203

E. XIII d

2/6

CHRISTIANI SCHOLTZ,

BEROLIN. MARCHICI, AULÆ REGIÆ BORUSSICÆ
A CONCIONIBUS SACRIS, ET ECCLESIÆ REFORMATÆ
CATHEDRALIS BEROLINENSIS PASTORIS;

GRAMMATICA ÆGYPTIACA UTRIUSQUE DIALECTI:

QUAM

BREVIAVIT, ILLUSTRAVIT, EDIDIT,

CAROLUS GODOFREDUS WOIDE, S. A. S.

OXONII:
E TYPOGRAPHEO CLARENDONIANO.
M DCC LXX VIII.

HONORATISSIMO DOMINO,

FREDERICO, DOMINO NORTH,

ILLUSTRISSIMO UNIVERSITATIS OXONIENSIS

CANCELLARIO,

&c. &c. &c.

CELEBERRIMÆ ACADEMIÆ OXONIENSI,

ET SPECIATIM PRÆLI PUBLICI

CURATORIBUS DIGNISSIMIS,

HOC OPUS,

EORUM JUSSU INCHOATUM,

BENEVOLENTIA PROMOTUM,

EX ACADEMIÆ MANUSCRIPTIS ADAUCTUM,

ACADEMIÆ MUNIFICENTIA ET SUMPTIBUS

EDITUM;

IN GRATI ANIMI TESTIMONIUM

DAT DICAT DEDICAT,

CAROLUS GODOFREDUS WOIDE.

PRÆFATIO

L. S.

INCREDIBILI diligentia Grammaticam utriusque Dialecti Ægyptiacam XXVIII abhinc annis concinnavit, Vir plurimum Reverendus, Christianus SCHOLTZ, qui mihi tunc etiam prima Linguæ Ægyptiacæ fundamenta per literas amicissime tradidit. Nulla id temporis affulgebat spes, fore, ut Lexicon La CROZII Ægyptiacum ederetur. Hinc Doctissimus hujus Grammaticæ Auctor, singulis vocibus Copticis et Sahidicis in ea allegatis, locum MSti, ubi eæ reperiuntur adjecerat; pluribusque regulas propositas confirmaverat exemplis. Hæc, et reliqua quæ præstitit, ipse Vir eruditissimus in præfatione huic operi præmissa hisce verbis exponit:

" Codices MSS. Bibliothecæ Regiæ Berolinensis Copticos, " partim vetustos, partim admodum curate exaratos, maxima qua " potui diligentia, diu consului, utpote sine quibus Codicibus " MSS. nemo teste Cel. La Crozio (Tom. III. p. 74. Thes. " Epist. La Croz.) solidam cognitionem Linguæ Ægyptiacæ ac" quirere potest. Imo nec minima hujus linguæ punctula, va" riationesque Vocalium et Literarum, neglexi. Regulas Linguæ " Copticæ formavi, partim ex accuratissima inter explicandum " textum Copticum facta collatione Versionis Ægyptiacæ S. Scrip" turæ cum Græco Textu N. T. et Græca Versione τῶν ὁ respectu " V. T. utpote quos Versio Coptica κατα ποδα sequuta est; par" tim ex notatis in Schedis a Celeberrimo La Crozio, et Theo" doro Petræo, Holsato; nec non ex iis, quæ ad quæsita per " Epistolas Celeber. Paulus Ernestus Jablonski aliquoties ad me

" rescripsit.

" reſcripſit. In tradendis hujus linguæ fundamentis hanc me-
" thodum elegi, qua totum opus Grammatices in partem Ety-
" mologicam et Syntacticam commode diſpeſci poteſt. In priori
" parte maximum mihi negotium faceſſit mutatio Vocalium apud
" Coptos, ob accedens vocis incrementum, et ob tonum. Re-
" gulam quamlibet quatuor, tribus, vel ſaltem duobus exemplis
" Biblicis, vel aliquando etiam ex Ægyptiacis Liturgiis Eccleſiæ
" Copticæ depromptis, confirmavi, adductis eorum locis; id quod
" in editis hactenus Grammaticis Copticis maxime deſideratum
" fuit.

" Parti Etymologicæ in fine adjunxi Caput de Dialecto Sahi-
" dica, ſeu Thebaidica, i. e. Superioris Ægypti; et de illa tan-
" tum præcipua, quæque ea præ communi priva habet, notavi, &c.

Sed Opus hoc difficile, et plurium annorum, in majorem excreverat molem, adeo ut duo Volumina in forma 4ta complecteretur. Hoc ut commodo Lectorum Emtorumque brevius facerem, voluerunt celeberrimi Typographiæ Univerſitatis Oxonienſis Curatores, quorum liberalitate et propenſiſſima erga Literas S. voluntate nunc prodit in lucem. Eum in finem alia omittenda, alia brevius erant dicenda. Quæ e Lexico Ægyptiaco typis vulgato addiſci, aut e Grammaticis aliarum linguarum ſupponi, poſſunt; vel quæ bis dicta erant; ea hic omnino præterii. In exemplis, quæ ſæpius recurrunt, unicum tantum; in rebus autem, de quibus dubitari poſſet, plura retinui; imo interdum etiam quædam adjeci.

Duplex autem eſt linguæ Ægyptiacæ Dialectus: Inferioris Ægypti, quæ Coptica plerumque appellatur, ſed potius Memphitica appellanda eſt; et Superioris Ægypti, quæ Dialectus Sahidica, vel Thebaidica, ſive Thebennitica, vocatur. Utramque tractat hæcce Grammatica. *Pars Etymologica*, decem complectebatur Capita. *Primum Caput*, de Literis, in duas diviſi partes; quarum prima de Literis, altera de punctis et ſignis agit. In poſteriore, diſſertationem longiorem de puncto ſuperno paucis, et maxime neceſſariis, regulis comprehendi. Diu deliberavi, num punctum ſuperius, quod Vocalibus imponitur, retinendum, an potius omittendum ſit, cum in Codicibus antiquis MSS. non adhibeatur;

(Gramm.

(Gramm. Ægypt. §. 7.) et in recentioribus ſæpius vel adſit, vel deſit; ita ut eadem vocalis ejuſdem vocis modo cum puncto ſuperſcripto, modo ſine eo, appareat. Retinui id tamen, ubi illud plerumque adſcriptum reperii. Quoad formam etiam hujus puncti ſuperni, ſuſpenſus hærebam. Sahidici Codices MSS. ſolent longiorem vel breviorem lineolam [— -], et Coptici punctum [.], vel accentum gravem [`] adhibere. Et hanc ego methodum in primis Grammaticis plagulis ſecutus ſum. Sed cum hæc diverſitas Typothetæ laborem faceſſeret; et *lineola* illa *ſuperior* facile cum *abbreviationis linea*, quæ vocibus contractis, e. g. ⲓ̅ⲥ̅, ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ, ⲑ̅ⲥ̅, ⲑⲉⲟⲥ, imponitur, poſſet confundi: in ſequentibus Grammaticæ paginis, tum ſuper Voces Copticas, tum etiam ſuper Sahidicas, loco puncti aut lineæ ſuperioris, accentum gravem poſui; quod jam a Wilkinſio in N. T. et Pentateucho factum eſt, et aliquoties etiam in Codice MS. Aſkewano admiſſum eſſe video.

Secundum Caput, de Syllaba, et tertium de Accentu, omiſi, quod ea vel ex arbitrio noſtro, vel e pronuntiatione Coptitarum hodierna, unice penderent.

Quartum Caput, de Nomine, in ſeptem diſtinxi capitula, quæ Derivativa, Articulos, Genera, Pluralia, Caſus, Comparationem, et Numeralia pertractant.

Caput Quintum, de particulis, in tres diviſi partes, quæ Pronomina; (Infixa atque Suffixa;) et Adverbia, Præpoſitiones, Conjunctiones, et Interjectiones exponunt. Catalogum Pronominum perſonalium contraxi, et in catalogo Particularum Ægyptiacarum, Adverbia, Præpoſitiones, Conjunctiones, et Interjectiones tantummodo retinui, omiſſis Præformantibus Verborum, et vocibus Græcis.

Caput Sextum, quod mihi eſt decimum tertium, Verbum attingit; atque eo capite omnia, quæ de Verbis obſervanda ſunt, complexus ſum.

Caput Septimum verba imperfecta longius proſequebatur: ſed hæc ego ad exiguum reducta numerum præcedenti inſerui capiti, et fere omnia e doctrina verborum abundantium explicavi.

Caput Octavum, de Verborum mutatione differens, capite ſuperiori undecimo, quod verborum affixa tractat, comprehendi;

et ea, quæ conjunctiones Verbo præmittendas spectant, præcedenti capite de Verbo annotavi.

Caput Nonum Figuras Etymologicas explicabat; sed ita prioribus capitibus necessarias intexui regulas, ut integrum hoc caput nunc possit deesse.

Caput Decimum Dialectum Sahidicam explanabat. Hoc ego integrum diffinxi, multum adauxi, et singulis præcedentibus Capitibus regulas, et exempla Sahidica addidi, ut sic convenientia ac differentia Dialectorum patesceret; et quæ vel Dialectus Inferioris Ægypti, vel Superioris, priva haberet, uno adspectu posset animadverti. Hoc licet valde esset laboriosum; attamen et brevius, et lectoribus minime injucundum fore existimo. Adjecerat Reverendus Scholtz huic capiti catalogum differentiæ, quæ inter Vocales et Consonantes duarum Ægypti Dialectorum deprehenditur, qui insigniter adaugeri potest. Sed commodius hæc comparatio instituetur, ubi in Lexico Sahidico, brevi typis vulgando, singulis Vocibus Sahidicis Vox Coptica adjicietur.

Syntactica Pars Grammatices XVIII capita continebat, quæ ego XIII capitulis complexus sum. Aderant tantummodo exempla Dialecti Inferioris Ægypti, quibus ego etiam exempla Dialecti Superioris Ægypti ubique addidi, et tandem Operi huic indices novos adjeci.

In perficiendo eo usus sum Pentateucho, et N. T. Coptico a Wilkinsio typis edito, et variis Codicibus MSS. typis nondum exscriptis.

E Codice MS. in Bibliotheca St.Germanensi Parisiis adservato, qui est inter Orientales LI^mus^, et Officium Hebdomadis Sanctæ inscribitur; quædam loca Jesaiæ, Jeremiæ, Jobi, Proverbiorum, Syracidis et Sapientiæ Salomonis, hic allegata reperies.

E Bibliotheca Regia Parisiensi habui integram Ezechielis Prophetiam, et ex eadem Bibliotheca Danielem cum Prophetis minoribus.

E Bibliotheca Regia Berolinensi Apographum Psalterii nactus sum, manu Venerandi Scholtzii accurate descriptum.

E Bibliothecæ Bodleianæ Psalterio, quod est inter Huntingtonianos MSS. Codex CI^mus^, descripsi quædam Cantica S. Scripturæ,

turæ, quæ calci Psalmorum adscribi solent; atque ex iis etiam interdum exempla produxi. Sed a Liturgiis et Libris Ecclesiasticis, e. g. Psalmodia, Theotokia &c. omnino abstinui, quia eos recentiores versione Ægyptiaca Bibliorum esse judico; et præterea, paginæ meorum Apographorum a paginis Originalium, in variis Bibliothecis asservatorum, differunt.

In Dialecto Superioris Ægypti usus sum Actis Apostolorum Sahidicis MSS. qui Codex est inter MSS. Huntingtonianos CCCXCIV^tus; atque cum hoc Originali contuli Apographum, quod in usum La Crozii Wassius olim descripserat, (Thesaur. Epist. La Crozian: T. I. pag. 203, 204, 360. T. III. p. 188.) Wassiique errores inde correxi. Ex eodem MS. larga ex Epistola secunda Petri fragmenta, tres Epistolas Johannis, et integram fere Epistolam Judæ, descripsi.

Ex eadem Bibliotheca Bodleiana descripsi Codices MSS. inter Huntingtonianos III^um, IV^tum, V^tum, qui loca S. Scripturæ V. et N. T. in Ecclesiis prælegi solita, continent.

Interdum etiam e MSto inter Huntingtonianos CCCXCIII^tio, qui de mysteriis Literarum Græcarum inscribitur, exempla desumsi.

Usus sum præterea Codice MS. præstantissimo Doctissimi et mihi semper carissimi, Antonii Askew, M. D. et S. R. ac Collegii Medici Socii, præmatura morte orbi erudito erepti, qui Codex *Fidelis Sapientia* inscribitur. Ac tandem Codicem MS. Bibliothecæ Regiæ Parisiensis, qui est inter Copticos XLIV^tus, adhibui. Hic Codices hos MSS^tos, qui non sine multo labore et temporis dispendio, describi, conferri, perlegi, et ad illustrandam Grammaticam adhiberi potuerunt, nominasse sufficiat; cum descriptio eorundem Supplemento Lexici Coptici, et Lexico Sahidico, typis vulgando, destinata sit.

In brevianda autem hacce Grammatica usus sum ea Libertate, quam et a Celeberrima Oxoniensium Universitate, et a Doctissimo hujus Operis Auctore, impetravi, ut ea quæ maxime essent necessaria, et exemplis obviis comprobarentur, tantummodo retinerem; quæ cum exemplis in MSS. repertis non omni ex parte convenirent, vel limitarem, vel omitterem; et quæ in lectione

MSSrum

MSS[rum] a nemine adhuc examinatorum notatu digna occurrerent, loco ſuo infererem. Nihil temere mutavi; et ſi de quibuſdam ſubdubitarem, quorum contrarium nondum certo conſtaret, ea ita, uti illa repereram, reliqui: e. g. §. 10. n. 3. de puncto ſuperno Spiritum aſperum denotante; §. 5, 6. de antiquo numero et ordine literarum Ægyptiacarum, qua de re in Diſſertatiuncula de Lingua Ægyptiaca ſententiam meam declaravi; et §. 90, 94. pag. 83 et 90. de ϥ et c, præformantibus Præteriti, quæ ego præſenti ſoli mallem vindicare.

Petræus et La Crozius pauca, Jablonskius plura, Grammaticam Ægyptiacam ſpectantia, annotaverat, quæ Venerandus Scholtzius magna accuratione a ſuis diſtinxerat. Hæc ego brevitatis gratia ſemper obſervare non potui: et ſi vel de meis quædam adjicerem, vel a Viris his Doctiſſimis opinione differrem; nullam hujus rei intuli mentionem. e g. La Crozius (Theſ. Epiſt. T. III. p. 173.] exiſtimat, articulum ϕ ſemper adhiberi, ſi vox a Syllaba ογ exordiatur: et Jablonskius in notis MSStis ad Blumbergii Grammaticam Copticam, ϩⲁ ante pluralia adhiberi poſſe negat. Ego exempla contrarium probantia §. 18, 33, 34. adduxi, ſuppreſſo horum Virorum nomine, ſuppreſſaque eorum ſententia. Non enim Virorum, quos veneror, et a quibus me plurimum didiciſſe lubens confiteor, cenſorem agere, eorumve meritis quidpiam derogare; ſed verum inveſtigare, et inventis, ſi fieri poſſet, quædam addere volui. Vale. Londini Calendis Julii Anni 1777.

PARS PRIMA

GRAMMATICÆ ÆGYPTIACÆ.

CAPUT I.

DE LITERIS.

§. 1. Ægyptii habent XXXII Literas, quas ſequens Tabula exhibet.

Figura.	Nomen.		Poteſtas.	Numerus.	Pronuntiatio hodierna.
ⲁ	Alpha	ⲁⲗⲫⲁ	α	1	*a*
ⲃ	Vida	ⲃⲏⲧⲁ	β	2	uti U, V, W, in ter duas Vocales.
ⲅ	Gamma	ⲅⲁⲙⲙⲁ	γ	3	
ⲇ	Dalda	ⲇⲉⲗⲧⲁ vel ⲇⲉⲗⲇⲁ	δ	4	
ⲉ	Ei	ⲉⲓ	ε	5	uti, *a*
ϛ	So		ϛ	6	
ⲍ	Zida	ⲍⲏⲧⲁ	ζ	7	
ⲏ	Hida	ϩⲏⲧⲁ	η	8	uti *a* ante conſonant. Uti *i* ante vocalem: ⲏⲓ uti *ai*; ⲏⲟⲩ uti *au*

Figura.	Nomen.		Potestas.	Numerus.	Pronuntiatio hodierna.
ⲑ	Thita	ⲑⲏⲧⲁ	ϑ	9	uti ⲧ
ⲓ	Jauda	ⲓⲱⲧⲁ	ι	10	uti *j* ante ⲏ; ⲓⲏⲟⲩ, *jau*
ⲕ	Kabba	ⲕⲁⲡⲡⲁ	κ	20	uti ⲕⲉ ante ⲏ
ⲗ	Lauda	ⲗⲁⲩⲗⲁ	λ	30	uti *l*
ⲙ	Mi	ⲙⲉ	μ	40	uti *am*
ⲛ	Ni	ⲛⲉ	ν	50	uti *an*
ⲝ	Exi	ⲝⲓ	ξ	60	
ⲟ	O	ⲟⲩ	ο	70	uti *u*
ⲡ	Bi	ⲡⲓ	π	80	uti *bi*
ⲣ	R	ⲣⲱ	ρ	100	uti *r*
ⲥ	Sima	ⲥⲩⲙⲙⲁ vel ⲥⲓⲙⲁ	σ	200	uti *ſ*, uti *is* poſt ⲧ
ⲧ	Dau	ⲧⲁⲩ	τ	300	uti *d*
ⲩ	He	ϩⲉ vel ϩⲩ	υ	400	in initio uti *b*; in medio uti *f*; cum puncto Superno uti *ib* vel *eb*
ⲫ	Phi	ⲫⲓ	φ	500	
ⲭ	Chi	ⲭⲓ	χ	600	uti *ſch* Germanorum, vel *ſh* Anglorum
ⲱ	Au	ⲱ	ω	800	uti *o* longum ante vocalem, uti *u* ante conſonant.

ϣ	Schei	ϣⲉⲓ	ש Heb.	900	uti *iſch* German. vel *iſh* Anglor.
ϥ	Phei	ϥⲉⲓ	f	90	uti *f*, et cum puncto ſuperno *if*
ϧ	Chei	ϧⲉⲓ	kch		uti Arabicum خ; uti Germanorum *ch*
ϩ	Hori	ϩⲟⲣⲓ	h		uti *h*
ϫ	Genga	ϫⲁⲛϫⲓⲁ	ج Arabicum, vel *g* Gallorum in *Gique*: vel Gj; vel uti *th* blæſum Anglorum.		Ante ϣ uti *is*; ante vocalem uti *j*, Jota.
ϭ	Skima	ϭⲓⲙⲁ	σκ		uti Danorum *ſk*. Uti Germanorum *ſch*, vel Anglorum *ſh*.
ϯ	Dei	ϯⲉⲓ	ti		uti *di*
ⲯ	Ebſi	ⲯⲓ	ψ	700	uti *bs*

§. 2. Nomina Literarum Ægyptiacarum, quæ etiam in Alphabeto Græco occurrunt, et hic Charactere Coptico exprimuntur, deſumta ſunt e Codice MSS. Bibliothecæ Bodleianæ, n. 393. e Huntingthonianis, qui de Myſteriis literarum Græcarum tractat.

§. 3. De pronuntiatione hodierna Literarum Copticarum vide M. Theodorum Petræum in Pſalmo primo Davidis Coptice, Arabice et Latine, in dimidia plagula 1659, Londini, typis * vulgato, cui pronuntiationem Coptitarum hodiernam literis Latinis hoc pacto ſubjecit:

* Thomæ Roycroft.

PSAL. I.

1. ⲱ̀ⲟⲩⲛⲓⲁⲧϥ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲉ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ [chni
ouniádf ambirómi áda ambàſſcha chân ibſóſchni vel ebſuſ-

ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟ̀ϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ϩⲓⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ-
andáni aſawâs úda ambàſóhi arádf hiibmoît andáni-

ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥϩⲉⲙⲥⲓ ϩⲓⲧⲕⲁⲑⲉⲧⲣⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓⲗⲟⲓⲙⲟⲥ.
rafarnówi úda ambàſhámſi hidkátadra andánilóimos.

2. ⲁⲗⲗⲁ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ ϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅
álla ara bàſuoòch ſchob chân ibnomos amibſcheûs

ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ ⲙⲉⲗⲉⲧⲁⲛ ϧⲉⲛ ⲡⲉϥⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲉ̀-
afaàr maladàn chan baſnómos ambiahúü nam bia-

3. ϫⲱⲣϩ. ⲟⲩⲟϩ ⲉϥⲉ̀ⲉⲣ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓϣϣⲏⲛ ⲉⲧⲣⲏⲧ ϧⲁⲧⲉⲛ ⲛⲓϥⲟⲓ
jorh. uòh afäàr amibrádi ambiſchíchàn adrâd chadàn nifoï

ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲫⲏⲉⲧⲛⲁϯ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲧⲁϩ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲏⲓϥ
ammòù biadnádi ambafudàf • chân ibſâu andâif

ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩϫⲱⲃⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲙ̀ⲡⲉⲥϥⲟⲣϥⲉⲣ ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ϣⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ
uóh ujóûvi andàf annasfurfâr hûb niwân aſchafâidu

4. ϣⲁϥϯⲙⲁϯ ⲛ̀ϧⲏⲧⲟⲩ. ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛ ⲛⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ
ſchafdimádi anchádu. bâirádi an niaſawâs bâiradi

ⲁⲛ ⳾ ⲁⲗⲗⲁ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲏⲓⲥⲓ ⲉ̀ϣⲁⲣⲉ ⲡ̀ⲑⲏⲟⲩ ⲛⲉϩϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
an. álla amibrádi ambirâiſi áſchara ibtâù nahf aùùl

5. ϩⲓϫⲉⲛ ⲡ̀ϩⲟ ⲙ̀ⲡⲕⲁϩⲓ ⳾ ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ
hisjàn ibhù amibkáhi. atwa bâi annàniaſawâs doúnu

ϧⲉⲛ ϯⲕⲣⲓⲥⲓⲥ ⳾ ⲟⲩⲇⲉ ⲛⲓⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲓ-
chan dikrisîs: úda nirafarnúwi chân ibſuſchni andani-

6. ⲑ̀ⲙⲏⲓ ⳾ ϫⲉ ⲡ̀ⲟ̅ⲥ̅ ⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲑ̀ⲙⲏⲓ ⲟⲩⲟϩ
itmàî. sjâ ibſcheûs ſoün amibmoid anda niitmâi uoh

ⲫ̀ⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁ̀ⲥⲉⲃⲏⲥ ϥⲛⲁⲧⲁⲕⲟ.
ibmôid anda niaſauâs iſnádakù.

Ludolphus etiam in Hist. Æthiop. p. 563, et in Gram. Æthiop. p. 183, pronuntiationem Orationis Dominicæ hodiernam Coptorum literis latinis expressit.

§. 4. Ordo hic Literarum Copticarum reperitur in Grammaticis Copticis ab Athanasio Kirchero in *Lingua Ægyptiaca restituta* editis, et convenit cum Alphabeto, quod MS° Bibliothecæ Regiæ Berolinensis annexum est; nisi quod hic ⲯ ponatur inter ⲭ et ⲱ. Idem ordo observatur in Precibus Copticis MSS in 12mo, ubi singulæ Paragraphi ab alia Alphabeti litera inchoant. In multis precibus invenitur tantum Alphabetum Græcorum, in quo ⲯ inter ⲭ et ⲱ ponitur; in quibusdam tamen precibus septem reliquæ literæ, Ægyptiis propriæ, hoc ordine sequuntur: ϣ, ϥ, ϧ, ϩ, ϫ, ϭ, ϯ.

§. 5. Ex potestate numerica Literarum colligere licet, ordinem earum hunc fuisse:

ⲁ,	ⲃ,	ⲅ,	ⲇ,	ⲉ,	ⲋ,	ⲍ,	ⲏ,	ⲑ,	ⲓ,	ⲕ,	ⲗ,	ⲙ,	ⲛ,	ⲝ,	ⲟ,	ⲡ,	ϥ,	ⲣ,
1,	2,	3,	4,	5,	6,	7,	8,	9,	10,	20,	30,	40,	50,	60,	70,	80,	90,	100,

ⲥ,	ⲧ,	ⲩ,	ⲫ,	ⲭ,	ⲯ,	ⲱ,	ϣ,	ϧ,	ϩ,	ϫ,	ϭ,	ϯ.
200,	300,	400,	500,	600,	700,	800,	900.					

§. 6. Alphabetum Vetus Ægyptiorum XXV Literas complectebatur. [Vide Plutarch. *De Isid. et Osir.* p. 374.] ⲅ, ⲇ, ⲍ, ⲝ, ⲯ, ⲋ, ϯ, sunt septem literæ in hodierno Alphabeto Coptorum, quibus demtis remanent 25 antiquæ. *La Croze* et *Jablonski.*

§ 7. Forma, ordo, et potestas literarum Dialecti Inferioris Ægypti, quam Copticam appellamus, conveniunt cum literis Dialecti Sahidicæ, seu Superioris Ægypti; nisi quod Dialectus Sahidica literam ϧ plane respuat. In MSS Codicibus, quos nunc habemus, literæ Copticæ sunt rotundiores literis Sahidicis.

§. 8. De literis, earumque pronuntiatione in specie notandum:

ⲁ, pronuntiatur, uti *a*. e. g. ⲁⲇⲁⲙ, ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ.

ⲃ, uti ⲃ, in ⲃⲟⲉⲥ, *Βοόζ*, Mat. i. 5. Item fere, uti *v* vel *f*, Gen. x. 2. ⲓⲱⲃⲁⲛ, *Ἰωυάν*, Act. ii. 25. ⲇⲁⲩⲓⲇ, *Δαβίδ*. Hinc Joel. i. 4. ii. 25. Nahum. ii. 15. ϥⲣⲟⲩⲭⲟⲥ, *Βροῦχος*, male scribitur, pro ⲃⲣⲟⲩⲭⲟⲥ, quod exstat Nahum. ii. 16: et in MS. Codice Sahidico, n. 3. e Huntingthonianis ⲁϥⲣⲁϩⲁⲙ aliquoties vitiose occurrit, pro ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ.
Cum ⲡ permutatur, Ps. xliv. 1. ϣⲉⲃϣⲱⲃ, et v. 5. ϣⲉⲡϣⲟⲡ.

ⲅ, non

ⲅ, non adhiberi in Dialecto Coptica nisi in vocibus peregrinis notavit Jablonski, Differt. VII. de Terra Gosen. Et La Crozius in Lexico observavit ⲅ tantum scribi in voce ⲁⲅⲱ, seu ⲁⲕⲱ, pernicies, et in voce ⲅⲁⲗⲗⲟⲩ, vespertilio, Lev. xi. 19. (ubi vero Wilkinsii editio habet ⲭⲁⲗⲭⲟⲩ. et MS. Oxon. Hunt. 33. ⲅⲁⲗⲭⲟⲩ, et Deut. xiv. 18. uterque ⲭⲉⲗⲗⲟⲝ.)

Coptice loco ⲕ scribitur Ezech. xxv. 16. ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲅⲣⲏⲧⲏ, κρῆτας, viros Cretæ. Joel. ii. 26. καμπτ, ⲧⲅⲁⲙⲛⲓ. Nahum. iii. 4. ⲛⲓⲫⲁⲣⲙⲁⲅⲟⲥ, φάρμακοι. &c.

Sahidice pro ⲕ in medio et fine vocis sæpius, in initio autem non nisi in vocibus peregrinis adhibetur, e. g. ⲁⲛ̄ⲕ et ⲁⲛ̄ⲅ, ego; ⲛ̄ⲅϥⲓ et ⲛ̄ⲕϥⲓ, fer.

ⲇ, in utraque Dialecto in vocibus peregrinis tantum admittitur, et est litera priscis Ægyptiis prorsus inusitata. [Jablonski in Panth. Ægypt. P. I. L. II. c. 7. p. 274.] ⲧ, ejus loco adhibuerunt, e. g. Apocal. xxi. 14. pro χαλκηδὼν est ⲭⲁⲣⲕⲉⲧⲟⲛ.

ⲉ, videntur paulo obscurius pronuntiasse, ita ut ad sonum τῦ α accederet. Certe Græci sæpenumero, quando voces Ægyptiacas adferunt, et explicant, ⲉ Ægyptiorum in α mutant, quod plurimis exemplis probari potest. Jablonski.

Hinc ⲉⲙⲁⲣⲧⲓⲁⲥ pro ἁμαρτίας, ⲕⲉ pro και passim in Liturgiis; et Gen. xlvi. ⲣⲁⲙⲙⲁⲥⲏ pro ῥαμεσσῆ scribitur. In Codice St. Germanensi Danielis MS. ⲁⲛⲉϩ, pro ⲉⲛⲉϩ, sæpius, sed male ponitur, quæ Sphalmata e pronuntiatione hodierna Coptitarum orta sunt.

Loco αι scribitur Matth. i. 5. Ἰεσσαί, ⲓⲉⲥⲥⲉ: sic pro αἰὼν passim ⲉ̀ⲱⲛ. Loco ο occurrit Matth. i. 5. βοὸζ, ⲃⲟⲉⲥ. Epsilon ⲉⲓ vocabatur apud veteres Græcos [Plutarchus περὶ τῦ ει:] ⲉⲓ etiam vocatur in Myst. Literar. Græcarum Sahidico, MS. Oxoniensi.

ⲋ, esse tantum notam numericam, et in scribendo semper ⲥⲧ adhiberi observavit Jablonski. Obtinet hoc in utraque Dialecto. In Precibus Copticis MStis in 12mo, ubi singulæ paragraphi a singulis Alphabeti Literis incipiunt, ⲋ frequentissime occurrit, et semper numerum *sex*, nunquam autem literam denotat.

ⲍ, tantum in vocibus peregrinis occurrit, e. g. ⲍⲁⲣⲁ, ⲟⲍⲓⲁⲥ, ⲍⲟⲣⲟⲃⲁⲃⲉⲗ, &c. Alias est nota numerica, et in Precibus Copticis MSS. jam citatis semper *septem* designat. Apocal. xxi. 20. ⲧⲟⲡⲁⲧⲓⲟⲛ pro τοπάζιον exstat.

ⲏ, in

ⲏ, in vetuſto Græcorum Alphabeto cum adſpiratione pronuntiabatur, uti Athenæus in Deipnoſophiſt. L. 9. c. 12. teſtatur. In Myſterio Lit. Græc. Sahidico MSS. etiam ϩⲏⲧⲁ appellatur. Matth. i. 5. ⲣⲏⲭⲁⲃ pro Ῥαχὰβ reperitur.

ⲑ, ut ϑ, in ⲑⲁⲙⲁⲣ, ⲣⲟⲩⲑ. Matt. i. 3, 5. Rariſſime in Dialecto Sahidica occurrit, quæ ejus loco ⲧ adhibet. Admittitur tamen ſæpius in hacce Dialecto uti compendium ſcribendi pro ⲧϩ, e. g. ϩⲉ modus, cum articulo fæminino eſt ⲧϩⲉ hic modus, et per compendium ſcribendi ⲑⲉ.

ⲓ, uti ι, in ⲇⲁⲩⲓⲇ, Δαβὶδ, ⲓⲥⲁⲁⲕ. Matth. i. 2. uti jota in ⲓⲉⲥⲥⲉ. Matth. i. 5. et ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ.

Scribunt etiam ⲡⲓⲧⲁⲙⲓⲟⲛ pro ταμεῖον. Matth. xxiv. 26. ⲉⲧⲓⲛ pro αὐτῶν. Pſ. ii. 8. ⲭⲣⲓⲁ pro χρεία. Marc. xi. 3. ⲇⲓⲡⲛⲟⲛ pro δεῖπνον. Ibid. xii. 39. Et mira eſt apud ſcribas Coptitarum inter ⲓ, ⲉ, ⲏ, ⲩ, et ⲉⲓ, in vocibus Græcis confuſio.

ⲕ, uti κ, in ⲓⲥⲁⲁⲕ. Interdum pro ⲅ ponitur. Hiſtoria Beli Babyl. 2. ⲁⲥⲧⲓⲁⲕⲏⲥ pro Aſtyages. Hoſ. x. 4. ϩⲛⲟⲩⲁⲕⲣⲟⲥⲑⲉⲛ, ἀγρωστις. Jer. viii. 19. ⲟⲩⲕⲗⲩⲡⲧⲟⲛ, γλυπτόν. Sahidice ſæpiſſime cum ⲅ permutatur, vide ⲅ. Coptice etiam cum ⲭ permutatur, e. g. ⲕⲛⲁⲛⲁⲩ et ⲭⲛⲁⲛⲁⲩ, videbis.

ⲗ, uti λ, e. g. ⲥⲁⲗⲙⲱⲛ. Matth. i. 5.

ⲙ, uti μ, e. g. ⲁⲃⲣⲁⲁⲙ. Matth. i. 5.

ⲛ, uti ν, e. g. ⲁⲙⲓⲛⲁⲇⲁⲃ. Matth. i. 4. Gen. x. 6. Μεσραΐμ, ⲛⲉⲥⲧⲣⲉⲙ, ſcribitur (niſi ſit Sphalma.)

ⲝ, in vocibus peregrinis, e. g. ⲁⲣⲫⲁⲝⲁⲇ. Luc. iii. 36. raro in vocibus Ægyptiacis adhibetur. Coptice tamen ⲑⲟⲩⲝ et ⲑⲟⲩⲕⲥ, ⲗⲓⲝ et ⲗⲟⲝ, et Sahidice ⲗⲟⲩⲝ et ⲝⲟⲩⲣ per ⲝ ſcriptum reperitur. In Precibus Copticis MSS. ſæpe citatis, ſi Paragraphus a ⲝ incipere debeat, adhibetur ⲕⲥ, e. g. ⲕⲥⲱⲟⲩⲛ noſti, et ⲕⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ benedictus tu es, ſcribuntur ⲝⲱⲟⲩⲛ et ⲝⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ, ut ordo Alphabeti ſervetur. Sic Grammaticus antiquus, fol. 155. MSti Pariſ. 44. in Bibl. Regia, ⲝⲟⲗⲥⲉⲗ pro ⲕⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ſcribi annotat.

ⲟ, uti ο, ⲥⲟⲗⲟⲙⲱⲛ. Matth. i. 7. Oſiris ſecundum Hellenium apud Plutarchum in libro de Iſide et Oſiride a Sacerdotibus pronuntiabatur,

tur, ut ⲩⲥⲓⲣⲓⲥ. Jablonski Diſſ. VII. de Terra Goſen, p. 80. Apud Euſebium in Præpar. Evang. idem numen dicitur Ἴσιρις.

ⲡ, uti π, in ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ. Rom. i. 1. Coptice ⲡ et ⲫ permutari poſſunt, quod fit in articulo ⲡⲓ et ⲫ.

ⲣ, uti ρ, in ⲫⲁⲣⲉⲥ. Matth. i. 3. Interdum pro ⲗ ponitur, e. g. Apoc. xxi. 19. ⲭⲁⲣⲕⲉⲧⲟⲛ pro ⲭⲁⲗⲕⲉⲇⲱⲛ.

ⲥ, uti σ, e. g. ⲓⲥⲁⲁⲕ. Matth. i. 2. Interdum ut ζ. Matth. i. 5. ⲃⲟⲉⲥ, βοὸζ, ⲥⲉⲣⲟⲩⲭ, ζαρὲχ. Luc. iii. 35. Petræus vult pronuntiatum fuiſſe, uti ç Gallorum in voce *garçon.*

ⲧ, uti τ, in ⲓⲱⲥⲁⲫⲁⲧ, Ἰωσαφάτ. Matth. i. 8: uti δ. Lit. Baſ. §. 295. ⲁⲃⲃⲁ ⲧⲁⲛⲓⲉⲗ pro ⲇⲁⲛⲓⲉⲗ. Jeſ. lv. 12. ⲛⲟⲩⲕⲗⲁⲧⲟⲥ, κλάδοις. Jerem. viii. 21. ⲅⲁⲗⲁⲁⲧ, γαλαάδ.

ⲩ, uti υ, in ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ. Matth. i. 11. Nulla vox utriuſque Dialecti ab ⲩ incipit, ſed in medio et fine ſæpiſſime cum alia Vocali, nunquam autem ſola, occurrit. Scribitur etiam ⲕⲩⲣⲩⲝ pro κήρυξ; ⲁⲗⲏⲑⲩⲛⲟⲛ pro ἀληθινόν; ⲇⲩⲛⲁ pro δῦνα, &c.

ⲫ, uti φ, e. g. ⲫⲁⲣⲉⲥ, φάρες. Matth. i. 3. In Dialecto Sahidica non adhibetur niſi in vocibus peregrinis, et uti compendium ſcribendi, e.g. ϩⲟ facies, cum articulo maſculino ⲡϩⲟ, et per compendium ⲫⲟ.
Ubi Coptice ⲫ occurrit, Sahidice ⲡ ponitur, e. g. ⲫⲉ cœlum, Coptice; ſed Sahidice ⲡⲉ.

ⲭ, uti χ, e. g. ⲁⲭⲁⲍ, ἄχαζ. Matth. i. 9. Apud Coptos frequentatur; et interdum cum ϩ permutatur, e. g. ⲭⲱⲛ et ϩⲱⲛ eſt occultare. Interdum loco ⲕ ponitur. Vide ⲕ. Sahidice tantum in vocibus peregrinis admittitur. Ejus loco adhibetur ⲕ, e. g. ⲭⲁ, et ⲭⲱ eſt ponere, Coptice; Sahidice ⲕⲁ, et ⲕⲱ.

ⲱ, uti ω, in ⲓⲁⲕⲱⲃ. Matth. i. 2. Sahidice ſæpe ⲟⲟ pro ⲱ ſcribitur, e. g. ϣⲟⲟⲡ et ϣⲱⲡ eſſe.

ϣ, uti ש Hebræorum, in ϣⲉⲙⲙϣⲓ, שמש. Aliquando χ Græcorum per ϣ exprimitur, e. g. Lit. Baſ. §. 297. ⲁⲣϣⲓⲙⲁⲛⲇⲣⲓⲧⲏⲥ pro Archimandrites.

ϥ, uti *f*. Forma ejus, et numerica poteſtas reſpondet τῷ κόππα Græcorum.

ϧ, Apud

ϧ, Apud Coptos est frequens, et a Scribis male interdum cum ⲭ permutatur, e.g. ⲉⲣⲭⲟⲧ, Jes. liii. 10. alias ⲉⲣϧⲟⲧ. Sed Sahidice nunquam adhibetur. Ejus loco ponitur ϩ, e.g. ϧⲙⲟⲙ calere, Coptice: Sahidice ϩⲙⲟⲙ, ab Hebraico חמם, et Arabico حمّ.

ϩ, pro Spiritu aspero ponitur in utraque Dialecto, e.g. ϩⲟⲡⲱⲥ, ϩⲟⲡⲗⲟⲛ, ϩⲓⲛⲁ, ἵν, ϩⲓⲛ, Hin. Num. xviii. 7. &c.

ϫ, pro *g*, ponitur in voce ⲧⲉϫⲓ, Tegius. Bonjour Exerc. in Mon. Copt. p. 4. et Apoc. xviii. 10. ⲙⲁⲣϫⲁⲣⲓⲧⲏⲥ pro μαργαρίτης: Genes. xlvii. 10, 27. ϫⲉⲥⲉⲙ pro γεσεμ, Deut. xxiv. 6. ϫⲁⲓ pro γαι, nomen oppidi. Hanc literam Græci accurate exprimere non possunt, modo per γ, modo per ϑ, modo per σ, modo per χ, modo per τ indicant. Vide Jablonski Differt. VII. de Terra Gosen, p. 81—83. e.g. ⲉϫⲱⲣϩ, ἀϑωρ et ἀτὰρ (hæc derivatio videtur dubia. W.) ϫⲉⲙⲛⲟⲩϯ Sebennythus, nomen urbis: ϫⲱϫⲉⲙ, γωσεν, i.e. terra Herculis: ⲙⲉⲗⲭⲓⲥⲉⲇⲉⲕ sæpius in MS. Fidelis Sapientiæ Sahidico, pro *Melchisedek*.

Hebræi eam per צ exprimunt. Ps. lxxviii. 13, 43. צען vertitur ϫⲁⲛⲏ, et nomen Ægyptiacum Pharaonis ϫⲱϥ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲉⲛⲉϩ, Hebræi verterunt צפנת פענח Genes. xli. 45.

ϭ aliquando cum ϫ permutatur. Sic ϭⲁⲙⲟⲩⲗ, Camelus. Gen. xxiv. 10. alias sæpissime ϫⲁⲙⲟⲩⲗ. Sahidice frequentissime ϭ pro Coptico ϫ adhibetur, e.g. ϫⲓⲛ, nota Gerundii, Sahidice ϭⲓⲛ; ⲛ̀ϫⲉ, nota Nominativi, Coptica, Sahidice ⲛ̀ϭⲓ.

Aliquando cum ϣ permutatur, e.g. Joel. ii. 5. ⲥⲉⲛⲁϣⲓϯ, ἐξαλοῦνται, alius ⲥⲉⲛⲁϭⲓϯ. Mich. vi. 11. ϩⲁⲛϣⲓ et ϩⲁⲛϭⲓ. viii. 1. ⲡϣⲱⲗ et ⲡϭⲱⲗ. Quod si Sphalma sit, tamen probat literas hasce similem habuisse aliquando pronuntiationem.

Sahidice κ Græcorum exprimit. Act. xiii. 21. ϭⲓⲥ, κις. Gal. vi. 6. ⲉⲩϭⲁⲕⲉⲓ, ἐκκάκει. ⲇⲟϭⲓⲙⲁⲍⲉⲓⲛ pro δοκιμάζειν, passim in Fidel. Sap. MS.

ϯ, uti τι, Luc. iii. ϯⲃⲉⲣⲓⲟⲥ, Τιϐέριος. Joh. vi. 1. ϯⲃⲉⲣⲓⲁⲇⲟⲥ, Tiberias. Uti δι, 1 Cor. iv. 7. ϯⲁⲕⲣⲓⲛⲉⲓⲛ, διακρίνειν, ϯⲁⲃⲟⲗⲟⲥ, διάϐολος, passim. Sahidice etiam adhibetur, sæpe tamen in ⲧⲉ resolvitur, e.g. Copticum est ϥⲱϯ ⲉⲃⲟⲗ delere, Sahidice scribitur ϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ.

ⲯ, uti ψ Græcorum, in ⲉⲣⲯⲁⲗⲓⲛ, ψάλλειν. Præter ⲯⲓⲥ et ⲯⲓⲧⲉ *novem*, nulla hactenus vox in utraque Dialecto reperta est, quæ a ⲯ incipiat. In Precibus Copticis MSS. si paragraphus a ⲯ incipere debeat, assumitur ejus loco ⲡⲥ, e.g. ⲡⲥⲱⲧⲏⲣ scribitur ⲯⲱⲧⲏⲣ: et vetus Grammaticus (MS. Par. 44. fol. 155) observat scribi ⲡⲥⲟⲗⲥⲉⲗ, et ⲯⲟⲗⲥⲉⲗ.

CAPUT

CAPUT II.

DE PUNCTIS, ET SIGNIS ABBREVIATIONIS ET DISTINCTIONIS.

§. 7. PUNCTUM fupernum, vel linea fuperna, fuperfcribitur tum confonantibus, tum etiam vocalibus.

In Codice MS. Fidelis Sapientiæ Sahidico femper lineola longior, e. g. ⲙ̄ⲙ̄, nunquam vero punctum ponitur. In Actis Apoftolorum Sahidicis Oxonii affervatis plerumque lineola brevior, e. g. ⲙ̄ interdum etiam punctum ponitur. Idem in reliquis Codicibus Sahidicis obtinet. In antiquo Codice 4 Evangeliorum Coptico n. xiii. Bibliothecæ Regiæ Parifienfis, quod Jablonski jam obfervavit, et in Pfalterio Coptico, n. 121. MSS. Huntingthon. Bibliothecæ Bodleianæ per figna, fpiritui afpero vel leni, vel circumflexo, fimilia punctum fupernum exprimitur. In reliquis MSS.Copticis Punctum fuperius reperitur literis impofitum, e.g. ⲙ̇, Hoc punctum fuperius in MS. Græco, quod decimo circiter feculo exaratum eft, accentus Græcos, et fpiritum afperum et lenem exprimit. Vide Palæo graphiam Græcam Montfauconii, p. 235. Sic ⲉⲛ ⲧⲯⲓⲥⲧⲟⲓⲥ, Cod. Alex. T. III. p. 569. col. 2.

§. 8. Si linea hæc, vel punctum hocce, confonanti, præcipue literæ ⲙ̇ et ⲛ̇ imponatur, vicem fuftinet vocalis ⲉ, adeoque pronuntiandum ⲉⲙ et ⲉⲛ: quod tum ex pronuntiatione hodierna Coptitarum, tum etiam inde elicitur, quia promifcue fcribitur ⲙ̇ⲛⲟⲩⲧ, cuftos, Genef. xxxix. 22. et ⲉⲙⲛⲟⲩⲧ, Genef. xxxix. 21: ⲙ̇ⲡϣⲁ et ⲉⲙⲡϣⲁ, dignus, Genef. xxxi. 28: ⲙ̇ϩⲁⲩ et ⲉⲙϩⲁⲩ, fepulchrum, Genef. xxxiv. 10: ⲛ̇ⲕⲟⲧ, Genef. xxxiv. 10. et ⲉⲛⲕⲟⲧ, dormire: ⲙ̇ⲃⲟⲛ et ⲉⲙⲃⲟⲛ, ira, Ezech. xx. 33, 34. &c.

Quod vocalis illa ⲉ, etiam ut obfcurum ⲁ vel ⲟ fuerit pronuntiata, patet ex eo, quod Herodotus vocem Ægyptiacam ⲙ̇ⲥⲁϩ, exprimat per χάμψα, Lib. II. c. 13. et Ælianus ⲛ̇ⲟⲩϥⲓ exprimit per ὄνυφι: et quod Jerem. xi. 21 & 23, Ἀναθώθ fcribatur ⲛ̇ⲁⲑⲱⲑ. "In Dialecto Sahidica "lineola fuperior vel punctum fupernum vocalium vices adhuc frequen"tius fupplet. Per eam fæpiffime ⲉ denotatur, e. g. ⲥⲱⲧⲙ̄ *audire*, in-

 terdum

" terdum etiam ⲥⲱⲧⲉⲙ. ⲃⲣ̄ⲣⲉ *novus*, interdum etiam ⲃⲉⲣⲣⲉ: ⲣ̄ *fa-*
" *cere, esse*, interdum ⲉⲣ: ⲛ̄ϥ, ⲛϥ vel ⲛⲉϥ, et innumera alia.

" Per eam etiam o exprimitur, e. g. ⲁⲛ̄ⲕ et ⲁⲛ̄ⲧ, ⲛ̄ⲧⲕ et ⲛ̄ⲧⲧ,
" quorum loco etiam legitur ⲁⲛⲟⲕ et ⲁⲛⲟⲧ, ⲛ̄ⲧⲟⲕ et ⲛ̄ⲧⲟⲧ. Sic
" ϣⲙ̄ⲙⲛⲧ et ϣⲟⲙⲙⲛⲧ; ϣⲣ̄ⲡ, ϣⲟⲣⲡ et ϣⲉⲣⲡ scribitur.

" ⲁ videtur denotare in ⲛ̄ⲝⲡ̄, cum Dialectus Coptica ejus loco ponat
" ⲛ̄ⲁⲝⲡ, quæ vox numeris horarum solet præfigi; vide Numeralia.
" ⲉ̀ⲟⲩⲛ̄ⲧⲥ, *εχων*, Luc. xv. 8: pro quo est ⲉ̀ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁⲥ, 2 Tim. ii. 19.
" Sic ⲟⲩⲛ̄ⲧⲁϥ et ⲟⲩⲛ̄ⲧϥ̄, habetur.

§. 9. Per hoc punctum superius distinguitur ⲙ̀ et ⲛ̀ servile, a ⲙ et ⲛ radicali, et a ⲛ, nota pluralis Numeri ante infixa, e. g. ⲛⲏⲓ sine puncto est, *mibi*; cum puncto autem ⲛ̀ⲏⲓ est domus, vel domum, ab ⲏⲓ domus, cum præfixo servili ⲛ̀. Sic ⲛⲱⲟⲩ sine puncto est *nobis*, et ⲛ̀ⲱⲟⲩ cum puncto est gloria, vel gloriam. ⲛ̀ⲟⲩⲕⲁϩⲓ cum puncto est terra aliqua, a ⲕⲁϩⲓ terra, cum articulo indefinito ⲟⲩ, et ⲛ̀ servili; sed ⲛⲟⲩⲕⲁϩⲓ sine puncto est *terræ eorum*, quod ex ⲛⲓ nota pluralis numeri, et infixo ⲟⲩ 3 perf. plur. ac voce ⲕⲁϩⲓ componitur.

" Sic Sahidice, ⲛⲉⲓ sine lineola, *illi* vel *illa*, vertendum; ⲛ̄ⲉⲓ vero
" cum lineola denotat *venire*, vel *ad veniendum*, et est infinitivus verbi ⲉⲓ,
" *ire, venire*."

§. 10. Punctum supernum, seu linea superna, etiam vocalibus quibusdam superscribitur:

1. Præstat usum accentus acuti Græcorum, adeoque est signum vocem esse attollendam, e. g. ⲉ̀ⲛⲉϩ, éneh, ævum. Jablonski.

2. Notat vocalem, cui superscriptum est, separatim esse pronuntiandam, e. g. Marc. v. 7. ⲁϥⲓ̀, legendum ⲁϥ-ⲓ̀, non ⲁ-ϥⲓ̀. ⲛⲁⲓ̀, *veniet*, Ezech. xx. 31. legendum ⲛⲁ-ⲓ̀, non autem ⲛⲁⲓ, *mei*, quod est pronomen relativum pluralis numeri. Patet id etiam inde, quod vocalibus hæc puncta imponantur in vocibus origine Græcis, e. g. ⲁ̀ⲛⲟⲙⲓⲁ̀, Ez. xi. 21. ubi prius et posterius Alpha habet punctum supernum. Idem etiam fieri observavi in fragmento pretioso MSti Græci, Bibl. Cottonianæ, Titus. C. xv, quod in Musæo Britannico asservatur, ubi Joh. xiv. 6. scribitur ⲏ̀ ⲁ̀ⲗⲏⲑⲓⲁ̀ ⲕⲁⲓ ⲏ̀ ⲍⲱⲏ̀, et Alphà ac ⲏⲑⲁ finale habent punctum supernum. Potuit ergo hoc puncto æque vocis ac Syllabæ initium indicari, quod linguâ jam mortuâ commodum erat, cum voces nullo a se invicem spatio in MSS. distinguantur. Hinc etiam, quo recentiores sunt Codices MSS, eo plura puncta superna in iis cernuntur.

3. Adspira-

3. Aspirationem vocalis notare videtur in ⲁ̀ⲃⲉⲗ, הבל, Gen. iv. 2. Ἄβελ. ⲉ̀ⲛⲟⲕ, חנוך, Gen. v. 15. Ἐνώχ. ⲏ̀ⲥⲁⲩ, עשו, Gen. xxxv. 1. Ἠσαῦ. ⲏ̀ⲣⲱⲇⲏⲥ, Ἡρώδης, Matth. II. 3. licet alias spiritus asper plerumque per ϩ exprimatur, e. g. ϩⲟⲡⲗⲟⲛ, ὅπλον. In MSS. Græco modo citato Joh. xiv. 34. ὑⲙⲓⲛ, ὑⲙⲁⲥ, ὁⲛⲟⲩ, ὑⲡⲁⲧⲱ, ὁⲗⲟⲥ &c. reperiuntur.

" Sahidice rarius linea superior vocalibus adscribitur. In Codice MS. " Askewano Fidelis Sapientiæ conjunctio ⲏ̄ *vel*, et interjectio ⲱ̄ tantum" modo hanc lineam habent. In Actis Apostolicis cæterisque MSS. Sa" hidicis aliæ etiam vocales eâ notantur, e.g. ⲉ̄ϩⲣⲁⲓ, ⲉ̄, ⲉ̄ⲙⲁⲩ, ⲉ̄ⲛⲉϩ, " ⲉ̄ⲃⲟⲗ, ubi eundem ac in Dialectu Coptica usum habere videtur.

§. 11. " In Dialecto Sahidica duo puncta vocali ï interdum imponun" tur. Videntur ea esse aliquando compendium scribendi, quo absentia τῦ ep" silon indicatur: Nam ⲟⲩⲟⲉⲓϣ, et ⲟⲩⲟïϣ tempus; ⲡϫⲟⲉⲓⲥ, Dominus, " et ⲡϫⲟïⲥ; ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ, lux, et ⲟⲩⲟïⲛ in MS. Askewano frequenter oc" currit, præcipue in fine lineæ, si spatium deficiat. Sic Matth. xxvi. 41. " ⲡïⲣⲁⲥⲙⲟⲥ, πειρασμὸν; alias ⲡⲉⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ, Deut. ix. 22. scribitur. " Idem Codex hæc puncta etiam adhibet in vocibus ⲛⲁï, hic; ⲧⲁï, hæc; " ⲛⲁï, illi; ⲡⲁϣⲁï, multitudo; ⲕⲟⲩï, parvus; ⲙⲟⲩï, leo, &c: in " præformantibus verborum ⲁï et ⲉï, e. g. ⲁïⲉⲓ, veni; ⲉïϣⲓⲛⲉ, inter" rogo: in affixione primæ personæ, e. g. ⲉⲣⲟï, ⲙ̄ⲙⲟï, me; ϩⲁⲣⲟï, " ad me; ⲛ̄ⲥⲱï, post me; ⲧⲟⲩϫⲟï, libera me, &c. In quibus voci" bus hæc puncta nihil aliud indicare videntur, quam quod per punctum " supernum in Dialecto Coptica indicatur.

§. 12. Si literæ numerum indicent, vel si voces abbreviatæ sint, solet iis lineola transversa superscribi, e. g. ⲃ̄ *duo*, alias ⲥⲛⲁⲩ; ⲣ̄ *centum*, alias ϣⲉ, &c. Vide *numeralia*.

Et ⲇ̄ⲁ̄ⲇ̄ pro ⲇⲁⲩⲓⲇ.
ⲉ̄ⲑ̄, vel ⲉ̄ⲑ̄ⲩ̄, ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ, sanctus.
ⲑ̄ⲥ̄, ⲑ̄ⲩ̄; ⲑⲉⲟⲥ, ⲑⲉⲟⲩ.
ⲓ̄ⲏ̄ⲥ̄, ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ. Sahidice ⲓ̄ⲥ̄.
ⲓ̄ⲗ̄ⲏ̄ⲙ̄ pro ⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ. Sahidice ⲑⲓ̄ⲗ̄ⲏ̄ⲙ̄ pro ⲧϩⲓⲉⲣⲟⲩⲥⲁⲗⲏⲙ.
ⲓ̄ⲛ̄ⲥ̄ pro ⲓⲏⲥⲟⲩⲥ ⲛⲁⲍⲁⲣⲉⲟⲥ ⲥⲱⲧⲏⲣ; in Psalmodia MS. p. 4.
ⲓ̄ⲥ̄ⲗ̄ pro ⲓⲥⲣⲁⲏⲗ. Sahidice ⲓ̄ⲏ̄ⲗ̄.
ⲓ̄ⲱ̄ⲁ̄ et ⲓ̄ⲱ̄ⲛ̄ pro ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ.
ⲕ̄ⲫ̄ ⲕ̄ⲗ̄, ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ.
ⲕ̄ⲉ̄, ⲕ̄ⲛ̄, ⲕ̄ⲥ̄; ⲕⲩⲣⲓⲉ, ⲕⲩⲣⲓⲟⲛ, ⲕⲩⲣⲓⲟⲥ.
ⲙⲉⲧⲭ̄ⲣ̄ⲥ̄, ⲙⲉⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ.

ⲛ finale in utraque Dialecto per lineolam: sic ⲟ̄ pro ⲟⲛ exprimitur.

ⲟ̃ pro ⲟⲩ. Sahidice ȣ vel (ⲩ) in Actis Apost.

ⲙ̅ⲣ̅, ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ. Sahidice ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ.

ⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅, ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ.

ⲥ̅ⲣ̅, ⲥ̅ⲱ̅ⲣ̅ ⲥⲱⲧⲏⲣ.

ⲥ̅ⲧ̅ⲥ̅, ⲥⲧⲁⲩⲣⲟⲥ.

ⲫ̅ϯ̅, ⲫϯ pro ⲫⲛⲟⲩϯ.

ⲭ̅ⲥ̅, ⲭ̅ⲣ̅ⲥ̅; ⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ. Sic et Sahidice ⲭ̅ⲥ̅.

ⲟ̅ⲥ̅ pro ϭⲓⲟⲥ; ⲉⲣⲟ̅ⲥ̅ pro ⲉⲣϭⲓⲟⲥ, &c.

§. 12. Codex MS. Askewanus in fine paragraphi punctum (.), vel duo puncta (:) adhibet, sed non frequenter: in reliquis MSS. Copticis et Sahidicis quædam signa, ad commota et puncta exprimenda admittuntur, quæ paululum interdum variant, et rubro sæpius atramento scripta sunt, atque e lectione MSS. facillime addiscuntur.

CAPUT III.

DE NOMINIBUS DERIVATIS ET COMPOSITIS.

§. 13. PRIMITIVUM est, vel Nomen ipsum, vel nudus Imperativus seu Infinitivus, e. g. ab ⲟⲩⲣⲟ *rex* derivatur ⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ *regnum*, et ⲉⲣⲟⲩⲣⲟ *regnare:* a ⲥⲱⲧⲉⲙ *audire*, derivatur ⲡⲓⲥⲱⲧⲉⲙ, *ἀκοή*.

" Sic a Sahidico ⲣ̅ⲣⲟ *rex*, derivatur ⲙⲛ̅ⲧⲣ̅ⲣⲟ *regnum*, et ⲣ̅ⲣ̅ⲣⲟ *reg-*
" *nare:* a ⲥⲱⲧⲙ̅ *audire*, ⲡⲥⲱⲧⲙ̅ *obedientia*. Rom. vi. 16.

§. 14. Derivata formantur, si initio vocis sequentes literæ, vel monosyllaba præponantur:

1. ⲙⲉⲧ, in nominibus abstractis, e. g. ⲙⲉⲧⲣⲁⲙⲁⲟ opulentia, a ⲣⲁⲙⲁⲟ

ⲣⲁⲙⲁⲟ dives: ⲙⲉⲧⲁⲧϣⲟⲃⲓ ſinceritas, ab ⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ, ſincerus, quod ex ⲁⲧ et voce ⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ hypocriſis, componitur; ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣⲙⲉⲩⲓ recordatio, a ⲣⲉϥ et ⲉⲣⲙⲉⲩⲓ recordari. Præponitur ſæpius etiam vocibus peregrinis, e. g. ⲙⲉⲧⲭⲣⲏⲥⲧⲟⲥ bonitas, a Græco χρηστός.

ⲙⲉⲑ etiam ſcribitur, ſi ⲙ, ⲛ, vel ⲣ, ſequatur, e. g. ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ falſitas, mendacium.

“ Sahidice ⲙⲛ̄ⲧ ponitur, e. g. ⲙⲛ̄ⲧⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ divitiæ, a ⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ “ dives. ⲙⲛ̄ⲧⲣⲉϥϫⲓϩⲟ proſopolepſia, a ϫⲓϩⲟ accipere faciem; “ ⲙⲛ̄ⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ bonitas, a Græco ἀγαθός.

2. ⲣⲉϥ, in nominibus concretis, e. g. ⲣⲉϥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ peccator, ab ⲉⲣⲛⲟⲃⲓ peccare: ⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ mortuus, a ⲙⲱⲟⲩⲧ mori.

“ Sic Sahidice ⲣⲉϥⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ peccator, ab ⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ, peccare.

3. ⲥⲁ, in nominibus concretis, et habitus, e. g. ⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ mendax, a ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ mendacium; ⲥⲁⲙ̀ⲡⲧϩⲱⲟⲩ malus, maleficus, ⲁⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ malus.

“ Sic Sahidice, ⲥⲁⲙ̀ⲙⲛ̄ⲡⲉⲧⲛⲟⲩϫ mendax.

4. ⲁⲧ, in nominibus privativis, e. g. ⲁⲧⲥⲛⲟϥ incruentus, a ⲥⲛⲟϥ ſanguis.

Interdum ⲁⲑ, ante ⲓ et ⲗ, præcipue ante ⲙ, ⲛ, ⲟ, e. g. ⲁⲑⲓⲱⲟⲩⲧ, illotus; ⲁⲑⲗⲱⲓϫⲓ, irreprehenſibilis; ⲁⲑⲙⲱⲟⲩ, ſine aqua; ⲁⲑⲛⲁϩϯ incredulus; ⲁⲑⲟⲩⲱⲙ, non cibatus.

Interdum ⲁⲧϣ, e. g. ⲁⲧϣⲙⲟⲕⲙⲉⲕ, incomprehenſibilis; ⲁⲧϣⲥⲁϫⲓ, ineffabilis; ⲁⲧϣⲧⲁϩⲟ, incomprehenſibilis; ⲁⲧϣϧⲱⲛⲧ, inacceſſus, a verbis ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ cogitare, ⲥⲁϫⲓ dicere, ⲧⲁϩⲟ prehendere, ϧⲱⲛⲧ accedere.

“ Sahidice, ⲁⲧ tantum, nunquam ⲁⲑ, reperitur, e. g. ⲁⲧⲙⲟⲩ, immortalis; a ⲙⲟⲩ, mori.

5. ⲙ̀ et ⲛ̀ in formatione adjectivorum, e. g. ⲙ̀ⲃⲉⲛⲓⲡⲓ, ferreus; a ⲃⲉⲛⲓⲡⲓ, ferrum. ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃ, aureus; a ⲛⲟⲩⲃ, aurum.

“ Sic Sahidice, ⲙ̀ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ, ferreus; a ⲡⲉⲛⲓⲡⲉ, ferrum. ⲛ̀ϩⲟⲙⲧ, “ æneus; a ϩⲟⲙⲧ, æs. Pro ⲙ et ⲛ̀, etiam ⲉⲙ et ⲉⲛ ponitur. Con- “ fer Jablonſki in Chronologia de Vignoles, p. 736.

6. ⲣⲉⲙ, in Gentilitiis, e. g. ⲣⲉⲙⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ, Ægyptius; a ⲭⲏⲙⲓ, Ægyptus.

“ Sahidice, ⲣⲙ̄ ſcribitur, e. g. ⲣⲙ̄ ⲛ̄ⲕⲏⲙⲉ, Ægyptius; a ⲕⲏⲙⲉ, “ Ægyptus.

7. ϣⲟⲩ, in Nominibus intenſivis, e. g. ϣⲟⲩϣⲑⲉⲣⲧⲱⲣ, inſignis perturbator; a ϣⲑⲉⲣⲧⲱⲣ, perturbator. Vide Jablonſkium loco citato.

“ Exemplum Sahidicum nondum occurrit.

8. ϫⲓⲛ,

8. ϫⲓⲛ, in nominibus actionem designantibus, et gerundiis, e.g. ⲡϫⲓⲛϩⲉⲙⲥⲓ, sessio; a ϩⲉⲙⲥⲓ, sedere. Lit. Cyril. §. 90. ⲉⲡϫⲓⲛϭⲱⲗⲕⲟⲩ, ad feriendum eos; a ϭⲱⲗⲕ. Ps. x. 2.

"Sahidice, ϭⲓⲛ adhibetur, e.g. ϭⲓⲛϩⲙⲟⲟⲥ, sessio; a ϩⲙⲟⲟⲥ, se-" dere. In Mysterio Lit. Græc. MS. p. 67. l. m. 10 et 15. legitur etiam "ϫⲓⲛϫⲟⲟⲥ, dictio, pro ϭⲓⲛϫⲟⲟⲥ, nisi sit Sphalma.

§. 14. Derivata etiam formantur, dum voci in fine litera accedit, e.g. ab ϩⲱⲛ, dogma, fit ϩⲱⲛⲧ doctor dogmatum; a ⲭⲁⲣⲟ silere, seu cohibere os, fit ⲭⲁⲣⲱⲛ Charon, quod non trajectorem, sed silentii auctorem notat, vide Thesaurum La Croz. T. III. p. 43. ⲭⲁⲣⲱϥ, silentium; a ⲭⲁⲣⲱ, silere. Amos VIII. 3. ⲥⲟⲣⲙⲉⲥ, error; a ⲥⲱⲣⲉⲙ, errare. ϣⲟⲡⲥ, convivium; a ϣⲟⲡ, recipere.

§. 15. Si a Substantivo masculino formetur Substantivum fœmininum, sæpius solo articulo tantum ab eo differt, e.g.

ⲡⲟⲩⲣⲟ Rex, ϯⲟⲩⲣⲟ Regina.
ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ puer, ϯⲁⲗⲟⲩ puella.

"Sic Sahidice,

"ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ Deus, ⲧⲛⲟⲩⲧⲉ Dea.
"ⲡϩⲙ̄ϩⲁⲗ servus, ⲧϩⲙ̄ϩⲁⲗ serva.

Interdum vox ϩⲱⲟⲩⲧ, masculus, et ⲥϩⲓⲙⲓ, fæmina, substantivo adjicitur, e.g. ⲟⲩⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲥϩⲓⲙⲓ, discipula fæmina. Act. ix. 36. ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⲛ̄ϩⲱⲟⲩⲧ, et ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ ⲛ̄ⲥϩⲓⲙⲓ, παιδάρια καὶ κοράσια. Joel. iii. 3. et Zachar. viii. 5.

"Sic Sahidice, Act. ii. 18. ⲛⲁϩⲙ̄ϩⲁⲗ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩⲧ τὰς δούλους μου, et ⲛⲁϩⲙ̄ϩⲁⲗ ⲛ̄ⲥϩⲓⲙⲉ, τὰς δούλας μου, servi mei; masculi, et feminæ.

Interdum vocalis, aut terminatio mutatur, e.g.

ⲡⲓⲃⲱⲕ servus, ϯⲃⲱⲕⲓ serva.
ⲡϣⲏⲣⲓ filius, ϯϣⲉⲣⲓ filia.
ⲡϣⲟⲙ socer, ⲧϣⲱⲙⲓ socrus.
ⲡⲓϧⲉⲗⲗⲟ senex, ⲧϧⲉⲗⲗⲱ anus.
ⲡⲓϧⲉⲗϣⲓⲣⲓ adolescens, ϯϧⲉⲗϣⲁⲓⲣⲓ adolescentula.
ⲡⲓϩⲓⲏⲃ agnus, ϯϩⲓⲉⲃⲓ agna.
ⲡⲥⲟⲛ frater, ⲧⲥⲱⲛⲓ soror, &c.

"Sic et Sahidice,

"ⲡⲣ̄ⲣⲟ Rex, ⲧⲣ̄ⲣⲱ Regina.
"ⲡⲥⲟⲛ frater, ⲧⲥⲱⲛⲉ soror.
"ⲡϣⲏⲣⲉ filius, ⲧϣⲉⲉⲣⲉ filia, &c.

Interdum terminatio Græca retinetur, e.g. Deut. xv. 12. ⲛ̄ϩⲉⲃⲣⲉⲟⲥ ⲓⲉ ϯϩⲉⲃⲣⲉⲁ, Hebræus, vel Hebræa.

§. 16. Nomina

§. 16. Nomina composita e duabus vocibus in unam cöalescunt, e. g. ⲙⲟⲩϩⲱϫ frigidus, contractum est ex ⲙⲱⲟⲩ aqua, et ϩⲱϫ frigidus. ϭⲓⲙⲱⲓⲧ viæ dux, a ⲙⲱⲓⲧ via, et ϭⲓ ducere. ⲛⲉⲃⲏⲓ, οἰκοδεσπότης, ex ⲛⲏⲃ Dominus, et ⲏⲓ domus. ⲛⲉⲃⲓⲟϩⲓ dominus agri, ex ⲛⲏⲃ dominus, et ⲓⲟϩⲓ ager. ϣⲁⲙϣⲉⲓϭ, idolorum cultores, ex ϣⲁⲙϣⲉ *servire*, et ⲓϭ *dæmon*; ϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ, gratiarum actio; ϣⲉⲡⲙ̀ⲕⲁϩ, passibilis, ex ϣⲉⲡ accipere, et ϩⲙⲟⲧ gratia, ac ⲙ̀ⲕⲁϩ dolor, &c.

Cum voce ⲙⲁ locus, et ⲙⲁⲓ amare, plurimæ voces coalescunt, et post ⲙⲁ solet ⲙ vel ⲛ, nota Genitivi aut Gerundii, poni; e. g. ⲙⲁⲛ̀ⲁⲣⲉϩ, specula, seu locus vigilis aut custodis, a verbo ⲁⲣⲉϩ, vigilare; ⲙⲁⲛ̀ⲉⲙⲧⲟⲛ diversorium, seu locus quietis, ab ⲉⲙⲧⲟⲛ quies, quiescere. Sic ⲙⲁⲓⲉⲣⲛⲟⲃⲓ, amans peccati; ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲓ, φιλάνθρωπος, &c.

" Eadem etiam in Sahidica Dialecto reperiuntur, e. g. ϫⲁⲓⲃⲉⲕⲉ
" (ϭⲁⲓⲃⲉϫⲉ in dialecto communi) mercenarius, qui accipit mercedem,
" a ϫⲓ accipere, et ⲃⲉⲕⲉ merces. ⲙⲁⲛ̄ϩⲁⲣⲉϩ, specula, a verbo ϩⲁ-
" ⲣⲉϩ, custodire, vigilare. ⲙⲁⲛ̄ϣⲱⲡⲉ habitaculum, a ⲙⲁ locus, et
" verbo ϣⲱⲡⲉ habitare. ⲙⲁⲓⲣⲱⲙⲉ, φιλάνθρωπος, a ⲙⲁⲓ amare, et
" ⲣⲱⲙⲉ homo, etc.

CAPUT IV.

DE ARTICULIS.

§. 17. ARTICULUS est vel determinatus, vel indeterminatus; uterque in utroque numero differt.

§. 18. Articulus determinatus singularis Numeri masculini generis, est ⲡⲓ, vel ⲡ et ⲫ, e. g.

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ, Ezech. xvii. 4, 5. et ⲡⲕⲁϩⲓ, terra. Gen. i. 2.
ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ, Ezech. xvii. 6. ⲡⲟⲩⲣⲟ. Luc. ii. 1. et ⲫⲟⲩⲣⲟ, rex.
ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ, et ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ, quivis. Passim.
ⲡⲓⲟⲩⲱϫⲡ, subversio. Gen. xix. 29. et ⲫⲟⲩⲱϫⲡ. Job. xxvii. 7.
ⲡⲓⲙⲁ et ⲫⲙⲁ, locus. Ezech. xvii. 16. 20.

ⲡ, semper ante infixa singularis numeri, et ante pronomen relativum ⲉⲧ vel ⲉⲑ adhibetur; [Vide infixa et genus adjectivorum.] ⲫ ante literas ⲃ, ⲙ, ⲛ, ⲟ, ⲩ, ⲣ, licet etiam ⲡⲓ et ⲡ admittatur.

" Sahidice

"Sahidice est ⲡⲉ vel ⲡ, nunquam autem ⲫ, e. g. ⲡⲉⲡ︦ⲛ︦ⲁ︦, πνεῦμα;
"ⲡϩⲁⲣⲙⲁ, currus; ⲡⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ, apostolus.

"Rarius ⲡⲓ reperitur, e. g. ⲡⲓⲡⲉⲥⲧⲁⲓⲟⲩ, nonaginta. Luc. ix. 4. 7.
"ⲡⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ. Matth. v. 14.

"ⲡ, semper ante infixa Nominum singularis Numeri, et ante prono-
"men relativum ⲉⲧ adhibetur.

§. 19. Articulus determinatus Sngularis fæmini generis est ⲧ, ⲑ, vel ϯ, e.g. ⲧ, in ⲧⲁⲣⲭⲏ, initium. Marc.vi.10. ⲧⲏⲡⲓ, numerus. Ez. iv. 4. ⲧⲭⲱⲣⲁ, regio. Marc. v. 6. ⲧⲕⲟⲓ, ager. Luc. viii. 34. ⲧϫⲓϫ, manus. Act. xi. 21. et ante infixa fæmininorum singularium. ⲑ, in ⲑⲃⲁⲕⲓ, civitas. Ez. xxv. 5. ⲑⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ, Babylon. Ez. xvii. 12. 16. ⲑⲙⲁⲩ, mater. Marc. xiv. 40. ⲑⲙⲏϯ, medium. Passim. ⲑⲟⲩⲓⲛⲁⲙ, dextra. Ezech. x. 3. ϯ, in ϯⲃⲁⲕⲓ. Ez. ix. 5. Jon. iv. 5. ϯⲙⲁϩ, ⲉ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ. Ez. i. 2. quinto anno. ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ, Judæa. Marc. x. 1. ϯⲏⲡⲓ, numerus. Passim.

"Sahidice est ⲧⲉ vel ⲧ, nunquam ⲑ: e. g. ⲧⲉⲅⲣⲁⲫⲏ, scriptura.
"Act. i. 16. ⲧⲉⲥⲃⲱ, doctrina. Act. ii. 42. a ⲥⲃⲱ, ⲧⲡⲉ cœlum. Luc.
"xv. 21. ⲧ, ante infixa fæmininorum singularium et ante vocales sem-
"per, sæpe etiam ante consonantes admittitur, e.g. ⲧⲉϥϭⲓϫ manus ejus.
"Act. vii. 25. ⲧⲣ̄ⲣⲟ regina. Act. viii. 27. ⲧⲁⲡⲉ caput. Myst. L. G. MS.

§. 20. Articulus determinatus pluralis numeri utriusque generis est ⲛⲓ, et in nominibus quibusdam ⲛⲉⲛ etiam admittitur.

ⲛⲓ, e.g. ⲛⲓϥⲟⲓ, rivi. Ps. i. 3. ⲛⲓⲥⲁϧ, scribæ. Marc. xi. 27. ⲛⲓⲁⲇⲓⲕⲓⲁ, injustitiæ. Exech. iv. 5. ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ. ibid. 13.

Ante infixa, et relativum ⲉⲧ et ⲉⲑ, Jota ex hoc ⲛⲓ eliditur, e. g. ⲛ̀ⲛⲟⲩϩⲃⲱⲥ, vestes suas. Marc. xi. 8. positum, pro ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩϩⲃⲱⲥ, a ϩⲃⲱⲥ vestis. ⲛ̀ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ, oculos eorum. Marc. xvi. 4. est pro ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲃⲁⲗ, a voce ⲃⲁⲗ oculus.

ⲛⲉⲛ, e. g. ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ, oculi. Gen. iii. 7. ⲛⲉⲛϣⲏⲣⲓ ⲓ︦ⲥ︦ⲗ︦, filii Israelis. Passim. ⲛⲉⲛⲥⲫⲟⲧⲟⲩ, labia. Deut. iv. 48. ⲛⲉⲛϧⲉⲗⲗⲟⲓ, seniores. Numer. xi. 16. ⲛⲉⲛϫⲓϫ, manus. Jer. xii. 7. ⲛⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ, pedes. Actor. iv. 36.

Hoc ⲛⲉⲛ significatione differt a ⲛⲉⲛ *nostri*, quod est infixum primæ personæ pluralis, e. g. ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ, oculi nostri. Ps. cxxii. 2. Vide infixa.

"Sahidice est plerumque ⲛⲉ aliquando ⲛⲉⲩ, aliquando etiam, sed
"rarius, uti in Dialecto Communi ⲛⲓ, aliquando tandem ⲛ̄ⲛ̀ vel ⲛⲉⲛ
"vel ⲙ̄ⲙ̀, si ⲙ, vel ⲡ sequatur.

"ⲛⲉ, e. g. ⲛⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ, tempora. Act. i. 7. ⲉ finale ante infixa et ante
"relativum ⲉⲧ semper eliditur, e. g. ⲛⲁⲃⲁⲗ, oculi mei. Ps. xxiv. 15.
"pro ⲛⲉⲁⲃⲁⲗ, vide infixa. ⲛⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ, sancti, pro ⲛⲉⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ.

"ⲛⲉⲩ,

"ⲛⲉⲩ, e. g. ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲏϥⲉ ⲙⲛ̄ ⲛⲉⲩϭⲉⲣⲟⲟⲃ, μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύ-
"λων. Matth. xxvi. 47. Marc. xiv. 43. Pf. cvi. 3. ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲭⲱⲣⲁ,
"ἐκ τῶν χωρῶν. Sah. *in regionibus.* 12. ϩⲛ ⲛⲉⲩϩⲓⲥⲉ, ἐν κόποις. Fidel. Sap.
"MS. p.21.6. ⲛⲉⲩⲧⲟⲡⲟⲥ loci, ⲛⲉⲩⲁⲓⲱⲛ Aiones, ⲛⲉⲩⲧⲁⲝⲓⲥ ordines;
"et alibi. In quibus locis ⲛⲉⲩ non poteſt eſſe infixum 3 pl. *eorum.*

"ⲛⲓ, e. g. ⲛⲓϣⲁϫⲉ, Luc. ix. 28. ſermones. ⲛⲓⲕⲟⲩⲓ, Pſ. cxviii. 130.
"parvi.

"ⲛ̄ ⲛ̄ vel ⲛⲉⲛ, e.g. ⲛ̄ⲑⲉ ⲛ̄ⲛ̄ⲃⲁⲗ, ſicut oculi. Pſ. cxxii. 2. ⲛⲉⲛⲃⲁ-
"ⲥⲁⲛⲓⲥⲧⲏⲥ, βασανισταῖς. Matth. xviii. 35.

"ⲙ̄ⲙ̄, ſi ⲡ ſequatur, e. g. ⲧⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̄ⲙ̄ⲡⲏⲩⲉ, regnum cœ-
"lorum. Matth. v. 20. ⲡⲉϫⲁϥ ⲙ̄ⲙ̄ⲙⲏⲏϣⲉ, dixit multitudinibus.
"Simili modo præpoſitiones ϩⲓϫⲛ̄ ſuper, et ϩⲓⲧⲛ̄ per, in ϩⲓϫⲙ̄ et
"ϩⲓⲧⲙ̄ mutantur ſi ⲡ ſequatur.

§. 21. Articulus indeterminatus Singularis numeri in utroque genere eſt ⲟⲩ, e. g. ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ mulier, Marc. x. 6. ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ homo, Marc. xii. 1. Sic etiam ante adjectivum ϯⲥⲁⲣⲝ ⲇⲉ ⲟⲩⲁⲥⲑⲉⲛⲏⲥ, caro vero infirma.

Interdum articulus indeterminatus cum nomine cöaleſcit. Ab antiquo (et inuſitato) ⲣⲟ rex, fit ⲟⲩⲣⲟ, et hinc cum articulo ⲡⲟⲩⲣⲟ et ⲟⲩⲟⲩⲣⲟ rex, Act. xxii. 21. A ϣⲉⲃⲓⲱ fit ⲟⲩϣⲉⲃⲓⲱ, et cum articulo determinato fit ⲧⲟⲩϣⲉⲃⲓⲱ retributio, Pſ. xvii. 20.

"Sahidice quoque eſt ⲟⲩ, e. g. ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ, homo. Paſſim. ⲟⲩⲥϩⲓ-
"ⲙⲉ, mulier. Joh. iv. 7.

"Si hunc articulum ⲟⲩ præcedat immediate præformans verborum ⲁ,
"quod pro præformante ⲁϥ, ⲁⲥ vel ⲁⲩ ponitur, tunc ⲁ et ⲟⲩ con-
"trahi poſſunt in ⲁⲩ, e.g. ⲁⲩⲉϩⲉ ⲥⲟⲩⲛ pro ⲁⲟⲩⲉϩⲉ ⲥⲟⲩⲛ. Act. xvi.
"9. ⲁⲩϩⲟⲣⲁⲙⲁ (pro ⲁ ⲟⲩϩⲟⲣⲁⲙⲁ) ϭⲱⲗⲡ ⲙ̄ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ, viſio
"revelata eſt Paulo. Act. v. 5. ⲁⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ϩⲟⲧⲉ ϩⲉ (pro ⲁ ⲟⲩⲛⲟϭ)
"magnus timor cecidit. Etiam ſine contractione reperitur ⲁ ⲟⲩϣⲃⲏⲣ
"ⲉⲓ, venit amicus. Luc. xi. 6. ⲁ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ, egreſſa eſt mu-
"lier. Joh. iv. 7. quod ſemper locum habet in Dialecto Communi.

§. 22. Articulus indeterminatus pluralis numeri utriuſque generis eſt ϩⲁⲛ, e. g. ϩⲁⲛⲥⲛⲏⲟⲩ, fratres. Marc. x. 30. ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ, aliqui. Marc. xi. 5. ϩⲁⲛϩⲓⲟⲙⲓ, mulieres. Num. xxxvi. 3.

"Sahidice eſt ϩⲉⲛ vel ϩⲛ̄, e. g. ϩⲉⲛⲗⲁⲥ, linguæ. Act. ii. 3.
"ϩⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ, homines. Paſſim.

C CAP.

CAPUT V.

DE GENERE NOMINUM.

§. 23. PLuralia nullam admittunt differentiam generis. In singulari autem genus est vel masculinum, vel fæmininum. Neutrum genus Ægyptii non habent, sed per fæmininum plerumque, aliquando etiam per masculinum exprimunt, e. g. ⲁⲩϫⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲥ, dixerunt eam, scilicet rem, h. e. id. Mar. x. 5. ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲛⲁⲥ ⲡⲉ, *bona* ei est, i. e. *bonum* ei est. Marc. xiv. 21. ⲁⲛⲟⲛ ⲁⲛⲭⲁ ⲡⲧⲏⲣϥ ⲛ̀ⲥⲱⲛ, nos reliquimus *omnem* post nos, i. e. omne, ⲡⲧⲏⲣϥ est masculinum. Marc. xiv. 21. ⲡⲉⲧⲟⲩⲉⲧⲱⲧ, τὸ χλωρὸν, viride, proprie *viridis* in masculino genere.

" Sic et Sahidice, Marc. ix. 5. ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ, dicens *illam*, h. e. " illud. Ibid. ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ ⲛⲁⲛ, bona nobis, i. e. bonum (est) nobis. Gr. " καλὸν ἐστιν. Matth. xxvi. 56. ⲡⲁⲓ ⲧⲏⲣϥ, hic omnis, i. e. hoc omne, " τοῦτο ὅλον.

§. 24. Quædam nomina sunt generis communis, e. g. ⲡⲉⲣⲱϯ lac, habet articulum masculinum, Ps. cxviii. 20. Ps. cxxx. 12. et alibi. Sed in fæminino occurrit ⲧⲉⲣⲱϯ. Exod. xxiii. 19. Deut. xiv. 21. ⲡⲟⲙⲓ, lutum. Ps. xvii. 42. xxxix. 2. ⲧⲁⲓⲟⲙⲓ. Ps. lxviii. 14. ⲡⲙⲁⲛϩⲉⲙⲥⲓ, sessio. Lit. Basil. et ϯⲙⲁⲛϩⲉⲙⲥⲓ. Ps. cxxxviii. 2. Plura exempla utriusque Dialecti, vide superius, §. 15.

§. 25. Substantivorum genus e praxi potius quam e regulis addiscendum est, et dignoscitur;

1. Vel ex significatione, e. g.

ϩⲁⲓ maritus,	ⲥϩⲓⲙⲓ mulier.
ⲓⲱⲧ pater,	ⲙⲁⲩ mater.
ϣⲏⲣⲓ filius,	ϣⲉⲣⲓ filia.

2. Vel ex articulo præcedente,

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ terra,	ⲧϣⲱϯ puteus.

3. Vel e pronomine, adjectivo, participio, aut verbo masculini vel fæminini generis apposito, e. g. ⲟⲩⲧⲁϩ ⲉⲣⲉⲡⲉϥϫⲣⲟϫ ⲛ̀ϧⲏⲧϥ, fructus, cujus semen est in illo. Gen. i. 11. Infixum ⲉϥ masculinum genus indicat.

cat. Gen. ii. 21. ⲛ̀ⲟⲩϭⲏⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲡⲉⲥⲙⲁ, coſtam, et locum illius. Infixum ϵc indicat fœmininum. ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲧⲏⲣϥ, terra tota. Paſſim: Adjectivum maſculinum ⲧⲏⲣϥ probat, ⲕⲁϩⲓ eſſe maſculinum.

ⲫⲓⲥⲱⲛ ⲫⲏⲉⲧⲕⲱϯ, Piſon circumdans. Geneſ. ii. 11. ⲟⲩⲥⲁⲅⲏⲛⲏ ⲉⲧⲁⲥⲙⲟϩ, ſagena impleta. Matth. xiii. 48. ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ. Gen. i. 6. fiat firmamentum, ⲙⲁⲣⲉϥ eſt præformans maſc. ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲅⲏⲛⲏ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲥⲑⲱⲟⲩϯ. Marc. xiii. 47. ⲁⲥ eſt 3 p. fœm.

" Sahidice genus eodem modo agnoſcitur.

§. 26. Adjectivorum et participiorum genus non ex terminatione dignoſcitur, quæ in utroque genere eſt eadem; ſed indicatur:

Vel per articulum, e. g.

ⲡⲓⲛⲓϣϯ magnus,	ϯⲛⲓϣϯ magna.
" Sahidice ⲡⲛⲟϭ magnus,	ⲧⲛⲟϭ magna.

Vel per præformantia, e. g.

ⲉϥⲟϣ multus,	ⲉⲥⲟϣ multa.
" Sahidice ⲉϥϩⲟⲟⲩ malus,	ⲉⲥϩⲟⲟⲩ mala.

Vel per Pronomina, e. g.

ⲡⲉⲧⲟϣ et ⲫⲏⲉⲧⲟϣ multus,	ⲑⲏⲉⲧⲟϣ multa.
" Sahidice ⲡⲉⲧϩⲟⲟⲩ malus,	ⲧⲁⲓⲉⲧϩⲟⲟⲩ mala.

Vel per Affixa; ⲧⲏⲣϥ omnis, totus, ⲧⲏⲣⲥ tota.

ⲛⲁϣⲱϥ multus,	ⲛⲁϣⲱⲥ multa.
" Sahidice ⲧⲏⲣϥ m.	ⲧⲏⲣⲥ f.
" ⲛⲁⲛⲟⲩϥ bonus,	ⲛⲁⲛⲟⲩⲥ bona.

CAPUT VI.

DE PLURALIBUS.

§. 27. SINGULARIS et Pluralis Numerus a ſe invicem ſæpius terminatione non differunt, ſed tantum per articulos diſtinguuntur, e. g. ⲡⲓⲛⲟⲃⲓ et ⲟⲩⲛⲟⲃⲓ peccatum, in plurali ⲛⲓⲛⲟⲃⲓ et ϩⲁⲛⲛⲟⲃⲓ peccata.

" Sic Sahidice ⲡⲉⲛⲟⲃⲉ vel ⲟⲩⲛⲟⲃⲉ peccatum, ⲛⲉⲛⲟⲃⲉ vel ϩⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ " peccata.

§. 27. Si nomina articulum ſingularis vel pluralis numeri non habeant, et cum ſolo ⲙ vel ⲛ, caſus nota, vel etiam nude ponantur; tum numerus e ſola conſtructione dignoſcendus eſt, e. g. Ezech. iii. 12. ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲙⲟⲛⲙⲉⲛ, vox magni motus. Subſtantivum ⲙ̀ⲙⲟⲛⲙⲉⲛ eſſe ſingulare, agnoſcitur ex adjectivo ſingulari, quod articulo ſingul. ⲟⲩ junctum eſt. Act. i. 8. ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲣⲉ, eritis teſtes. Deut. iv. 32. ⲁ ⲫϯ ⲥⲉⲛⲧ ⲣⲱⲙⲓ, Deus creavit hominem. Ezech. xix. 3. ⲁϥⲟⲩⲉⲙ ⲣⲱⲙⲓ, ἀνθρώπους ἔφαγε, homines comedit.

"Sic Sahidice, ϫⲉ ⲁⲩϫⲡⲉ ⲙⲓϣⲉ, quia pugnas generant. 2 Tim. ii. "23. ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ, parvum eſt membrum. Jac. iii. 5. ϫⲉ "ⲁⲛⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲉⲗⲟⲥ, quia nos membra. Epheſ. iv. 25. ⲙⲛ̄ϯ ⲣⲱⲙⲉ "ⲙ̀ⲙⲁⲩ, non habeo hominem. Joh. v. 7. ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ, quis homo? "Luc. xv. 4. 1 Petr. i. 21. ϩⲛ ⲟⲩⲱϣ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲛ̄ⲧⲁⲩ"ϣⲁϫⲓ ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ, in voluntate *hominis*, ſed locuti ſunt "*homines* ſancti.

§. 28. Quædam tamen nomina in plurali terminationem ſingularis mutant, quorum præcipua ordine Alphabetico hic recenſebimus.

ⲁⲃⲟⲧ menſis, pl. ⲛⲓⲁⲃⲏⲧ.
ⲁⲛⲁϣ jusjurandum, pl. ⲛⲓⲁⲛⲁⲩϣ.
ⲁⲗⲟⲩ puer, pl. ⲛⲓⲁⲗⲱⲟⲩⲓ.
ⲁⲧⲭⲁⲣⲱ vox aſſidua, pl. ⲁⲧⲭⲁⲣⲱⲟⲩ.
ⲁⲧϣϧⲉⲧϧⲟⲧϥ incomprehenſibilis, pl. ⲁⲧϣϧⲉⲧϧⲟⲧⲟⲩ.
ⲁⲫⲱⲫ gigas, pl. ⲛⲓⲁⲫⲱⲫⲓ.
ⲁⲫⲉ caput, pl. ⲛⲓⲁⲫⲏⲟⲩⲓ.
ⲁⲭⲱ magus, pl. ⲛⲓⲁⲭⲱⲟⲩⲓ.
ⲁⲩⲗⲏ aula, pl. ⲛⲓⲁⲩⲗⲏⲟⲩ.
ⲁⲩⲣⲏϫ terminus, pl. ⲁⲩⲣⲏϫⲟⲩ.
ⲁϥ caro, pl. ⲛⲓⲁϥ et ⲛⲓⲁϥⲟⲩⲓ.
ⲁϩⲟ theſaurus, pl. ⲁϩⲱⲣ.
ⲃⲉⲗⲗⲉ cæcus, pl. ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ.
ⲃⲉⲭⲉ merces, pl. ⲛⲓⲃⲉⲭⲏⲟⲩⲓ. Mich. i. 7.
ⲃⲱⲕ ſervus, et ⲃⲱⲕⲓ ſerva, pl. ⲛⲓⲉⲃⲓⲁⲓⲕ.
ⲉⲃⲟ mutus, pl. ⲛⲓⲉⲃⲱⲟⲩ.
ⲉⲣⲙⲏ lacryma, pl. ⲛⲓⲉⲣⲙⲱⲟⲩⲓ.
ⲉⲛⲁϣⲱ multus, pl. ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ.
ⲉⲑⲱϣ Æthiops, pl. ⲉⲑⲁⲩϣ.
ⲉⲛⲉⲥⲉ pulcher, pl. ⲉⲛⲉⲥⲱⲟⲩ.
ⲉⲣⲫⲉⲓ templum, pl. ⲛⲓⲉⲣⲫⲏⲟⲩⲓ.

ⲉⲧⲫⲱ

ⲉⲧⲫⲱ onus, pl. ⲉⲧⲫⲱⲟⲩⲓ.
ⲉⲱ asinus, pl. ϩⲁⲛⲉϩⲉ et ϩⲁⲛⲉⲉⲩ.
ⲉϣⲱ sus, pl. ⲉϣⲁⲩ.
ⲉϣⲱⲧ mercator, pl. ⲛⲓⲉϣⲟϯ.
ⲉϩⲉ bos, pl. ⲛⲓⲉϩⲱⲟⲩ et ⲛⲓⲉϩⲏⲟⲩ.
ⲏⲓ domus, pl. ⲛⲓⲏⲓ et ⲛⲏⲟⲩ.
ⲓⲟⲙ mare, pl. ⲛⲓⲁⲙⲙⲁⲓⲟⲩ.
ⲓⲱⲧ pater, pl. ⲛⲓⲟϯ.
ⲓⲁⲣⲟ fluvius, pl. ⲛⲓⲁⲣⲱⲟⲩ.
ⲙⲁ locus, pl. ⲛⲓⲙⲁⲓ. Sic La Croze in Lex: repetitur et ⲛⲓⲙⲁ.
ⲙⲁⲩⲁⲧϥ solus, pl. ⲙⲁⲩⲁⲧⲟⲩ soli.
ⲙⲉⲑⲣⲉ testis, pl. ⲛⲓⲙⲉⲑⲣⲉⲩ.
ⲙⲉⲑⲟⲩⲣⲟ regnum, pl. ⲙⲉⲑⲟⲩⲣⲱⲟⲩ.
ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ dilectus, pl. ⲛⲓⲙⲉⲛⲣⲁϯ. Sic La Croze.
ⲙⲉⲣⲓ meridies, pl. ϩⲁⲛⲙⲉⲣⲓ.
ⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉ testimonium, pl. ⲛⲓⲙⲉⲧⲙⲉⲑⲣⲉⲩ.
ⲙⲉϣϣⲱⲧ ager, pl. ⲛⲓⲙⲉϣϣⲟϯ. Joel. ii. 22.
ⲙ̀ⲕⲁϩ dolor, pl. ⲙ̀ⲕⲁⲩϩ.
ⲙⲛⲟⲧ uber, pl. ⲛⲓⲙⲛⲟϯ.
ⲙⲱⲓⲧ via, pl. ⲛⲓⲙⲓⲧⲱⲟⲩⲓ et ⲛⲓⲙⲱⲓⲧ.
ⲛⲁⲛⲉ bonus, pl. ⲛⲁⲛⲉⲩ.
ⲛⲁϣⲉ multus, pl. ⲛⲁϣⲱⲟⲩ.
ⲟⲩⲉⲭⲣⲟ postis, pl. ⲛⲓⲉⲭⲣⲱⲟⲩ. Deut. vi. 9.
ⲟⲩⲛⲟⲩ hora, pl. ⲛⲓⲟⲩⲛⲱⲟⲩⲓ.
ⲟⲩⲣⲟ rex, pl. ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ.
ⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉ bonus, pl. ⲛⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲟⲩⲟⲩ, et ⲛⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ. Mic. iii. 2.
ⲣⲁⲙⲁⲟ dives, pl. ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲟⲓ, et ⲛⲓⲣⲁⲙⲁⲱⲟⲩⲓ.
ⲣⲁⲧ pes, pl. ⲣⲁⲧⲟⲩ.
ⲣⲉⲙⲏⲧ decima, pl. ⲛⲓⲣⲉⲙⲏⲧ et ⲛⲓⲣⲉⲙⲁϯ.
ⲣⲉⲙϩⲉ liber, pl. ⲛⲓⲣⲉⲙϩⲉⲩ.
ⲣⲉϥϫⲱ cantor, pl. ⲣⲉϥϫⲱⲟⲩⲓ.
ⲣⲟ janua, pl. ⲛⲓⲣⲱⲟⲩ.
ⲣⲟⲩϩⲓ vesper, pl. ϩⲁⲛⲣⲟⲩϩⲓ.
ⲥⲁϧ scriba, pl. ⲛⲓⲥⲁϧ et ⲛⲓⲥϧⲟⲩⲓ.
ⲥⲁⲃⲉ sapiens, pl. ⲛⲓⲥⲁⲃⲉⲩ m. ⲛⲓⲥⲁⲃⲏ f.
ⲥⲃⲱ doctrina, pl. ⲛⲓⲥⲃⲱⲟⲩⲓ.
ⲥⲁⲓⲉ pulcher, pl. ⲥⲁⲓⲱⲟⲩ.

ⲥⲟⲃⲧ

ⲥⲟⲃⲧ murus, pl. ⲛⲓⲥⲉⲃⲑⲁⲓⲟⲩ.
ⲥⲟⲛ frater, pl. ⲛⲓⲥⲛⲏⲟⲩ.
ⲥⲟⲛⲓ latro, pl. ⲛⲓⲥⲟⲛⲓ, ⲛⲓⲥⲱⲛⲓ et ⲛⲓⲥⲓⲛⲱⲟⲩⲓ.
ⲥⲫⲓⲣ latus, pl. ⲛⲓⲥⲫⲓⲣⲱⲟⲩⲓ.
ⲥϩⲓⲙⲓ mulier, pl. ⲛⲓϩⲓⲟⲙⲓ.
ⲧⲉⲃⲛⲏ bestia, pl. ⲛⲓⲧⲉⲃⲛⲱⲟⲩⲓ.
ⲧⲏⲣϥ omnis, pl. ⲧⲏⲣⲟⲩ.
ⲧⲟⲧ manus, pl. ⲛⲓⲧⲟⲧⲟⲩ.
ⲧⲟⲟⲩⲓ mane, pl. ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ.
ⲫⲉ cœlum, pl. ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ.
ϣⲁϥⲉ desertum, pl. ⲛⲓϣⲁϥⲉⲩ. Malach. i. 4.
ϣⲃⲱⲧ virga, pl. ⲛⲓϣⲃⲟϯ.
ϣⲉⲙⲙⲟ peregrinus, pl. ⲛⲓϣⲉⲙⲙⲱⲟⲩ.
ϣⲛⲉ rete, pl. ⲛⲓϣⲛⲏⲟⲩ.
ϣⲟⲙ gener, pl. ϩⲁⲛϣⲟⲙ et ϩⲁⲛϣⲙⲱⲟⲩ.
ϣϫⲉ locusta, pl. ⲛⲓϣϫⲉⲩ et ⲛⲓϣϫⲏⲟⲩ.
ϧⲣⲉ cibus, pl. ⲛⲓϧⲣⲏⲟⲩⲓ.
ϧⲁⲉ ultimus, pl. ϩⲁⲛϧⲁⲉⲩ.
ϩⲁⲓ maritus, pl. ⲛⲓϩⲱⲟⲩⲓ et ⲛⲓϩⲁⲓ.
ϩⲑⲟ equus, pl. ⲛⲓϩⲑⲱⲣ.
ϩⲟ malum, pl. ⲉⲩϩⲱⲟⲩ.
ϩⲟⲩⲓⲧ primus, pl. ϩⲟⲩⲁϯ.
ϩⲱⲃ opus, pl. ⲛⲓϩⲃⲏⲟⲩⲓ.
ϩⲱϯ tributum, pl. ⲛⲓϩⲟϯ. Luc. xxiii. 2.
ϫⲁⲗⲏ mollis, pl. ⲛⲓϫⲁⲗⲉⲩ humilia.
ϫⲁⲙⲟⲩⲗ camelus, pl. ⲛⲓϫⲁⲙⲁⲟⲩⲗⲓ.
ϫⲁϭⲏ læva, pl. ⲛⲓϫⲁϭⲉⲩ debiles.
ϫⲟⲓ navis, pl. ⲛⲓⲉϫⲏⲟⲩ.
ϭⲁⲗⲟϫ pes, pl. ⲛⲓϭⲁⲗⲁⲩϫ.
ϭⲁⲗⲉ claudus, pl. ⲛⲓϭⲁⲗⲉⲩ.
ϭⲁϫⲏ mancus, pl. ⲛⲓϭⲁϫⲉⲩ.
ϭ̅ⲥ̅ Dominus, pl. ⲛⲓϭ̅ⲥ̅ et ⲛⲓϭⲓⲥⲉⲩ.

Ex hisce exemplis liquet, pluralia terminari in ⲁⲩ, ⲉⲩ, ⲓ, ϯ, ⲟⲩⲓ, ⲱⲟⲩⲓ, ⲏⲟⲩⲓ, ⲟⲩ, ⲏⲟⲩ, ⲱⲟⲩ &c. Ex adjectivis autem patet, illud ⲟⲩ nihil esse aliud nisi affixum plurale 3 personæ, e. g. ⲧⲏⲣϥ, ⲧⲏⲣⲥ, ⲧⲏⲣⲉⲛ, ⲧⲏⲣⲧⲉⲛ, ⲧⲏⲣⲟⲩ, omnis ille, omnis illa, omnes nos, omnes vos, omnes illi.

§. 28. " In

§. 28. "In Dialecto Sahidica pluralia etiam interdum mutant termi-
"nationem singularis, e. g.

ⲁⲡⲉ caput, pl. ⲁⲡⲏⲩⲉ.
ⲁϩⲟ thesaurus, pl. ϩⲛ̄ⲁϩⲟ vel ϩⲉⲛⲁϩⲱⲱⲣ.
ⲧⲃⲓⲣ sporta, pl. ⲛⲉⲃⲣⲏⲟⲩⲉ.
ⲉⲓⲉⲣⲟ fluvius, pl. ⲉⲓⲉⲣⲱⲟⲩ et ⲛⲉⲉ̀ⲣⲟⲟⲩⲉ. Fol. 129. F. S.
ⲧⲉⲓⲱ asina, pl. ⲛⲉⲓⲱⲟⲩⲉ.
ⲉⲓⲱⲧ pater, pl. ⲛ̀ⲛⲉⲓⲟⲧⲉ.
ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ hora, pl. ⲛⲉⲩⲛⲟⲟⲩⲉ.
ⲧⲉⲩϣⲏ nox, pl. ⲛ̄ⲛⲉⲩϣⲟⲟⲩⲉ.
ⲧⲕⲉ alia, * pl. ⲛ̀ⲕⲟⲟⲩⲉ.
ⲙⲁⲩⲁⲁϥ, solus, pl. ⲙⲁⲩⲁⲁⲩ.
ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ regnum, pl. ϩⲉⲛⲙⲛⲧⲉⲣⲟ et ⲙⲛⲧⲉⲣⲱⲟⲩ.
ⲧⲙ̄ⲣⲟ, الساحل, littus, pl. ⲛ̄ⲙ̄ⲣⲟⲟⲩⲉ.
ⲛⲁⲓⲁⲧϥ beatus, pl. ⲛⲁⲓⲁⲧⲟⲩ.
ⲛⲁϣⲟϥ et ⲉⲛⲁϣⲟϥ multus, pl. ⲛⲁϣⲱⲟⲩ et ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ.
ⲛⲁⲛⲟⲩϥ bonus, pl. ⲛⲁⲛⲟⲩⲟⲩ.
ⲟⲩϩⲟⲣ canis, pl. ⲟⲩϩⲟⲟⲣ.
ⲡⲉ cœlum, pl. ⲙ̄ⲡⲏⲩⲉ.
ⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲏ προβολη, pl. ⲛⲉⲡⲣⲟⲃⲟⲗⲟⲟⲩⲉ.
ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲏ preces, pl. ⲡⲣⲟⲥⲉⲩⲭⲟⲟⲩⲉ.
ⲣⲓⲙⲉ lachryma, pl. ⲛ̄ⲣ̄ⲙⲉⲓⲱⲟⲩⲉ.
ⲧⲣⲙⲉⲓⲏ, idem, pl. ⲛ̄ⲣ̄ⲙⲉⲓⲟⲟⲩⲉ.
ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲉ annus, pl. ⲛ̀ⲣⲙ̄ⲡⲟⲟⲩⲉ.
ⲣ̄ⲣⲟ rex, pl. ⲛ̀ⲣ̄ⲣⲱⲟⲩ.
ⲥⲟⲛ frater, pl. ⲥⲛⲏⲩ.
ⲡⲉⲥⲡⲓⲣ̀ latus, pl. ⲛⲉⲥⲡⲓⲣⲟⲟⲩⲉ.
ⲧⲃ̄ⲛⲏ jumentum, pl. ⲛ̀ⲧ̄ⲃ̄ⲛⲟⲟⲩⲉ.
ⲧⲏⲣϥ omnis, pl. ⲧⲏⲣⲟⲩ.
ⲧⲟⲟⲧ manus, pl. ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ.
ⲫⲩⲗⲏ tribus, pl. ⲛⲉⲫⲩⲗⲟⲟⲩⲉ. Amos iii. 2.
ϣⲧⲉⲕⲟ carcer, pl. ϩⲛ̄ϣⲧⲉⲕⲟ et ϩⲛ̄ϣⲧⲉⲕⲱⲟⲩ.
ϩⲁⲉ ultimus, pl. ⲛ̀ϩⲁⲉⲉⲩ et ⲛ̀ϩⲁⲉ̀.
ⲧϩⲁⲉ ultima, pl. ⲛ̀ϩⲁⲉⲩ.
ϩⲁⲗⲏⲧ avis, pullus, pl. ⲛ̀ϩⲁⲗⲁⲁⲧⲉ.
ϩⲱⲃ opus, pl. ⲛⲉϩⲃⲏⲩⲉ.
ϩⲓⲏ via, pl. ⲛⲉϩⲓⲟⲟⲩⲉ.
ϩⲣⲉ̀ cibus, pl. ⲛⲉϩⲣⲏⲩⲉ.
ϫⲟⲓ navis, pl. ⲛ̄ⲛⲉϫⲏⲩ.

ϫⲟⲉⲓⲥ Dominus, pl. ϩⲛ̄ⲡϫⲟⲉⲓⲥ et ϫⲓⲥⲟⲟⲩⲉ.
ⲧϫⲟⲉⲓⲥ Domina, pl. ⲛ̄ϫⲓⲥⲟⲟⲩⲉ.
ⲯⲩⲭⲏ anima, pl. ⲯⲩⲭⲟⲟⲩⲉ.

Ex hisce patet nomina Sahidica in plurali admittere terminationes ⲁⲩ, ⲏⲩ, ⲉⲩⲉ, ⲏⲩⲉ, ⲟⲩ, ⲱⲟⲩ, ⲟⲩⲉ, ⲟⲟⲩⲉ, ⲧⲉ, &c.

§. 30. Quamvis quædam adjectiva terminationem singularem in plurali numero soleant mutare, uti §. 28, 29 exemplis probatum est: attamen plerumque terminationem singularem in plurali retinent, et in hoc casu pluralis adjectivorum vel ex articulo pluralis numeri, vel ex preformantibus participialibus ⲉⲛ, ⲧⲉⲧⲉⲛ, ⲉⲩ, ⲥⲉ; vel e pronominibus ⲛⲏⲉⲧ, ⲛⲓⲉⲧ, et ⲛⲉⲧ, vel e constructione (uti in substantivis, §. 24.) agnoscitur, e. g.

ⲉⲛ, 1 perf. ⲁϥⲑⲣⲉⲛϣⲱⲡⲓ ⲉⲛⲟⲩⲁⲃ, fecit nos esse sanctos *nos*.
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ, 1 Cor. iv. 16. ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟ̀ⲛⲓ similes vos, ab ⲟ̀ⲛⲓ similis.
ⲥⲉ, ⲥⲉⲟⲩⲁⲃ, sancti sunt. Apocal. xxii. 6. ab ⲟⲩⲁⲃ sanctus.
ⲉⲩ, ⲉⲩⲟⲩⲁⲃ, sancta. Ps. xi. 6.
ⲛⲏⲉⲧ, ⲛⲏⲉⲧⲟⲩⲁⲃ et ⲉⲧⲟⲩⲁⲃ, sancti, sanctæ, sancta.

" Sic et Sahidice;
" ϩⲉⲛ, ϩⲛ̄ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ, *τὰ κακὰ*, mala.
" ⲉⲛ, ⲉⲛⲙⲟⲟⲩⲧ, *nos* mortui. Offic. Hebdom. S. pag. ⲧⲉ.
" ⲉⲧⲉⲧⲛϣⲱⲡⲉ ϩⲱⲧⲧⲏⲩⲧⲉⲛ ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲁⲁⲃ. Coloss. iii. 15.
" sitis vos quoque sancti.
" ⲉⲧ, ⲛⲉⲕϣⲱⲛⲉ ⲉⲧⲟϣ, morbi tui multi. 1 Timoth. v. 23.
" ⲛⲉⲧ, ⲛⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ, sancti.
" ⲥⲉ, ⲥⲉⲟⲩⲁⲁⲃ, puri sunt.
" ⲉⲩ, ⲉⲩⲛⲁϣⲧ, duri. Passim.

§. 31. Dualem numerum lingua Ægyptiaca non habet in utraque Dialecto, sed per numerum Cardinalem, ut aliæ linguæ, exprimit.

CAPUT

CAPUT VI.

DE CASIBUS.

§. 32. LITTERÆ ⲙ̀ et ⲛ̀ omnibus casibus in singulari et plurali possunt præfigi, unde Varro de Lingua Latina Lib. VIII. p. 97. Edit. Stephani observat: Ægyptiorum vocabula singulis casibus dici, i. e. unicum habere casum. Vide Jablonski de Rempha. p. 55.

ⲙ̀ ante ⲛ semper, et plerumque etiam ante ⲙ, ⲃ, ⲫ, adhibetur, ante quas etiam ⲛ interdum reperitur, e. g. ⲛ̀ⲙ̀ⲃⲟⲛ, ira. Ezech. xx. 33. pro quo 34. ⲡⲉⲙⲃⲟⲛ. ⲛ̀ⲃⲱ ⲛ̀ⲁⲗⲟⲗⲓ, vinea. Ez. xvii. 8. ⲛ̀ⲃⲉⲛⲛⲁⲓⲟⲥ X. 1. pro quo est 13. ⲙ̀ⲃⲉⲛⲛⲁⲓⲟⲥ, nomen proprium.

"Sahidice ante ⲃ sæpius ⲛ̀ reperitur, e. g. ⲛ̀ⲃⲣ̀ⲣⲉ, novus. 1 Pet. iv. "12. Passim. ⲛ̀ⲃⲁⲣⲃⲁⲣⲟⲥ, barbarus. 1 Cor. xiv. 11. ⲛ̀ⲃⲉⲗⲗⲉ, cæci. "Joh. v. 3. Jud. ii. ⲛ̀ⲃⲁⲗⲁϩⲁⲙ. Luc. xxiii. 18. ⲛ̀ⲃⲁⲣⲣⲁⲃⲁⲥ, "unde videtur constare, sonum literæ ⲃ, ad ϥ vel ⲫ prope accessisse.

§. 33. Exempla Coptica Casuum hæc sunt:

Nominat. ⲙ̀, ⲙ̀ⲫⲁⲓ, hic. Marc. vi. 3. ⲙ̀ⲡⲟⲩⲭⲣⲱⲙ, ignis eorum. Marc. ix. 48. In *plural.* Ezech. xiv. 3. ⲛⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ, has cogitationes. Dan. ix. 12. ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ, magna mala. Hos. viii. 11. ϩⲁⲛⲙⲁⲛ̀ⲉⲣϣⲟⲩϣⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲣⲁϯ, altaria dilecta. Vide quoque Deut. vi. 21. x. 28.

ⲛ̀, ⲛ̀ⲭⲱⲣⲁ, regio. Marc. i. 5. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲃⲓⲱ, sicut mel. Ezech. iii. 2. *Plur.* ⲛ̀ⲥⲁⲃⲉ, prudentes. Matth. x. 16.

Genit. ⲙ̀, ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲁϣϫ, in auditu auris. Ps. xxxvii. 40. ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ. Ezech. vi. 2. Passim. *Plur.* ⲥⲛⲟϥ ⲙ̀ⲃⲁⲣⲏⲓⲧ, sanguinem hircorum. Ps. xlix. 13. Ez. xxxviii. 17. ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲁⲉⲃⲓⲁⲓⲕ ⲙ̀ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ, per manus Servorum meorum, Prophetarum.

ⲛ̀, ⲡϫⲱⲕ ⲛ̀ⲏⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲡⲉⲕⲟⲣϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, impletio numeri dierum obsidionis tuæ. Ez. v. 2. ⲏⲏⲓ ⲛ̀ⲓⲟⲩⲇⲁ, domus Judæ. Ezec.

 iv. 6.

iv. 6. ⲧⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲫ̀ⲥⲟⲫⲓⲁ. *Plur.* ⲡϩ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲛϩ, vocem alarum. Ezech. iii. 13.

Dativ. ⲙ, ⲙ̀ⲡⲉϥⲗⲁⲟⲥ, populo ſuo. Luc. i. 77. Pſal. ix. 24. ⲁϥϯϫⲱⲛⲧ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅, exacerbavit Dominum. Pſal. ix. 24. Copt. *dedit iram Domino.* *Plur.* ⲛ̀ⲛⲉϥⲁⲅⲓⲟⲥ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ, diſcipulis ſuis ſanctis. Lit. Baſil. §. 101.

ⲛ, ⲛⲁϥⲭⲱ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲁⲛ, non permittebat alicui. Marc. xi. 16. *Plural.* ⲁ̀ϫⲟⲥ ⲛ̀ⲛⲁⲓ, εἰπὸν τούτοις. Ezech. ix. 5.

Accuſat. ⲙ̀, ⲙ̀ⲡⲧⲁⲕⲟ, εἰς ἐξάλειψιν, in perniciem. Ezech. ix. 6. *Plur.* Nahum. i. 2. ⲉϥⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲱⲛ ⲉ̀ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ, imperans multis aquis. Deut. vi. 10. ⲉ̀ϯⲛⲁⲕ ⲛ̀ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ, ad dandum tibi magnas urbes.

ⲛ̀, ⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ, libera animam meam. Pſ. vi. 4. ⲉⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲏϥⲓ, adducam gladium. Ezech. vi. 3. ⲁϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲣⲱⲓ, aperui os meum. Ezech. iii. 2. ⲥϧⲁⲓ ⲛ̀ϯⲡⲟⲗⲓⲥ, delinea urbem. Ezech. iv. 1. Ezech. 37. 23. ⲛ̀ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ, ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ, in populum, in Deum. *Plur.* ⲁⲩⲕⲱⲣϫ ⲛ̀ϩⲁⲛⲭⲁⲗ, abſciderunt ramos. Marc. xi. 8.

Vocat. ⲙ̀, ⲫⲏⲉⲧⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ ⲙ̀ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ, venerande martyr. Dox. S. in Pſalm. Sacra, p. 1. ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅, γένοιτο κύριε. Jeſ. xxv. 1.

ⲛ, ⲛ̀ⲕⲣⲁⲧⲓⲥⲧⲉ ⲑⲉⲱⲫⲓⲗⲉ, præſtantiſſime Theophile. Luc. i. 3.

Ablativ. ⲙ, ⲙ̀ⲡⲕⲱϯ, in circulo. Marc. vi. 6. ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ, hoc modo. Marc. xii. 21. *Plur.* Ezech. x. 12. ⲛⲓⲧⲣⲟⲭⲟⲥ ⲉⲩⲙⲉϩ ⲙ̀ⲃⲁⲗ, rotæ plenæ oculis.

ⲛ, ⲛ̀ⲟⲩⲛⲉϩ, oleo. Pſ. xxii. 5. ⲛ̀ⲛⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ, omnibus diebus. Ibid. 6. ⲛ̀ⲉⲫⲣⲱⲛ, ab Ephrone. Gen. xlix. 30. ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ, omni tempore. Ezech. iii. 9.

§. 33. " Sahidica nomina etiam in omnibus Caſibus Singularis et Plu-
" ralis Numeri, ſive cum articulis ſive ſine iis ponantur, literas ⲙ̅ et ⲛ̅
" (vel ⲉⲙ et ⲉⲛ) ab initio admittunt.

" *In Nominativo*;

" ⲙ, ⲡⲗⲁⲥ ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲗⲟⲥ ⲡⲉ. Jac. iii. 5. lingua parvum eſt
" membrum. ⲛ̀ⲑⲉ ϩⲱⲱϥ ⲙ̅ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ, ſicut ipſe Moſes. Hebr.
" iii. 2.

Plur.

" *Plur.* ⲧⲉⲛⲟ ⲙ̀ⲙⲉⲛⲧⲣⲉ, ſumus teſtes. Act. x. 39. ⲙ̀ⲙⲁⲧⲟⲓ, mi-
" lites. Matth. xxvii. 27. ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ, magnæ urbes. Deut.
" ix. 1. ⲙ̀ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲙ̄ⲙⲉⲣⲓⲧ, fideles dilecti. 1 Tim. vi. 2. ⲛⲉⲧ-
" ⲟⲩⲁⲁⲃ ⲙ̄ⲙⲉⲣⲓⲧ, ſancti, dilecti. Coloſſ. iii. 12. ϩⲁϩ ⲙ̀ⲡⲣⲟ-
" ⲫⲏⲧⲏⲥ, multi Prophetæ. 1 Joh. iv. 1. ϩⲉⲛⲛⲟϭ ⲙ̀ⲡⲟⲗⲓⲥ. Deut.
" ix. 1. magnæ urbes.

" ⲛ, ǹⲛⲁⲏⲧ ⲁⲩⲱ ⲡⲓⲥⲧⲟⲥ ⲛ̄ⲁⲣⲭⲓⲉⲣⲉⲩⲥ, bonus et fidelis Pontifex.
" Hebr. ii. 17. ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛ̄ⲕⲱϩⲧ, parvus ignis. Jac. iii. 5. ⲟⲩⲛⲟϭ
" ⲛ̄ⲉⲓⲣⲏⲛⲉ, magna pax. Pſ. cxviii. 165.

" *Plur.* ⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ ⲛⲉ, juſti ſunt. Luc. xviii. 9. ⲛ̄ⲕⲉⲟⲩϩⲟⲟⲣ. etiam
" canes. Luc. xvi. 21. ǹⲣⲉϥϫⲓⲟⲩⲉ, fures. Matth. v. 19.

" *In Genitivo*;

" ⲙ, ⲛⲉϩⲓⲟⲟⲩⲉ ⲙ̄ⲡⲱⲛϩ, vias vitæ. Act. ii. 28. ⲡⲛⲁϩⲃ ⲙⲛ̄ⲧ-
" ϩⲙ̀ϩⲁⲗ, jugum ſervitutis. 1 Tim. vi. 1.

" *Plur.* ⲉ̀ϩⲛ̀ϩⲟⲩϩⲉⲧ ⲁⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ, μὴ εἰς διακρίσεις διαλογισμῶν. Rom.
" xiv. 1.

" ⲛ̄, ϩⲛ̀ϩⲁⲓⲣⲏⲥⲓⲥ ⲛ̄ⲧⲁⲕⲟ, hæreſes perditionis. 2 Petr. i. 1. ⲡⲉϩⲟⲟⲩ
" ǹⲧⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ, dies Pentecoſtes. Act. ii. 1. ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ ⲛ̄ⲁⲃ-
" ⲣⲁⲁⲙ, ſemen Abrahami. Hebr. ii. 6. ⲟⲩⲁ ⲛ̄ⲛⲉϥϣⲃⲉⲉⲣ ϩⲙ̄-
" ϩⲁⲗ, unus conſervorum. Matth. xviii. 28.

" *In Dativo*;

" ⲙ, ⲛ̄ⲥⲉϯⲉⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲱⲧ. Matth. v. 16. gloriam dent Patri
" veſtro. ⲉⲣⲉⲧⲙ̀ⲟⲩⲁ ⲕⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲛ, Si non remiſerit quis
" fratri ſuo. Matth. xviii. 35.

" *Plur.* ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲟⲓⲛⲱⲛⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕϩⲥ ⲙ̄ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄. 1 Petr. iv. 13. κοινωνεῖτε
" τοῖς τȣ̃ Χριςȣ̃ παθήμασι.

" ⲛ, ⲉ̀ⲉⲓⲛⲉ ⲛ̄ⲛⲉϥⲥⲛⲏⲩ, ſimilem eſſe fratribus ſuis. Hebr. ii. 17.

" *In Accuſativo*;

" ⲙ̀, ϥⲁⲙⲁϩⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲥⲡⲉⲣⲙⲁ, aſſumſit ſemen. Hebr. ii. 16.
" ⲧⲛ̄ⲛⲁⲉⲓⲣⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲓ, faciemus hoc. Jac. iv. 5.

" *Plur.* ⲡⲛ̄ⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲉ ⲙ̄ⲡⲏⲩⲉ. Pſ. cxxxv. 5. qui fecit cœlos. ⲁⲩ-
" ⲧⲟⲩⲟϥ ⲙ̄ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲱⲟⲩ ⲧⲏⲣⲟⲩ. Matth. iv. 8. monſtravit ei reg-
" na omnia.

" ⲛ̄, ⲁⲛ-

"ⲡ, ⲁ ⲫⲛⲟⲩⲧ ⲑⲁⲙⲓⲟ ⲛ̀ⲧⲫⲉ, Deus fecit cœlum. Gen. i. 1. ⲉϥϫⲱ
"ⲛ̀ⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ, dixit parabolam. Luc. xiv. 7. ⲉⲕϫⲓ ⲛ̀ⲛⲉⲕⲁⲅⲁⲑⲟⲛ,
"accepisti bona tua. Luc. xiv. 25. ⲛ̀ϩⲛ̀ⲁϩⲟ, thesauros (congregate)
"Matth. vi. 20. ϭⲱϣⲧ ⲛ̀ϩⲁⲗⲁⲁⲧⲉ, intuemini aves. 26.

"*In Vocativo*;

"1 Joh. ii. 12, 13. ⲛ̀ϣⲏⲣⲉϣⲏⲙ, τέκνα. 13. ⲛ̀ⲉⲓⲟⲧⲉ, πατέρες, o Patres!
"13, 14. ⲛ̀ϩⲉⲣϣⲓⲣⲉ, νεανίσκοι, o Juvenes!

In Ablativo;

"ⲙ̀, ⲙ̀ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ, Sabbatô. Luc. xiv. 1. ⲙ̀ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲥⲁⲃ-
"ⲃⲁⲧⲟⲛ, die Sabbathi. Ibid. 5.

"*Plur.* Matth. xviii. 35. ⲉⲧϩⲙ ⲙ̀ⲡⲏⲩⲉ, qui in cœlis. Luc. xviii. 30.
"ⲙ̄ⲛ ⲙ̀ⲡⲟⲣⲛⲟⲥ, cum scortis.

"ⲛ, ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓϣ ⲛⲓⲙ, omni tempore. 2 Pet. i. 15. ⲛ̄ⲧⲙⲏⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲩ-
"ⲗⲏ, Luc. xxii. 55. in medio aulæ. Jac. v. 15. ⲉ̀ⲁⲩⲧⲁϩⲥϥ ⲛ̄ⲟⲩ-
"ⲛⲉϩ, ad ungendum oleo. Luc. xvi. 22. ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲛ̄ ⲛ̄ⲁⲅⲅⲉⲗⲟⲥ,
"ab angelis.

§. 35. Speciales notæ casuum in utroque numero hæ sunt:

In Nominativo;

ⲛ̄ϫⲉ, e. g. ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟ̄ⲥ̄, Dominus. Ezech. xi. 11. Passim. ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲣⲱⲙⲓ, homo. Ezech. x. 3. ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉⲕⲁⲕⲓⲁ, malitia tua, *fem.* Nah. iii. 19. ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲟⲩⲣⲱⲟⲩ, reges. Ps. ii. 2. ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ, ignis. Nah. iii. 15. ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲟ̀ϩⲓ, greges. Sophon. ii. 14. ⲛ̀ϫⲉ ⲃⲣⲟⲩⲭⲟⲥ, βροῦχος. Nahum. iii. 16. ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ, omnis. Sophon. iii. 9.

"ⲛ̄ϭⲓ Sahidice, e. g. ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ, Petrus. Act. i. 3. ⲛ̄ϭⲓ ⲓ̄ⲥ̄, Matt.
"iv. 10. Jesus. ⲛ̄ϭⲓ ⲛⲉϩⲟⲟⲩ, dies. Act. ii. 1. ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ⲛⲏⲥⲟⲥ, in-
"sulæ. Ps. xcvi. 1. ⲛ̄ϭⲓ ⲛ̄ϣⲏⲣⲉ, filii. 2 Joh. 13. ⲛ̄ϭⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏ-
"ⲧⲏⲥ, discipuli. Joh. xi. 12.

In Genitivo;

ⲛ̀ⲧⲉ, e. g. ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲧⲟⲓⲛⲟⲩϥⲓ, hora suffitus. Luc. i. 10. ⲛⲓⲃⲁϩⲥⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲑⲃⲁⲥⲁⲛ, vaccæ Basanis. Amos. iv. 1. ⲟⲩⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩϯϣⲉⲃⲓⲱ, dies retributionis. Jesa. lxiii. 4. ⲛ̀ⲛⲓⲧⲉⲛϩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲭⲉ-ⲣⲟⲩⲃⲓⲙ, alæ τῶν Cherubim. Ezech. x. 5. ⲱ̀ϯⲃⲁⲕⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲥⲛⲟϥ, O urbs sanguinum! Nahum. iii. 1. ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ϩⲁⲛⲙⲁⲥⲧⲓⲅⲅⲟⲥ, sonus scuticarum. Ibid. 2.

"Sahidice

"Sahidice quoque ⲛ̄ⲧⲉ, e. g. ϩⲉⲛϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, verba Dei.
" 1 Petr. iv. 11. ϩⲛ̄ ⲟⲩϣⲁϫⲉ ⲛ̄ⲧⲉ ⲧⲙⲉ, in verbo veritatis.
" 2 Cor. vi. 7.

In Dativo; non datur alia nota Casus in utraque Dialecto, præter ⲙ̄ⲙ et ⲛ̄, superius notata.

In Accusativo;

Præpositiones, quæ accusativum regunt, vide de iis Syntaxin.

Præcipue præpositio ⲉ̀ in, e. g. ⲉ̀ⲧⲁϥϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲓⲗⲏⲙ, cum appropinquasset Hierosolymas. Marc. xi. 1. ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉ̀ϯⲃⲱ, viderunt arborem. Marc. xi. 20.

Si hanc præpositionem ⲉ̀, immediate sequatur articulus indeterminatus ⲟⲩ, contrahitur cum eo in ⲉⲩ, e.g. ⲉ̀ⲟⲩⲧⲁⲕⲟ, in perniciem. Ez. xxv. 7. et contracte ⲉⲩⲧⲁⲕⲟ, idem. Ezech. xxvi. 21. Mich. iii. 3. ⲉ̀ⲟⲩϣⲓⲱ, in ollam. Sic Codex Regius, sed Officum H. S. MS. ⲉⲩϣⲓⲱ. ⲉⲩϫⲱϫ ⲛ̄ⲗⲁⲕϩ (pro ⲉ̀ⲟⲩϫⲱϫ) in anguli Caput. Marc. xii. 10. ⲉⲩⲥϩⲓⲙⲓ (pro ⲉ̀ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ) in uxorem. Marc. xii. 23.

Hinc si prius substantivum ⲉⲩ præfixum habeat, sequens substantivum habet articulum ⲟⲩ, Ezech. xiv. 8. ⲉⲩϣⲁϥⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲟⲩⲧⲁⲕⲟ, in desertum et perniciem.

Hinc ⲉⲩ tantum ante singularia, quæ nullum articulum habent, ponitur, et non ante pluralia, e. g. reperitur ⲉⲩⲧⲁⲕⲟ in perniciem, sed non legitur ⲉⲩⲛⲧⲁⲕⲟ vel ⲉⲩⲟⲩⲧⲁⲕⲟ, verum ⲉ̀ⲛⲧⲁⲕⲟ. Hos. v. 9. Malach. i. 2. vel ⲉⲟⲩⲧⲁⲕⲟ. Sic ⲉⲩϭⲗⲓⲗ in holocaustum. Num. vi. 11. vii. 15. xv. 8. ⲉ̀ⲟⲩϭⲗⲓⲗ Num. vi. 14. xv. 24. ⲉ̀ⲛⲓϭⲗⲓⲗ vii. 33, 34, 35.

" Sic Sahidice, ⲉ̀ⲥⲓⲭⲉⲙ, in (urbem) Sichem. Act. vii. 16. ⲙ̄ⲡⲣ̄
" ϥⲓⲣⲟⲟⲩϣ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲛ̄ⲯⲩⲭⲏ, ne curetis animam vestram. Matth. vi. 25.
" ⲁⲛⲥⲱⲧⲙ̄ ⲉ̀ϯⲥⲙⲏ, audivimus vocem. 2 Petr. i. 18. ⲁⲓϩⲁⲣⲉϩ
" ⲉ̀ⲛⲉⲕⲉ̄ⲛⲧⲟⲗⲏ, custodivi mandata tua. Ps. cxviii. 168. Sic et ⲉⲩ ad-
" hibetur ante singularia, quæ articulum non habent, e. g. ⲁⲩϩⲉ ⲉⲩ-
" ⲣⲱⲙⲉ, invenerunt hominem (pro ⲉ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ) Act. xiii. 6. Solet
" enim verbum ϩⲉ cum præpositione ⲉ construi. (ⲉ̀ⲩⲣ̄ⲣⲟ pro ⲉ̀ⲟⲩⲣ̄ⲣⲟ)
" in regem. Act. xiii. 12.

In Vocativo;

ⲱ, ⲱⲣⲱⲙⲓ, o homo. Rom. ix. 20. Hoc ⲱ potest omitti, et tunc Vocativus e Sensu dijudicandus est, e. g. ⲁⲙⲟⲥ, o Amos! Amos vii. 8. ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲫⲣⲱⲙⲓ, fili hominis! Ezech. xi. 4. ⲡⲓⲁⲧϣⲁϫⲉ, mute! Marc. ix. 25. ⲧϣⲉⲣⲓ ⲛ̄ⲥⲓⲱⲛ, o filia Sionis! Joh. xii. 15. ϯⲡⲟⲣⲛⲏ, o scortum! Ezech. xvi. 35.

Præcipue

Præcipue si infixum primæ personæ adsit, uti in *Gallico*: *Monsieur, mes freres*, e. g. ⲡⲁⲡⲁⲗⲁⲟⲥ, popule mi! Seu vos, qui pertinetis ad populum meum! ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲁϯ, dilecti mei! Passim. ⲡⲁϭ̅ⲥ̅, Domine mi! Historia Beli. 29.

"Sic Sahidice, ⲱ̅ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ, Domine! Ps. cxv. 16. ⲡⲉϣⲃⲉⲉⲣ, ami-
"ce! Luc. xiv' 10. ⲧⲉⲥϩⲓⲙⲉ, *γυναι*. xxii. 57. ⲛⲁⲥⲛⲏⲩ, fratres mei!
"Jac. ii. 4. Passim. ⲛⲁϣⲏⲣⲉ, *τεκνα*, infantes mei! 1 Joh. ii. 18.

In utraque Dialecto Vocativus Græcus sæpe retinetur, e. g. Luc. i. 3. ⲑⲉⲱⲫⲓⲗⲉ.

"Sic Sahidice, ⲡⲉⲧⲣⲉ, Petre. Act. ix. 7.

In Ablativo;

Variæ Præpositiones in utraque Dialecto nomini præponuntur et nomen vel nude, vel cum nota Casus ⲙ̀ et ⲛ̀ sequitur.

Coptice.	*Sabidice.*
ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ	ⲉⲃⲟⲗ, ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ &c.
ⲉⲃⲟⲗϩⲁ ⲉⲃⲟⲗϩⲓϫⲉⲛ &c. ex	ex
ⲓⲥϫⲉⲛ a	ⲓⲥϫⲉⲛ a
ⲛⲉⲙ cum	ⲙⲛ̀ cum
ϧⲉⲛ in	ϩⲛ̀ in
ϩⲓ in, &c.	ϩⲓ in, &c.

§. 36. Paradigma Casuum utriusque numeri et generis in utraque Dialecto hoc est:

Nom. ⲙ̀, ⲛ̀, ⲛ̀ϫⲉ, et Sahidice ⲛ̀ϭⲓ.
Gen. ⲙ̀, ⲛ, ⲛ̀ⲧⲉ.
Dativ. ⲙ̀, ⲛ̀.
Accus. ⲙ̀, ⲛ̀, et præpositiones, quæ regunt Accusativum.
Vocat. ⲙ̀, ⲛ̀, ⲱ̀.
Ablat. ⲙ, ⲛ; et præpositiones, quæ regunt Ablativum.

Dialectus Sahidica loco ⲙ̀ et ⲛ etiam ⲉⲙ et ⲉⲛ admittit tam in singulari, quam plurali, e. g. ⲉⲙⲡⲏⲩⲉ, cæli, pro ⲙ̀ⲡⲏⲩⲉ. Fid. Sap. p.5. l. 42. ϣⲙ̀ⲏⲛ ⲉⲛⲣⲟⲙⲡⲉ, octo annos, alias ⲛ̅ⲣⲟⲙⲡⲉ. Ibid. p. 328. l. 40. ⲉⲛϩⲏⲕⲉ pauperes, pro ⲛ̅ϩⲏⲕⲉ. ⲉⲙⲡⲱⲛϩ, pro ⲙ̀ⲡⲱⲛϩ, vitæ. Act. ii. 22. ⲉⲛⲙ̀ⲧⲟⲛ quietis, pro ⲛ̀ⲙ̀ⲧⲟⲛ. Act. iii. 20. ⲉⲛⲣ̀ⲣⲟ regis, pro ⲛ̀ⲣ̅ⲣⲟ. Act. xii. 21. &c.

§. 37. Si

§. 37. Si nulla casus nota adsit, vel tantum ⲙ̀ et ⲛ̀, quæ ante omnes Casus admittuntur; e sensu et nexu casus discernendi sunt, e. g. Marc. xi. 14. ⲛ̀ⲛⲉϩⲗⲓ ϫⲉ ⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲧⲁϩ, nemo amplius edat fructum. Marc. iii. 23. ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ ϩⲓ ⲡⲥⲁⲧⲁⲛⲁⲥ, ut Satanas ejiciat Satanam. ϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲇⲉ ϣⲉⲣⲓ, filii et filiæ non &c. Ezech. xiv. 8.

" Sic Sahidice, Luc. xv. 2. ⲡⲁⲓ ϣⲉⲡ ⲣⲉϥⲣⲛⲟⲃⲉ ⲉⲣⲟϥ, hic recipit
" peccatores ad se. Ps. cxv. 12. ⲉⲓⲛⲁⲧⲏⲛⲃⲉ ⲟⲩ ⲡϫⲟⲉⲓⲥ, quid retri-
" buam Domino. Joh. ix. 6. ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲉ ⲟⲩⲟⲙⲉ, fecit lutum.

CAPUT VIII.

DE COMPARATIONE.

§. 38. COMPARATIVUS exprimitur, dum post positivum, ante sequens substantivum vel pronomen, particula ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ vel ⲉ̀ ponitur, e. g. ϥϫⲟⲣ ⲉ̀ϩⲟⲧⲉⲣⲟⲓ fortior me (fortis plus me) Matth. iii. 11. ⲛⲁⲁϥ ⲉ̀ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ, major Johanne (magnus quam Johannes) Mat. xi. 11. ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲉ̀ⲛⲁⲓ, majora his (magna quam hæc) Ez. viii. 1.

Interdum positivo vox ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ *plus*, *magis*, additur, e. g. ⲙⲱⲓⲧ ⲉ̀ⲛⲁⲁϥ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ viam meliorem (bonam magis) Hebr. iii. 3. ⲙ̀ⲡϣⲁ ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ ⲧⲁⲓⲟ dignus magis honore, i. e. dignior.

" Sahidice, ⲉϩⲟⲩⲉ, ⲉ, ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ, et ⲡⲁⲣⲁ adhibetur, e. g. Ps. cxviii.
" 103. ϩⲗⲟϭ ⲉϩⲟⲩⲉ ⲉⲃⲓⲱ, dulcior melle (dulcis supra mel). Passim.
" ⲛ̀ⲛⲉⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲡⲁⲓ, pejora quam hoc (mala quam hoc). Joh. v. 14.
" Passim. ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ ⲉⲟⲟⲩ ⲡⲁⲣⲁ ⲙⲱⲩⲥⲏⲥ, πλείονας δόξας παρὰ Μωσῆν.
" Hebr. iii. 3. Fidel. Sap. MS. pag. 4. lin. 25. ⲁⲛⲟⲛ ϩⲉⲛⲙⲁⲕⲁⲣⲓⲟⲥ
" ⲁⲛⲟⲛ ⲡⲁⲣⲁ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉ ⲧⲏⲣⲟⲩ, nos beatiores omnibus hominibus
" sumus (beati supra homines).

§. 39. Interdum Comparativus e sola constructione dijudicandus est, e. g. Matth. xviii. 19. ⲡⲓⲛⲓϣϯ ϧⲉⲛ ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ, magnus

magnus in regno cœlorum. Græce μείζων, major. Ezech. viii. 13. ⲭⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ, videbis magnas, i. e. majores iniquitates. Græce μείζονας.

"Sic Sahidice: ⲟⲩⲛⲟϭⲛ̄ⲛⲟⲃⲉ, magnum, i. e. majus, peccatum. "Græce μείζονα. Joh. xix. 11. 1 Joh. v. 9. ⲛ̀ⲧⲙⲛ̄ⲧⲙⲛ̄ⲧⲣⲉ ⲙ̀ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ "ⲛⲁⲁⲥ, testimonium Dei magnum, i. e. majus. 1 Cor. xiii. 13. ⲟⲩⲛⲟϭ "ⲇⲉ ⲡⲁⲓ ⲧⲉ ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ, magna his (i. e. major) est amor. Græce "μείζων.

§. 40. Superlativus formatur dum Positivo vox ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ *valde* additur, quæ etiam uti apud Hebræos solet duplicari. Gen. xxx. 43. ⲣⲁⲙⲁⲟ ⲉ̀ⲙⲁϣⲟ ⲉ̀ⲙⲁϣⲟ, dives valde valde, i. e. ditissimus.

"Sic Sahidice: Fidelis Sap. MS. p. 450. ⲛ̄ⲧⲁⲩⲛⲁⲙⲓⲥ ⲛ̄ⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲥⲉ"ⲣⲟⲩⲟⲉⲓⲛ ⲉⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲁϣⲟ, magna vis luminis, lucens valde valde, "i. e. maxime. p. 5. lin. 10. eadem, It. p. 7. l. 12. etiam ⲉⲙⲁⲧⲉ "ⲉⲙⲁⲧⲉ, valde valde, i. e. maxime. Ibid. l. 31.

Interdum Superlativus eodem fere modo, ut Comparativus, formatur, præponendo voci, quæ Positivum sequitur, particulam aliquam, ⲉⲃⲟⲗⲟⲩⲧⲉ inter, ex, vel ⲉ̀, quam, et addendo voci adjectivum ⲧⲏⲣ omnis, e. g. Genes. iii. 1. ⲟⲩⲥⲁⲃⲉ ⲡⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗⲟⲩⲧⲉ ⲛⲓⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲧⲏⲣⲟⲩ, prudens inter bestias omnes, i. e. prudentissimus. Græce φρονιμώτατος πάντων τῶν θηρίων. Ephes. iii. 8. ⲫⲏⲉⲧⲥⲃⲟⲕ ⲉ̀ⲛⲓⲁⲅⲓⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ, parvus quam omnes Sancti, i. e. minimus omnium Sanctorum, ἐλαχιστοτέρῳ πάντων τῶν ἁγίων.

"Sic Sahidice: Ps. lxxxviii. 7. ⲟⲩϩⲟⲧⲉ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ, terribi"lis super omnes, i. e. terribilissimus. Officium Hebd. S. pag. ⲥⲛⲍ. "lin. 10. ⲉⲥϩⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲇⲁⲓⲙⲟⲛⲓⲟⲛ ⲛⲓⲙ, pejor dæmoniis omnibus.

§. 41. Interdum Superlativus e solo sensu dignoscendus est, e. g. Thr. iii. 55. ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲟⲩⲗⲁⲕⲕⲟⲥ ⲉϥⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ, ἐκ λάκκου κατωτάτου, ex lacu "infero, i. e. infimo.

"Sic Sahidice: 2 Petr. i. 4. ⲛ̄ⲛⲟϭ ⲛ̄ⲉⲣⲏⲧ, μέγιστα ἐπαγγέλματα, mag"næ, i. e. maximæ, promissiones.

CAPUT

CAPUT IX.

DE NUMERALIBUS.

§. 42. NUMEROS Ordinales Ægyptiorum huc apponere libet.

Coptice.	*Sabidice.*
ⲁ̅, ⲟⲩⲁⲓ m. ⲟⲩⲓ f.	ⲟⲩⲁ m. ⲟⲩⲉⲓ f. unus, una.
ⲃ̅, ⲥⲛⲁⲩ m. ⲥⲛⲟⲩϯ f.	ⲥⲛⲁⲩ m. ⲥⲛ̄ⲧⲉ f. duo, duæ.
ⲅ̅, ϣⲟⲙⲧ m. ϣⲟⲙϯ f.	ϣⲟⲙⲛⲧ m. ϣⲟⲙⲧⲉ f. tres, a.
ⲇ̅, ϥⲧⲟⲟⲩ m. ϥⲧⲟⲉ f.	ϥⲧⲟⲟⲩ m. ϥⲧⲟⲉ f. quatuor.
ⲉ̅, ϯⲟⲩ m. ϯⲉ̀ f.	ϯⲟⲩ m. ϯⲉ f. quinque.
ⲋ̅, ⲥⲟⲟⲩ m. ⲥⲟ f.	ⲥⲟⲟⲩ m. ⲥⲟⲉ f. ſex.
ⲍ̅, ϣⲁϣϥ m. ϣⲁϣϥⲓ f.	ⲥⲁϣϥ m. ⲥⲁϣϥⲉ f. ſeptem.
ⲏ̅, ϣⲙⲏⲛ m. ϣⲙⲏⲛⲓ f.	ϣⲙⲟⲩⲛ m. ϣⲙⲏⲛⲉ f. octo.
ⲑ̅, ⲯⲓⲧ m. ⲯⲓⲧϯ f.	ⲯⲓⲥ m. ⲯⲓⲧⲉ f. novem.
ⲓ̅, ⲙⲏⲧ m. ⲙⲏϯ f.	ⲙⲏⲧ m. ⲙⲏⲧⲉ f. decem.
ⲓ̅ⲁ̅, ⲙⲉⲧⲟⲩⲁⲓ m. ⲙⲉⲧⲟⲩⲓ f.	ⲙⲏⲧⲟⲩⲁ undecim.
ⲓ̅ⲃ̅, ⲙⲉⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ m. ⲙⲉⲧⲥⲛⲟⲩϯ f.	ⲙⲏⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ duodecim.
ⲓ̅ⲅ̅, ⲙⲉⲧϣⲟⲙⲧ m. ⲙⲉⲧϣⲟⲙϯ f.	ⲙⲏⲧϣⲟⲙⲧ tredecim.
ⲓ̅ⲇ̅, ⲙⲉⲧϥⲧⲟⲟⲩ m. ⲙⲉⲧϥⲧⲟⲉ f.	ⲙⲏⲧⲁϥⲧⲉ quatuordecim. MS. Par. n. 44. fol. 132.
ⲓ̅ⲉ̅, ⲙⲉⲧϯⲟⲩ m. ⲙⲉⲧϯⲉ f.	quindecim.
ⲓ̅ⲋ̅, ⲙⲉⲧⲥⲟⲟⲩ	ſexdecim.
ⲓ̅ⲍ̅, ⲙⲉⲧϣⲁϣϥ	ſeptemdecim.
ⲓ̅ⲏ̅, ⲙⲉⲧϣⲙⲏⲛ	octodecim.
ⲓ̅ⲑ̅, ⲙⲉⲧⲯⲓⲥ	novemdecim.
ⲕ̅, ϫⲱⲧ m. ϫⲟⲩⲱϯ f.	ϫⲟⲩⲱⲧ m. ϫⲟⲩⲧⲉ f. viginti.
ⲗ̅, ⲙⲁⲃ	ⲙⲁⲁⲃ triginta.
ⲙ̅, ϩⲙⲉ	ϩⲙⲉ quadraginta.
ⲛ̅, ⲧⲉⲟⲩⲓ	ⲧⲁⲓⲟⲩ quinquaginta.
ⲝ̅, ⲥⲉ	ⲥⲉ ſexaginta.
ⲟ̅, ϣⲃⲉ	ϣⲃⲉ ſeptuaginta.
ⲡ̅, ϧⲙⲉⲛⲉ	ϩⲙⲉⲛⲉ octuaginta.
ϥ̅, ⲡⲓⲥⲧⲉⲟⲩⲓ	ⲡⲓⲥⲧⲁⲓⲟⲩ nonaginta.
ⲣ̅, ϣⲉ	ϣⲉ centum.

Coptice.	*Sahidice.*	
ⲥ̅, ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲉ	ϣⲏⲧ	200.
ⲧ̅, ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ϣⲉ	ϣⲟⲙⲛⲧ ⲛ̀ϣⲉ	300.
ⲩ̅, ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲉ	ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲉ	400.
ⲫ̅, ϯⲟⲩ ⲛ̀ϣⲉ	ϯⲟⲩ ⲛ̀ϣⲉ	500.
ⲭ̅, ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲉ	ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲉ	600.
ⲯ̅, ϣⲁϣϥ ⲛ̀ϣⲉ	ⲥⲁϣϥ ⲛ̀ϣⲉ	700.
ⲱ̅, ϣⲙⲏⲛ ⲛ̀ϣⲉ	ϣⲙⲟⲩⲛ ⲛ̀ϣⲉ	800.
ϩ̅, ⲯⲓⲧ ⲛ̀ϣⲉ	ⲯⲓⲥ ⲛ̀ϣⲉ	900.
ⲁ̣, ϣⲟ	ϣⲟ	1000.
ⲃ͇, ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲟ	ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲟ	2000.
ⲅ͇, ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ϣⲟ	ϣⲟⲙⲛⲧ ⲛ̀ϣⲟ	3000.
ⲇ͇, ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ	ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ	4000.
ⲉ͇, ϯⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ	ϯⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ	5000.
ⲋ͇, ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ	ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ϣⲟ	6000.
ⲍ͇, ϣⲁϣϥ ⲛ̀ϣⲟ	ⲥⲁϣϥ ⲛ̀ϣⲟ	7000.
ⲏ͇, ϣⲙⲏⲛ ⲛ̀ϣⲟ	ϣⲙⲟⲩⲛ ⲛ̀ϣⲟ	8000.
ⲑ͇, ⲯⲓⲧ ⲛ̀ϣⲟ	ⲯⲓⲥ ⲛ̀ϣⲟ	9000.
ⲓ͇, ⲙⲏⲧ ⲛ̀ϣⲟ, vel ⲑⲃⲁ, ربوة	ⲙⲏⲧ ⲛ̀ϣⲟ, vel ⲧⲃⲁ	10000.
ϣⲉ ⲛ̀ϣⲟ, vel ⲙⲏⲧ ⲛ̀ⲑⲃⲁ	ϣⲉ ⲛ̀ϣⲟ, vel ⲙⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲃⲁ	100,000.
ⲗⲉⲅⲉⲱⲛ, جوق	ⲗⲉⲅⲉⲱⲛ	
ϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ	ϣⲟ ⲛ̀ϣⲟ	1,000,000.

Numeri hi exſtant in MS. Bibliothecæ Regiæ Pariſienſis, qui inter Copticos eſt 44tus, fol. 136. et ſequent. et fol. 152. et ſequent. Coptice Numeri raro per voces, Sahidice raro per literas alphabeti exprimuntur.

§. 43. Numeri ordinales exprimuntur, ſi numero cardinali præfigatur particula ⲙⲁϩ, cum articulo, e. g.

Coptice.	*Sahidice.*
ϩⲟⲩⲓⲧ m. primus,	ϩⲟⲩⲓϯ f. prima.
ⲡⲓⲙⲁϩⲃ̅ / ⲡⲓⲙⲙⲁϩⲃ̅ } ⲡⲓⲙⲁϩ ⲥⲛⲁⲩ m.	ϯⲙⲁϩⲃ̅ϯ, ϯⲙⲁϩⲥⲛⲟⲩϯ f. ſecundus, ſecunda.
ⲡⲓⲙⲁϩⲅ̅, ⲡⲓⲙⲁϩ ϣⲟⲙⲧ m.	ϯⲙⲁϩⲅ̅, ϯⲙⲁϩϣⲟⲙϯ f. 3us.
ⲡⲓⲙⲁϩⲇ̅ m.	ϯⲙⲁϩⲇ̅ f. quartus, a.

ⲡⲓⲙⲁϩⲉ̅

Coptice.	*Sahidice.*	
ⲡⲓⲙⲁϩⲉ̄ m.	ϯⲙⲁϩⲉ̄ f.	quintus, a.
ⲡⲓⲙⲁϩⲋ̄ m.	ϯⲙⲁϩⲋ̄ f.	ſextus, a.
ⲡⲓⲙⲁϩⲍ̄ m.	ϯⲙⲁϩⲍ̄ f.	ſeptimus, a.
ⲡⲓⲙⲁϩⲏ̄ m.	ϯⲙⲁϩⲏ̄ f.	octavus, a.
ⲡⲓⲙⲁϩⲑ̄ m.	ϯⲙⲁϩⲑ̄ f.	nonus, a.
ⲡⲓⲙⲁϩⲓ̄ m.	ϯⲙⲁϩⲓ̄ f.	decimus, a.

"Sahidice raro ⲙⲁϩ, plerumque ⲙⲉϩ, adhibetur, cujus exempla
"in Myſterio MS. Litterarum Græcarum p. m. 8. 9. 11. exſtant.

"ⲡϣⲟⲣⲡ primus.
"ⲡⲙⲉϩ ⲥⲛⲁⲩ ſecundus.
"ⲡⲙⲉϩ ϣⲟⲙⲛⲧ tertius.
"ⲡⲙⲉϩ ϥⲧⲟⲟⲩ quartus.
"ⲡⲙⲉϩ ϯⲟⲩ quintus.
"ⲡⲙⲉϩ ⲥⲟⲟⲩ ſextus.
"ⲡⲙⲉϩ ⲥⲁϣϥ ſeptimus.
"ⲡⲙⲉϩ ϣⲙⲟⲩⲛ octavus.
"ⲡⲙⲉϩ ⲯⲓⲥ nonus.
"ⲡⲙⲉϩ ⲙⲏⲧ decimus.

§. 44. Adverbia *primo*, *ſecundo*, *tertio* &c. exprimuntur per numeros Cardinales, e. g. ⲥⲛⲁⲩ ſecundo, ϣⲟⲙⲧ tertio, 1 Cor. xii. 28.

"Sic Sahidice ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ primo.

§. 45. Diebus menſium particula ⲥⲟⲩ ſolet præmitti, e. g. ϣⲁ ⲥⲟⲩ ⲙⲉⲧ ϥⲧⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲁ̀ⲃⲟⲧ, ad decimam quartam menſis. Exod. xii. 6. Gen. viii. 4. ⲛ̀ⲥⲟⲩ ⲕ̄ⲍ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ, 27ma menſis. Poteſt tamen etiam ⲙⲁϩ adhiberi. Gen. ii. 2. ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲥⲛⲁⲩ, ſecundo die.

"Sic Sahidice, in Inſcriptione Pſalmi XLVIImi ⲛ̄ⲥⲟⲩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁⲃ-
"ⲃⲁⲧⲟⲛ, δευτέρᾳ σαββάτου. Plerumque tamen ⲙⲉϩ adhibetur.

§. 46. Numero horarum diei præmittitur ⲁϫⲡ, e.g. ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲁϫⲡ̄ⲅ, hora tertia. Matth. xx. 3.

"Sahidice ϫⲡ̀. Matth. xx. v. ⲙ̀ⲡⲛⲁⲩ ⲛ̄ϫⲡ̀ ⲥⲟⲉ ⲙⲛ ϫⲡ̀ ⲯⲓⲧⲉ,
"circa ſextam et nonam horam.

§. 47. Numeri distributivi exprimuntur repetitione ejusdem vocis, e.g. ⲂⲂ vel ⲥⲛⲁⲩ ⲥⲛⲁⲩ, bini. Marc. vi. 7. ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ, unusquisque. Luc. xvi. 5.

" Sic Sahidice, ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ, εἷς καθ' εἷς. Marc. xiv. 19. ⲡⲟⲩⲁ ⲡⲟⲩⲁ, " quilibet. Act. ii. 6.

§. 48. Numeralia Latinorum adverbialia, quæ vices rei numerant, exprimuntur, si numeris Cardinalibus vox ⲥⲟⲡ addatur, e. g. ⲟⲩⲥⲟⲡ, semel. Rom. vi. 7. ⲛ̄ⲥⲟⲡ ⲥⲛⲁⲩ bis, duabus vicibus. Ps. lxi. 11. ϣⲁϣϥ ⲛ̄ⲥⲟⲡ, Ps. ciii. 30. septies, septem vicibus.

" Sic Sahidice, ⲛ̄ⲟⲩⲥⲟⲡ, ἅπαξ, semel. Jud. iii. 5. ϩⲁϩ ⲛ̄ⲥⲟⲡ, πολ- " λάκις, multis vicibus. Joh. xviii. 2. Scribitur etiam ⲥⲉⲡ et ⲥⲟⲟⲡ.

§. 49. Numeralia multiplicativa exprimuntur per numeros Cardinales, addendo iis vocem ⲛ̄ⲕⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲡ, e. g. ⲉϥⲉϭⲓⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲣ̄ ⲛ̄ⲕⲱⲃ ⲛ̄ⲥⲟⲡ, accipiet centuplum. Matth. xix. 29.

" Sic Sahidice, ⲟⲩⲧⲃⲁ ⲛ̄ⲕⲱⲃ, μυριοπλάσιοι. Ps. lxvii. 17.

CAPUT X.

DE PRONOMINIBUS.

§. 50. Pronomina personalia hæc sunt:

	Coptica.	*Sahidica.*
	Primæ Personæ.	
Sing.	ⲁⲛⲟⲕ ego	ⲁⲛⲟⲕ, vel ⲁⲛⲕ̄ ; ⲁⲛⲟⲅ, vel ⲁⲛⲅ̄ } ego.
	ⲛⲏⲓ mihi	ⲛⲁⲓ mihi.
Plur.	ⲁⲛⲟⲛ nos	ⲁⲛⲟⲛ nos.
	ⲛⲁⲛ nobis	ⲛⲁⲛ nobis.

Coptica.

	Coptica.	*Sabidica.*
	Secundæ Perſonæ.	
Sing.	ⲛ̀ⲑⲟⲕ tu, m.	ⲛ̀ⲧⲟⲕ tu, m. vel ⲛ̄ⲧⲕ̄.
	ⲛ̀ⲑⲟ tu, f.	ⲛ̀ⲧⲟ tu, f.
	ⲛⲁⲕ tibi, m.	ⲛⲁⲕ tibi, m.
	ⲛⲉ tibi, f.	ⲛⲉ tibi, f.
Plur.	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ vos,	ⲛ̀ⲧⲱⲧⲛ̄ et ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛ̄ vos.
	ⲛⲱⲧⲉⲛ vobis,	ⲛⲏⲧⲛ̄ vobis.
	ⲑⲏⲛⲟⲩ, ⲛ̀ⲧⲉⲛ̀ⲑⲏⲛⲟⲩ, ⲉⲧⲉⲛ̀ⲑⲏⲛⲟⲩ } vos, vobis.	ⲧⲏⲛⲟⲩ vos, vobis. Fid. Sap. MS. p. 175. l. 42. p. 235. l. 14.
	Tertiæ Perſonæ.	
Sing.	ⲛ̀ⲑⲟϥ ille, m.	ⲛ̀ⲧⲟϥ ille, m.
	ⲛⲁϥ ei, m.	ⲛⲁϥ illi, m.
	ⲛ̀ⲑⲟⲥ illa, f.	ⲛ̀ⲧⲟⲥ illa, f.
	ⲛⲁⲥ ei, f.	ⲛⲁⲥ ei, f.
Plur.	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ illi, illæ, illa.	ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩ illi, illæ, illa.
	ⲛⲱⲟⲩ illis.	ⲛⲁⲩ illis.

§. 51. Pronomina *Perſonalia* etiam per certas voces ac particulas, cum præpoſitionibus et affixis conjunctas, exprimuntur, e. g.

I. ⲙ̀ⲙⲟ. ⲙ̀ⲙⲟⲓ̀, me. Marc. xi. 37. Pſal. xxiii. 1. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, noſtrum, nobis, nos. Marc. x. 37, 39. Luc. i. 71. ⲙ̀ⲙⲟⲕ, te. Pſ. xx. 13. ⲙ̀ⲙⲟ, tibi, fæm. Gen. xxi. 17. ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ, vos, vobis. Marc. vi. 31. ⲙ̀ⲙⲟϥ, ei, eum. Luc. i. 74. ⲙ̀ⲙⲟⲥ, illam. Pſ. cxiii. 9. ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ, illos. Pſ. viii. 4.

"Sic Sahidice, ⲙ̀ⲙⲟⲓ̈, mihi, me. ⲙ̀ⲙⲟⲛ, nos. ⲙ̀ⲙⲟⲕ, te, m.
"ⲙ̀ⲙⲟ, te, f. ⲙ̀ⲙⲱⲧⲛ̄, vos. ⲙ̀ⲙⲟϥ, eum. ⲙⲙⲟⲥ, eam.
"ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ, illos, illas. Vide Lexicon.

II. ⲣⲟ, janua, os. ⲉ̀ⲣⲟⲓ, mihi. Pſ. xvi. 11. ϧⲁⲣⲟⲓ, ſuper me. Pſ. iv. 1. ϩⲁⲣⲟⲓ, ad me. Ex. x. 17. ⲉ̀ⲣⲟⲛ, ad nos. Gen. xliii. 4. ⲉ̀ⲣⲟⲕ, tibi, te. Pſ. viii. 1. Pſ. xii. 4. ϧⲁⲣⲟ, te, fæm. Ezech. xxvii. 25. ⲉ̀ⲣⲟ, te, f. Joh. xi. 28. ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟ, a te, f. Apocal. xviii. 14. ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ, vos. Gen. xlvi. 33. ⲉ̀ⲣⲟϥ, ei. Luc. i. 9. eum. Pſ. xci. 2. ϧⲁⲣⲟϥ, contra

contra eum. ϩⲁⲣⲟϥ, ad eum. Marc. xiii. 13. ⲉⲣⲟⲥ, ei. Marc. xi. 21. eam. Marc. xii. 15. ⲉⲣⲱⲟⲩ, eos. Marc. vi. 5. Sæpius etiam cum ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ construitur, e. g. ⲉϩⲟⲧⲉ ⲣⲟⲓ, super me. &c. Vide Lexic.

" Sic Sahidice, ⲉ̀ⲣⲟⲓ, ⲉⲣⲟⲛ, ⲉⲣⲟⲕ, ⲉⲣⲟ, ⲉ̀ⲣⲱⲧⲛ̄, ⲉⲣⲟϥ, ⲉⲣⲟⲥ, ⲉⲣⲟⲟⲩ:
" Vide MS. Paris. n. 44. fol. 133. mihi, nobis, tibi, vobis, illi, illis.

III. ⲧⲟⲧ, manus. ⲛ̄ⲧⲟⲧ, manus mea, i. e. ego. Psal. cxxx. 8. ⲉ̀ⲧⲟⲧ, μοι, mihi. Syrac. xxiv. 8. ϧⲁⲧⲟⲧⲉⲛ, inter nos. Marc. xii. 20. ⲉ̀ⲧⲟⲧⲉⲛ, in manus nostras, i. e. nobis. Act. vi. 14. ⲛ̄ⲧⲟⲧⲉⲛ, idem. Liturg. Basil. §. 275. ⲛ̄ⲧⲟⲧⲕ, tibi. Lit. Cyrill. §. 30. ⲉ̀ⲧⲟⲧϥ, ipsum. Marc. xiii. 34. ⲛ̄ⲧⲟⲧϥ, ab illo. Marc. xv. 45. ⲧⲟⲧⲥ, ei. Act. xi. 41. ⲛ̄ⲧⲟⲧⲥ, cum ipsa, secum. Marc. xiv. 3. ⲉ̀ⲧⲟⲧⲟⲩ, illa. Gen. xviii. 19. ⲛ̄ⲧⲟⲧⲟⲩ, illis. Apocal. xxi. 9.

" Sahidice ⲧⲟⲟⲧ, manus. ⲉⲧⲟⲟⲧ, manui meæ, id est, mihi. Mat.
" xxvii. 10. ⲛ̄ⲧⲟⲟⲕ, tibi. Luc. xviii. 11. ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧϥ, ab eo. Pf. cxxix.
" 7. ϩⲓⲧⲟⲟⲧⲛ̄, ἐφ' ἡμᾶς. Act. i. 21. ⲉⲧⲟⲟⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄, vobis. Act. vi.
" 14. ⲉ̀ⲧⲟⲟⲧⲟⲩ, eos. Act. xii. 4.

IV. ϧⲏⲧ, collum, venter. ⲛ̄ϧⲏⲧ, in me. Gen. xlii. 21. ⲛ̄ϧⲏⲧⲉⲛ, in nobis. Luc. i. 1. ⲛ̄ϧⲏⲧⲕ, juxta te. Pf. v. 4. ⲛ̄ϧⲏϯ, in te, f. Apoc. xviii. 22. ⲛ̄ϧⲏⲧϥ, in illo. Marc. vi. 3. ⲛ̄ϧⲏⲧⲥ, in illa. ⲛ̄ϧⲏⲧⲟⲩ, in illis. Pf. i. 3.

" Sahidice ϩⲏⲧ et ⲛ̄ϩⲏⲧ. ⲛ̄ϩⲏⲧ, in me. ⲛ̄ϩⲏⲧⲕ, in te, m.
" ⲛ̄ϩⲏⲧⲉ, in te, f. ⲛ̄ϩⲏⲧⲛ̄, in nobis. ⲛ̄ϩⲏⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄, in vobis.
" ⲛ̄ϩⲏⲧⲟⲩ, in illis. Vide Lexicon.

V. ϩⲣⲁ, facies. ⲡⲁϩⲣⲁⲓ, πρὸς ἐμὲ. Ezech. ii. 9. ⲉ̀ϩⲣⲁⲕ, contra te. Pf. lxxv. 7. ⲉ̀ϩⲣⲁϥ, contra eum. Luc. ii. 34. ⲉ̀ϩⲣⲁⲥ, contra se. Marc. iii. 24. ⲛ̄ⲛⲁϩⲣⲁⲩ, πρὸς αὐτοὺς, ad illos. Ezech. xx. 9.

" Sahidice ⲉ̀ϩⲣⲁⲩ, inter se. Marc. xv. 24.

VI. ϫⲱ, caput. ⲉ̀ϫⲱⲓ, in caput meum, i. e. in me. Oseæ v. 3. ⲉ̀ϫⲱⲛ, nos. Pf. lxxxiii. 9. ⲉ̀ϫⲱⲕ, te. Pf. xci. 4. ⲉ̀ϫⲱ, te, f. Ezech. xvi. 8. Mich. iv. 11. ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓϫⲱϥ, ibid. ⲉ̀ϫⲱϥ, illum. Marc. xv. 16. ϩⲓϫⲱϥ, in eo. Marc. xvi. 17. ⲉ̀ϫⲱⲥ, super eam. Apocal. xviii. 9. ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ, super eos. Marc. xi. 7. ϩⲓϫⲱⲟⲩ, in iis. Marc. vi. 5.

" Sic Sahidice, ⲉ̀ϫⲱⲓ, ⲉ̀ϫⲱⲕ, ϩⲓϫⲱϥ, ⲉ̀ϫⲱⲥ, ⲉ̀ϫⲱⲟⲩ. Vide Lexic.

§. 52. Pro-

§. 62. Pronomina possessiva hæc sunt:

	Coptica.	*Sabidica.*
	Primæ Personæ.	
Sing.	ⲛ̄ⲧⲏⲓ meus.	
	ⲫⲱⲓ, et ⲉⲧⲉⲫⲱⲓ meus,	ⲡⲱⲓ meus.
	ⲑⲱⲓ mea, f.	ⲧⲱⲓ et ⲛ̄ⲧⲱⲓ mea.
	ⲛⲟⲩⲓ mei, meæ, mea,	ⲛⲟⲩⲓ mei, meæ, mea.
Plur.	ⲛ̄ⲧⲁⲛ nostri, nostræ.	
	ⲫⲱⲛ noster, m.	ⲡⲱⲛ noster, m.
	ⲑⲱⲛ nostra, f.	ⲧⲱⲛ nostra, f.
	ⲛⲟⲩⲛ nostri, nostræ,	ⲛⲟⲩⲛ nostri, nostræ.
	Secundæ Personæ.	
Sing.	ⲫⲱⲕ, ⲡⲉⲧⲉⲫⲱⲕ, ⲫⲏⲉⲧⲉⲫⲱⲕ } tuus,	ⲡⲱⲕ tuus.
	ⲑⲱⲕ tua,	ⲧⲱⲕ tua.
	Item ϯⲉⲧⲉⲑⲱⲕ tua, et ⲑⲏⲉⲧⲉⲑⲱⲕ.	
	ⲛ̄ⲧⲁⲕ, ⲡⲉⲧⲉⲛ̄ⲧⲁⲕ } tuus.	
	ⲛⲟⲩⲕ tui, tuæ, tua, ⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲕ idem.	ⲛⲟⲩⲕ tui, tuæ, tua.
Plur.	ⲫⲱⲧⲉⲛ vester, vestra, ⲛ̄ⲧⲱⲧⲉⲛ vester. Gen. xvii. 11. ⲡⲓϩⲱⲟⲩⲧ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲉⲛ, quilibet masculus vester. Dan. x. 21. ⲡⲁⲣⲭⲱⲛ ⲛ̄ⲧⲱⲧⲉⲛ, ὁ ἄρχων ὑμῶν.	ⲡⲱⲧⲛ̄ vester, a, um.
	ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ vestri.	
	Tertiæ Personæ.	
Sing.	ⲛ̄ⲧⲁϥ, ⲡⲉⲧⲉⲛ̄ⲧⲁϥ } illius, m.	ⲛ̄ⲧⲁϥ illius, m.
	ⲛ̄ⲧⲁⲥ illius, f.	ⲛ̄ⲧⲁⲥ illius, f.
	ⲛ̄ⲧⲏϥ illius, m.	
	ⲛ̄ⲧⲏⲥ illius, f.	

Coptica.

	Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	ⲡⲟⲩϥ ⲉⲧⲉⲛⲟⲩϥ } illius, m.	ⲡⲟⲩϥ ⲉⲧⲉⲛⲟⲩϥ } illius, m.
	ⲡⲟⲩⲥ illius, f.	
	ⲫⲱϥ illius, m.	ⲡⲱϥ illius, m.
Plur.	ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ et ⲉⲧⲉⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ quæ illorum, sui.	
	ⲛⲟⲩⲟⲩ et ⲛⲏⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲩ idem significat.	ⲛⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲟⲩ Act. iv. 23. quæ illorum, sua.

§. 53. Pronomina Demonstrativa hæc sunt:

	Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	ⲫⲁⲓ ⲫⲏ ⲡⲁⲓ } hic, m. Dan. ix. 7, 15.	ⲡⲁⲓ ⲡⲉⲓ et ⲡⲉⲩ ⲡⲏ } hic, m. Joh. ix. 17, 25.
	ⲑⲁⲓ ⲑⲏ ⲧⲁⲓ } hæc, f. Marc. xii. 12, 16.	ⲧⲁⲓ ⲧⲉⲓ } hæc, f. Marc. xiv. 24.
Plur.	ⲛⲁⲓ ⲛⲏ } hi, hæ.	ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲓ } hi, hæ.

Huc etiam refer particulas:

Sing.	m. ⲫⲁ, ad aliquem pertinens, *post substantivum mascul.*	ⲡⲁ idem, quod ⲫⲁ.
	f. ⲑⲁ, ad aliquem pertinens, *post Substan. fœmininum.*	ⲧⲁ idem, quod ⲑⲁ.
Plur.	ⲛⲁ, quæ ad aliquem pertinent. *Si Plur. præcedat.*	ⲛⲁ, quæ ad aliquem pertinent.

Remota Demonstrativa.

	Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	ⲉⲧⲧⲏ, ille.	
	ⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ille, illa.	ⲉⲧⲙ̀ⲙⲁⲩ ille, illa.
	ⲫⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ ille.	ⲡⲉⲧⲙ̀ⲙⲁⲩ ille.
	ⲑⲏⲉ̀ⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ illa.	

Plur.

	Coptica.		*Sabidica.*	
Plur.	ⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲛⲏⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ	illi, æ, a.	ⲉ̀ⲧⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛⲉⲧⲙ̀ⲙⲁⲩ	illi, illæ, illa.
Sing. et Pl.	ⲣⲱ idem ipſe, eadem ipſa, iidem ipſi, eædem ipſæ.		ⲣⲱ idem ipſe, in Sing. et Plur.	

§. 54. Relativa Pronomina hæc ſunt:

Coptica.	*Sabidica.*
ⲉ̀, ⲉⲧ, ⲉ̀ⲧⲉ, qui, quæ. In Sing. et Plur.	ⲉ, ⲉⲧ, ⲉⲧⲉ, qui, quæ. In Sing. et Plur. ⲛ̀ⲧ, ⲛ̀ⲧⲉ et ⲉⲛⲧ, qui, quæ. In Sing. et Plur.

ⲉⲧ Coptorum mutatur in ⲉⲑ ante ⲙ, ⲛ, ⲟ, et ϣ, e. g. ⲉⲑⲙⲉϩ, plenus. Apoc. xix. 20. ⲉⲑⲛⲁϣϯ, quis dabit. Pſal. xiii. 7. ⲡⲉⲑⲟⲩⲁⲃ, ſanctus. Pſ. iv. 3. ⲡⲉⲑϣⲟⲩⲓⲧ, vanus. Pſ. ii. 1.

Relativis Pronominibus ſæpiſſime præfiguntur Demonſtrativa, et Articuli, e. g.

	Coptica.		*Sabidica.*	
Sing.	ⲫⲏ ⲉⲧ, ⲫⲏ ⲉⲧⲉ ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲉⲧ, ⲡⲉⲧ ⲉ̀	hic, qui: *vel* qui.	ⲡⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲡⲁⲓ ⲛ̀ⲧ ⲡⲉ ⲛ̀ⲧ ⲡⲉⲧ, ⲡⲉⲧ ⲉ	hic, qui: *vel* qui.

ⲡⲉⲧ ſæpe cum nominibus coaleſcit, e. g. ϩⲱⲟⲩ, et ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ, malus: ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ, mala.

ⲑⲏⲉⲧ, ⲑⲏⲉⲧⲉ ⲑⲏⲉ, ⲑⲁⲓⲉ	hæc, quæ: quæ.	ⲧⲁⲓ ⲛ̀ⲧ hæc, quæ. Act. i. 16.

Plur.	ⲛⲁⲓ ⲉ̀, ⲛⲁⲓ ⲉⲧ, ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲉ ⲛⲉⲧ, ⲛⲉⲧ ⲉ̀ ⲛⲏ ⲉ̀, ⲛⲏ ⲉⲧ, ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ	hi, qui; hæ, quæ; qui, quæ.	ⲛⲉⲧ ⲛⲉ ⲛ̀ⲧ ⲛⲁⲓ ⲛ̀ⲧ	hi, qui; hæ, quæ; qui, quæ.

§. 55. Interrogativa Pronomina hæc ſunt:

Coptica.	*Sabidica.*
ⲁϧⲟ	ⲁϩⲣⲟ
ⲁϧⲟⲕ quid tibi? m.	ⲁϩⲣⲟⲕ quid tibi? m.
ⲁϧⲟⲧⲓ quid tibi? f.	
ⲁϧⲟϥ quid ei? m.	
ⲁϧⲟⲛ quid nos?	
ⲁϧⲟⲧⲉⲛ quid vos?	ⲁϩⲣⲱⲧⲛ quid vos?

Coptica.	*Sabidica.*
ⲛⲓⲙ, quis, quæ; qui, quæ?	ⲛⲓⲙ, quis, quæ; qui, quæ?
In utroque numero, et genere.	
ⲟⲩ, quis? quæ? quid?	ⲟⲩ, quis? quæ? quid?

§. 56. Pronomina Reciproca hæc sunt:

Coptica.	*Sabidica.*
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ cum affixis omnium personarum conjungitur.	
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲓ, me ipsum.	Sic et Sahidice.
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲕ, te ipsum.	
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟ, te ipsam.	
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ, illum ipsum.	
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ, eam ipsam.	
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ, nos ipsi.	
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ, vos ipsi.	ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲛ̄, vos ipsi.
ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ, illi ipsi.	ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ, illi ipsi.
ⲉⲣⲏⲟⲩ, invicem. Hinc	ⲉⲣⲏⲩ, invicem.
ⲛⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ, nos invicem.	ⲛ̄ⲛⲉⲣⲏⲩ, nos invicem.
ⲛⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲏⲟⲩ, vos invicem.	ⲛⲉⲧⲛ̄ⲉⲣⲏⲩ, vos invicem.
ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ, illi invicem.	ⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲩ, illi invicem.

Pronomina reciproca etiam per affixa tertiæ personæ exprimuntur, e.g. ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲁϥⲁ̀ⲛⲟⲙⲓ ⲛ̄ⲧⲉϥϣⲉⲗⲉⲧ, quivis sponsam *suam* violat. Ezech. xxii. 11. Sic ⲧⲉϥⲥⲱⲛⲓ, sororem *suam*. Ibid. Vide etiam inferius verba reciproca. " Sic Sahidice: Joh. xix. 7. ϫⲉ ⲁϥⲁⲁϥ, quia fecit " *se* [filium Dei.]

§. 57. Pronomina Vaga hæc sunt:

Coptica.	*Sabidica.*
ⲛⲓⲙ, aliquis, ὁ δεῖνα.	ⲛⲓⲙ, τὶς, aliquis.
ⲟⲩⲁⲓ, aliquis, unus.	ⲟⲩⲁ, aliquis, unus.
ⲉⲛϫⲁ et ⲛ̄ϫⲁ, aliquid.	ⲗⲁⲁⲩ, aliquis, aliquid.
ⲡⲁⲫⲙⲙⲁⲛ, ὁ δεῖνα.	
ⲟⲩⲟⲛ, aliquis, aliquid.	ⲟⲩⲟⲛ, aliquis, aliquid.
ϩⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ, et ϩⲁⲛ ⲕⲉⲟⲩⲟⲛ, quidam.	ϩⲟⲓⲛⲉ, quidam.
ϫⲉⲧ, alius. ϫⲉϯ, alia.	

CAPUT

CAPUT XI.

DE INFIXIS ET AFFIXIS.

§. 58. INFIXA funt Pronomina infeparabilia, quæ inter articulum nominis, et nomen ipfum inferuntur, et cum Subftantivo præcedenti in genere conveniunt. In fingulari mafculino articulus ⲡ; in fæminino ⲧ; in plurali ⲛ, in utraque Dialecto femper adhibetur, quod fequens Jablonfcii tabella, paululum auctior explicat.

Si nomen fit mafculinum.

	Coptice.	*Sabidice.*
1 Perf.	ⲡⲁⲃⲁⲗ, oculus *meus*.	convenit.
	ⲛⲁⲃⲁⲗ, oculi *mei*.	convenit.
	ⲡⲉⲛⲃⲁⲗ, oculus *nofter*.	ⲡⲛ̄ⲃⲁⲗ, idem.
	ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ, oculi *noftri*.	ⲛⲛ̄ⲃⲁⲗ, idem.
2 Perf.	ⲡⲉⲕⲃⲁⲗ, oculus *tuus*, m.	convenit.
	ⲡⲉⲃⲁⲗ, oculus *tuus*, f.	ⲡⲟⲩⲃⲁⲗ, oculus tuus, f.
	ⲛⲉⲕⲃⲁⲗ, oculi *tui*, m.	convenit.
	ⲛⲉⲃⲁⲗ, oculi *tui*, f.	ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ, oculi tui, f.
	ⲡⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ, oculus *vefter*.	ⲡⲉⲧⲛ̄ⲃⲁⲗ, oculus vefter.
	ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ, oculi *veftri*.	ⲛⲉⲧⲛ̄ⲃⲁⲗ, oculi veftri.
3 Perf.	ⲡⲉϥⲃⲁⲗ, oculus *ejus*, m.	convenit.
	ⲛⲉϥⲃⲁⲗ, oculi, *ejus*, m.	convenit.
	ⲡⲉⲥⲃⲁⲗ, oculus *ejus*, f.	convenit.
	ⲛⲉⲥⲃⲁⲗ, oculi *ejus*, f.	convenit.
	ⲡⲟⲩⲃⲁⲗ, oculus *eorum*.	ⲡⲉⲩⲃⲁⲗ, idem.
	ⲛⲟⲩⲃⲁⲗ, oculi *eorum*.	ⲛⲉⲩⲃⲁⲗ, idem.

Si nomen fit fæmininum:

	Coptice.	*Sabidice.*
1 Perf.	ⲧⲁⲃⲟ, arbor *mea*.	convenit.
	ⲛⲁⲃⲟ, arbores *meæ*.	convenit.
	ⲧⲉⲛⲃⲟ, arbor *noftra*.	ⲧⲛ̄ⲃⲟ, idem.
	ⲛⲉⲛⲃⲟ, arbores *noftræ*.	ⲛⲛ̄ⲃⲟ, interdum ⲛⲉⲛⲃⲟ, idem.

Coptice.		*Sahidice.*
2 Perf.	ⲧⲉⲕⲃⲟ, arbor *tua*, m.	convenit.
	ⲧⲉⲃⲟ, arbor *tua*, f.	ⲧⲟⲩⲃⲟ, idem.
	ⲛⲉⲕⲃⲟ, arbores *tuæ*, m.	convenit.
	ⲛⲉⲃⲟ, arbores *tuæ*, f.	ⲛⲟⲩⲃⲟ, idem.
	ⲧⲉⲧⲉⲛⲃⲟ, arbor *vestra*.	ⲧⲉⲧⲛⲃⲟ, idem.
	ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲟ, arbores *vestræ*.	ⲛⲉⲧⲛ̀ⲃⲟ, idem.
3 Perf.	ⲧⲉϥⲃⲟ, arbor *ejus*, m.	convenit.
	ⲛⲉϥⲃⲟ, arbores *ejus*, m.	convenit.
	ⲧⲉⲥⲃⲟ, arbor *ejus*, f.	convenit.
	ⲛⲉⲥⲃⲟ, arbores, *ejus*, f.	convenit.
	ⲧⲟⲩⲃⲟ, arbor *eorum*.	ⲧⲉⲩⲃⲟ, idem.
	ⲛⲟⲩⲃⲟ, arbores *eorum*.	ⲛⲉⲩⲃⲟ, idem.

§. 59. Exempla Infixorum Coptica.

1 Perf. ⲙ̀ⲡⲁϣⲏⲣⲓ, filio meo. Marc. xii. 6.
ⲛ̀ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ, animam meam. Pf. vii. 4.
ⲛⲁⲛⲟⲃⲓ, peccata mea. Dan. ix. 20.
ⲛⲁⲃⲱⲕⲓ, fervæ meæ. Joel. ii. 29.
ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ, patris noftri. Luc. i. 73.
ⲧⲉⲛϩⲩⲕⲱⲛ, imaginem noftram. Gen. i. 26.
ⲛⲉⲛⲃⲁⲗ, oculi noftri. Marc. xii. 11.

2 Perf. ⲡⲉⲕⲛⲟⲩϯ, Deus tuus. Marc. xii. 29.
ⲛⲉⲕⲛⲟⲃⲓ, peccata tua. Marc. ii. 9.
ⲧⲉⲕⲥⲙⲏ, vocem tuam. Dan. ix. 11.
ⲛⲉⲕϩⲁⲡ, judicia tua. Dan. ix. 5.
ⲡⲉⲛⲁϩϯ, fides tua, f. Marc. v. 34.
ⲧⲉϩⲩⲇⲣⲓⲁ, hydria tua, f. Gen. xxiv. 43.
ⲛⲉⲫⲉⲣⲓ, præclara tua, f. Apocal. xviii. 14.

Raro in Coptica Dialecto ⲟⲩ, in 2. p. f. uti in Sahidica, adhibetur, e.g.

ⲛⲟⲩϥⲱⲓ, pilus tuus, f. Ezech. xvi. 7.
ⲧⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲁⲓⲉ, pulchritudo tua, f. Ezech. xvi. 14.
ⲧⲟⲩϫⲟⲙ, robur tuum, f. Ezech. xxvii. 11, 12.
ⲙⲡⲟ̀ⲩⲱⲟⲩ, gloriam tuam, f. Ibid. 10.
ⲛⲟⲩⲥⲟⲃⲧ, muri tui, f. Ezech. xxvii. 11.
ⲛⲟⲩⲃⲟⲥⲉⲣ, *τὰς κώπας σου*, remos tuos, f. Ezech. xxvii. 6.

Ϧⲉⲛ

ϧen neтenϩнт, in corde veſtro. Marc. ii. 8.
eѳbe тeтennapaдocic, propter veſtram traditionem. Matth. xv. 3.
ϧen neтenϩнт, in cordibus veſtris. Pſ. iv. 4.

3 Perſ. neqмaщx, auris ejus. Pſ. ix. 37.
тeqcѵnнѳia, conſuetudinis ejus. Marc. x. 1.
ǹneqèbiaik, ſervorum ſuorum. Dan. ix. 10.
necpan ne èλicabeт, nomen ejus Eliſabeth. Luc. i. 5.
тecaφe, caput ſuum, f. 1 Cor. xi. 10.
necщнpi, filii ejus, f. Gal. iv. 15.
noѵϩнт, cordis eorum. Luc. i. 51.
ϧen тoѵмнϯ, in medio eorum. Ezech. ii. 5.
ǹnoѵbaλ, oculos eorum. Marc. xvi. 4.

§. 60. "Exempla Dialecti Sahidicæ, in qua pro nen, тen, nen,
" neтen, &c. plerumque nǹ, тǹ, nǹ, neтǹ, &c. ſcribitur.

1 Perſ. "naeiωт, pater meus. Luc. xvi. 24.
" тaψѵχн, anima mea. Pſal. cxviii. 167.
" naoѵepнтe, pedes mei. Pſ. cxviii. 4. a тoѵepнтe, f. pes.
" nabaλ, oculi mei. Pſ. cxxi. 1. a nbaλ, m. oculus.
" nǹxoeic, Domine noſter! Pſ. viii. 9.
" тǹмaaѵ, mater noſtra. Gal. iv. 26.
" nǹbaλ, oculi noſtri. Pſ. cxxii. 2. in fine verſus.
" nennobe, peccata noſtra. Pſ. cii. 10.

2 Perſ. " nekωnϩ, vita tua. Luc. xvi. 25.
" тekoѵepнтe, pes tuus. Pſ. xc. 12.
" nekaгaѳon, bona tua. Luc. xvi. 25.
" noѵϩai, maritum tuum, f. Joh. iv. 16.
" noѵppo, rex tuus (filia Zionis!) Joh. xii. 15.
" тoѵcωne, ſororis tuæ. 2 Joh. 13.
" ϩǹ тoѵмннтe ѳiλнм, in medio tui, Jeruſalem! Pſ. cxv. 19.
" noѵщнpe, liberi tui, f. 2 Joh. 4.
" neтǹωnϩ, vita veſtra. Jac. iv. 14.
" тeтǹдikaiocѵnн, juſtitia veſtra. Matt. v. 20.
" neтǹϩнт, corda veſtra. 1 Pet. i. 19.

3 Perſ. " neqнi, domus ejus. Hebr. iii. 2.
" тeqcϩiмe, uxorem ſuam. Luc. xvi. 18.

" neqcnнѵ,

" ⲡⲉϥⲥⲛⲏⲩ, fratres sui. Hebr. ii. 17.
" ⲡⲉⲥϩⲁⲓ, maritus ejus, f. Luc. xvi. 18.
" ⲛ̀ⲧⲉⲥⲭⲟⲉⲓⲥ, Dominæ suæ, f. Ps. cxxii. 2.
" ⲡⲉⲥϣⲏⲣⲉ, filiis suis, f. Gal. iv. 25.
" ⲡⲉⲩⲕⲉⲥⲱⲙⲁ, καὶ τὸ σῶμα αὐτῶν. Jac. iii. 3.
" ⲧⲉⲩϣⲟⲩⲱⲃⲉ, guttur eorum. Ps. cxlix. 6.
" ⲡⲉⲩⲭⲓⲥⲟⲟⲩⲉ, Domini eorum. 1 Tim. vi. 1.

§. 61. Particula ⲙ̀ⲙⲟ, *coram*, infixa etiam admittit, cum articulo præcedente: unde suspicari licet eam esse substantivum, e. g.

ⲙ̀ⲡⲁⲙ̀ⲙⲟ, coram me. Ps. xxiii. 4.
ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲙⲟ, coram te. Ps. vii. 8.
ⲙⲡⲉϥⲙ̀ⲙⲟ, coram eo. Marc. xv.
Et sic in cæteris personis. Vide Lexicon.

" Sahidice ⲙ̀ⲡⲉⲙⲙⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, e. g. ⲙⲡⲁⲙ̀ⲙⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, coram me.
" ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲙⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, coram te, &c.

§. 62. Loco Infixorum, interdum etiam Affixa adhiberi possunt, ita ut eadem maneat significatio, e. g. ⲑⲱⲙ ⲛ̀ⲣⲱⲕ, claude os tuum, pro quo etiam dici potest ⲡⲉⲕⲣⲱ. Affixa autem nominibus hoc pacto affiguntur.

Primæ Personæ.

Sing. ⲓ (a ⲛⲏⲓ mihi) meus, ⲣⲱⲓ, os meum.
ⲧ, si vox in literam ⲧ terminetur, e. g. ⲣⲁⲧⲧ, ⲛ̀ⲧⲟⲧⲧ, pes meus, manus mea. Secundum ⲧ omissum, e. g. ⲉ̀ⲧⲟⲧ, *mihi.* Matth. xi. 27. xv. 5. Joh. iv. 9. Act. i. 4.

Plur. ⲛ, (ab ⲁⲛⲟⲛ, nos) ⲛⲉⲧⲉⲣⲟⲛ, debita nostra. Matth. vi. 12.
ⲉⲛ, in voce ⲣⲁⲧ, e. g. ⲁⲛⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛ, stetimus in planta nostra. Ps. xix. 8.

Secundæ Personæ.

Sing. ⲕ, (ex ⲛ̀ⲑⲟⲕ, tu) ⲛ̀ⲣⲁⲧⲕ, pes tuus. Psal. xci. 12.
f. ϯ, e. g. ⲉ̀ⲣⲁϯ. pedem tuum, f. i. e. te, f. Ezech. xvi. 10. ⲉⲣⲁⲧⲉ, 25. ⲉⲣⲁⲧⲏ scribitur, Exech. xxvi. 20.

Plur. ⲧⲉⲛ, (a ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ) e. g. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲭⲁⲣⲱⲧⲉⲛ, vos tenebitis os vestrum. Exod. xiv. 14. Pro ⲉ̀ⲣⲁⲧⲧⲉⲛ legitur ⲉ̀ⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ. Marc. vi. 9. Judæ 24. et alibi. (conf. §. 50.)

Tertiæ

Tertiæ Personæ.

Sing. m. ϥ, (a ⲛ̀ⲑⲟϥ, ille) ϧⲉⲛ ϩⲣⲁϥ, in vultu ejus: a ϩⲣⲁ, vultus. Marc. xiv. 65.
f. ⲥ, (a ⲛ̀ⲑⲟⲥ, illa) ⲉ̀ⲣⲁⲧⲥ, super plantam suam. Marc. iii. 24.

Plur. ⲟⲩ, (ab ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ) ⲉ̀ⲣⲁⲧⲟⲩ, super plantas eorum. Marc. xiv. 47.

§. 63. "In Dialecto Sahidica Affixa nominibus eodem modo uti in "Dialecto Coptica accedunt; nisi quod loco ϯ ponatur ⲧⲉ (p. 55) loco "ⲧⲉⲛ in 2 pl. adhibeatur ⲧⲛ̀ vel ⲧⲏⲩⲧⲛ̀, et loco ⲟⲩ in 3 p. plur. "etiam poni possit ⲁⲩ vel ⲏⲩ, uti exempla, superius §. 51. ad finem "Pronominum personalium adducta, id docent.

§. 64. Vox ϩⲏⲧ, cor, animus, in utraque Dialecto Affixa sic admittit.

Coptice.	*Sabidice.*
ϩⲑⲏⲓ, cor meum.	ϩⲧⲏⲓ.
ϩⲑⲏⲕ, cor tuum.	ϩⲧⲏⲕ.
ϩⲑⲏϥ, cor ejus. m.	ϩⲧⲏϥ.
ϩⲑⲏⲥ, cor ejus. f.	ϩⲧⲏⲥ.
ϩⲑⲏⲛ, cor nostrum.	ϩⲧⲏⲛ.
ϩⲑⲏⲧⲉⲛ, cor vestrum.	ϩⲧⲏⲧⲛ̀ vel ϩⲧⲏⲧⲏⲩⲧⲛ̀.
ϩⲑⲏⲟⲩ, corda eorum.	ϩⲧⲏⲩ.

§. 65. Adjectivis affixa etiam possunt accedere, e. g. ⲧⲏⲣ, omnis:

ⲧⲏⲣⲕ, omnis tu, tu totus.	} Sahidice conveniunt.
ⲧⲏⲣϥ, omnis ille.	}
ⲧⲏⲣⲥ, omnis illa.	}
ⲧⲏⲣⲉⲛ, nos omnes.	Sahid. ⲧⲏⲣⲛ̀.
ⲧⲏⲣⲧⲉⲛ, vos omnes.	ⲧⲏⲣⲧⲛ̀.
ⲧⲏⲣⲟⲩ, omnes illi, vel illæ.	ⲧⲏⲣⲟⲩ.

Confer §. 26, de Genere Adjectivorum.

§. 66. Schema affixorum cum Nominibus hic apponere libet.

ⲣⲱⲓ, os meum, a ⲣⲟ, os.	ⲣⲱⲛ, os nostrum.
ⲣⲱⲕ, os tuum, m.	ⲣⲱⲧⲉⲛ, os vestrum.
ⲣⲱϯ, os tuum, f.	Sahid. ⲣⲱⲧⲉⲛ et ⲣⲱⲧⲏⲩⲧⲛ̀.
ⲣⲱϥ, os ejus, m.	ⲣⲱⲟⲩ, os illorum, illarum.
ⲣⲱⲥ, os ejus, f.	

ⲣⲁⲧ

ⲣⲁⲧⲧ, vel ⲣⲁⲧ (§.62.) pes meus.
ⲣⲁⲧⲕ, pes tuus, m.
ⲣⲁϯ, pes tuus, f. *Sahid.* ⲣⲁⲧⲉ.
ⲣⲁⲧϥ, pes ejus, m.
ⲣⲁⲧⲥ, pes ejus, f.
ⲣⲁⲧⲉⲛ, pes noster.
Sahidice ⲣⲁⲧⲉⲛ, et ⲣⲁⲧⲛ̄.

ⲣⲁⲧⲧⲉⲛ,| vel potius ⲣⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ, pes vester.
Sahidice ⲣⲁⲧⲧⲉⲛ, vel potius ⲣⲁⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄.
ⲣⲁⲧⲟⲩ, pes eorum.
Sahidice Analogia permittit ⲣⲁⲧⲟⲩ, ⲣⲁⲧⲁⲩ, et ⲣⲁⲧⲏⲩ.

§. 67. Affixa etiam particulis sequentibus hoc pacto junguntur.

1. ⲁⲧϭⲛⲉ, sine.
ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲓ, sine me. Joh. xv. 5.
ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲕ, sine te. Genes. xli. 44.
ⲁⲧϭⲛⲟⲩϥ, sine eo. Joh. i. 3.
ⲁⲧϭⲛⲟⲩⲛ, sine nobis. 1 Cor. iv. 8.

" Sahidice ⲁϫⲛ̄, sine. ⲁϫⲛ̄ⲧⲟⲩϥ, sine eo. Joh. i. 2.

2. ⲁϧⲟ, vide inter Pronomina Interrogativa.

3. ⲉⲑⲃⲉ, propter.
ⲉⲑⲃⲏⲧ, propter me. Marc. viii. 35.
ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ, propter te, m. Ps. xliii. 22.
ⲉⲑⲃⲏϯ, propter te. Gen. xii. 13. Ezech. xvi. 44.
ⲉⲑⲃⲏⲧϥ, de eo. Marc. viii. 30.
ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ, de ea. Marc. i. 30.
ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ, propter nos. Symb. Nycænum.
ⲉⲑⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ, propter vos, cum *pron. perf.* (§. 50.)
ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ, propter eos. Gen. xviii. 25.

" Sahidice ⲉⲧⲃⲉ, propter, de.
" ⲉⲧⲃⲏⲏⲧ, de me. Act. xxii. 18.
" ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲕ, et ⲉⲧⲃⲏⲕ, propter te.
" ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲉ, propter te, f.
" ⲉⲧⲃⲏⲏⲧϥ et ⲉⲧⲃⲏϥ, propter illum.
" ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲥ et ⲉⲧⲃⲏⲥ, propter illam.
" ⲉⲧⲃⲉ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄, propter vos, cum *pron. perf.* (§. 50.)
" ⲉⲧⲃⲏⲏⲧⲟⲩ, propter illos, illas.

4. ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ, post, eodem modo uti ⲛ̀ⲥⲁ sequens, affixa admittit.

5. ⲛⲉⲙ, cum.
ⲛⲉⲙⲏⲓ, mecum. Marc. xiv. 37.
ⲛⲉⲙⲁⲕ, tecum. Psal. cx. 3.

ⲛⲉⲙⲉ,

ⲛⲉⲙⲉ, tecum, f. Luc. i. 28.
ⲛⲉⲙⲁϥ, cum eo. Pſal. xci. 15.
ⲛⲉⲙⲁⲥ, cum ea. Luc. i. 56.
ⲛⲉⲙⲁⲛ, nobiſcum. Marc. i. 24.
ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ, vobiſcum. Marc. xiv. 6.
ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ, cum illis. Pſ. i. 5.

" Sahidice ⲛⲙ̀, cum.
" ⲛⲙ̀ⲙⲁⲓ, mecum.
" ⲛⲙ̀ⲙⲁⲕ, tecum, m.
" ⲛⲙ̀ⲙⲉ, tecum, f.
" ⲛⲙ̀ⲙⲁϥ, cum eo.
" ⲛⲙ̀ⲙⲁⲥ, cum ea.
" ⲛⲙ̀ⲙⲁⲛ, nobiſcum.
" ⲛⲙ̀ⲙⲏⲧⲛ̄, vobiſcum.
" ⲛⲙ̀ⲙⲁⲩ, cum illis.

6. ⲛ̄ⲥⲁ, poſt.
ⲛ̄ⲥⲱⲓ. poſt me. Marc. ii. 14.
ⲛ̄ⲥⲱⲕ, poſt te. Marc. xv. 34.
ⲛ̄ⲥⲱ, poſt te, f. Hoſ. ii. 9. bis. Ezech. xvi. 45.
ⲛ̄ⲥⲱϥ, poſt eum. Marc. xv. 21.
ⲛ̄ⲥⲱⲥ, poſt eam. Syr. i. 30.
ⲛ̄ⲥⲱⲛ, poſt nos. Marc. ix. 38.
ⲛ̄ⲥⲱⲧⲉⲛ, poſt vos. Luc. x. 16.
ⲛ̄ⲥⲱⲟⲩ, poſt illos. Marc. iv. 36.

" Sahidice etiam ⲛ̄ⲥⲁ.
" ⲛ̄ⲥⲱⲓ, poſt me. Luc. x. 21.
" ⲛ̄ⲥⲱϥ poſt eum. Joh. ix. 31.

7. ⲟⲩⲃⲉ, contra, ad.
ⲟⲩⲃⲏⲧ, contra me.
ⲟⲩⲃⲏⲕ, ad te. Pſ. xxvii. 2.
ⲟⲩⲃⲏϥ, ad eum. Pſ. cli. 3.
ⲟⲩⲃⲏⲛ, contra nos. Marc. ix. 40.
ⲟⲩⲃⲏⲟⲩ, contra eos. Apoc. xii. 8.

" Sahidice etiam ⲟⲩⲃⲉ, contra, ad.
" ⲟⲩⲃⲏⲓ, ⲟⲩⲃⲏⲕ, ⲟⲩⲃⲏϥ.
" ⲟⲩⲃⲉ ⲑⲏⲛⲟⲩ et ⲟⲩⲃⲉ ⲧⲏⲩⲧⲛ̄, ad vos. (§. 50.)
" ⲟⲩⲃⲏⲩ, contra illos. Actor. xii. 8.

8. ⲟⲩⲧⲉ, inter.
ⲟⲩⲧⲱⲓ, inter me. Genes. ix. 12.
ⲟⲩⲧⲱⲕ, inter te. Gen. iii. 15.
ⲟⲩⲧⲱϥ, inter eum. 1 Cor. vi. 1.
ⲟⲩⲧⲱⲛ, inter nos. Gen. xxxi. 53.
ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ, inter ipsos. Gen. xxi. 27.

" Sic Sahidice, ⲟⲩⲧⲱⲕ, inter te.
" ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ, inter eos. Amos iii. 2.

9. ⲥⲁⲧⲟⲧ, statim, (ex ⲥⲁ ad, et ⲧⲟⲧ, manus.)
ⲥⲁⲧⲟⲧϥ, statim ille. Marc. iii. 16.
ⲥⲁⲧⲟⲧⲥ, statim illa. Luc. iv. 39.
ⲥⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ, statim vos. Marc. xi. 2.
ⲥⲁⲧⲟⲧⲟⲩ, statim illi. Ps. xxxix. 15.

" Sahidice ⲥⲁⲧⲟⲧ hoc sensu nondum occurrit.

10. ϩⲓⲱⲧ, super.
ϩⲓⲱⲧⲕ, super te.
ϩⲓⲱϯ, super te, f.
ϩⲓⲱⲧϥ, super eum.
ϩⲓⲱⲧⲥ, super eam.
ϩⲓⲱⲧⲟⲩ, super eos. Vide Lexicon.

" Sahidice, ϩⲓⲱ, super.
" ϩⲓⲱⲱⲧ, super me.
" ϩⲓⲱⲱϥ, super eum.
" ϩⲓⲱⲱⲥ, super eam.
" ϩⲓⲱⲟⲩ, super eos. Vide Lexicon.

11. ϩⲱ, quoque.
ϩⲱ, αὐτὸς, ego ipse. Actor. xxiv. 16. et ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ, ego etiam.
ϩⲱⲕ, tu etiam, m.
ϩⲱⲓ, tu etiam, f.
ϩⲱϥ, ille etiam.
ϩⲱⲥ, illa etiam.
ϩⲱⲛ, nos etiam; et ⲁⲛⲟⲛ ϩⲱⲛ.
ϩⲱⲧⲉⲛ, vos etiam.
ϩⲱⲟⲩ, illi, illæ etiam.

" Sic

" Sic Sahidice, ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱ, et ⲁⲛⲟⲕ ϩⲱⲱⲧ, ego etiam.
" ϩⲱⲱⲕ, tu etiam, m.
" ϩⲱⲱⲧⲉ, tu etiam, f.
" ϩⲱⲱϥ, ille etiam.
" ϩⲱⲱⲥ, illa etiam.
" ϩⲱⲱⲛ, nos etiam.
" ϩⲱⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄, vos etiam. ϩⲱⲟⲩ, illi etiam. Vide Lexicon.

§. 68. Affixa etiam verbis accedunt in omnibus Modis.

Affixæ Primæ Personæ.

Sing.	ⲓ vel ⲧ.	Sahidica conveniunt cum Copticis.
Plur.	ⲛ.	

Secundæ Personæ.

Sing.	ⲕ, m.	Convenit.
	ϯ vel ⲓ, f.	Sahidice ⲧⲉ.
Plur.	ⲧⲉⲛ.	Sah. ⲧⲛ̄ plerumque, vel ⲧⲏⲩⲧⲛ̄, interdum, ⲧⲉⲛ.

Tertiæ Personæ.

Sing.	ϥ, m.	
	ⲥ, f.	Conveniunt.
Plur.	ⲟⲩ.	

Hæc affixa verbis nude accedunt. Notandum tamen:

1. Verba ϥⲓ portare, ϩⲓ jacere, ϫⲓ assumere, ϭⲓ accipere; et imperativi, ⲁⲗⲓ cape, ⲁⲛⲓ affer, ⲁⲣⲓ fac, omnibus affixis ⲧ præmittunt. Idem facit verbum ϣⲓ mensurare, et ⲉⲣϣⲟⲩϣⲓ sibilare.

" Sahidice verbum ⲛ̄ ducere, ⲁϣ crucifigere, ϥⲓ portare, ϫⲓ accipere,
" ϭⲛ̄ reperire, ϫⲁⲥ exaltare, idem faciunt.

2. Quædam verba Coptica hoc ⲧ tantum in tertia persona pluralis numeri admittunt, e. g. ⲁⲓ facere, ⲙⲏⲓ dare, ⲟⲗ ferre, ⲧⲏⲓ dare, ⲫⲁⲥ coquere, ϫⲟ dicere.

3. Verba, quæ in ultima Sillaba ⲉ sequente consona, et in penultima vocalem ⲁ, ⲟ vel ⲱ habent, solent in fine ⲉ ante affixa, a consonante incipientia, assumere, et abjecto ⲉ ultimæ Syllabæ, vocalem longam pe-

 nultimæ

nultimæ Syllabæ in brevem mutare, e.g. ϧⲱⲧⲉⲃ format ϧⲱⲧⲉⲃⲉⲧ, ϧⲱⲧⲃⲉⲧ ϧⲟⲧⲃⲉⲧ, et tandem mutato ⲧ propter ſequens ⲃ in ⲑ, ϧⲟⲑⲃⲉⲧ, occide me.

Sic affixa accedunt verbis ſequentibus:

ⲑⲱⲕⲉⲙ, extraxit.
ⲑⲁϩⲉⲙ, vocavit.
ⲛⲁϩⲉⲙ vel ⲛⲟϩⲉⲙ, ſalvavit.
ⲟⲩⲁϩⲉⲙ, interpretatus eſt.
ⲟⲩⲱⲧⲉⲃ, tranſportavit.
ⲣⲱⲧⲉⲃ, cubavit.
ⲥⲁϧⲉⲙ, extraxit.
ⲥⲱⲧⲉⲙ, audivit.
ⲥⲱⲣⲉⲙ, erravit.
ⲱⲣⲉⲃ, abominatus eſt.
ⲱϣⲉⲙ, exſtinxit.
ϧⲱⲧⲉⲃ, occidit.
ϩⲱⲗⲉⲙ, rapuit.
ϫⲱⲕⲉⲙ, lavavit.
ϭⲁϧⲉⲙ, maculavit.

" Sahidice affixa eodem modo accedunt verbis ſequentibus: ⲛⲁϩⲙ̀
" vel ⲛⲟⲩϩⲙ̀, liberavit:

" ⲟⲩⲁϩⲙ̀, interpretatus eſt.
" ⲟⲩⲱϣⲃ, reſpondit.
" ⲥⲱⲧⲙ̀, audivit.
" ⲥⲱⲣⲙ̀, erravit.
" ⲧⲁϩⲙ̀, vocavit.
" ⲧⲟϭⲧ̀, repulit.
" ϩⲱⲧⲃ, occidit.
" ϫⲁϩⲙ̀, maculavit.
" ϫⲱⲕⲙ̀, lavit.

" Hæc verba quidem vocalem longam Syllabæ penultimæ in brevem,
" ſed ⲧ ante ⲃ vel ⲙ nunquam in ⲑ mutant.

4. Si in ultima verborum Syllaba reperiatur ⲱ, ſequente Conſona: ſolet plerumque in ⲟ mutari. Exempla et Exceptiones inferius, §. 70, allegabuntur.

§. 69. Exempla affixorum utriuſque Dialecti nunc ſubjungemus.

* 1 *Perſ. Sing.*

ⲓ, me, mihi; poſt verba deſinentia in ⲟ, e.g. ⲙⲁⲧⲟⲩϫⲟⲓ, libera me, a ⲧⲟⲩϫⲟ, liberare.

ⲧ, me, mihi; poſt verba, quæ non deſinunt in ⲟ, e.g. ⲁϥϣⲁⲛⲟⲩϣⲧ, nutrivit me. Pſal. xxxiii. 2. a ϣⲁⲛⲟⲩϣ. ⲁϥⲭⲁⲧ, poſuit me. Lament. iii. 11. a verbo ⲭⲁ, poſuit. ⲉⲑⲛⲁϫⲉⲙⲧ, qui reperiet me. Gen. iv. 14. a verbo ϫⲉⲙ. ⲁϥⲣⲁϧⲧⲧ, dejecit me, (a verbo ⲣⲁϧⲧ.) Lament. iii. 11. ⲁⲩⲧⲏⲓⲧ, παρεδόθην. Jeſ. 38. 13. a ⲧⲏⲓ, dare.

ⲧⲧ, (vide

ⲧⲧ, (vide §. 68. n. 1.) ⲁⲓϩⲓⲧⲧ ⲉ̀ⲛⲁϩⲟ, projeci me, i. e. procidi in faciem meam. Ezech. ii. 1. Lament. iii. 43. Jonas i. 12. a verbo ϩⲓ. ⲁϥϥⲓⲧⲧ, tulit me. Ezech. v. 2. a verbo ϥⲓ. ⲁϥϭⲓⲧⲧ, assumsit me. Ezech. iii. 14. viii. 3. Ps. xvii. 17. a verbo ϭⲓ.

ⲉⲧ, (vide §. 68. n. 3.) ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲉⲧ, eripiet me, a verbo ⲛⲟϩⲉⲙ, vel ⲛⲁϩⲉⲙ. Ps. xci. 3. ⲓⲥ ϧⲟⲑⲃⲉⲧ, ecce occide me. Num. xi. 15. a verbo ϧⲱⲧⲉⲃ.

" Sic et Sahidice;

" ⲓ, me, mihi; post verba desinentia in ⲟ, e. g. ⲁⲓⲑⲉⲃⲃⲓⲟⲓ ⲉⲙⲁⲧⲉ " ⲙⲁⲧⲁⲛϩⲟⲓ, humiliavi me valde, vivifica me. Psal. cxviii. 107. " a verbis ⲑⲉⲃⲃⲓⲟ et ⲧⲁⲛϩⲟ.

" ⲧ, me, mihi; post verba, quæ non desinunt in ⲟ. Joh. v. 7. ⲉϥⲉ̀" ⲛⲟϫⲧ, projiciet me, a ⲛⲟϫ. Luc. xiv. 8. ⲁⲁⲧ, fac me, a " verbo ⲁⲁ.

ⲧⲧ, juxta Analogiam. Vide §. 68. n. 1.

" ⲉⲧ, (vide §. 68. n. 3.) ⲛⲁϩⲙⲉⲧ, libera me. Ps. xvi. 7. ⲁϥⲛⲁϩ-" ⲙⲉⲧ, liberavit me. Actor. xii. 11. a verbo ⲛⲟⲩϩⲉⲙ vel ⲛⲁ-" ϩⲉⲙ. Act. vii. 27. ⲉϩⲟⲧⲃⲉⲧ, ad occidendum me, a ϩⲱⲧⲉⲃ.

1 *Personæ Plural.*

ⲛ, nos, nobis; si verbum in vocalem desinat. Ps. xl. 15. ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟⲛ, humiliasti nos. Marc. i. ⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲛ, ad perdendum nos. ⲁⲕⲭⲁⲛ, posuisti nos. Lament. iii. 43. Scribitur etiam ⲥⲟⲩⲧⲱⲛⲛ, dirige nos. Lit. Basil. §. 47, nisi sit Sphalma.

ⲉⲛ, (vide §. 68. n. 3.) ⲁⲥⲥⲟⲩⲣ ⲛ̀ⲛⲉϥⲛⲁϩⲙⲉⲛ, Assur non liberabit nos. Hos. xiv. 4. ⲁⲣⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲫ̀ⲧ ⲛⲁϩⲙⲉⲛ, ut Deus liberet nos. Jon. i. 6. a verbo ⲛⲁϩⲉⲙ. Lament. iii. 43. ⲁⲕϧⲟⲑⲃⲉⲛ, occidisti nos, a verbo ϧⲱⲧⲉⲃ.

Et in genere post consonantem: ⲁⲩϫⲉⲙⲉⲛ, reperierunt nos, seu reperti sumus. Galat. i. 17. a verbo ϫⲉⲙ. ⲁⲩϣⲁⲛϣⲟϣⲉⲛ, ὑβρισθέντες. 1 Thess. ii. 2. ⲁⲩϣⲟϣⲉⲛ, si vituperaverint nos, a ϣⲱϣ. Catech. Shenutii in MS. Hobd. S. pag. m. 49. ⲁⲩϣⲟⲛϩⲉⲛ, ἀπορφανισθέντες. 1 Thess. ii. 17. a ϣⲟⲛϩ. ⲁⲩⲣⲁϧⲧⲉⲛ, dejecerunt nos, a verbo ⲣⲁϧⲧ. Lam. iii. 44. ⲁⲛϩⲉⲙⲉⲛ, avertimus nos, a verbo ϩⲉⲛ. Dan. ix. 5.

ⲧⲉⲛ,

ϫⲉⲛ, (vide §. 68. n. 1.) Psal. lxxx. 1. ⲁⲕϩⲓϫⲉⲛ, repulisti nos, a verbo ϩⲓ. Lit. Basil. §. 173. ⲁⲣⲓϫⲉⲛ, fac nos, ab imperativo ⲁⲣⲓ, fac.

Et in aliis verbis, e. g. ⲟⲩⲟⲣⲡⲉⲛϫⲉⲛ, mitte nos. Marc. v. 12. ab ⲟⲩⲱⲣⲡ, mittere. ⲁⲛⲟⲩⲁϩⲧⲉⲛ ⲛⲥⲱⲕ, secuti sumus te, a verbo ⲟⲩⲁϩ. Mat. xix. 27. Mal. i. 2. ⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲧⲉⲛ, amasti nos, a verbo ⲙⲉⲛⲣⲓⲧ. Mal. iii. 7. ⲧⲉⲛⲛⲁⲕⲟⲧⲧⲉⲛ, convertemus nos, a verbo ⲕⲟⲧ, vide Deut. ii. 1. iii. 1. ⲥⲟⲧⲧⲉⲛ, redime nos, a ⲥⲟⲧ. Ps. xciii. 26. Ps. lxv. 10. ⲁⲕⲫⲁⲥⲧⲉⲛ, ἐπυρώσας ἡμᾶς, a verbo ⲫⲁⲥ. Deut. i. 27. ⲉϥⲟⲧⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ad delendum nos. Deut. i. 41. ⲉⲧⲁⲡⲟ̅ⲥ̅ ϩⲉⲛϩⲱⲛⲧⲉⲛ, quæ Dominus mandavit nobis. Deuter. vi. 21. ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, eduxit nos. Sic etiam verba ⲙⲁϩ, ⲙⲟⲛⲕ, ⲱⲙⲕ, ϣⲟⲛ, &c. construuntur.

" Sic et Sahidice;

" ⲛ, post vocalem. Psal. iv. 6. ⲡⲉⲧⲛⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲛ, quis docebit nos, a " ⲧⲥⲁⲃⲟ. Ps. xcix. 3. ⲡⲛ̅ⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟⲛ, qui fecit nos, a ⲧⲁⲙⲓⲟ.

" ⲉⲛ, vel ⲛ̀ punctatum (vide §. 68. n. 3.) ⲡ̀ⲛⲛ̀ⲧⲁϩⲙⲉⲛ, qui voca- " vit nos. 2 Petr. i. 3. Actor. xvi. 12. a ⲧⲁϩⲙ̀. Matth. vi. 13. " ⲛⲅ̅ⲛⲁϩⲙⲛ̀, libera nos. Ps. cxvii. 25. ⲛⲁϩⲙⲛ̀, libera nos, a " ⲛⲁϩⲙ̀. Ibid. ⲥⲟⲩⲧⲱⲛⲉⲛ, dirige nos, a ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ.

" ⲧⲉⲛ, vel ⲧⲛ̀. Matth. vi. 13. ⲙ̀ⲡⲣ̅ⲉⲛⲧⲛ̀ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ, ne " inducas nos in tentationem. 1 Joh. iv. 10. ⲡⲛ̀ⲧⲁϥ ⲙⲉⲣⲉⲧⲛ̀, " qui dilexit nos. Ibid. 11. ⲁⲡⲛⲟⲩⲧⲉ ⲙⲉⲣⲉϫⲉⲛ, Deus dilexit " nos. Act. vii. 40. ⲛ̀ⲧⲁϥⲉⲛⲧⲛ̀ ⲉⲃⲟⲗϩⲛ̀ ⲕⲏⲙⲉ, qui eduxit nos " ex Ægypto, vide et Act. xvi. 37.

2 *Perf. Singul. Mascul.*

ⲕ, te, tibi. ⲁⲓⲭⲫⲟⲕ, genui te. Ps. x. 3. a ⲭⲫⲟ. ⲁϥⲧⲁⲣⲕⲟⲕ, adjuravi te. Gen. l. 6. a verbo ⲧⲁⲣⲕⲟ.

ⲧⲕ, (vide §. 68. n. 1.) ⲉ̀ϩⲓⲧⲕ, ad projiciendum te. Siracid. xii. 15. Deuter. xiii. 5. ⲉϥⲉ̀ϭⲓⲧⲕ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, introducet te. Deuter. xxx. 5. xxviii. 36.

ⲉⲕ, (vide §. 68. n. 3.) ⲁⲩⲑⲁϩⲙⲉⲕ, vocaverunt te, seu vocatus es, a ⲑⲁϩⲉⲙ. 1 Cor. vii. 21. Hos. xiii. 10. ⲙⲁⲣⲉϥ ⲛⲁϩⲙⲉⲕ, liberet te, a ⲛⲁϩⲉⲙ. ⲧⲉⲛⲛⲁϧⲟⲑⲃⲉⲕ, occidemus te. Hist. Bel. 29. Gen. xxvi. 29. ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉⲣⲃⲟⲣⲃⲉⲕ ⲁⲛⲟⲛ, non abominati sumus te, a verbo ⲱⲣⲉⲃ. Deut. xiii. 5. ⲉ̀ⲥⲟⲣⲙⲉⲕ, ad seducendum te, a ⲥⲱⲣⲉⲙ.

" Sic

"Sic et Sahidice:

" κ, ⲙ̀ⲡⲣ̀ⲛⲟϫⲕ, ne accumbas, a ⲛⲟϫ. Luc. xiv. 8. ⲟⲗⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ, af-
" cende. Luc. xiv. 10. ab ⲟⲗ.

" ⲧⲕ, (vide §. 68. n. 1.) ⲛ̀ⲥⲉϥⲓⲧⲕ, ut portent te, a ϥⲓ. Luc. iv. 11.
" Pf. xc. 19. ⲛ̀ⲧⲁϥⲛ̀ⲧⲕ, qui duxit te. Pf. lxxx. 10. a verbo ⲛ̀.

" ⲉⲕ, (vide §. 68. n. 3.) ⲛ̀ϭⲓ ⲡⲛ̀ⲧⲁϩⲙⲉⲛ, qui vocavit te. Luc. xiv. 8,
" 10. ⲁⲓⲛⲁϩⲙⲉⲕ, liberavi te. Pf. lxxx. 7.

" ⲅ, interdum loco κ. Joh. xvii. 25. ⲙ̂ⲡⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲥⲟⲩⲱⲛⲅ, mun-
" dus non cognovit te. ⲧⲱⲟⲩⲛⲅ, furge tu. Act. x. 26. xi. 7.

2 *Perf. Sing. fæm.*

ⲓ, te, tibi. Marc. v. 34. ⲡⲉⲛⲁϩϯ ⲡⲉⲧⲁϥⲛⲁϩⲙⲓ, fides tua fervavit te, (o mulier.) Mich. iv. 10. ⲉϥⲉ̀ⲛⲁϩⲙⲓ, liberabit te, fæm. a ⲛⲁϩⲉⲙ. (Vide §. 68. n. 3.) Luc. xix. 43. ⲥⲉⲛⲁϩⲉϫϩⲱϫⲓ, coarctabunt te, à ϩⲉϫϩⲱϫ.

ϯ, te, tibi, Genef. xxx. 2. ⲫⲏⲉⲧⲁϥϥⲟϫϯ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲧⲁϩ, qui privavit te fructu. Nahum. iii. 6. ϯⲛⲁϫⲁϯ, ponam te, fæm. 15. ⲉⲥⲉ̀ⲟⲩⲟⲙϯ, comedet te. Sophon. iii. 15. ⲉϥⲉ̀ⲥⲟⲧϯ, Mich. iv. 10. liberabit te. Ezech. xvi. 41. ⲉ̀ϣⲧⲉⲙⲕⲟⲧϯ, ut non convertas te.

" Sahidice ⲉ, e. g. ⲧⲱⲟⲩⲛⲉ furge, ϯϩⲏⲧⲉ attende, ϯϩⲓⲱⲧⲉ in-
" due, ⲁϩⲉⲣⲁⲧⲉ fta, ⲙⲟⲣⲉ liga. MS. Parif. n. 44. fol. 130. p. 2.
" a verbis ⲧⲱⲟⲩⲛ, ϯϩⲏⲧ, ϯϩⲓⲱⲧ, ⲁϩⲉⲣⲁⲧ, ⲙⲟⲣ.

" Vel, ⲧⲉ, e. g. Act. v. 9. ⲥⲉⲛⲁϥⲓⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, efferent te, fæm. a ϥⲓ
" ⲉ̀ⲃⲟⲗ, efferre. ⲣⲁⲕⲧⲉ, inclina, a ⲣⲁⲕ. MS. Parif. n. 44. f. 130.
" p. 2.

2 *Perf. Plural.*

ⲧⲉⲛ, vos, vobis; ⲟ finale verborum mutatur in ⲱ, e. g. ⲛ̀ⲧⲟⲩⲧⲁϩⲱⲧⲉⲛ, ut conftituant vos, a verbo ⲧⲁϩⲟ. Marc. xiii. 9. ϥⲛⲁⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ, oftendet vobis. Marc. xiv. 15. ⲁⲓⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ, oftendi vobis, a verbo ⲧⲁⲙⲟ. Sæpe loco affixi hujus pronomen perfonale ⲑⲏⲛⲟⲩ adhibetur, e.g. ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ, furgite; ut facilius ab affixo 1 perf. plur. diftinguatur, quod fæpius ⲧⲉⲛ habet. (Vide pag. 54. ab initio.)

" Sahidice,

"Sahidice, ⲧⲛ̄ et ⲧⲏⲩⲧⲛ̄, vos, vobis. ⲛ̄ⲧⲁⲩⲧⲉϩⲙ̄ⲧⲏⲩⲧⲛ̄, vocaverunt vos, i. e. vocati estis. 1 Petr. ii. 21. It. 25. ⲉⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲕⲉⲧⲧⲏⲩⲧⲛ̄, qui converterunt vos, i. e. qui conversi estis. Act. v. 39. ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̄ⲥⲉϭⲛ̄ⲧⲏⲩⲧⲛ̄, ne inveniant vos, i. e. ne inveniamini.

"ⲁⲓⲧⲥⲁⲃⲱⲧⲛ̄, ἔδειξα ὑμῖν. Joh. x. 32. lege ⲁⲓⲧⲥⲁⲃⲟⲧⲛ̄, per o, Dialectus enim superioris Ægypti o retinet, uti ad affixum ⲟⲩ, 3 p. plur. annotabitur.

3 *Perf. Sing. mas.*

ϥ, eum, ei. Pf. xx. 4. ⲁⲕⲧⲏⲓϥ, dedisti eum, a ⲧⲏⲓ. ⲉⲓⲉ̀ⲧⲥⲓⲟϥ, saturabo eum, a ⲧⲥⲓⲟ. Pf. xci. 16.

ⲧϥ, (vide §. 68. n. 1.) Jon. i. 15. ⲁⲩϩⲓⲧϥ, projecerunt eum, a verbo ϩⲓ. Ezech. xxxi. 16. ⲉ̀ϭⲓⲧϥ ϭⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ, ad dejiciendum eum, a verbo composito ϭⲓ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ. Joh. xi. 44. ⲁⲛⲓⲧϥ, adducite eum. ⲁⲗⲓⲧϥ ⲉϧⲟⲩⲛ, προσαγάγετε. Mal. i. 8. ⲁⲣⲓⲧϥ. Pf. l. 10. fac id.

ⲉϥ, (vide §. 68. n. 3.) ⲙⲁⲣⲉϥⲛⲁϩⲙⲉϥ, salvet eum. Pf. xxi. 3. Passim. ⲁⲩⲟⲣⲃⲉϥ, abominati sunt eum. Amos iv. 10. ab ⲱⲣⲉⲃ. ⲁⲩⲟⲩⲟⲑⲃⲉϥ, transportatus est, ab ⲟⲩⲱⲧⲉⲃ. Hof. x. 5. et Gen. v. 24. ⲙⲡⲉⲣⲟϣⲙⲉϥ, ne extinguatis eum, ab ⲱϣⲉⲙ. 1 Thess. v. 19. Amos iv. 11. ⲉ̀ⲁⲩⲥⲁϧⲙⲉϥ, a verbo ⲥⲁϧⲉⲙ. Habac. ii. 9. ⲉ̀ⲛ̀ⲭⲓⲛⲥⲁϧⲙⲉϥ, ab eodem ⲥⲁϧⲉⲙ, extrahere. Act. iv. 36. Mich. vi. 5. ⲉⲧⲉⲛⲉⲧⲉϣⲁⲩⲟⲩⲁϩⲙⲉϥ, cognominatus. ⲁⲩϧⲟⲑⲃⲉϥ, occiderunt eum, a ϧⲱⲧⲉⲃ. Marc. xii. 5. Passim.

"Sic Sahidice;

"ϥ, ϣⲟⲡϥ, excipit eum. Rom. xiv. 1. ⲛⲁⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ, excitabit eum. Jac. v. 15.

"ⲧϥ, (vide §. 68. n. 1.) ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ⲁϣⲧϥ, suspendistis eum, a verbo ⲁϣ. Act. v. 30. Pf. lviii. 1. ⲙ̄ⲡⲓϭⲛ̄ⲧϥ, ut non reperias eum, a ϭⲛ̄, reperire, desunt in Græco. Luc. iv. 9. ⲁⲩⲛ̄ⲧϥ, duxit eum, a verbo ⲛ̄. ϥⲓⲧϥ, tolle eum, a ϥⲓ. Joh. v. 12. ⲛ̄ⲉⲉⲝⲓⲧϥ, acceperunt eum, i. e. acceptus est. Luc. xvi. 22. a ϫⲓ. ⲉⲉⲛⲁϫⲁⲥⲧϥ, exaltabunt eum, a ϫⲁⲥ. Luc. xviii. 14. xiv. 11.

"ⲉϥ, (vide §. 68. n. 3.) ⲛⲁϩⲙⲉϥ, libera eum, a ⲛⲁϩⲉⲙ. Psal. lxxxi. 4. Actor. vii. 10. 14. ⲉ̀ϣⲁⲩⲟⲩⲁϩⲙⲉϥ, cognominatus, ab

“ ab ⲟⲩⲁϩⲙ̀. Act. iv. 36. Joh. ix. 7. ⲉ̀ⲟⲩⲟϣⲃⲉϥ, ad responden-
“ dum ei, ab ⲟⲩⲱϣⲃ̀. Luc. xiv. 6. xxiii. 9. ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ̀ⲥⲟⲧⲙⲉϥ,
“ audivistis eum, a ⲥⲱⲧⲉⲙ̀. Ephes. iv. 21. ⲁϥⲧⲟϭⲛⲉϥ, repulit
“ eum, a ⲧⲟϭⲛ̀. Act. vii. 27. ⲁⲩϩⲟⲧⲃⲉϥ, occiderunt eum, a
“ ϩⲱⲧⲃ̀. Actor. v. 36. ⲁⲩϫⲁϩⲙⲉϥ, contaminarunt eum, a
“ ϫⲁϩⲙ̀. Ezech. xxxvi. 17.

3 *Pers. Sing. fæm.*

ⲥ, ei, eam. Ps. xx. 2. ⲁⲕⲧⲏⲓⲥ, dedisti eam, a verbo ⲧⲏⲓ.

ⲧⲥ, (vide §. 68. n. 1.) ⲑⲏⲉⲧⲁ̀ⲩϩⲓⲧⲥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, quam ejecerunt, seu repudiatam. Sophon. iii. 19. Mich. iv. 6. ⲙⲁⲣⲉ ⲕⲉⲟⲩⲁ ϫⲓⲧⲥ, alius accipiat eum, a ϫⲓ. Actor. i. 20. ⲙ̀ⲡⲉⲕϭⲓⲧⲥ, non accipias eam. Ez. xviii. 16. Passim. ⲁⲛⲓⲧⲥ, induces eam, ab imperativo ⲁⲛⲓ. Ezech. v. 1. ⲉϥⲉ̀ⲉⲣϣⲟⲩϣⲓⲧⲥ, συριεῖ, sibilabit eum. Soph. ii. 15.

ⲉⲥ, (vide §. 68. n. 3.) ⲙ̀ⲡⲉⲛⲁϩⲙⲉⲥ, ne liberes eam, a ⲛⲟϩⲉⲙ vel ⲛⲁϩⲉⲙ. Hos. ii. 10. ⲁϥⲥⲟⲑⲙⲉⲥ, exaudivit eam. Ps. ix. 37. a ⲥⲱⲧⲉⲙ. ϯⲛⲁϧⲟⲑⲃⲉⲥ, occides eam, a ϧⲱⲧⲉⲃ. Hos. ii. 3. ϯⲛⲁⲥⲟⲣⲙⲉⲥ, seduces eam, a ⲥⲱⲣⲉⲙ. Hos. ii. 14.

“ Sic Sahidice;
“ ⲥ, ⲉⲧⲉϥⲛⲁⲁⲥ, faciet id, ab ⲁⲁ. Matth. xxiii. 35.
“ ⲧⲥ, (vide §. 68. n. 1.) ⲛ̀ⲧⲉⲣⲟⲩϫⲓⲧⲥ, cum accepissent eam, a ϫⲓ.
“ Matth. xx. 11. ⲁⲩϥⲓⲧⲥ ⲉⲃⲟⲗ, extulerunt eam, a ϥⲓ. Act. v. 10.
“ Amos iii. 1. ⲛ̀ⲧⲁⲓⲛ̀ⲧⲥ ⲉⲃⲟⲗ, quam eduxi, a verbo ⲛ̀.
“ ⲉⲥ, (vide §. 68. n. 3.) Act. ix. 36. ⲧϣⲁⲩⲟⲩⲁϩⲙⲉⲥ, quam interpre-
“ tantur, ab ⲟⲩⲁϩⲙ̀. 39. ⲁⲩϫⲟⲕⲙⲉⲥ, lavarunt eam, a ϫⲱⲕⲙ̀.
“ Luc. xv. 9. ⲛ̀ⲧⲁⲥⲟⲣⲙⲉⲥ, quam perdidi, a verbo ⲥⲱⲣⲙ̀. Luc.
“ ix. 24. ϥⲛⲁⲥⲟⲣⲙⲉⲥ, perdet eam, ab eodem verbo ⲥⲱⲣⲙ̀.

3 *Pers. Plural.*

ⲟⲩ, eos, eas, ea, illis. Ps. cx. 6. ⲉϥⲉ̀ⲙⲁϩⲟⲩ, implebit eos, a verbo ⲙⲁϩ.

ⲧⲟⲩ, (vide §. 68. n. 1.) ϩⲓⲧⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲟⲩϩⲏⲧ, ejice eos ex cordibus eorum. Lit. Basil. §. 126. ⲉ̀ⲧⲁϥϭⲓⲧⲟⲩ, quos acceperunt. Ezech. xxix. 14. ϣⲓⲧⲟⲩ, mensurabis eos, a ϣⲓ. Ezech. v. 1. (vide §. 68. n. 2.) ⲉ̀ϣⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ, quæ fecit, ab ⲁⲓ. Psal. i. 3.

ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲙⲏⲓⲧⲟⲩ, dediſtis ea, a verbo ⲙⲏⲓ. Exech. xx. 30. ⲉⲓⲉ̀ⲟⲗⲧⲟⲩ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲑⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ, ducam eos Babylonem, a verbo ⲟⲗ. Ezech. xii. 13. ⲁⲕⲫⲁⲥⲧⲟⲩ, coques ea, a ⲫⲁⲥ. Ezech. iv. 2. ⲉⲧⲁⲓϫⲟⲧⲟⲩ, quæ dixi, a verbo ϫⲱ vel potius ϫⲟ. Jeſ. lx. 11. Paſſim.

ⲟⲩ, etiam in verbis, §. 68. n. 3. allegatis, e. g.
ϯⲛⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ, liberabo eos, a ⲛⲁϩⲉⲙ. Hoſ. xiii. 14.
ⲁϥⲑⲁϩⲙⲟⲩ, vocavit eos, a ⲑⲁϩⲉⲙ. Joel. ii. 32.
ⲛⲁⲓ ⲟⲣⲃⲟⲩ, hæc abominemini, a verbo ⲱⲣⲉⲃ. Lev. xi. 13.
ⲁⲩⲥⲟⲣⲙⲟⲩ, ſeduxerunt eos, a ⲥⲱⲣⲉⲙ. Amos ii. 4.
ⲁⲩⲥⲁϧⲙⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, irrepſerunt, a ⲥⲁϧⲉⲙ. Judæ 4.
ⲉⲑⲁⲓⲥⲟⲑⲙⲟⲩ, audivi eos, a ⲥⲱⲧⲉⲙ. Ezech. xxxv. 13.
ⲁⲩⲣⲟⲑⲃⲟⲩ, accubuerunt, a ⲣⲱⲧⲉⲃ. Matth. ix. 10.
ϯⲛⲁϧⲟⲑⲃⲟⲩ, occidam eos, a verbo ϧⲱⲧⲉⲃ. Amos ii. 3.
ⲉⲩⲉ̀ϩⲟⲗⲙⲟⲩ, rapient eos, a verbo ϩⲱⲗⲉⲙ. Sophon. ii. 9.

ⲱⲟⲩ, ſi verba in ⲟ deſinant, ⲟ mutatur in ⲱ, e.g. ⲡⲏⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲱⲟⲩ, quæ fecit, a verbo ⲑⲁⲙⲓⲟ. Gen. ii. 2. et alibi paſſim.

ⲁⲩ, ſi verba in ⲁ deſinant, ⲁⲟⲩ contrahitur in ⲁⲩ, e. g. ⲭⲁⲩ, pone eos, a verbo ⲭⲁ, pro ⲭⲁⲟⲩ. Marc. v. 36.

“ Sic et Sahidice;

“ ⲟⲩ, 2 Petr. ii. 1. ⲛ̀ⲧⲁϥϣⲟⲡⲟⲩ, qui redemit eos, a ϣⲟⲡ. ⲉ̀ϫⲟⲕⲟⲩ, “ ad implenda ea, a ϫⲱⲕ. Matth. v. 17.

“ ⲧⲟⲩ, (vide §. 68. n. 1.) ⲁϥϫⲓⲧⲟⲩ, accepit eos. Marc. ix. 2. a ϫⲓ.
“ Act. v. 22. ⲉⲧⲣⲉⲩⲛ̀ⲧⲟⲩ, ad ducendum eos, a verbo ⲛ̀.
“ Jeſ. i. 2. ⲁⲓϫⲁⲥⲧⲟⲩ, exaltavi eos, a ϫⲁⲥ.
“ Act. v. 22. ⲙ̀ⲡⲟⲩϭⲛ̀ⲧⲟⲩ, μὴ εὑρόντες αὐτοὺς, a ϭⲛ̀ reperire.

“ ⲟⲩ, in verbis, §. 67. n. 3. allegatis:
“ ⲉⲛⲁϩⲙⲟⲩ, ad ſalvandum eos, a ⲛⲁϩⲉⲙ. Act. vii. 35.
“ ⲁⲩⲣⲟⲧⲃⲟⲩ, accubuerunt. Joh. vi. 10. a verbo ⲣⲱⲧⲉⲃ.
“ ⲁⲛⲥⲟⲧⲙⲟⲩ, audivimus eos, a ⲥⲱⲧⲙ̀. Act. v. 20.
“ ⲙ̀ⲡⲣ̀ϫⲁϩⲙⲟⲩ, ne inquines ea, a ϫⲁϩⲙ̀. Act. x. 15.
“ ⲁϥϫⲟⲕⲙⲟⲩ, lavit eos, a ϫⲱⲕⲙ̀. Act. xvi. 33.

“ Verba quæ deſinunt in ⲟ in Dialecto Sahidica, omicron ante ⲟⲩ re-“ tinent, e. g. ⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟⲟⲩ, fecit eos, a ⲧⲁⲙⲓⲟ. Heb. xii. 27. “ ⲁϥⲧⲥⲓⲟⲟⲩ, ſatiavit eos, a ⲧⲥⲓⲟ. Pſ. civ. 40. et plura alia exempla.

“ ⲁⲩ,

"ⲁⲩ, in verbis in ⲁ desinentibus, e. g.
"ⲁⲓⲁⲁⲩ, feci eos, ab ⲁⲁ. 2 Cor. xii. 12.
"ⲁⲩⲕⲁⲁⲩ, posuerunt eos, a ⲕⲁⲁ. Matth. xviii. 32.
"ϯⲛⲁⲧⲁⲁⲩ, dabo ea, a ⲧⲁⲁ. Matth. iv. 9.

"ⲥⲟⲩ, post verba ϫⲟⲟⲩ mittere, ⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩ idem, ⲥϩⲁⲓ scribere, e. g.
"ⲁⲓϫⲟⲟⲩⲥⲟⲩ, misi eos. Joh. xvii. 19. Act. xv. 22,23. xiii. 4. x. 9.
"Matth. xx. 2.
"ⲛ̄ⲧⲁⲓⲧⲛ̄ⲛⲟⲟⲩⲥⲟⲩ, quos misi. 2 Cor. xii. 17. Act. x. 17, 20. xi. 11.
"ⲉⲥϩⲁⲓⲥⲟⲩ, ad scribenda ea. 2 Joh. 12. 3 Joh. 13.

"ⲉ eliditur ante ⲟⲩ in verbis ⲣⲁϣⲉ, gaudere; ϭⲟⲟⲗⲉ, induere;
"ⲡⲟⲟⲛⲉ, transportare, &c. Act. xiii. 48. ⲁⲩⲣⲁϣⲟⲩ. Act. vii. 16.
"ⲁⲩⲡⲟⲟⲛⲟⲩ. Ps. lxx. 13. ⲙⲟⲣⲟⲩϭⲟⲟⲗⲟⲩ, περιβαλλίσθωσαν.
"Act. vii. 16. ⲁⲩⲡⲟⲟⲛⲟⲩ.
"Ps. lxx. 13. ⲙⲁⲣⲟⲩϭⲟⲟⲗⲟⲩ, περιβαλλίσθωσαν.

§. 69. Affixa, ⲱ in ultima Syllaba verborum reperiundum, plerumque mutant in ⲟ. Sed negari non potest, scribas hanc distinctionem non semper accurate observasse: et præterea verba Ægyptiaca sæpe per ⲟ et per ⲱ scribi, (e. g. ϣⲟⲡ et ϣⲱⲡ, ⲃⲟⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ et ⲃⲱⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ): ac multas tandem exceptiones occurrere, uti ex exemplis sequentibus patebit: ab ⲟⲩⲱⲣⲡ, mittere, formatur ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲧ, miserunt me. Dan. x. 11. Zach. ii. 8, 9, 10. Jes. lx. 1. ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, emiserunt te. Obad. 7. ⲉⲧⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡϥ, miserunt eum. Haggai. ii. 37. ⲉⲧⲁⲓⲟⲩⲟⲣⲡⲥ, misi eam. Joel ii. 25. ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲧⲉⲛ, miserunt nos. Marc. v. 12. ⲉⲧⲉⲣⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ, misisti (fæm.) eos. Ezech. xxiii. 41. xxv. 10. ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ, mittam eos. xxix. 11. Mal. i. 14. Zach. i. 10.

Sed exstat etiam ⲁϥⲟⲩⲱⲣⲡϥ, misit eum. Marc. xii. 3. per ⲱ. Ez. xiii. 6. ⲙⲡⲉⲟ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱⲣⲡⲟⲩ, Dominus non misit eos.

Sic a verbo ⲟⲩⲱⲙ comedere, formatur ⲁϥⲟⲩⲟⲙϥ, comedit eum. Marc. iv. 4. Ezech. xxiv. 13. Amos v. 6. ⲁϥⲟⲩⲟⲙⲟⲩ, comedit eos. Marc. ii. 26. Ezech. xv. 7. xvi. 13. xxiii. ⲉ̀ⲟⲩⲟⲙⲟⲩ, ad comedendum eos. Marc. ii. 26. &c.

Sed etiam ⲱ ante affixa mansit. Ezech. iii. 3. ⲁⲓⲟⲩⲱⲙⲥ, comedi eum (librum.) ⲉⲕⲉ̀ⲟⲩⲱⲙⲟⲩ, comedes eos. Ezech. iv. 9. Nah. ii. 13. Hos. viii. 8. Deut. xxviii. 38. xxxix. 42.

"In Dialecto Sahidica ⲱ quoque in omicron mutatur, accedentibus "affixis, Ps. cxviii. 163. ⲁⲓϥⲟⲧϥ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, delevi eum; et Ps. xxxvi 9.

 "ⲥⲉⲛⲁϥⲟⲧⲟⲩ

" cenaqoτoγ ěбoλ, delebuntur, a verbo qωτ ěбoλ. Mat. v. 17.
" ěxokoγ, ad implenda ea, a verbo xωk. Joh. xvii. 26. ϯnaoγ-
" onϩq, manifeftabo illud, ab oγωnϩ. Ez. xxviii. 14. nτaγconτk,
" quo (die) creatus es, feu creaverunt te. aγτoмcq, fepultus eft, a
" τωмc, fepelire. Luc. xvi. 17. Act. v. 6.

" Sed ω etiam ante affixa retinetur: Luc. xvi. 22. aγτωмcq, fe-
" peliverunt eum. Joh. iv. 8. мneτoγnaoγωмq, id quod comede-
" rent.

Quædam verba ω ante affixa femper retinere folent, e. g.

θoγωτ, congregare, ϯnaθoγωτoγ, congregabo eos. Ezech. xi. 17. xxxiv. 13. xxvii. 21. Mich. ii. 12.

ceбτωτ, præparare. Zac. v. 11. ěceбτωτq, ad præparandum eum. Amof. iv. 12. ceбτωτk, præpara te, akceбτωτoγ, præparafti eos. Pfal. x. 3.

coγτωn, dirigere. Pf. vii. 9. ekěcoγτωnq, diriges eum.

coγωn, fcire. ancoγωnk, novimus te. Hof. viii. 2. Habac. iii. 2. м̀noγcoγωnoγ. Hof. ix. 2. xiv. 10. Job. xxviii. 10. non noverunt eos.

" Sic in Dialecto Sahidica;

" A ceбτωτ, eft Act. xxi. 25. anceбτωτn̄, præparavimus nos.
" A verbo coγτωn, formatur coγτωnen, dirige nos. Pf. cxvii. 25.
" A coγωn, fcire. м̀neqcoγωnτ, non cognovit me, Jef. i. 3. Joh. viii. 34. м̀neτn̄coγωnq, non cognoviftis eum.
" Matth. vii. 16. 20. eτeτnacoγωnoγ, cognofcetis eos.

Verba, geminantia radicales, folent etiam ω ante affixa retinere, e. g.

бepбωp, projicere. Joel. ii. 4. akбepбωpτ, projecifti me. Joel. i. 7. aqбepбωpc, projecifti eam. Zach. v. 8. Sophon. ii. 4. eieбep-бωpq. Zac. xi. 10. projicies eum. eqěбepбωpoγ. Mich. vii. 19. projicies eos.

ϧeмϧωм, conterere. eqěϧeмϧωмoγ, conteres eos. Ez. xxix. 18. Hof. ii. 18. Mich. i. 3. iii. 3. Deut. v. 5. x. 2.

ϧeλϧωλ, occidere. ěϧeλϧωλoγ, ad occidendum eos. Hof. ix. 13. Zach. xi. 5. Numer. xi. 22. et plura alia verba, e. g. ϩenϩωn, mandare. ϩexϩωx, affligere. xeλxωλ, ϭeτϭωτ, &c.

In his tamen verbis etiam o ante affixa occurrit, e. g.

nneτϧeλϧoλoγ. Ezech. xxxvii. 23. xxxiv. 21. xxi. 15. xxiii. 47.
aγϧeмϧoмoγ. Ezech. xxxvi. 35, 36. xxxviii. 20. contriverunt eos.
apeτenбepбopoγ. Ezech. xxxiv. 21. projeciftis eos.

" Sahidica

" Sahidica Verba, quæ radicales geminant, solent etiam ω ante affixa
" retinere, e. g.

" cπ̀cωπ, rogare. ⲁⲕⲥⲡ̀ⲥⲱⲡⲧ, rogasti me. Matth. xviii. 32. ⲁϥⲥⲡ̀-
" ⲥⲱⲡϥ, rogavit eum. Luc. xv. 29. Joh. xii. 21. ⲁⲥⲥⲡⲥⲱⲡⲛ̄, ro-
" gavit nos. Act. xx. 15. ⲁⲩⲥⲡⲥⲱⲡⲟⲩ, rogaverunt eos. Act. xvi.
" 39, 40. xx. 1.
" ⲥⲉⲗⲥⲱⲗ: ϫⲉ ⲉⲩⲉ̀ⲥⲉⲗⲥⲱⲗⲟⲩ. Joh. xi. 19. ut consolarentur eas.
" ϣⲧⲣⲧⲱⲣ. Ezech. xxi. 14. ⲉⲕⲉϣⲧⲣ̀ⲧⲱⲣⲟⲩ, perturbabis eos, &c.

Ex hisce exemplis, quibus plurima alia facile possent addi, colligere licet, vel ο et ω ante affixa promiscue adhiberi potuisse, vel scribas differentiam inter ο et ω non satis accurate observasse.

§. 71. ⲏ, si in ultima Verborum Syllaba occurrat, ante affixa retinetur, e. g. ⲥⲉⲙⲛⲏⲧ constituere, format cum affixis ⲥⲉⲙⲛⲏⲧϥ, Deut. xx. 4. ⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ. Deuter. xxix. 13. constitue eum, eam. ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲟⲩ, constituit eos. Ez. xxi. 19. ⲥϧⲏⲧ, scribere. ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲥϧⲏⲧⲟⲩ, scribete ea. Ez. xiii. 9. Deut. vi. 3, 20. ϣⲉⲙϣⲉⲧ, servire. ⲉⲕⲉ̀ϣⲉⲙϣⲏⲧϥ, servies ei. Deut. vi. 13. ϣⲉⲙϣⲏⲧⲟⲩ. Passim.

Scribitur tamen etiam ⲉ ante affixa: Ezech. xvii. 5. ⲁϥⲥⲉⲙⲛⲉⲧϥ, ordinavit eum. xviii. 15. ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲉⲙⲛⲉⲧⲟⲩ, non ordinabit eos; quod vel incuriæ scribarum adscribendum, vel ex genio Linguæ derivandum, quæ in verbis ⲉ et ⲏ admittit, e. g. ⲑⲉϣ et ⲑⲏϣ, ⲕⲉⲧ et ⲕⲏⲧ, &c. idem significant.

§. 72. Verbum ⲣⲁⲛ placere, et ⲉϩⲛⲉ, vel ⲉⲧⲉϩⲛⲉ velle, pronomina personalia loco affixorum admittunt, hoc modo:

ⲁⲥⲣⲁⲛⲏⲓ, (pro ⲣⲁⲛ ⲛⲏⲓ) placuit mihi. Luc. i. 3.
ⲡⲓϩⲱⲃ ⲣⲁⲛⲁⲛ (pro ⲣⲁⲛ ⲛⲁⲛ) ⲁⲛ, hoc non placet nobis. Act. vi. 6.
ⲁⲓⲣⲁⲛⲁⲕ (pro ⲁⲓⲣⲁⲛⲛⲁⲕ) placui tibi. Ps. xxv. 3.
ⲉⲧⲁϥⲣⲁⲛⲁϥ. Psal. xxiv. 12. placuit ei. [pro ⲣⲁⲛ ⲛⲁϥ]
ⲉⲩⲣⲁⲛⲱⲟⲩ (pro ⲉⲩⲣⲁⲛ ⲛⲱⲟⲩ) ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ, placentes hominibus. 1 Thess. ii. 4.
ⲉⲧⲉϩⲛⲏⲓ (pro ⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲛⲏⲓ) quod volo. Marc. xiv. 36.
ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ, voluntas tua. Psal. xxxix. 8. [pro ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲛⲁⲕ]
ⲫⲏⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ, ἡ θέλημα αὐτῦ. Sirac. i. 34. [pro ⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲛⲁϥ]
ⲉⲧⲉϩⲛⲱⲟⲩ, quæ voluerunt. Matth. xvii. 12. [pro ⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲛⲱⲟⲩ]

" Dialectus Sahidica verbum ⲣⲁⲛ, placere; et ⲉϩⲛⲉ, velle; eodem
" modo format, e. g. ⲁ̈ⲓⲣⲁⲛⲁⲕ, placui tibi. Ps. xxxiv. 14. ⲙ̀ⲡⲉⲧⲣⲁⲛⲁϥ.
" Joh. viii. 29.

" Joh. viii. 29. quæ placent ei. Act. xii. 3. ⲁϥⲣⲁⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲇⲁⲓ, placuit " Judæis. Sic ⲡⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲉϩⲛⲁⲕ, sermonem, quem vis. MS. Fid. Sap. " p. 34. ⲡⲥⲁϫⲓ ⲉⲧⲉϩⲛⲉ, fæm. sermonem, quem vis. Ibid. p. 32. " ⲉⲧⲉϩⲛⲁϥ, quod vult. Ibid. pag. 191. ⲛ̀ⲑⲉ ⲉⲧⲉϩⲛⲁⲩ, sicut volue- " runt. Mat. xvii. 12.

CAPUT XII.

DE ADVERBIIS, PRÆPOSITIONIBUS, CONJUNCTIONIBUS, ET INTERJECTIONIBUS.

§. 72. ADVERBIA præcipua ordine Alphabetico hic apponere libet.

Coptica.	*Sahidica.*
ⲁⲛ, non.	ⲁⲛ, non.
ⲁⲛ ϫⲉ, non amplius.	
ⲁⲣⲏⲛⲟⲩ, forsitan.	
ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ, mane.	
ⲁⲩⲏⲣ, quantum, quanto magis.	
ⲁϩⲁ, imo, ita, utique.	
ⲁϩⲏ, idem.	
ⲉ̀ quam, incomparatione, modo nunc, jam. Joh. xviii. 18.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗⲑⲱⲛ, unde?	ⲟⲩⲉⲃⲟⲗⲧⲱⲛ, idem.
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ, exinde.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲥⲁϧⲟⲩⲛ, ab intus, ἔσωθεν.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗⲧⲁⲓ, abhinc, hinc. Gen. l. 25.	
ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ, quare, cur?	ⲉⲧⲃⲉ ⲟⲩ, idem.
ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ ⲛ̀ϩⲱⲃ, quare? propter quod opus. Dan. ii. 15.	
ⲉⲑⲃⲉ ⲫⲁⲓ, propter hoc.	ⲉⲧⲃⲉ ⲡⲁⲓ, idem.
ⲉ̀ⲑⲱⲛ, ubi? quo?	ⲉⲧⲱⲛ, idem.

ⲉ̀ⲙⲁⲩ,

Adverbia.

Coptica.	*Sabidica.*
ⲉ̀ⲙⲁⲩ, ibi. Exod. x. 26.	ⲉⲙⲁⲩ, idem.
ⲉ̀ⲙⲁϣⲱ, valde.	ⲉⲙⲁϣⲟ, idem.
ⲉ̀ⲙⲛⲁⲓ, exinde.	
ⲉ̀ⲙⲛⲏ, illuc, hinc.	
ⲉ̀ⲛⲉϩ, unquam, aliquando.	ⲉⲛⲉϩ, idem.
ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ, deorſum.	ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ, idem.
ⲉ̀ⲡⲉϥⲣⲁⲥϯ, die ſequenti cras.	ⲛ̄ⲣⲁⲥⲧⲉ, ⲉϥⲣⲁⲥⲧⲉ, idem.
ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ, ſupra.	ⲉⲡϣⲱⲓ, idem.
ⲉ̀ⲡϧⲁⲉ̀, poſtremo, in fine.	
ⲉⲥⲕⲉⲛ, ſecus, penes, ad oram.	ⲉⲡϩⲁⲉ̀, idem.
ⲉ̀ⲧⲓ, ἔτι, adhuc.	
ⲉ̀ⲧϩⲏ, antrorſus, anterius.	
ⲉⲩⲙⲁ, ſimul, una, in unum locum.	
ⲉⲩⲥⲟⲛ, ſimul.	ϩⲓⲟⲩⲥⲟⲛ, idem.
ⲉⲩⲕⲱⲧ, honeſte, (honeſta.)	
ⲉⲩⲑⲏⲛϣ, ordinate (ordinata.)	
ⲉ̀ⲫⲁϩⲟⲩ, retro.	ϩⲓⲡⲁϩⲟⲩ.
ⲉ̀ⲫⲗⲏⲟⲩ, fruſtra.	
ⲉ̀ⲫⲙⲁ, loco.	ⲉⲡⲙⲁ.
ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ, diſtincte. Pſ. 144. 15.	
ⲉϥⲟϣ, multum.	
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ, magis, quam.	ⲉϩⲟⲩⲉ.
ⲉ̀ϩⲣⲉⲛ, obviam. Gen. xlvi. 28.	
ⲑⲛⲁⲩ, et ⲛ̀ⲑⲁⲩ, quando. Pſal. xxxiv. 17.	ⲧⲛⲁⲩ.
ⲑⲱⲛ, ubi.	ⲧⲱⲛ.
ⲓⲉ, vel.	ⲏ, vel.
ⲓⲥ, ecce.	ⲉⲓⲥ.
ⲓⲥⲑⲛⲉⲩ, jam pridem. Mat. xi. 21.	
ⲓⲧⲁ, ἶτα, deinde.	
ⲕⲁⲧⲁ ⲫⲣⲏϯ, ſicuti, juxta modum.	
ⲕⲁⲧⲁ ϩⲗⲓ ⲛ̀ⲣⲏϯ, nullo modo.	
ⲕⲉ, iterum. Pſ. ii. 2.	
ⲕⲉⲥⲟⲛ, ſemel.	
ⲙⲁⲗⲗⲟⲛ, magis.	
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲛⲁⲓ, ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲥ, poſtea.	ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ ⲛⲁⲓ, ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ.

Adverbia.

Coptica.	*Sahidica.*
ⲙⲉⲧⲟⲩⲉⲓⲛⲓⲛ, Græce.	
ⲙⲏ, μὴ, forſitan, num, an.	ⲙⲏ.
ⲙⲏ ⲁⲛ, nonne?	
ⲙⲏⲛⲓ, quotidie, et ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ.	ⲙⲏⲛⲉ et ⲙ̀ⲙⲏⲛⲉ.
ⲙⲏϯ, μήτι, numquid.	
ⲙ̀ⲙⲁⲙⲁ, locatim. Marc. vi. 40.	
ⲙ̀ⲙⲁⲩ, ibi.	ⲙ̀ⲙⲁⲩ.
ⲙ̀ⲙⲁϩ, præponitur numero ordinati. Scribitur et ⲙ̀ⲫⲙⲁϩ.	ⲙⲉϩ, ⲙ̀ⲙⲉϩ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ. Matth. v. 37. non niſi, non eſt, non poteſt.	
ⲙ̀ⲡⲁⲓ, hûc, hîc.	
ⲙ̀ⲡⲏ, illuc. Matth. xvii. 20.	
ⲙ̀ⲡⲁ, antequam. Marc. xiv. 30. nondum. Marc. xiii. 7.	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ, ⲉⲙⲡⲁⲧⲉ.
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲙⲁ, hic, in hoc loco.	
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ, ita, hoc modo.	
ⲙ̀ⲡⲓ, ⲙ̀ⲡⲉⲕ &c. non.	ⲙ̀ⲡ ⲙ̀ⲡⲉⲕ.
ⲙ̀ⲡⲉⲣ, ne.	ⲙ̀ⲡⲣ̄.
ⲙ̀ⲡⲉⲣⲭⲁⲥ, ne forte.	
ⲙ̀ⲡⲓⲣⲏϯ et ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ, quemadmodum.	
ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ, tunc.	
ⲙ̀ⲫⲏ, nihil.	
ⲙ̀ⲫⲱⲣ, non, ne.	
ⲙ̀ⲡϣⲱⲓ, deſuper, ἄνωθεν. Gen. xlix. 25.	
ⲛ̀, ante verbum, ſequente ⲁⲛ, non.	Sic et Sahidice.
ⲛⲁⲩ, quaſi, circiter, *in numerando.*	ⲛⲁ.
ⲛ̀ⲕⲉⲥⲟⲛ, rurſus, iterum. Vid. ⲕⲉⲥⲟⲛ.	
ⲛ̀ⲛⲉ, non, nequaquam, ante verba.	Sic et Sahidice.
ⲛ̀ⲕⲱⲃ ⲛ̀ⲥⲟⲛ, præmittitur numero, qui multiplicitatem indicat. Mat. xix. 29.	Sic et Sahidice.
ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ϣⲉⲛ, excepto, abſque.	

ⲛ̀ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ,

Adverbia.

Coptica.	*Sahidica.*
ⲛ̄ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ, paululum.	ⲛ̄ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ.
ⲛ̄ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ, olim.	
ⲛ̄ⲟⲩⲱⲛϩ, ϧⲉⲛ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, manifeste.	ϩⲛ̄ ⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ.
ⲛ̄ⲟⲩϩⲟϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ, subito.	
ⲛ̄ⲥⲁ ⲥⲁ ⲛⲓⲃⲉⲛ, undique, per regionem omnem.	
ⲛ̄ⲥⲁϥ, heri.	ⲛ̄ⲥⲁϥ.
ⲛ̄ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ, semper, omni tempore.	ⲛ̄ⲥⲏⲩ ⲛⲓⲙ.
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲟⲙⲡⲓ, quotannis.	
ⲛ̄ϫⲱⲗⲉⲙ, cito.	
ⲛ̄ϫⲱⲡ, clam.	
ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ, primo.	ⲛ̄ϣⲟⲣⲡ.
ⲛ̄ϣⲱⲣⲡ, mane.	
ⲛ̄ϧⲟⲩⲛ, intus. Gen. xviii. 9. Act. xiii. 29.	ⲛ̄ϩⲟⲩⲛ.
ⲛ̄ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ, mane. Vide ⲁⲧⲟⲟⲩⲓ.	
ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ, amplius.	ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ.
ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲉ̀, magis quam.	
ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ, maxime, abundanter.	
ⲛ̄ϩⲙⲟⲧ, gratis.	
ⲛ̄ϫⲱⲣϩ, noctu.	
ⲛ̄ϫⲟⲛⲥ, injuste, violenter.	
ⲛ̄ϭⲓⲟⲩⲓ, furtim.	
ⲛ̄ϯⲟⲩⲛⲟⲩ, statim, hora hac.	ⲛ̄ⲧⲉⲩⲛⲟⲩ.
ⲟⲛ, et, etiam, iterum utique.	ⲟⲛ.
ⲟⲩ, ubi, non, an? quando? quid?	ⲟⲩ.
ⲟⲩⲇⲉ, οὐδὲ, neque.	ⲟⲩⲇⲉ.
ⲟⲩ ⲇⲉ, τί δὲ.	
ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ, nonne?	
ⲟⲩⲏⲣ et ϫⲉ ⲟⲩⲏⲣ, quantum, quot. Confer ⲁⲩⲏⲣ.	ⲟⲩⲏⲣ.
ⲟⲩⲓⲱⲥ, celeriter.	
ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̄ⲥⲟⲡ, sæpius, multis vicibus.	ⲛ̄ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲥⲟⲡ.

Adverbia.

Coptica.	*Sabidica.*
ⲟⲩⲟⲛ ⲥⲁ ⲟⲩⲟⲛ, ordine, ἑξῆς. Exod. x. 1.	
ⲟⲩⲥⲟⲛ, semel.	
ⲟⲩϩⲟϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ. Vide ⲛⲟⲩϩⲟϯ. Luc. i. 64.	
ⲡⲁⲓⲣⲏϯ, ita.	
ⲡⲁⲗⲓⲛ, πάλιν.	
ⲡⲉⲧⲟⲩⲃⲏϥ, e contrario, contra. 2 Cor. ii. 7.	
ⲡⲓⲙⲁ ⲉ̀, ubi, ibi, loco quo.	ⲡⲙⲁ, ubi.
ⲡⲣⲟⲥⲟⲩⲥⲛⲟⲩ, πρόσκαιρον, ad tempus.	
ⲣⲟⲩϩⲓ, vesperi.	
ⲣⲱ, obsecro, quæso. Dan. i. 12.	
ⲥⲁⲃⲟⲗ, extra, foras. Ps. xxi. 11.	ⲥⲁⲃⲟⲗ.
ⲥⲁⲙⲉⲛⲛϩⲉ, ὄπισθεν, post. Hos. i. 2.	
ⲥⲁⲛⲥⲁ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ, seorsim, in regionem separatam; et ⲥⲁⲟⲩⲥⲁ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ, idem.	
ⲥⲁⲙ̀ⲛⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲙ̀ⲛⲁⲓ, hinc et illuc, ex utraque parte.	
ⲥⲁⲛⲥⲁ, seorsim.	
ⲥⲁⲥⲁⲛⲓⲃⲉⲛ, undique.	
ⲥⲁⲡϣⲱⲓ, supra.	ⲥⲁⲡϣⲱⲓ.
ⲥⲁⲧⲉⲛ, statim, in ⲥⲁⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ, vos statim.	
ⲥⲁⲧⲟⲧ, statim.	
ⲥⲁϥ, heri. Vide ⲛ̀ⲥⲁϥ.	
ⲥⲁϧⲟⲩⲛ, intus.	ⲥⲁϩⲟⲩⲛ.
ⲥⲉ, imo, ita.	ⲥⲉ.
ⲥⲛⲟⲩϥ, anno superiori. 2 Cor. viii. 10. ix. 2.	
ⲥⲟⲡ ⲛⲓⲃⲉⲛ, quotiescunque.	
ⲥⲟⲩ, numeris dierum præponitur.	Sic et Sahidice.
ⲥⲧⲁⲓ, hic.	
ⲥⲧⲏ, illic.	
ⲧⲁⲓ, hic.	
ⲧⲁⲫⲙⲏⲓ, vere, profecto.	
ⲧⲟⲧⲉ, τότε, tunc.	

Adverbia.

Coptica.	*Sabidica.*
ⲫⲟⲟⲩ, ⲉⲫⲟⲟⲩ, ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ, hodie.	ⲙ̀ⲡⲟⲟⲩ.
ϫⲱⲗⲉⲙ, cito. Pſ. xxxvi. 2.	
ϣⲁ, uſque ad, uſquedum, donec.	ϣⲁ.
ϣⲁⲉ̀ⲃⲟⲗ, ſemper, uſque ad finem.	ϣⲁ ⲃⲟⲗ.
ϣⲁ ⲉ̀ⲛⲉϩ, æterne, in æternum.	ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ.
ϣⲁ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, uſque ad, incluſive. Gen. xlvi. 34.	ϣⲁ ϩⲟⲩⲛ.
ϣⲁⲑⲛⲁⲩ et ϣⲁⲑⲛⲁⲩ ϫⲉ, uſque quo.	ϣⲁ ⲧⲛⲁⲩ.
ϣⲱⲣⲡ, mane.	
ϩⲁⲙⲡⲁⲓ ⲓⲉ ϩⲁⲙⲡⲏ, hic vel illic.	
ϩⲁⲣⲁⲅⲉ, ἄραγε, num, igitur. Gen. xxxvii. 10.	
ϩⲏⲇⲏ, jam, modo, ἤδη.	
ϩⲏⲡⲡⲉ et ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ, ecce.	ϩⲏⲏⲧⲉ, ϩⲏⲏⲧⲉ ⲉⲓⲥ.
ϩⲓⲟⲩⲙⲁ, unâ, in unum locum.	
ϩⲓⲧϩⲏ, ἔμπροσθεν, ante, in initio.	
ϩⲓ̀ⲫⲁⲓ ⲉ̀ ⲫⲁⲓ, ſimul, ἐπὶ τὸ αὐτὸ. Act. i. 15.	
ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ, a tergo, poſt, retro.	ϩⲓⲡⲁϩⲟⲩ.
ϩⲓⲫⲟⲩⲉⲓ, e longinquo.	
ϩⲟⲡⲱⲥ, ut.	
ϩⲟⲥ, ϩⲱⲥ, quam, ὡς.	
ϩⲟⲧⲁⲛ, ὅταν, quando.	
ϩⲟϯ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟϯ. Vide ⲟⲩϩⲟϯ.	
ϫⲉ, ſcilicet. Eph. i. 4. Gen. xxx. 13. amplius, adhuc, *in fine paragraphi.*	
ϫⲓⲛϫⲏ et ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ, gratis, ſine pretio. Marc. x. 8.	ϫⲓⲛϫⲏ, ⲛ̀ϫⲓⲛϫⲏ.
ϭⲟϥⲧⲉⲛ et ⲛ̀ϭⲟϥⲧⲉⲛ, aliunde, furtim. Joh. x. 1.	
ϯⲛⲟⲩ, nunc.	ⲧⲉⲛⲟⲩ.
ϯⲟⲩⲛⲟⲩ, ſtatim. Act. v. 10. hac hora.	ⲧⲉⲛⲟⲩ.

§. 74. Adverbia ſæpius a Subſtantivis formantur, dum litera ⲛ̀ iis præponitur, e. g. ⲟⲩⲱⲛϩ, manifeſtatio; ⲛ̀ⲟⲩⲱⲛϩ, manifeſto. Marc. i. 45. ϩⲟⲩⲟ, abundantia; ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ, abundanter. Marc. vii. 36. ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ, rectus; ⲛ̀ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ, rectè, rectâ viâ. Act. xxi. 1.

Sæpius exprimuntur per Substantivum cum Præpositione ϧⲉⲛ, e. g. ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲥⲁⲃⲉ, φρονίμως, prudenter, in prudentia.

Participia etiam adhibentur pro adverbiis, e. g. ⲉϥⲥⲟⲩⲧⲱⲛ, recte, distincte, *proprie* rectus. Marc. vii. 35. ⲉⲩⲕⲱⲧ ⲟⲩⲟϩ ⲉⲩⲑⲏϣ, honeste et ordinate, *proprie* honesta et ordinata. Dan. vi. 16. ⲉⲧⲉⲕϣⲉⲙϣⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲉϥⲙⲏⲛ, ᾧ σὺ λατρεύεις ἐνδελεχῶς, *perseverans*, i.e. continuo.

" Sic et Sahidice;

" A ϩⲟⲩⲟ est ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ, magis, plus. Passim. ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ, in veritate,
" i.e. vere. Psal. lxviii. 13.

Reliqua adverbia Sahidica vide in Lexico.

§. 75. Præpositiones præcipuas ordine Alphabetico adjiciemus.

Coptica.	*Sahidica.*
ⲁⲧϭⲛⲉ, sine. Joh. xv. 5.	ⲁϫⲛ̄, idem.
ⲁϭⲛⲉ, sine. Joh. viii. 7.	
ⲉ̀, ad, apud, in, præ, adversus. Act. ix. 1.	ⲉ, idem.
ⲉ̀ⲃⲏⲗ, præter.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗ, de, ex, a. Hinc	ⲉⲃⲟⲗ, idem.
ⲉ̀ⲃⲟⲗⲟⲩⲧⲉ, præ.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲁⲧϩⲏ, a conspectu.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ, præ, e, ex, de, in, inter.	ⲉⲃⲟⲗϩⲛ̄, et sequente litera ⲡ, ⲉⲃⲟⲗϩⲙ̀, ex.
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁ, ex, ad, a. Apocal. xviii. 14. Ps. ii. 12.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲣⲟ, a.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲁⲧϩⲏ, a, e, per, post.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓ, de, in, a, præ.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲉⲛ, a, e, per.	ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲛ̄, et sequente ⲡ, ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲙ̀, idem.
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲧ, a, e, per.	ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲟⲧ, idem.
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧϩⲏ, ante, anterius.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲱⲧ, ex.	
ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓϫⲉⲛ, a, versus, ex.	ⲉⲃⲟⲗϩⲓϫⲛ̄, et sequente ⲡ, ⲉⲃⲟⲗϩⲓϫⲙ̀, idem.

ⲉⲑⲃⲉ,

Præpoſitiones

Copticæ.	*Sabidicæ.*
ⲉⲑⲃⲉ, de, propter. Pſ. viii. 2.	ⲉⲧⲃⲉ, idem.
ⲉ̀ⲙⲏⲣ, trans. Matth. viii. 18.	
ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ, uſque, infra.	ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ, idem.
ⲉⲛⲥⲁ, adverſus. Geneſ. xxiii. 14. (in regionem.)	
ⲉ̀ⲥⲕⲉⲛ, penes, juxta, *proprie*: ad oram.	
ⲉⲩ, ad, in, *cum nominibus ſingul. numeri* (*pro* ⲉⲟⲩ)	ⲉⲩ, idem.
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛϧⲁ, *us*, ſub.	
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, intra.	ⲉϩⲟⲩⲛ, idem.
ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀, in, ad.	ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉ, idem.
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ, uſque, ad, ſupra.	
ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ ⲉϫⲉⲛ, ſuper.	
ⲉ̀ϩⲣⲉⲛ, inter, verſus, ſuper, contra. Pſ. lxxxiv. 10.	
ⲉ̀ϩⲣⲁ, adverſus, in occurſum. Pſal. lviii. 4. ci. 8.	
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ, ſuper, ſupra contra.	ⲉϩⲣⲁⲓ, idem.
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀, verſus locum. Apoc. xx. 3.	ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉ̀, idem.
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ, in, ad, ſuper.	ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉϫⲉⲛ, idem.
ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ϩⲁ, ad. Pſ. xvii. 41.	ⲉϩⲣⲁⲓ ϩⲁ, idem.
ⲉ̀ϫⲉⲛ, ſuper, contra, ab, ex, pro, de.	ⲉϫⲉⲛ, et ante ⲡ, ⲉϫⲙ̀, idem.
ⲉ̀ϫⲱ, ſuper. Matth. xvii. 27.	ⲉ̀ϫⲱ, idem.
ⲓⲥϫⲉⲛ, a, de, e, ex, terminus a quo.	
ⲓⲥϫⲉⲛ ⲥⲛⲟⲩϥ, anno ſuperiori. 2 Cor. viii. 10. ix. 2.	
ⲓⲥϫⲉⲛ ϩⲓⲫⲟⲩⲉⲓ, e longinquo. Pſ. 137. 6.	
ⲓⲥϫⲉⲛ ϣⲟⲣⲡ, ab initio.	
ⲕⲁⲧⲁ, *κατὰ*.	ⲕⲁⲧⲁ, idem.
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ, poſt.	ⲙⲛ̀ⲛ̀ⲥⲁ, idem.
ⲙ̀ⲑⲟ, coram. Pſ. xv. 8. et ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ, idem.	ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲧⲟⲉⲃⲟⲗ, idem.
ⲙ̀ⲡⲕⲱϯ, circa. Act. xxii. 16.	ⲙ̀ⲡⲕⲱⲧⲉ, idem.
ⲛⲁϩⲣⲁ, ſub, coram. Luc. iii. 2.	
ⲛⲁϩⲣⲉⲛ, ad.	ⲛⲁϩⲣⲛ̀, ⲛⲁϩⲣⲙ̀, ad.
ⲛⲉⲙ, cum.	ⲙⲛ̀, idem.
ⲛ̀ⲟⲩⲉ̀ϣⲉⲛ, ſine. Matth. v. 32.	
ⲛ̀ⲥⲁ, poſt.	ⲛ̀ⲥⲁ, idem.
ⲛ̀ⲧⲉ, a. Pſ. cviii. 24.	ⲛ̀ⲧⲉ, idem.
ⲛ̀ϧⲏⲧ, in. Pſ. xxxv. 1.	ⲛ̀ϩⲏⲧ, idem.

ⲛ̀ϧⲟⲩⲛ,

Præpositiones

Copticæ.	*Sabidicæ.*
ⲛ̀ϧⲟⲩⲛ, intus. Luc. i. 22.	ⲛ̀ϩⲟⲩⲛ, idem.
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ, in infra, per, super, in. Psal. ii. 5.	
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ, in me. Sic cum reliquis personis.	
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ, in.	
ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ϩⲓ, in. Ps. xvi. 4.	
ⲟⲩⲃⲉ, ad, adversus, contra.	ⲟⲩⲃⲉ, idem.
ⲟⲩⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ, ex, si de loco sermo est. Ps. ix. 13.	ⲟⲩⲉⲃⲟⲗϩⲙ̄, idem.
ⲟⲩⲧⲉ, inter. Gen. i. 6.	ⲟⲩⲧⲉ, idem.
ⲥⲁ, et ⲛⲥⲁ. Gen. xxviii. 14. ad, penes, a, ab. Apocal. xxi. 13.	
ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ, ad, infra.	ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ, idem.
ⲥⲁⲡϣⲱⲓ, supra.	ⲥⲁⲡϣⲱⲓ, idem.
ⲥⲁϧⲟⲩⲛ, intra. Ps. 38. 3.	ⲥⲁϩⲟⲩⲛ, idem.
ⲥⲁϧⲣⲏⲓ, infra. Gen. i. 7.	
ⲫⲁⲓⲣⲏϯ, sic, taliter. Act. xxvii. 17.	
ⲫⲁϩⲟⲩ, ϩⲓⲫⲁϩⲟⲩ, et ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ, post.	ⲡⲁϩⲟⲩ, et ⲥⲁⲡⲁϩⲟⲩ, et ϩⲓⲡⲁϩⲟⲩ, idem.
ⲭⲱⲣⲓⲥ, præter.	
ϣⲁ, ad.	ϣⲁ, idem.
ϣⲁ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, usque ad.	ϣⲁ ϩⲟⲩⲛ, idem.
ϣⲁ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ, usque ad.	ϣⲁ ϩⲣⲁï, idem.
ϣⲁⲧⲉ, præter. Act. viii. 1.	
ϧⲁ, ad, erga, sub, contra, adversus.	ϩⲁ, idem.
ϧⲁⲑⲟⲩⲟ, ad. Gen. xli. 23.	
ϧⲁⲣⲁⲧ, sub. Matth. viii. 9.	
ϧⲁⲣⲟ, de. Marc. v. 25. Mat. ix. 20. Luc. viii. 43, 44.	ϩⲁⲣⲟ, πρὸς, κατὰ, &c.
ϧⲁⲧⲉⲛ, sub, ante, juxta, ad, apud, a, ab. Psal. i. 3. xv. 16. vii. 10. xxxvi. 39.	ϩⲁⲧⲛ̄, ϩⲁⲧⲙ̄, } idem.
ϧⲁⲧⲟⲧ, apud. Joh. i. 40.	
ϧⲁⲧϩⲏ, coram, ante, a, ad. 1 Cor. iv. 5. Exod. ii. 15. Ps. xxiv. 15.	ϩⲁⲑⲏ, πρὸ, ante. ϩⲁⲧϩⲏ, idem.

ϧⲁϫⲉⲛ,

Præpositiones

Copticæ.	*Sabidicæ.*
ϧⲁϫⲉⲛ, ante.	
ϧⲁϫⲱ, ante. Ex. iv. 10.	
ϧⲉⲛ, in.	ϩⲛ̄, in.
ϧⲉⲛⲧ, prope. Pſ. xxi. 11.	
ϩⲁ, ad, ſub.	ϩⲁ, idem.
ϩⲁⲣⲟ, coram, proprie ad vultum.	ϩⲁⲣⲟ, idem.
ϩⲓ, in.	ϩⲓ.
ϩⲓⲙⲏⲣ, trans.	
ϩⲓⲣⲉⲛ, ante, præ, ſi de janua ſermo ſit.	ϩⲓⲣⲛ̄, idem.
ϩⲓⲡⲉⲥⲏⲧ, ſub. Pſ. vii. 5.	ϩⲁⲡⲉⲥⲏⲧ, idem.
ϩⲓⲧⲉⲛ, a, ex, propter, per. Pſ. lxxvii. 49.	ϩⲓⲧⲛ̄ vel ϩⲓⲧⲙ̄ⲙ̄, idem.
ϩⲓⲱⲧ, ſuper.	ϩⲓⲱ, idem.
ϩⲓϫⲉⲛ, in, ſuper.	ϩⲓϫⲛ̄ vel ϩⲓϫⲙ̄ⲙ̄, idem.
ϩⲓϫⲱ, in, ſuper. Pſ. ii. 3.	ϩⲓϫⲱ.

"Sahidicæ præpoſitiones reliquæ, brevitatis gratia, Lexico Sahidico "reſervantur.

§.76. Conjunctiones præcipuas ordine Alphabetico recenſebimus.

Copticæ.	*Sabidicæ.*
ⲅⲁⲣ, γάρ.	
ⲇⲉ, δὲ.	
ⲉ̀, quum, poſtquam.	ⲉ, et ⲉⲧ.
ⲉⲧ, idem, cum ⲧ, epenthetico.	
ⲉ̀ⲃⲏⲗ, niſi. Pſ. xiv. 2.	ⲛ̄ⲥⲁⲃⲏⲗ.
ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲁⲣⲏⲟⲩ, niſi. Exod. iii. 19.	
ⲉ̀ⲃⲏⲗ ϫⲉ, niſi. Pſ. xciii. 17. niſi quia. Pſ. cxviii. 92.	
ⲉ̀ⲛⲉ, ſi. Pſ. l. 16.	ⲉⲛⲉ.
ⲉ̀ϣⲱⲛ, quum, dum.	ⲉϣⲱⲡⲉ.
ⲉ̀ϣⲱⲛ ⲛ̀ⲧⲉ, quum.	
ⲉ̀ϣⲱⲛ ϣⲁⲛ, quodſi. Pſ. xxii. 4.	
ⲓⲉ, aut.	ⲏ.
ⲓⲥϫⲉ, ſi, vel, quum. Pſ. vii. 3. xxx. 19.	ⲉϣϫⲉ.

Conjunctiones

Copticæ.	*Sabidicæ.*
ⲕⲁⲛ, κἂν, quaſi, ſi.	
ⲕⲉ, et, etiam.	
ⲕⲉⲅⲉ, καγὲ, ſimiliter. Act. iii. 18.	
ⲙⲉⲛ, μὲν, quidem.	
ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ, ne, ne forte, μήποτε.	ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ.
ⲙⲏⲡⲱⲥ, ne, μήπως.	ⲙⲏⲡⲱⲥ.
ⲛ̀, ut, *ante verbum*. Item: et Joh.xiv.6. Luc. xiii. 19. Pſ. lxv. 16. Pſ. lxvi. 4. Pſ. cviii. 16. lxix. 4. cxvi. 4.	
ⲛⲉⲙ, et. Ita etiam, ſi præceſſit ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ, ſicut.	ⲛⲙ̄.
ⲛ̀ⲧⲉ, ut.	ⲛ̄ⲧⲉ.
ⲟⲩⲛ, igitur.	ⲟⲩⲛ.
ⲟⲩⲟϩ, et, nam. Marc. viii. 3.	ⲁⲩⲱ.
ⲡⲗⲏⲛ, πλὴν, ſed, ut.	
ⲭⲁⲥ, etiamſi, licet. Luc. xviii. 4.	
ⲭⲱⲣⲓⲥ, niſi.	
ϣⲁⲛ, quia, ſi, vel, an, num. Joh.vii. 17. quum Pſ. xlviii. 10.	ϣⲁⲛ.
ϩⲁⲣⲁ, igitur.	
ϩⲓ, et.	ϩⲓ.
ϩⲓⲛⲁ, ut ſequente ⲛ̀ⲧ.	
ϩⲟⲡⲱⲥ, ὅπως, ut, ſi.	
ϩⲟⲧⲁⲛ, ὅταν, quando: ſequitur ordinario ϣⲁⲛ.	
ϩⲟⲧⲉ ⲉⲧ, quando, quum.	
ϩⲱ, etiam. Matth. x. 33.	ϩⲱ.
ϩⲱⲥ, ὡς, ſicut.	
ϩⲱⲥⲧⲉ, ὥστε, ſequente ⲛ̀ⲧⲉ, ut, adeo ut.	
ϫⲉ, οὖν, igitur. Gen. xxx. 30. εἰ, num. Pſal. xiii. 2. ut, quia, nunc, quod, quam. Sane, profecto.	ϫⲉ.
ϫⲉ ⲟⲩⲏⲓ, nam, quia. Pſ. xiii. 6.	
ϫⲉ ⲭⲁⲥ, ut. Prov. vi. 22.	

§. 77. Inter-

§. 77. Interjectiones præcipuas nunc commemorabimus.

Copticæ.	*Sabidicæ.*
ⲁⲙⲟⲓ, utinam. Pſ. cxviii. 5.	
ⲓⲥϫⲉⲕ, quam! ⲁⲓ. Gen. xxviii. 17.	
ⲟⲩⲁⲓ, væ.	ⲟⲩⲟⲓ.
ⲱ, o!	
ϣⲉ, per, forma jurandi. Gen. xlii. 15. per Salutem Pharaonis. 1 Cor. xv. 31. per gloriam veſtram.	
ϫⲉ, nota admirationis, Vah! Marc. x. 26. xv. 4. [Niſi malis hæc ad Conjunctiones referre.]	

CAPUT XIII.

DE VERBO.

§. 78. ÆGYPTII quinque habent tempora: Præſens, Imperfectum, Perfectum, Pluſquamperfectum, et Futurum, quod triplex eſt.

§. 79. Genus neutrum non habent, ſed per fæmininum exprimunt, Marc. v. 16. ⲉ̀ⲧⲁⲥϣⲱⲡⲓ, quæ facta eſt, id eſt, quod factum fuit. In plurali genus præformantium non differt.

§. 80. Numerum dualem non habent.

§. 81. Conjungatio tantum eſt unica. Hiphilica conjungatio exprimitur per verbum ⲑⲣⲉ et ⲑⲣⲟ *facere*, cum ſuis affixis:

Sing.	1 ⲑⲣⲓ,	2 ⲑⲣⲉⲕ,	3 ⲑⲣⲉϥ, ⲑⲣⲉⲥ.
Plur.	ⲑⲣⲉⲛ,	ⲑⲣⲉⲧⲉⲛ,	ⲑⲣⲟⲩ.
	facit me,	facit te,	facit illum, illam.
	facit nos,	facit vos,	facit illos, illas.

e. g. Pſ. xx. 6. ⲉⲕⲉ̀ⲑⲣⲉϥ ⲟⲩⲛⲟϥ, facies eum lætari.

K “ Verbum

" Verbum Sahidicum ⲧⲣⲉ, facere; eodem modo cum verbis conjun-
" gitur.

Sing. 1 ⲧⲣⲁ, 2 ⲧⲣⲉⲕ, 3 ⲧⲣⲉϥ, ⲧⲣⲉⲥ.
1 ⲧⲣⲉⲛ, ⲧⲣⲉⲧⲛ̄, ⲧⲣⲉⲩ.

" e. g. 1 Joh. iii. 7. ⲙ̄ⲡⲣ̄ ⲧⲣⲉ ⲗⲁⲁⲩ ⲡⲗⲁⲛⲁ ⲙ̄ⲙⲱⲧⲛ̄, nemo
" faciat errare vos, nemo seducat vos. Ps. iv. 8. ⲁⲕⲧⲣⲁⲟⲩⲱϩ, facis
" me habitare.

Sed plurima tamen reperiuntur in utraque dialecto exempla, in quibus verbum ⲑⲣⲉ et ⲧⲣⲉ otiosum est. Ezech. xii. 2. ⲉⲑⲣⲟⲩ ⲛⲁⲩ, τῦ βλέπειν, ad videndum.

" Sic Sahidice, ⲉⲧⲣⲁϫⲉ, εἰπεῖν, Sah. ut ego dicam. Act. xxi. 37.

§. 82. Ægyptii interdum radicales verbi geminant, quod Hebræa, aliæque orientales Dialecti etiam faciunt in קלקל, et reliquis verbis quadriliteris, e. g.

ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ ornare, ϭⲉⲙϭⲱⲙ, et ϭⲟⲙϭⲉⲙ confringere.

" Sic et Sahidice, ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ consolari, ϩⲉϫϩⲱϫ affligere, &c.

§. 83. Forma Passiva ab Activa non differt terminatione, sed e sensu et circumstantiis determinanda est.

1. Exprimitur sæpe per tertiam plur. Activi sequente accusativo, e.g. ⲉⲩⲉⲟⲙⲥⲑⲏⲛⲟⲩ, baptizabunt vos, i. e. baptizabimini. Marc. x. 39. ⲡϣⲏⲣⲓ ⲙ̀ⲡⲣⲱⲙⲓ ⲥⲉⲛⲁⲧⲏⲓϥ, filius hominis tradent eum, i. e. tradetur. Mar. xi. 3. ⲛ̀ⲑⲟⲥ ⲇⲉ ⲉⲩⲓ̀ⲛⲓ̀ ⲙ̀ⲙⲟⲥ, illa autem adducentes eam, i. e. adducebatur. Genes. xxviii. 25. ⲉϥϣⲏⲗ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲉⲩϥⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ϩⲓⲧⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩϭⲗⲟϫ, paralyticus portantes, vel portant eum super lectum. i. e. portabatur. Marc. ii. 3. ϫⲉ ⲁⲛ ⲥⲉⲛⲁϯ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲏⲓⲛⲓ, non dabunt signum, i. e. non dabitur signum. Marc. viii. 12. ⲛ̀ⲧⲟⲩϣⲟϣϥ, ut despiciant eum, i. e. ut despiciatur. Mar. viii. 31. ⲙ̀ⲡⲟⲩϫⲉⲙ ⲙⲁ ⲛ̀ⲧⲱⲟⲩ, non invenerunt illis locum, i. e. locus iis non est inventus. Apoc. xx. 11. Dan. vi. 12. ⲛ̀ⲥⲉϩⲓⲧϥ, ἐμβληθήσονται, injiciant eum, i. e. injiciatur.

" Sic Sahidice, Luc. iv. 12. ⲁⲩϫⲟⲟⲥ, dixerunt id, i. e. dictum est, εἴρηται. Actor. xvii. 13. ϫⲉ ⲁⲩⲧⲁϣⲉⲟⲉⲓϣ ⲙ̀ⲡϣⲁϫⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲓⲧⲙ̀ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ, quia annuntiaverunt sermonem per Paulum, i. e. sermo an-
" nuntiatus est a Paulo, κατηγγέλη ὑπὸ Παύλου ὁ λόγος.

2. Passivum etiam inde agnoscitur, si nominativus cum verbo jungatur, nec ullus adsit accusativus, e. g. Apoc. xx. 3. ϣⲁⲧⲟⲩⲭⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ϫⲉ

ϣⲁϫⲉ ⲡⲓϣⲟ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ, usque dum finiantur mille anni. Ibid. ver. 7. ⲉϣⲱⲡ ⲁⲩϣⲁⲛ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ϣⲁϫⲉ ⲡⲓϣⲟ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ, si impleti fuerint mille anni. Ezech. i. 1. ⲁⲩⲟⲩⲱⲛ ϫⲉ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ, aperti sunt cœli. Ezech. x. 4. ϯϭⲏⲡⲓ ⲁⲥⲙⲟϩ ⲙ̀ⲡⲏⲓ, ⲟⲩⲟϩ ϯⲁⲩⲗⲏ ⲁⲥⲙⲟϩ, nubes implevit domum, et aula impleta est.

" Sahidice eodem modo, Joh. v. 9. ⲁϥⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ϭⲓ ⲡⲣⲱⲙⲉ, sana-
" tus est homo. Psal. iv. 6. ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̀ϫⲱⲛ ⲛ̀ϭⲓ ⲡⲟⲩⲟⲉⲓⲛ
" ⲙ̀ⲡⲉⲕϩⲟ, manifestatur super nos lumen faciei tuæ.

3. Passiva forma sæpius e solo sensu dijudicanda et dignoscenda est. Dan. viii. 22. ⲟⲩⲟϩ ⲫⲏⲉⲧ ⲁϥϧⲉⲙϧⲟⲙ, *καὶ τοῦ συντριβέντος*, et ejus, qui contritus est. Juxta linguæ genium posses quoque interpretari, qui contriverat. ⲁⲩϫⲟⲥ, *ἐῤῥέθη*, dictum est. Jon. iii. 7. et ⲁⲩϫⲟⲥ, dixerunt, passim.

" Sic Sahidice; ⲁⲕⲟⲩϫⲁⲓ, Joh. v. 14. *ὑγιὴς γέγονας*, sanatus es.
" Posset etiam significare: sanasti.

§. 84. Verba Ægyptiaca Vocales sæpe mutant, et easdem consonantes et eandem significationem retinent. Hæc abundantia appellabimus.

1. Si verbum terminetur in vocalem, solet ea mutari, e. g. ϫⲁ et ϫⲱ, ponere: ⲥⲉ et ⲥⲱ, bibere: ϫⲉ et ϫⲱ, loqui: ⲧⲁϫⲣⲉ et ⲧⲁϫⲣⲟ, firmare; ⲧⲁⲕⲉ et ⲧⲁⲕⲟ, perdere; ϭⲉⲣⲉ et ϭⲉⲣⲟ, accendere; ⲙⲉⲥⲧⲉ et ⲙⲟⲥϯ, odisse; ⲥⲉⲙⲛⲉ et ⲥⲉⲙⲛⲓ, ponere.

" Sic Sahidice; ⲕⲁ et ⲕⲱ, ponere; ⲥⲉ et ⲥⲱ, bibere; ⲧⲁⲗⲉ et ⲧⲁ-
" ⲗⲟ, imponere; ⲧⲁⲙⲉⲓⲟ, ⲧⲁⲙⲉⲓⲉ, facere; ϫⲉ, ϫⲓ, ϫⲟ, ϫⲱ, di-
" cere, &c.

2. Vocales ultimæ Syllabæ verborum (quas una, vel duæ literæ sequuntur) frequenter mutantur, e. g.

ⲑⲁϣ, ⲑⲏϣ, ⲑⲟϣ, ⲑⲱϣ, ordinare.
ⲃⲁϣ, ⲃⲉϣ, ⲃⲏϣ, ⲃⲱϣ, ⲃⲉϣⲃⲱϣ, nudare.
ⲁϣ, ⲉϣ, crucifigere; ⲙⲁⲓ, ⲙⲉⲓ, amare.
ⲑⲁϩⲥ, ⲑⲱϩⲥ, ungere; ⲕⲁϣ, ⲕⲱϣ, frangere.
ⲑⲁⲕⲥ, ⲑⲟⲕⲥ, configere; ⲟⲩⲁϣ, ⲟⲩⲉϣ, ⲟⲩⲱϣ, velle.
ⲥⲁⲧ, ⲥⲉⲧ, seminare; ϣⲁⲧ, ϣⲉⲧ, ϣⲱⲧ, immolare.
ⲕⲉⲧ, ⲕⲏⲧ, ⲕⲱⲧ, ædificare; ⲕⲉⲧ, ⲕⲟⲧ, convertere.
ⲉⲗ, ⲟⲗ, ⲱⲗ, ferre; ⲕⲉⲗ, ⲕⲟⲗ, ⲕⲱⲗ, ⲕⲟⲩⲗⲱⲗ, volvere.
ⲕⲉⲣϥ, ⲕⲟⲣϥ, ⲕⲱⲣϥ, abolere; ⲉⲡ, ⲟⲡ, ⲏⲡ, ⲱⲡ, numerare.
ⲫⲉⲣⲕ, ⲫⲟⲣⲕ, evellere; ⲥⲉⲕ, ⲥⲟⲕ, ⲥⲱⲕ, trahere.

ϩⲉⲗ, ϩⲏⲗ, ϩⲱⲗ, volare.
ⲑⲟⲩⲏⲧ, ⲑⲟⲩⲱⲧ, congregare; ⲕⲏⲃ, ⲕⲱⲃ, duplicare.
ⲙⲏⲓ, ⲙⲟⲓ, dare; ⲧⲏⲓ, ⲧⲟⲓ, dare, &c.

" Sic Sahidice; ⲃⲗ̄ ⲉⲃⲟⲗ, ⲃⲏⲗ ⲉⲃⲟⲗ, ⲃⲟⲗ ⲉⲃⲟⲗ, ⲃⲱⲗ ⲉⲃⲟⲗ,
" dissolvere; ⲃⲏⲕ, ⲃⲱⲕ, venire; ⲕⲉⲧ, ⲕⲟⲧ, vertere.
" ⲕⲉⲗϫ, ⲕⲱⲗϫ, flectere; ⲙⲁϩ, ⲙⲟⲩϩ, implere.
" ⲛⲉϫ, ⲛⲏϫ, ⲛⲟϫ, ⲛⲟⲩϫ, projicere.
" ϭⲗ̀ⲡ, ϭⲉⲗⲡ, ϭⲱⲗⲡ, revelare, &c.

3. In penultima Syllaba quoque mutari solent Vocales, e. g.

ⲁϣⲓ, ⲓϣⲓ, suspendere; ⲑⲁϧⲓ, ⲑⲓϧⲓ, ebrium esse.
ⲑⲁϩⲉⲙ et ⲑⲱϩⲉⲙ, vocare.
ϭⲁϧⲉⲙ et ϭⲱϧⲉⲙ, maculare.
ⲑⲉⲕⲉⲙ et ⲑⲱⲕⲉⲙ, extrahere.
ⲙⲓⲥⲓ et ⲙⲟⲥⲓ, parere. ⲫⲓⲣⲓ et ⲫⲱⲣⲓ, florere. ϧⲓⲥⲓ et ϧⲟⲥⲓ, laborare.
ⲗⲓⲃⲓ et ⲗⲟⲃⲓ, insanire. ⲓⲛⲓ et ⲟⲛⲓ, similis esse, &c.

" Sic et Sahidice: ⲗⲓⲃⲓ et ⲗⲟⲃⲓ, insanire. ⲛⲁϩⲙ, ⲛⲟϩⲙ̀,
" ⲛⲟⲩϩⲙ, salvare. ⲥⲉⲣⲙ̀, ⲥⲟⲣⲙ̀ et ⲥⲱⲣⲙ̀, errare. ⲥⲉⲡⲥⲱⲡ, ⲥⲟⲡ-
" ⲥⲱⲡ et ⲥⲡ̀ⲥⲱⲡ, rogare. ⲧⲁϩⲙ, ⲧⲉϩⲙ et ⲧⲱϩⲙ, vocare, &c.

4. Verba, quæ geminant radicales, solent in ultima et penultima Syllaba vocales suas mutare, e. g.

ⲙⲉⲕⲙⲉⲕ et ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ, cogitare.
ⲥⲉⲗⲥⲉⲗ, ⲥⲉⲗⲥⲱⲗ et ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ, ornare.
ⲃⲉⲣⲃⲱⲣ et ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ, projicere.
ϣⲑⲉⲣⲧⲱⲣ et ϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ, perturbare.
ϧⲉⲗϧⲱⲗ et ϧⲟⲗϧⲉⲗ, occidere.
ϧⲉⲙϧⲱⲙ et ϧⲟⲙϧⲉⲙ, conterere.
ϧⲉⲧϧⲉⲧ, ϧⲉⲧϧⲱⲧ et ϧⲟⲧϧⲉⲧ, scrutari.
ϩⲉⲙϩⲉⲙ et ϩⲟⲙϩⲉⲙ, rugire.
ϩⲉⲛϩⲱⲛ et ϩⲟⲛϩⲉⲛ, jubere, &c.

" Sic Sahidice: ⲃⲣ̀ⲃⲣ̀ et ⲃⲉⲣⲃⲣ̀, projicere.
" ⲥⲉⲗⲥⲱⲗ et ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ, consolari.
" ϣⲧ̀ⲣⲧⲣ, ϣⲧ̀ⲣⲧⲱⲣ, ϣⲧⲉⲣⲧⲱⲣ et ϣⲧⲟⲣⲧⲣ̀, perturbare.
" ϩⲉϫϩⲱϫ et ϩⲟϫϩⲉϫ, affligere.

5. Inter-

5. Interdum litera vocalis, vel consonans, ab initio vel a fine accedit, e. g. In fine ι adjicitur, e. g. ⲧⲱⲙ et ⲧⲱⲙⲓ, adhærere. ⲥⲉⲛ et ⲥⲓⲛⲓ, transire; ⲣⲉⲕ, ⲣⲓⲕⲓ, inclinare. ⲟⲗ, ⲟⲗⲓ, ⲱⲗⲓ, ferre; ⲙⲁⲥ, ⲙⲉⲥ, ⲙⲓⲥⲓ, parere. ϭⲟⲡ, ϭⲱⲡⲓ, prehendere; ϭⲁⲥ, ϭⲉⲥ, ϭⲓⲥⲓ, exaltare.

Interdum ⲧ in fine accedit, e. g. ⲥⲉⲃⲧⲉ et ⲥⲉⲃⲧⲱⲧ, præparare. ⲥⲉⲙⲛⲉ et ⲥⲉⲙⲛⲏⲧ, statuere.

Ab initio interdum ⲁ, ⲙⲁ, ⲟⲩ et ⲧ admittitur, e. g. ⲟⲩⲱⲛ et ⲁⲟⲩⲱⲛ, aperire. ϣⲑⲁⲙ et ⲙⲁϣⲑⲁⲙ, claudere. ⲱϣ et ⲟⲩⲱϣ, velle. ⲥⲁⲃⲉ et ⲧⲥⲁⲃⲟ, vel ⲧⲥⲁⲃⲉ, docere. ϩⲉⲙⲥⲓ et ⲧϩⲉⲙⲥⲓ, sedere, &c.

"Sic Sahidice, in fine ⲉ admittitur, e. g. ϥⲱⲧ et ϥⲱⲧⲉ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, "delere. ⲛⲟϫ et ⲛⲟϫⲉ, projicere. ⲣⲉⲕ et ⲣⲓⲕⲉ, inclinare. Ab initio "ⲧ et ⲟⲩ occurrit, ⲥⲁⲃⲟ et ⲧⲥⲁⲃⲉ, ostendere. ⲱϣ et ⲟⲩⲱϣ, velle.

Varietas hæc vocalium in verbis abundantibus inde videtur orta quia Ægyptii vocales olim promiscue per lineolam supernam expresserunt, quod patet e Dialecto Sahidica, quæ ⲃⲗ̀, ϣⲧ̀ⲣⲧⲣ̀ scribit, quod etiam ⲃⲉⲗ, ⲃⲟⲗ et ⲃⲟⲗ et ϣⲧⲟⲣⲧⲣ̀ ac ϣⲧⲉⲣⲧⲱⲣ scribitur.

§. 85. Reperiuntur quædam etiam apud Ægyptios Verba impersonalia, e. g. ⲥⲉⲙ̀ⲡϣⲁ, oportet; ⲛⲁⲥⲙⲡϣⲁ, oportebat: ⲥϣⲉ, oportet; ⲛⲉⲥϣⲉ, oportebat.

Etiam tertia persona singularis verborum impersonaliter adhibetur, e.g. ⲁⲥⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀ⲇⲁⲣⲓⲟⲥ, Dan. vi. 1. placuit Dario. ⲁⲥϣⲱⲡⲓ, factum est, accidit. Marc. iv. 14. ⲁϥϣⲱⲡⲓ, ἐγένετο, factum est. Dan. viii. 15.

"Sic Sahidice: ϩⲁⲡⲥ, oportet; ⲛⲉ ϩⲁⲡⲥ ⲡⲉ, oportebat. Act.i.16. "ⲁⲥϣⲱⲡⲉ, factum est, quod frequenter occurrit.

§. 86. Verba composita e duabus vocibus coalescunt. In compositione verbum ⲉⲣ esse, vel facere, ϣⲉⲡ suscipere, ϥⲓ ferre, ϩⲓ projicere, ϫⲉⲙ invenire, ϭⲓ accipere, ϯ dare, sæpissime occurrunt, e. g. ⲉⲣⲟⲩⲱⲓⲛⲓ lucere, ex ⲉⲣ et ⲟⲩⲱⲓⲛⲓ lux. ⲉⲣϣⲉⲙⲙⲟ peregrinum esse, vel peregrinari, ex ⲉⲣ et ϣⲉⲙⲙⲟ peregrinus. ϣⲉⲡ ⲙ̀ⲕⲁϩ, pati, ex ϣⲉⲡ et ⲙ̀ⲕⲁϩ, dolor. ϥⲓⲣⲱⲟⲩϣ curare, ex ϥⲓ et ⲣⲱⲟⲩϣ cura. ϩⲓⲥⲉⲛϯ fundare, ex ϩⲓ et ⲥⲉⲛϯ fundamentum. ϫⲉⲙⲕⲁϯ intelligere, ex ϫⲉⲙ et ⲕⲁϯ intellectus. ϭⲓϣⲓⲡⲓ pudefieri, ex ϭⲓ et ϣⲓⲡⲓ pudor. ϯⲱⲟⲩ glorificare, ex ϯ et ⲱⲟⲩ gloria.

Præpositiones

Præpofitiones verbis poftponuntur, et earum fignificationem variant, e.g. ab ⲓ ire, formatur ⲓ̀ ⲉϧⲟⲩⲛ intrare, ⲓ̀ ⲉ̀ⲃⲟⲗ exire, ⲓ̀ ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ defcendere, ⲓ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ afcendere, ⲓ ⲛⲉⲙ, una ire, ambulare cum aliquo.

" Sahidice ⲣ̀ effe, facere, ϣⲉⲡ fufcipere, ϥⲓ ferre, ϩⲓ projicere, ϫⲓ
" accipere, ϯ dare, eodem modo cum aliis vocibus componuntur, e.g.
" ⲣ̀ϩⲱⲃ operari, ex ⲣ̀ et ϩⲱⲃ opus; ϥⲓⲱⲡ numerare, ex ϥⲓ et ⲱⲡ
" ratio, numerus; ϣⲉⲡϩⲓⲥⲉ pati, ex ϣⲉⲡ et ϩⲓⲥⲉ labor; ϩⲓⲱⲛⲉ la-
" pidare, ex ϩⲓ et ⲱⲛⲉ lapis; ϫⲓⲥⲃⲱ erudiri, ex ϫⲓ et ⲥⲃⲱ doctrina;
" ϯⲉⲟⲟⲩ glorificare, ex ϯ et ⲉⲟⲟⲩ gloria.

" Præpofitiones verbis quoque poftponuntur, e.g. ab ⲉⲓ ire, forma-
" tur, ⲉⲓ ⲉϩⲟⲩⲛ intrare, ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ exire, ⲉⲓ ⲉϩⲣⲁⲓ afcendere, ⲉⲓ ⲉⲡⲉ-
" ⲥⲏⲧ defcendere.

§. 87. Verba reciproca loco pronominum reciprocorum affixa admittunt, quæ iis vel immediate, vel mediante particula ⲙ̀ⲙⲟ, ⲉ̀ⲣⲟ, vel alia quadam, junguntur, e.g.

ⲁⲓⲕⲟⲧⲧ, converti me. Zachar. i. 3.
ⲁⲕⲕⲟⲧⲕ, convertifti te. Zachar. i. 3. Deut. xvi. 7.
ⲁⲣⲕⲟⲧϯ, convertifti te. fæm. Pf. cxiv. 7.
ⲁϥⲕⲟⲧϥ, convertit fe. Jef. lv. 7.
ⲁⲥⲕⲟⲧⲥ, convertit fe. f. Luc. i. 56.
ⲁⲛⲕⲟⲧⲧⲉⲛ, convertimus nos. Act. xiii. 46.
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲕⲟⲧⲑⲏⲛⲟⲩ, covertiftis vos. Ezech. xviii. 30.
ⲁⲩⲕⲟⲧⲟⲩ, converterunt fe. Pf. lxxvii. 34.

Verbum ϣⲟⲩϣⲟⲩ gloriari, affixa mediante particula ⲙ̀ⲙⲟ admittit.

ⲁⲓϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲓ
ⲁⲕϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲕ
ⲁⲕϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙⲙⲟ f.
ⲁϥϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟϥ
ⲁⲥϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲥ
ⲁⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ
ⲁⲧⲉⲧⲉⲛϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ
ⲁⲩϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ

Verbum ϣⲱⲡ recipere, et ⲁ̀ⲣⲉϩ cuftodire, affixa mediante voce ⲉ̀ⲣⲟ (vide §. 50. ii.) adfcifcunt, e.g.

ϯⲛⲁϣⲟⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟⲓ, recipiam eos ad me. Hof. ix. 10.
ⲙⲁⲣⲉϥ ⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟϥ, cuftodiat fe, caveat fibi. Jerem. ix. 4.

" Sahidice

" Sahidice verba reciproca eodem formantur modo, e. g.

" ⲁϥⲕⲟⲧϥ, Act. xiii. 13. ὑπέστρεψε, reversus est, vertit se, Hierosolymas.
" ϯⲛⲁϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲓ, 2 Cor. xii. 9. gloriabor.
" ⲡⲛⲁ ϣⲁϥϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟϥ, misericordia gloriatur. Jac. ii. 13.
" ⲛⲉⲧϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ, gloriantes. Ps. xciv. 7.
" ⲁϥϣⲱⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ, recepit eos, (Sahid. ad se) Act. xvii. 6.
" ⲁϥϣⲟⲡⲟⲩ ⲉⲣⲟⲟⲩ, Act. xv. receperunt eos (Sahid. ad se.)
" ϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲕⲟⲩⲁⲃ, σεαυτὸν τήρει ἁγνόν. 1 Timoth. v. 22.

§. 88. Ad verba reciproca etiam referenda sunt verbum ⲧⲱⲛ surgere, seu erigere se, et ϣⲉ ire.

ⲧⲱⲛ, quod uti ex exemplis allegandis patebit etiam ⲧⲉⲛ et ⲧⲱⲟⲩⲛ pronuntiabatur (vide §. 84) affixa semper fere admittit, e. g.

ϯⲛⲁⲧⲱⲛⲧ, ἀναστήσομαι, surgam, erigam me. Amos. vii. 9. Mic. vii 8.
ⲁⲓⲧⲱⲛⲧ, surrexi. Psal. iii. 5.
ⲧⲱⲛⲕ, surge, erige te. Ezech. iii. 22. Mich. ii. 10.
ⲧⲱⲟⲩⲛⲓ, surge, fæm. erige te, fæm. Dan. vii. 5. Mich. iv. 13.
ⲁϥⲧⲱⲛϥ, surrexit, erexit se. Zachar. ii. 13.
ⲛⲁⲥⲧⲱⲛⲥ, surget, eriget se. fæm. Mich. vii. 6.
ⲧⲉⲛⲑⲏⲛⲟⲩ, surgite, erigite vos. Obad. i.
ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ, surrexerunt, erexerunt se. Mich. ii. 1. Zach. i. 18.

Scribitur tamen sine affixo, ⲁⲓⲧⲱⲟⲩⲛ, surrexi. Ezech. iii. 23. et ⲁⲛⲧⲱⲟⲩⲛ, surreximus. Ps. xvii. 48. Deut. i. 19.

" Sahidice ⲧⲱⲟⲩⲛ et ⲧⲟⲩⲛ, surgere, aliquando cum affixis, aliquando sine iis reperitur, e. g.

" Act. viii. 25. xxii. 10. Deut. ix. 12. est ⲧⲱⲟⲩⲛ surge, sed Act. x.
" 13. 26. et xi. 2. est ⲧⲱⲟⲩⲛⲅ surge. erige te.
" ⲁϥⲧⲱⲟⲩⲛ, Marc. xiv. 16. sine affixo, sed Act. xiii. 43. habet affixum.
" ⲛ̀ⲧⲉⲣⲉ ⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲧⲱⲟⲩⲛⲥ, quum Synagoga surrexisset, erex-
" isset se.
" Matth. xxvi. 46. ⲧⲟⲩⲛⲧⲏⲩⲧⲛ̄ surgite, erigite vos.
" Sic Marc. xiv. 57. ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ, surrexerunt, erexerunt se, sed
" Act. v. 6. ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ, sine affixo, surrexerunt.

Verbum ϣⲉ in Sahidica Dialecto non occurrit, sed in Dialecto Coptica, loco affixorum, pronomina personalia assumit, ut Gallicum *je m'en vais*, *tu t'envas*, &c. e. g. ⲁⲓϣⲉⲛⲏⲓ. Ezech. iii. 23. ivi.

ⲉⲓⲉ̀ϣⲉⲛⲁⲕ, ibis. Zach. vi. 10. ϣⲉⲛⲁⲕ, abi. Ezech. xxxvi. 1. ⲙⲁϣⲉⲛⲁⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, exi. Ezech. iii. 22.

ⲙⲁϣⲉⲛⲉ,

ⲙⲁϣⲉⲛⲉ ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ, ἔμβηθι, fæm. ingredere. Nah. iii. 14.
ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲁϥϣⲁⲛϣⲉⲛⲁϥ, si iverit. Mich. v. 5. ⲁⲥϣⲉⲛⲁⲥ, ivit, fæm.
ⲙⲁⲣⲉⲛϣⲉⲛⲁⲛ, eamus. Hist. Susannæ 13. Hos. vi. 1. et Mic. iv. 2.
ⲁⲛϣⲉⲛⲁⲛ, ivimus. Deut. i. 19. iii. 1.
ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ, eatis. Joel. i. 3.
ⲁⲩϣⲉⲛⲱⲟⲩ ⲉϧⲟⲩⲛ, intraverunt. Hos. ix. 10.

Si præpositio ad finem verbi ϣⲉ accedat, pronomina personalia omitti possunt, e. g. ϣⲉ ⲉϧⲟⲩⲛ, intra, Ezech. iii. 4. ii. 24. viii. 9. xxiii. 39. ϣⲁⲩϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, ingressi sunt. Ezech. xii. 16. xxxvi. 20. &c.

§. 89. Modus Conjunctivus ab indicativo non differt terminatione, sed e præcedentibus particulis, et e contextu determinandus est.

Conjunctivum indicant particulæ ⲛ̀ *ut* ⲛ̀ⲧⲉ vel ⲛ̀ⲧ *ut*, quibus ⲉϣⲱⲡ, ⲙⲏ ⲡⲱⲧⲉ ϩⲓⲛⲁ, ϩⲟⲡⲱⲥ, ϩⲱⲥ, ϩⲱⲥⲇⲉ, præponi possunt. Item ϣⲁⲛ, ⲉϣⲱⲡ ϣⲁⲛ, et ϩⲟⲧⲁⲛ ϣⲁⲛ, *si*; ⲓⲥϫⲉ ϩⲁⲣⲁ ἐὰν ἄρα, &c.

ⲛ̀, *ut*, si præformans a consonanti ordiatur. Marc. ii. 19. ⲙ̀ⲙⲟⲛϣϫⲟⲙ ⲛ̀ⲥⲉⲉⲣⲛⲏⲥⲧⲉⲩⲓⲛ, non est possibile, ut jejunent. Sic MS. Marc. v. 4. ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲥⲉ ϧⲟⲙϧⲉⲙ ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲡⲉⲇⲏⲥ, et confracti sint compedes.

ⲛ̀ⲧ et ⲛ̀ⲧⲉ, *ut*, si præformans a vocali ordiatur, e. g. ⲙⲁⲣⲉⲛⲣⲁϣⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲑⲉⲗⲏⲗ, gaudeamus, et exultemus. Apocal. xix. 7. Ephes. i. 4. ⲛ̀ⲧⲉϥⲑⲉⲗⲏⲗ, exultet. (Vide et infra, §. 106.)

ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀: ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲥⲉⲧⲁϩⲟϥ, ut præhenderent eum. Joh. vii. 32.

ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ, Ex. x. 1. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲁⲙⲏⲓⲛⲓ ⲁⲓⲁⲓ ut signa mea augeam. Ezech. xii. 3. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲛⲁⲩ, ut videant. (Gr. ἴδωσι.)

ϩⲱⲥ ⲛ̀, Marc. iv. 27. ϩⲱⲥ ⲛ̀ϥⲉⲙⲓ ⲁⲛ ⲛ̀ⲑⲟϥ, ita, ut nesciat ille.

ϩⲱⲥⲇⲉ ⲛ̀, ϩⲱⲥⲇⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲕⲱϯ, adeo, ut quærerent. Marc. i. 27.

ϩⲱⲥⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ, Deut. xxviii. 57. ϩⲱⲥⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ϣⲧⲉⲙ ⲥⲟⲩⲟ ⲥⲱϫⲡ, ita, ut triticum non relinqueretur.

ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀, Act. iii. 20. ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲥⲉⲓ̀ ⲛⲱⲧⲉⲛ, ut eveniant vobis.

ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧ, Zachar. xii. 7. ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉϥϣⲧⲉⲙϭⲓⲥⲓ, ut non exaltetur.

ⲉϣⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉ, Deut. xvii. 14. ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, si ingressus fueris. Deut. xvii. 8. ⲉϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲉⲣⲁⲧϫⲟⲙ, si res impossibilis fuerit.

ⲁⲣⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ ⲓⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲟⲩϣⲡ. ἐὰν ἀρα, ſi forte audiant, vel percellantur. Ezech. i. 5.

ⲙⲏⲡⲱⲧⲉ, ⲙⲏⲡⲱⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉϥϩⲱⲗⲉⲙ, Pſ. xcix. 22. ne forte rapiat.

ⲓⲥϫⲉ ϩⲁⲣⲁ, ſi. Ezech. iii. 11. ⲓⲥϫⲉ ϩⲁⲣⲁ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ, ἐὰν ἀρὰ ἀκούσωσι, ſi forte audirent.

ⲉϣⲱⲡ, ſi. Ezech. ii. 7. ⲉϣⲱⲡ ⲉⲩⲛⲁⲥⲱⲧⲉⲙ, ἐὰν ἀρὰ ἀκούσωσι.

ϣⲁⲛ, ſi. Ezech. xxx. 8. ⲁⲓϣⲁⲛⲓ̀ⲛⲓ̀ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲣⲱⲙ, ὅταν, ſi dedero ignem. xxxii. 15. xxvi. 19.

ⲉϣⲱⲡ ϣⲁⲛ, ſi. Deut. xxv. 1. ⲉϣⲱ̀ⲡ ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲁⲛⲧⲓⲗⲟⲅⲓⲁ ϣⲱⲡⲓ, ſi contentio fuerit.

ϩⲟⲧⲁⲛ ϣⲁⲛ, Ez. xvii. 12. ϩⲟⲧⲁⲛ ⲁϥϣⲁⲛⲓ̀ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟⲩⲣⲟ, ſi venerit Rex.

ϩⲓⲛⲁ, Ezech. xii. 19. ϩⲓⲛⲁ ⲉ̀ⲣⲉ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲧⲁⲕⲟ, ut terra perdatur.

ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ, Deut. vi. 15. ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡ̅ⲟ̅ⲥ̅ ϫⲱⲛⲧ, ne forte Dominus iraſcatur.

" Sahidica Conjunctivi exempla etiam ſubjungemus :

" ⲛ̀, ut, ⲛ̀ⲥⲉϫⲱⲣⲉ, ut diſpergantur. Matth. xxvi. 31.

" ⲛ̀ⲧⲉ, ⲉϣϣⲉ ϫⲉ ⲉ̀ⲣⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲛ̀ⲣⲁϣⲉ, oportet nos, (ut gaudeamus, ſeu) gaudere.

" ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ, Marc. xv. 5. ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲗⲁⲧⲟⲥ ⲣ̀ϣⲡⲏⲣⲉ, ita, " ut Pilatus miraretur.

" ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀, Act. xix. 12. ϩⲱⲥⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉϫⲓ, ut accipiant.

" ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̀, Act. v. 39. ⲙⲏⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲥⲉϭⲛ̀ⲧⲏⲩⲧⲛ̀, ne forte reperiamini. Act. xxiii. 10.

" ⲙⲏⲡⲟⲧⲉ ⲛ̀, Act. v. 26. ⲙⲏⲡⲱⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉϩⲓⲱⲛⲉ, ne forte lapident. " Act. xxvii. 29.

" ⲉϣϫⲉ ⲛ̀ⲧ, ſi. Joh. xi. 12. ⲉϣϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁϥⲛ̀ⲕⲟⲧⲕ, εἰ κεκοίμηται, ſi dormiat.

" ϫⲉ ⲛ̀, Matth. v. 17. ϫⲉ ⲛ̀ⲧⲁⲉⲓ, quod venerim.

" ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲛ̀, 1 Petr. ii. 24. ϫⲉ ⲕⲁⲥ . . . ⲛ̀ⲧⲛ̀ⲟⲩⲱⲛϩ, ut vivamus.

§. 90. Modus Indicativus, Optativus, Infinitivus, et Participialis, ex ſequenti Paradigmate facile agnoſcetur.

PARADIGMA VERBORUM.

Indicativus.

Præſens.

			Coptice.	*Sabidice.*
Sing.	1		ⲉⲓ	
			ϯ	
	2	m.	ⲉⲕ	
			ⲕ	
			ϫ	ϫ, Sahidice non admittitur, reliqua conveniunt.
		f.	ⲧⲉ	
			ⲉⲣⲉ	
	3	m.	ⲉϥ	
			ϥ	
			ⲉⲣⲉ	
		f.	ⲉⲥ	
			ⲥ	
			ⲥⲉ	
			ⲉⲣⲉ	
Plur.	1		ⲉⲛ	ⲛ̄
			ⲧⲉⲛ	ⲉⲛ
				ⲧⲛ̄
	2		ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲛ̄
			ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲛ̄
	3		ⲉⲩ	
			ⲥⲉ	Conveniunt cum Copticis.
			ⲟⲩ	
			ⲉⲣⲉ	

Imperfectum.

			Coptice.	*Sabidice.*
Sing.	1		ⲛⲁⲓ	ⲛⲉⲓ
	2	m.	ⲛⲁⲕ	ⲛⲉ̀
		f.	ⲛⲁⲣⲉ	ⲛⲉⲣⲉ
	3	m.	ⲛⲁϥ	ⲛⲉϥ, ⲛ̄ϥ, ⲛⲉ ⲉϥ

Sing.

			Coptice.	*Sahidice.*
Sing.	3	m.	ⲛⲁⲣⲉ	ⲛⲉⲣⲉ
		f.	ⲛⲁⲥ	ⲛⲉⲥ
		f.	ⲛⲁⲣⲉ	ⲛⲉⲣⲉ
Plur.	1		ⲛⲁⲛ	ⲛⲉⲛ
	2		ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲣⲉⲧⲛ̄
	3		ⲛⲁⲩ	ⲛⲉⲩ
			ⲛⲁⲣⲉ	ⲛⲉⲣⲉ

Perfectum.

Sing.	1		ⲁⲓ	Conveniunt Sahidica.
			ϣⲁⲓ	
	2		ⲁⲕ	
			ϣⲁⲕ	
		f.	ⲁⲣⲉ vel ⲁⲣ	
			ϣⲁⲣⲉ	
	3		ⲁϥ	
			ϣⲁϥ	
			ϥ	
			ⲁ	
		f.	ⲁⲥ	
			ϣⲁⲥ	
			ⲥ	
			ⲁ	
Plur.	1		ⲁⲛ	ⲁⲛ
	2		ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	
			ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	
			ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲧⲉⲧⲛ̄
	3		ⲁⲩ	ⲁⲩ
			ϣⲁⲩ	ϣⲁⲩ
			ⲁ	ⲁ
			ⲁⲣⲉ	ϣⲁⲣⲉ

Plusquamperfectum.

		I. Coptice.	I. Sabid.	II. Coptice.	II. Sabid.
Sing.	1	ⲛⲁⲓⲛⲁ ⲡⲉ	ⲛⲉⲓⲛⲁ	ⲛⲉ ⲁⲓ	•
	2	ⲛⲁⲕⲛⲁ			
	3	ⲛⲁϥ ⲛⲁ	. . .		
		ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲁ	ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲁ	ⲛⲉ ⲁϥ ⲡⲉ	ⲛⲉ ⲁϥ ⲡⲉ
	f.	ⲛⲁⲥⲛⲁ		ⲛⲉ ⲁ ⲡⲉ	ⲛⲉ ⲁ ⲡⲉ
Plur.	1	ⲛⲁⲛⲛⲁ	ⲛⲉⲛⲛⲁ	ⲛⲉ ⲁⲛ ⲡⲉ	
	2	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ			
	3	ⲛⲁⲩⲛⲁ	. . .	ⲛⲉ ⲁⲩ ⲡⲉ	ⲛⲉ ⲁⲩ ⲡⲉ
		ⲛⲁⲩⲛⲁ ⲡⲉ		ⲛⲉ ⲁⲩ	ⲛⲉ ⲁⲩ
					ⲛⲉ ⲁ ⲡⲉ

Quæ hic desunt, juxta Analogiam facile possunt suppleri.

Futurum I.

			Coptice.
Sing.	1		ⲉⲓⲉ̀
	2		ⲉⲕⲉ̀
			ⲉⲣⲉ̀
	3		ⲉϥⲉ̀
		f.	ⲉⲥⲉ̀
Plur.	1		ⲉⲛⲉ̀
	2		ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀
	3		ⲉⲩⲉ̀

Sabidice.

Sahidica conveniunt, nisi quod punctum supernum, seu lineola superna super secundum ⲉ non scribatur.

Futurum II.

Sing.	1		ϯⲛⲁ	ϯⲛⲁ
			ⲉⲓⲛⲁ	ⲉⲓⲛⲁ
			ⲁⲓⲛⲁ	
	2		ⲉⲕⲛⲁ	ⲉⲕⲛⲁ
			ⲁⲕⲛⲁ	
			ⲕⲛⲁ	ⲕⲛⲁ
			ϫⲛⲁ	ⲛⲧⲛⲁ
		f.	ⲉⲣⲉⲛⲁ	
			ⲁⲣⲉⲛⲁ	

3 ⲉϥⲛⲁ

		Coptice.	Sahidice.
	3	ⲉϥⲛⲁ	ⲉϥⲛⲁ
		ⲁϥⲛⲁ	ⲉⲣⲉⲛⲁ
		ϥⲛⲁ	ϥⲛⲁ
		ⲛⲁ	ⲛⲁ
	f.	ⲉⲥⲛⲁ	ⲉⲥⲛⲁ
		ⲁⲥⲛⲁ	
		ⲥⲛⲁ	ⲥⲛⲁ
		ⲛⲁ	ⲛⲁ
Plur.	1	ⲉⲛⲛⲁ	ⲉⲛⲛⲁ
		ⲁⲛⲛⲁ	ⲁⲛⲛⲁ
		ⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲧⲛ̄ⲛⲁ
	2	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
		ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲧⲉⲧⲛⲁ
		ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	ⲉⲧⲉⲧⲛⲁ
	3	ⲉⲩⲛⲁ	
		ⲁⲩⲛⲁ	ⲉⲩⲛⲁ
		ⲥⲉⲛⲁ	ⲥⲉⲛⲁ
		ⲟⲩⲛⲁ	ⲟⲩⲛⲁ
		ⲛⲁ	ⲛⲁ

Futurum III.

Sing.	1	ⲧⲁ	ⲧⲁ
	2 m.		
	f.	ⲧⲉⲣⲁ	ⲧⲉⲣⲁ
	3	ⲧⲁⲣⲉϥ	ⲧⲁⲣⲉϥ
Plur.	1	ⲧⲁⲣⲉⲛ	ⲧⲁⲣⲛ̄
	2	ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̄
	3	ⲧⲁⲣⲟⲩ	ⲧⲁⲣⲟⲩ

Optativus.

Sing.	1	ⲙⲁⲣⲓ	Conveniunt Sahidica.
	2	ⲙⲁⲣⲉⲕ	
	f.	ⲙⲁⲣⲉ	
	3	ⲙⲁⲣⲉϥ	
		ⲙⲁⲣⲉ	
	f.	ⲙⲁⲣⲉⲥ	
		ⲙⲁⲣⲉ	

Coptice.

		Coptice.	*Sahidice.*
Plur.	1	ⲙⲁⲣⲉⲛ	ⲙⲁⲣⲛ̄
	2	ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲙⲁⲣⲉⲧⲛ̄
	3	ⲙⲁⲣⲟⲩ	ⲙⲁⲣⲟⲩ

Imperativus

Est ipsa radix: vel in Singulari et Plurali sequentes præformantes admittit.

ⲁ — Sahidica conveniunt.
ⲙⲁ
ⲁⲣⲓ

Si negatio exprimenda sit
ⲙ̀ⲡⲉⲣ

Infinitivus

Est ipsa radix: vel sequentes præformantes assumit;

ⲙ̀ vel ⲛ̄ — Sic et Sahidice.
ⲉ̀

Gerundia.

ⲉ̀ ⲡϫⲓⲛ — ϫⲓⲛ non admittitur in Sahidica Dialecto.
ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛ
ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲧ

Participia

Vel desinunt in
ⲏⲟⲩ
ⲏⲟⲩⲧ — ⲏⲩ
ⲱⲟⲩⲧ — ⲉⲓⲧ

Vel exprimuntur per pronomen relativum, et verbum præsentis, præteriti, aut futuri temporis.

Vel a præsenti Indicativi non differunt, si præsens Participium exprimendum sit.

§. 92.

§. 92. Exempla præsentis Indicativi.

	Coptica.	*Sabidica.*
Sing.		
1	ⲉⲓ, ⲉⲓⲣⲓ, facio. 1 Cor. ix. 17.	ⲉⲓϫⲱ, dico. Ephes. iv. 7.
	ϯ, ϯϫⲱ, dico. Mat. v. 2.	ϯϫⲱ, dico. Matth. xxvi. 64.
2	ⲉⲕ, ⲉⲕⲫⲱⲛϩ ⲛ̀ϩⲣⲁⲕ. Ps. ix. 21. despicis me.	ⲉⲕⲟⲩⲱϣ, θέλεις, vis. Joh. v. 6.
	ⲕ, ⲕⲓⲣⲓ, facis. Ps. xii. 1.	ⲕϫⲱ, dicis. Joh. xviii. 33.
	ϫ, ante ⲗ, ⲙ, ⲛ, ⲟⲩ, p. ϫⲛⲁⲩ, vides. Ps. ix. 34.	Nunquam adhibetur.
f.	ⲧⲉ, ⲧⲉⲣⲓⲙⲓ, ploras. Joh. xx. 15. Ps. xli. 5.	ⲧⲉⲡⲓⲥⲧⲉⲩⲉ ⲉⲛⲁⲓ, credis hoc? Joh. xi. 27.
	ⲉⲣⲉ, Ez. xvi. 22. ⲉⲣⲉ ⲉⲣⲃⲏϣ, nuda es.	ⲉⲣⲉϫⲟ, dicis. Mat. xxvi. 10.
3	ⲉϥ, ⲁⲥϣⲱⲡⲓ ⲉϥⲓⲣⲓ, accidit cum faceret. Luc. i. 8.	ϫⲉ ⲉϥⲣ̀ ⲟⲉⲓⲕ, ut fiat panis. Luc. iv. 3.
	ϥ, ϥϯ ⲕⲓϯ ⲁⲛ, datne censum? Matth. xvii. 24.	ϥⲗⲟⲃⲉ, insanit. Joh. x. 20.
3 m.	ⲉⲣⲉ ⲡⲓⲙⲏⲓⲛⲓ ϩⲓϫⲱⲟⲩ, ἐστὶ, est signum super eos. Ezech. ix. 6. ⲉⲣⲉ ⲟⲩⲁⲓ ϫⲉⲙϫⲟⲙ, unus invalescet. Dan. xi. 5.	ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ϫⲟⲉⲓⲥ ⲙⲉ, quem Dominus diligit. Hebr. xi. 67.
3 f.	ⲉⲥ, ϯⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲉⲥϣⲟⲡ, veritas habitat. 2 Cor. xiii. 10.	ⲉⲥⲧⲉⲛⲧⲱⲛ, similis est. Matth. xviii. 23.
	ⲥ, ⲥⲕⲱϯ ⲉ̀ⲣⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲧⲉϥⲥⲕⲏⲛⲏ, circumdabat eum tentorium ejus. Ps. xvii. 11.	ⲥϭⲏⲩ, est arcta (porta.) Matth. vii. 14.
	ⲥⲉ, ⲧⲁⲓϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲥⲉϫⲏ, visio est. Ez. xii. 27. Item. ii. 10. xviii. 29. Syrac. xxiv. 1. nisi forte legendum sit, ⲉⲥ.	ϫⲉ ⲥⲉⲣⲓⲙⲉ, *ἵνα κλαύσῃ*. Joh. xi. 31.
	ⲉⲣⲉ, ⲉⲣⲉ ⲟⲩϫⲓϫ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ, est manus hominis. Ezech. i. 8. ϫⲓϫ est fœmininum.	ⲉⲣⲉ ⲧⲁ ⲃⲟⲏⲑⲉⲓⲁ ⲛⲏⲩ, auxilium meum venit. Ps. cxx. 2.
Plur.		
1	ⲉⲛ, ⲉⲛⲉⲙⲓ, scimus. 2 Cor. iv. 8.	ⲉⲛⲉⲣⲭⲣⲉⲓⲁ, opus habemus. Marc. xiv. 63.
		ⲛ̀ϣⲁϫⲉ, loquimur. 1 Cor. i. 6, 7. ⲛ̀ pro ⲉⲛ.
	ⲧⲉⲛ, ⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ, scimus. Marc. i. 24.	ⲧⲛ̀ϣⲟⲟⲛ, sumus. 1 Joh. iv. 13.
2	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ, ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϯⲟⲩⲱ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏϫ, solvitis pullum. Marc. xi. 5.	

Coptica.	*Sabidica.*
ⲧⲉⲧⲉⲛ, ⲧⲉⲧⲉⲛϫⲱ, dicitis. Pf. x. 1.	ⲧⲉⲧⲛ̄ⲟⲩⲱϣ, βούλεσθε. Joh. xviii. 39.
3 ⲉⲩ, ϩⲟⲧⲉ ⲉⲩϣⲟⲧ, dum facrificant. Marc. xiv. 12.	
ⲥⲉ, ⲥⲉⲥⲁϫⲓ, enarrant. Pf. xviii. 1.	ⲥⲉⲁⲅⲅⲉⲗⲓⲍⲉ, εὐαγγελίζεται. Luc. xvi. 16.
ⲟⲩ, plerumque poft relativum ⲉⲧ, ⲉⲧⲟⲩϯⲣⲁⲛ ⲉⲣⲱⲟⲩ, quæ vocant. Eph. i. 21.	

In 3 perf. fingularis præformantia utriufque generis omittuntur, fi pronomen relativum adfit, quod in omnibus linguis obtinet, e. g.

ⲉⲧⲥⲉⲙⲓ, non ⲉⲧⲉϥⲥⲉⲙⲓ, qui intercedit. Rom. viii. 34.	ⲡⲉⲧⲥⲟⲟⲩⲛ, qui novit. Jac. iv. 16.
ⲟⲩ ⲡⲉϯϣⲟⲛ, τί ἐστιν, quid hoc eft?	

§. 93. Exempla Imperfecti Indicativi.

Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	
1 ⲛⲁⲓ, ⲛⲁⲓⲭⲏ, eram. Marc. xiv. 49.	ⲛⲉⲓ, ⲛⲉⲓⲛⲁⲩ, videbam, ἐθεώρουν.
2 ⲛⲁⲕ, ⲛⲁⲕⲭⲏ, eras. Marc. xiv. 67.	ⲛⲅ̄, ⲛⲅ̄ⲟⲩⲱϣⲧ ⲛⲁⲓ. Matth. iv. 9. adoraveris me.
f. ⲛⲁⲣⲉ, ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ ⲉ̀ⲙⲙⲓⲛⲉ, fi fcires. Joh. iv. 10.	ⲛⲉⲣⲉ, ⲛⲉⲣⲉ ⲥⲟⲟⲩⲛ, fi fcires. Joh. iv. 10.
3 m. ⲛⲁϥ, ⲛⲁϥϯⲥⲃⲱ, docebat. Marc. xi. 17.	ⲛⲉϥ, ⲛⲉϥϫⲱ, εἶπε. Luc. xi. 3. fcribitur etiam ⲛ̄ϥϫⲱ. ⲛⲉ ⲥϥ, ⲛⲉ ⲉϥϩⲙⲟⲟⲥ, καθήμενος. Joh. xii. 6. ⲛⲉ ⲉϥⲟ, erat. x. 21.
m. ⲛⲁⲣⲉ, ⲛⲁⲣⲉ ⲫⲓⲟⲙ ⲱϣ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲉ, mare vociferabatur. Joel. i. 11. Act. viii. 9. Num. xx. 3. Paffim.	ⲛⲉⲣⲉ, ⲛⲉⲣⲉ ⲓ̅ⲥ̅ ⲙⲉ, Jefus amabat. Joh. xi. 5. Paffim.
f. ⲛⲁⲥ, ⲛⲁⲥⲛⲏⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ, egrediebatur. Marc. i. 5.	ⲛⲉⲥ, ⲛⲉⲥϣⲟⲟⲡⲉ, μένει, manet. 1 Cor. xiii. 13.
f. ⲛⲁⲣⲉ, ⲛⲁⲣⲉ ϯϭⲏⲡⲓⲭⲏ, nubes erat. Ex. xl. 37. ⲛⲁⲣⲉ ⲧϫⲓϫ ⲙ̀ⲫϯⲡⲉ, manus Domini erat. Deut. ii. 15.	ⲛⲉⲣⲉ, ⲛⲉⲣⲉ ⲧⲉϥⲁⲓⲧⲓⲁ ⲇⲉ ⲥⲏϩ, fcripta erat caufa ejus. Marc. xv. 26. Sic in MS.

Plur.

Coptica.	*Sabidica.*
Plur.	
1 ⲛⲁⲛ, ⲙⲏ ⲛⲁⲛⲉ̀ⲙⲓ, num fciebamus? Gen. xliii. 7.	ⲛⲉⲛ, ⲛⲉⲛϣⲟⲟⲛ, eramus. Act. xvi. 12.
2 ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ, ⲟⲩ ⲉ̀ ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲙⲟⲕⲙⲉⲕ, quid cogitabatis? Marc. iv. 33.	ⲛⲉⲧⲉⲧⲛ̄, ⲛⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲟ ⲡⲉ, ἦτε, eratis. Rom. vi. 17.
3 ⲛⲁⲩ, ⲛⲁⲩϫⲱ, dicebant. Marc. xi. 5.	ⲛⲉⲩ, ⲛⲉⲩϫⲱ, ἔλεγον. Rom. vi. 10.
ⲛⲁⲣⲉ, Ez. i. 8. ⲛⲁⲣⲉ ⲛⲟⲩⲥⲟⲓ ⲙⲉϩ ⲙ̀ⲃⲁⲗ, terga eorum plena oculis. Apoc. xix. 12.	ⲛⲉⲣⲉ, ⲛⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲥⲏϩ, ὅτι ταῦτα ἦν γεγραμμένα. Joh. xii. 16. ⲛⲉⲣⲉ ϩⲟⲓⲛⲉ ϫⲱ, quidam dixerunt. Act. xvii. 18.

Nota, Imperfecto fæpe in mafculino genere ⲡⲉ, in fæminino ⲧⲉ additur, e. g. ⲛⲁϥⲥⲓⲛⲱⲟⲩ ⲡⲉ, præteribat. Marc. xi. 30. ⲛⲁⲥⲕⲱⲗϫ ⲡⲉ, erat inclinata. Luc. xiii. 11. ⲛⲁⲛϯϩⲟ ⲡⲉ, orabamus. Actor. xxi. 12. ϫⲉ ⲛⲁⲩⲭⲏ ⲛⲉⲙ ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉ, quia erant cum Jefu. Act. iv. 13.

" Sic Sahidice; ⲛⲉϥⲁϩⲉⲣⲁⲧϥ ⲡⲉ, ftabat. Joh. xviii. 16.
" ⲛⲉⲥϩⲙⲟⲟⲥ ⲡⲉ (legendum ⲧⲉ) ἐκαθέζετο (Μαρία.) Joh. xi. 20.
" ⲛⲉⲩⲁϩⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲡⲉ, εἱστήκεισαν, ftabant. Act. ix. 7.
" Act. xvii. 18. ⲛⲉⲩϯⲧⲱⲛ ⲛⲉⲙⲙⲁϥ ⲡⲉ, contendebant cum ipfo.

2. Si nullum adfit verbum particulæ ⲛⲉ . . ⲡⲉ vel ⲛⲉ . . ⲧⲉ imperfectum verbi *fum* defignant, e. g. ⲛⲉ ⲛⲁⲩⲙⲁ ⲡⲉ, καῦμα ἦν, æftus erat. Hiftoria Sufannæ 15. Etiam ⲛⲁϥ . . ⲡⲉ, ⲛⲁϥ ⲛ̀ϣⲁϣⲓ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ, amara enim erat (aqua.) Ex. xv. 23. ⲡⲉ ⲧⲕⲟϩⲥ ⲙ̀ⲡⲓϩⲏⲅⲉⲙⲱⲛ ⲧⲉ, erat confuetudo Præfidis. Matth. xxvii. 15. Etiam ⲛⲁϥ . . . ⲡⲉ, occurrit. Deut. xxxiv. 7. ⲛⲁϥϧⲉⲛ ⲣ̅ⲕ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲉ, erat 120 annorum, *vel* in 120mo anno.

" Sic Sahidice, Joh. v. 9. ⲛⲉ ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲡⲉ, Sabbathum erat.
" Joh. xviii. 14. ⲛⲉ ⲟⲩⲥⲟⲟⲛⲉ ⲡⲉ, latro erat. Etiam ⲛⲉⲣⲉ . . ⲡⲉ, in-
" venitur. Luc. xxii. 59. ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲁⲓ ⲛⲙ̀ⲙⲁϥ ⲡⲉ, hic cum eo erat.

§. 94. Perfecti Indicativi Exempla.

Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	
1 ⲁⲓ, ⲁⲓⲧⲱⲛⲧ, furrexi. Pf. iii. 15. ϣⲁⲓ, ⲛⲏ ⲉ̀ ϣⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ ϣⲁⲓⲥⲁϩⲱⲟⲩ, quos dilexi, argui. Apoc. iii. 19.	ⲁⲓⲥⲱⲧⲙ, ἐπήκουσα. 2 Cor. iv. 2. ⲁⲩⲱ ϣⲁⲓⲧⲁⲁⲥ, καὶ δίδωμι. Luc. iv. 6.

Coptica.	*Sabidica.*
2 ⲁⲕ, ⲁⲕⲑⲉⲃⲓⲟϥ, humiliaſti eum. Pſ. viii. 5.	ⲁⲕⲕⲱ, poſuiſti. Pſ. xc. 9.
f. ⲁⲣⲉ, ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲣⲉϫⲟⲥ, bene dixiſti. Joh. iv. 17.	
f. ⲁⲣ, ⲁⲣⲑⲙⲁⲓⲱⲟⲩ, ἐδικαίωσας, Ezech. xvi. 52.	ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲣϫⲟⲟⲥ, bene dixiſti. Joh. iv. 17.
f. ϣⲁⲣⲉ, ϣⲁⲣⲉ ϫⲱⲕⲉⲙ ⲙ̀ⲙⲟ, lavaſti te. Ezech. xxiii. 40.	
f. ϣⲁⲣ, ⲡⲏⲉⲧ ϣⲁⲣϫⲟⲗϩ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ, περιβόλαιά σε. Ezech. xxvii. 7. quæ induis.	
3 ⲁϥ, ⲁϥϩⲉⲙⲥⲓ, ſedit. Marc. xi. 7.	ⲁϥⲛⲁⲩ, vidit. Matth. xxvi. 7.
ϣⲁϥ, ϣⲁϥⲓ̀, venit. Marc. iv. 15.	ϣⲁϥϫⲟⲟⲥ, λέγει. 2 Cor. vi. 2.
ϥ. ϥϭⲟⲥⲓ, exaltavit. Pſ. cxiii. 4.	ϥⲙⲟⲟϣⲉ, ambulavit. Joh. v. 6.

ⲁ, Si nominativus nominis vel pronominis intra Præformans et verbum ponatur. Idem fit in 3 perſ. ſing. fœm. ⲁⲥ, et 3 perſ. plur. ⲁⲩ, pro quibus etiam ⲁ ponitur, e. g.

ⲁ ⲓ̅ⲥ̅ ϩⲓⲧⲟⲩϥ, quæ Jeſus incepit. Act. i. 1.	ⲁ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱϣⲃ, Jeſus reſpondit. Luc. iv. 8.
ⲁⲣⲉ, ⲉϣⲱⲡ ⲁⲣⲉ ϣⲁⲛ ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲣⲓⲕⲓ, ſi juſtus diſceſſerit. Ezech. xviii. 24. et alibi.	ⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ, hic deſcendit. Luc. viii. 14.
ϣⲁⲣⲉ, ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉϣⲁⲣⲉ ⲡⲓⲙⲁⲛⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲕⲱϯ, ὥσπερ ζητεῖ ὁ ποιμὴν. Ezech. xxxiv. 12. Paſſim.	ⲛ̀ⲑⲉ ⲉ̀ϣⲁⲣⲉ ⲟⲩⲉⲓⲱⲧ ϣⲛ̀ϩⲧⲏϥ, ſicut Pater miſeretur. Pſ. cii. 13.
3 ⲁⲥ, ⲁⲥⲙⲟⲩ, mortua eſt. Marc. xii. 22.	ⲁⲥⲛⲁⲩ, vidit. Matth. xxvi. 71.
ϣⲁⲥ, ϣⲁⲥⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ, venit ſupra. Marc. iv. 32.	ϣⲁⲥⲙⲟⲩⲧⲉ, vocat. Luc. xv. 9.
ⲁ, vide 3 perſ. maſculini.	ⲁ ⲥⲓⲱⲛ ⲥⲱⲧⲙ̀, Sion audivit. Pſ. xcvi. 8.
ⲁ ϯϭⲏⲡⲓ ⲙⲟϩ ⲛ̀ϯⲁⲩⲗⲏ, nubes implevit aulam. Ez. x. 3.	ⲁ ⲧⲉⲥϩⲓⲙⲉ ⲕⲱ, poſuit mulier. Joh. iv. 28.
ⲁⲣⲉ	
ϣⲁⲣⲉ.	ϣⲁⲣⲉⲧⲁⲅⲁⲡⲏ ϩⲱⲃⲥ, caritas tegit. 1 Petr. iv. 8.

Plur.

	Coptica.	*Sabidica.*
Plur.		
1	ⲁⲛ, ⲁⲛⲓ̀, venimus. Act. xv. 15.	ⲁⲛϩⲱⲛ, appropinquavimus. Act. xxvii. 27.
2	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ, ⲉⲑⲏ ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲟⲣⲡ, quam prævenistis. Col. i. 5, 6.	
	ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ, ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, Hagg. ii. 17. ingressi estis.	ⲁⲧⲉⲧⲛⲛⲉⲓⲛⲉ, adduxistis. Luc. xxiii. 14.
	ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ, ⲁⲧⲉⲧⲉⲛϯϩⲑⲏⲧ, observastis. Gen. iv. 10.	ⲁⲧⲉⲧⲛⲥⲱⲧⲙ̄, ἠκούσατε. Jac. v. 11.
3	ⲁⲩ, ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ, surrexerunt. Ps. iii. 6.	ⲁⲩⲧⲟⲙⲥϥ, sepeliverunt eum. Luc. xv. 22.
	ϣⲁⲩ, ϣⲁⲩϩⲓⲧⲟⲩ, prociderunt. Marc. iii. 11.	ϣⲁⲩⲉⲓ, venerunt. Luc. xvi.
	ⲁ, vide 3 perf. sing. mascul. ⲁ ⲛⲁⲓ ⲙⲉϩ, hi pleni sunt. Act. ii. 13. Vide quoque Ex. xxxiii. 6. 1 Joh. i. 1.	ⲁ ⲛ̄ⲗⲁⲟⲥ ⲛⲁⲩ, populi viderunt. Ps. xcvi. 6. Passim.
	ⲁⲣⲉ, ⲁⲣⲉ ⲛⲉⲧⲉⲛϭⲁⲗⲁⲩϫ ϩⲟⲙⲟⲩ, quæ pedes vestri conculcarunt. Ez. xxxvi. 19 bis.	
	ϣⲁⲣⲉ.	ⲉ̀ϣⲁⲣⲉ ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲥⲱⲟⲩϩ, cum Judæi congregati essent. Joh. xviii. 20.

Licet in 3 perf. sing. maſ. et fæm. et in tertia perſona plur. ⲁ, pro ⲁϥ, ⲁⲥ et ⲁⲩ adhibeatur, attamen interdum ⲁ et ⲁϥ, ⲁ et ⲁⲥ, ⲁ et ⲁⲩ ſimul retinentur, e. g.

ⲁ ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲇⲉ ⲁϥⲛⲟϩⲉⲙ, Joſeph vero inſtruxit (currum.) Gen. xlvi. 28. ⲁ ⲧⲁϣⲉⲣⲓ ⲁⲥϧⲱⲛⲧ, filia mea appropinquavit. Marc. v. 23. ⲁ ϯ ⲍ̄ ⲛ̀ⲉϩⲉ ⲁⲩⲱⲙⲕ, ſeptem vaccæ deglutiverunt. Gen. xli. 4.

" Sic Sahidice: MS. Fidel. Sap. pag. 38. l. 61. ⲁ ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ
" ⲙ̄ⲙⲟⲟⲩ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲡⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ, quivis eorum viderunt myſte-
" rium. ⲁ ⲫⲁⲉ ⲙ̄ⲡⲁⲣⲁⲥⲧⲁⲧⲏⲥ ⲁϥⲧⲣⲉⲩϣⲱⲡⲉ, ultimus Paraſta-
" ta fecit eos eſſe. MS. Fid. Sap. p. 180. l. 39.

§. 95. Pluſquamperfectum exprimitur, ſi præformantia Imperfecti apponantur Præterito vel Futuro ſecundo, quod exempla ſequentia declarabunt.

Exempla Coptica.

Sing.

1 ⲛⲁⲓⲛⲁ ⲡⲉ, ⲛⲁⲓⲛⲁⲑⲉⲃⲓⲱⲟⲩ ⲡⲉ, humiliassem eos. Psal. lxxx. 13. ⲛⲁⲓⲛⲁϧⲉⲗϧⲱⲗⲱ (lege ⲗⲓ) ⲡⲉ, occidissem te, f. Num. xxii. 29. ϯⲛⲟⲩ ⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲉ̀ⲛⲁⲓⲛⲁϧⲟⲑⲃⲉⲕ ⲡⲉ, ⲑⲏ ⲇⲉ ⲛⲁⲓⲛⲁⲧⲁⲛϧⲟⲥ ⲡⲉ, nunc igitur te occidissem, hanc vero servassem. Num. xxii. 33. ⲛⲁⲓⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ, periissem. Psal. cxviii. 92. ⲛⲁⲓⲛⲁⲭⲟⲡⲧ ⲡⲉ, abscondissem me. Ps. liv. 12. ⲛⲁⲓⲛⲁϯ ⲟⲛ, alius MS. addit ⲡⲉ, dedissem. Ps. l. 16.

ⲛⲁⲓⲛⲁ, sine ⲡⲉ exstat. Ps. lxxx. 13. ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁϫⲓϫ, adduxissem manum meam. Act. xviii. 14. ⲛⲁⲓⲛⲁⲉⲣⲁ̀ⲛⲉⲣⲭⲉⲥⲑⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲉⲛ, tolerarem vos.

ⲛⲉ ⲁⲓ, Deuter. ix. 25. ⲉ̀ ⲛⲉ ⲁⲓϯϩⲟ, (40 noctes) quibus precatus eram.

2 ⲛⲁⲕⲛⲁ, ⲛⲁⲕⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ, adduxisses. Gen. xxvi. 10. ⲛⲁⲕⲛⲁⲭⲁⲧ, dimisisses me. Gen. xxxi. 42.

3 m. ⲛⲁϥⲛⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲁϥⲛⲁⲙⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ, moriturus erat. Joh. iv. 47. ⲛⲁϥⲛⲁⲭⲁⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ, non permitteret iis. Luc. xii. 39.

m. ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ, frater meus non esset mortuus. Joh. xi. 21. ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓϫⲟⲓ ⲛⲁϩⲓⲟⲩⲓ &c. navis ejectura erat (onus suum.) Act. xxi. 3.

m. ⲛⲉ ⲁϥ . . ⲡⲉ, ⲡⲓⲙⲁϩⲓ ⲛⲉ ⲁϥⲉⲣϫⲣⲟϫ ⲡⲉ, linum vero semen fecerat. Exod. ix. 31. ⲡⲓϫⲟⲓ ⲇⲉ ⲛⲉ ⲁϥⲟⲩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ, navis vero remota erat a terra. Matth. xiv. 24.

m. ⲛⲉ ⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲉ ⲁ ⲣⲟⲩϩⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲡⲉ, facta erat vespera. Act. iv. 3.

3 f. ⲛⲁⲥⲛⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲁⲥⲛⲁⲙⲟⲩ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ, moribunda enim erat. Gen. xxxv. 18.

— ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ, ⲛⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲛⲁⲉⲣ, futura esset pax tua. Jes. xlviii. 18.

Plur.

1 Per. ⲛⲁⲛⲛⲁ . . , ⲡⲉ, ⲛⲁⲛⲛⲁⲧⲏⲓϥ ⲛⲁⲕ ⲁⲛ ⲡⲉ, non tradidissemus eum tibi. Joh. xviii. 30.

ⲛⲉ ⲁⲛ . . ⲡⲉ, ⲁ̀ⲙⲟⲓ ⲉ̀ ⲛⲉ ⲁⲛⲙⲟⲩ ⲡⲉ, utinam mortui fuissemus. Exod. xvi. 3. ⲛⲉ ⲓⲥⲑⲛⲉⲓ ⲁⲛⲉⲣ, ἐγενήθημεν, facti fuissemus. Jes. i. 9.

2 ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲡⲉ, dedissetis eos mihi. Gal. iv. 15. ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲛⲁϩϯ ⲉⲣⲟⲓ ϩⲱ ⲡⲉ, credidissetis etiam mihi. Joh. v. 46. ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲣⲁϣⲓ ⲡⲉ, gauderetis, gavisuri

Exempla Coptica.

gavisuri essetis. Joh. xiv. 28. ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲁⲓⲧⲟⲩ, faceretis ea. (Sine ⲡⲉ.) Joh. viii. 39.

ⲡⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ ⲡⲉ. 1 Cor. iv. 8. ⲁⲙⲟⲓ ⲡⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣⲟⲩⲣⲟ ⲡⲉ, utinam regnavissetis!

3 ⲛⲁⲩⲛⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲁⲩⲛⲁⲉϣ ⲡⲟ̅ⲥ̅ ⲁⲛ ⲡⲉ, non crucifixissent Dominum. 2 Cor. ii. 8. ⲛⲁⲩⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲁⲛ ⲡⲉ, non servaretur. Marc. xiii. 20. ⲛⲁⲩⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲡⲉ, mansissent nobiscum. 1 Joh. ii. 19. ⲙⲏ ⲛⲁⲩⲛⲁⲕⲱⲗⲡ . . ⲁⲛ ⲡⲉ, et ⲛⲁⲩⲛⲁⲥⲱϫⲡ ⲁⲛ ⲡⲉ, annon furati essent, annon reliquissent? Obad. 5.

Absque ⲡⲉ. Ezech. xxxvii. 10. ⲛⲁⲩⲛⲁⲉⲣ, facti essent, (desunt in Græco.) Obad. 5. ⲛⲁⲩⲛⲁⲃⲉⲣⲃⲱⲣⲕ, projecturi essent, projicerent te.

ⲡⲉ ⲁⲩ, ⲉⲑⲃⲉ ϫⲉ ⲛⲉⲁⲩⲭⲱ, ὅτι πεποίηνται, *Copt.* quod posuerant. Hist. Bel. 13. ⲡⲉ ⲁⲩϩⲣⲟϣ ⲇⲉ ⲡⲉ, aggravati erant (oculi.) Gen. xlviii. 10, et alibi.

Exempla Sahidica.

Sing.

1 Per. ⲛⲉⲓⲛⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲓ (lege ⲛⲉⲓ) ⲛⲁⲧⲁⲕⲟ ⲡⲉ, periissem. Ps. cxviii. 92. ⲛⲉⲓⲛⲁⲁⲛⲓⲭⲉ ⲙ̀ⲙⲱⲧⲛ̄, tolerarem vos (sine ⲡⲉ.) Act. xviii. 14.

2 ⲛⲉⲕⲛⲁ . . ⲡⲉ, juxta Analogiam.

3 m. ⲛⲉϥⲛⲁ . . ⲡⲉ, juxta Analogiam.

m. ⲛⲉⲣⲉⲛⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲉⲣⲉ ⲡⲁⲥⲟⲛ ⲛⲁⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ, frater meus mortuus non esset. Joh. xi. 21.

m. ⲛⲉ ⲁϥ . . ⲡⲉ, ⲛⲉ ⲁϥⲉⲓ ⲡⲉ, ἐληλύθει, venerat. Act. viii. 27.

m. ⲛⲉ ⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲉ ⲁ ⲣⲟⲩϩⲓ ⲅⲁⲣ ϣⲱⲡⲉ ⲡⲉ, vespera enim facta erat. Act. iv. 3. ⲛⲉ ⲁ ⲡⲁⲩⲗⲟⲥ ⲕⲣⲓⲛⲉ, Paulus judicaverat, constituerat. Act. xx. 16. Etiam ⲛⲉ ϣⲁⲣⲉ, ⲛⲉϣⲁⲣⲉ . . ⲕⲁ, dimittebat. Matth. xxvii. 15. Marc. xv. 6.

f. ⲛⲉⲥⲛⲁ . . ⲡⲉ, juxta Analogiam.

Plur.

1 Per. ⲛⲉⲛⲛⲁ, ⲛⲉⲛⲛⲁⲧⲁⲁϥ ⲉⲧⲟⲟⲧⲕ ⲁⲛ, non tradidissemus eum tibi, (sine ⲡⲉ.) Joh. xviii. 30.

2 ⲛⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁ . . ⲡⲉ, ⲛⲉ ⲧⲉⲧⲛⲁⲙⲉⲣⲓⲧ ⲡⲉ, amaretis me. Joh. viii. 42.

3 ⲛⲉⲩⲛⲁ . . . ⲡⲉ, ⲛⲉⲩⲛⲁⲙⲓϣⲉ ⲡⲉ, contenderent. Joh. xviii. 36. ⲛⲉⲩⲛⲁⲥⲧⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ, non crucifixissent. 1 Cor. ii. 8. ⲛⲉⲩⲛⲁϭⲱ ⲛ̀ⲙ̀ⲙⲁⲛ ⲡⲉ, mansissent nobiscum. 1 Joh. ii. 19. ⲛⲉⲩⲛⲁⲡⲱⲧϩ ⲉⲃⲟⲗ, effuderant. Act. xxii. 20.

ⲡⲉ

ⲡⲉ ⲁⲩ .. ⲡⲉ, ⲡⲉ ⲁⲩⲉⲓ ⲡⲉ, venerant. Joh. xi. 19. ⲡⲉ ⲁⲩϣⲧⲟⲣⲧⲣ̀ ⲡⲉ ⲉⲙⲙⲁϣⲟ ⲉⲙⲙⲁϣⲟ, conturbati erant vehementissime. Fid. Sap. MS. p. 6. l. 60. ⲡⲉ ⲁⲩⲃⲱⲕ ⲉϩⲣⲁⲓ, ascenderant. Fid. Sap. MS. p. 5. l. 20.

§. 96. Exempla Futuri Primi.

	Coptica.	*Sabidica.*
Sing.		
1	ⲉⲓⲉ̀, ⲉⲓⲉ̀ⲥⲁϫⲓ, enarrabo. Ps. xxii. 22.	ⲉⲓⲉⲕⲁ ⲉⲃⲟⲗ, ἀπολύσω. Joh. xviii. 39.
2	ⲉⲕⲉ̀, ⲉⲕⲉ̀ⲧⲁⲕⲟ, perdes. Ps. xx. 10.	ⲉⲕⲉⲙⲉⲣⲉ, amabis. Jac. ii. 8.
f.	ⲉⲣⲉ, ⲉⲣⲉⲙⲟⲩϯ, vocabis. Gen. xvi. 11.	
3	ⲉϥⲉ̀, m. ⲉϥⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ, audiet. Ps. xix. 1.	ϫⲉ ⲉϥⲉⲛⲟϫⲧ, ἵνα βάλλῃ με. Joh. v. 7.
	ⲉⲥⲉ̀, f. ⲉⲥⲉ̀ⲥⲁϫⲓ, nuntiabit. Ps. xxi. 30, 31.	ϫⲉ ⲉⲥⲉⲟⲩⲱϩ, ἵνα ἐπισκηνώσῃ. 2 Cor. xii. 10.
Plur.		
1	ⲉⲛⲉ̀, ⲉⲛⲉ̀ϩⲱⲥ, canemus. Ps. xx. 13.	ϫⲉ ⲉⲛⲉⲛⲁⲩ, ἵνα ἴδωμεν. Marc. xv. 32.
2	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀, ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ϫⲓⲙⲓ, reperietis. Marc. xi. 12.	
3	ⲉⲩⲉ̀, ⲉⲩⲉ̀ⲭⲁⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, remittentur. Marc. iii. 28.	ϫⲉⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉⲛⲁⲩ, ὅπως ἴδωσι. Matth. v. 16.

§. 97. Exempla Futuri Secundi.

	Coptica.	*Sabidica.*
Sing.		
1	ϯⲛⲁ, ϯⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ, liberabo. Marc. v. 28.	ϯⲛⲁⲃⲱⲕ, ibo. Joh. xi. 11.
	ⲁⲓⲛⲁ, ⲁⲓⲛⲁⲧⲉⲛⲑⲱⲛ, assimilabo. Matth. xi. 16.	
	ⲉⲓⲛⲁ.	ⲉⲓⲛⲁϣⲱⲡⲉ, ἔσομαι. Joh. viii. 55.
2	ⲉⲕⲛⲁ, ⲉ̀ⲧⲉ̀ⲕⲛⲁⲧⲏⲓϥ, quod dabis. Gen. xv. 2.	ⲉⲕⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ, Matth. iv. 10. adorabis.
	ⲁⲕⲛⲁ, ⲁⲕⲛⲁⲓ̀ ϣⲁⲣⲟⲓ, venies ad me. Ps. c. 2.	

ϫⲛⲁ,

Coptica. *Sabidica.*

ϫⲛⲁ, ϫⲛⲁϣⲱⲡⲓ, eris. Act. xxii. 15.

ϫⲛⲁ Sahidice nunquam adhibetur, sed ⲧⲛⲁ, et cum negatione, ⲛⲧⲛⲁ .... ⲁⲛ. Pf. xc. 5. ⲛⲧⲛⲁⲣϩⲟⲧⲉ ⲁⲛ, non timebis.

ⲕⲛⲁ, ⲕⲛⲁⲧⲁⲥⲑⲟⲕ, converteris. Gen. iii. 19.

ⲕⲛⲁⲟⲩⲱϣⲧ, adorabis. Luc iv. 8.

f. ⲁⲣⲉⲛⲁ, ⲛⲑⲟ ⲁⲣⲉⲛⲁⲉⲣ ⲟⲩ, tu (fœm.) quid facies. Jer. iv. 30.

3 ⲉϥⲛⲁ, ⲉϥⲛⲁϣⲓⲛⲓ, vifitaturus eft. Luc. i. 78.

ⲉϥⲛⲁⲙⲟⲩ, morietur. Joh. xviii. 32.

ⲁϥⲛⲁ, ϫⲉ ⲁϥⲛⲁϫⲉⲙ, num inventurus fit. Marc. xi. 13.

ϥⲛⲁ, ϥⲛⲁϩⲟⲛϩⲉⲛ, præcipiet. Pf. xli. 11.

ϥⲛⲁϣⲱⲡⲉ, erit. Pf. xc. 1.

ⲛⲁ, poft relativa pronomina, et poft nomen Subftantivum, e. g.

ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϯ, quis dabit? Pf. xiii. 7.

ⲣⲱⲓ ⲛⲁⲥⲁϫⲓ, os meum loquetur. Pf. xlviii. 3.

ⲡϫⲟⲉⲓⲥ ⲛⲁϩⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ, Dominus cuftodiet te. Pf. cxx. 7.

ⲉⲣⲉⲛⲁ, ⲉⲣⲉⲫⲣⲏ ⲛⲁϩⲱⲧⲡ, fi fol occiderit. Deut. xxiv. 13. Vide et Num. xvi. 29.

ⲡⲉⲧ ⲉⲣⲉ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ ⲛⲁϩⲉ, cujus filius ceciderit. Luc. xiv. 5.

3 f. ⲉⲥⲛⲁ

ⲉⲧ ⲉⲥⲛⲁⲛⲕⲟⲧ ϩⲓϫⲱⲟⲩ, fuper quæ cubuerit. Lev. xv. 15.

ⲛⲉⲥⲛⲁⲕⲓⲙ ⲁⲛ, non movebitur. Pf. xcv. 5.

ⲁⲥⲛⲁ, ⲁⲥⲛⲁⲉⲣ, erit. Marc. xi. 23.

ⲥⲛⲁ, ⲥⲛⲁϩⲉⲓ, cadet. Apocal. xviii. 3.

ⲥⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛⲁⲕ ⲧⲏⲣⲥ, erit tibi omne. Luc. vi. 7.

ⲛⲁ, Si relativum Pronomen vel Nominativus præcedat, e. g.

ⲛⲑⲟⲥ ⲉⲑⲛⲁⲙⲟⲩ, illa morietur. Ezech. xviii. 20.

ϯⲃⲁⲥⲁⲛⲟⲥ ⲛⲁϣⲱⲡⲓ, cruciatus erit. Ezech. vii. 19.

ⲧⲁⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲉⲓⲣⲉ ⲁⲛ, anima mea non faciet. Jer. ix. 9.

Plur.

1 ⲛⲛⲁ.

ⲧⲛⲛⲁⲣ, ἐσόμεθα. 1 Joh. iii. 2.

ⲉⲛⲛⲁ, ⲉⲛⲛⲁϯ, dabimus. Act. xvi. 16.

ⲛⲉⲛⲛⲁϩⲓⲱⲛⲉ ⲁⲛ, οὐ λιθάζομεν. Joh. x. 33.

ⲁⲛⲛⲁ,

Coptica.	*Sabidica.*
ⲁⲛⲛⲁ, ⲁⲛⲛⲁⲧⲉⲛⲑⲱⲛ, aſſimilabimus. Marc. iv. 30.	ⲛ̄ⲧ ⲁⲛⲛⲁⲁⲩ, quæ fecimus. 2 Joh. 8.
ⲧⲉⲛⲛⲁ, ⲧⲉⲛⲛⲁϭⲓⲥⲓ, exaltabimus. Pſ. xi. 4.	ⲧⲉⲛⲛⲁ ⲉⲓⲣⲉ, faciemus. Jac. iv. 15.
2 ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ, ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲉⲗ, auferetis. Gen. xliv. 13.	
ⲧⲉⲧⲛⲁ.	ⲧⲉⲧⲛⲁϣⲟⲩϫⲁⲓ, ſalvabimini. Act. xxvii. 31. ⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲟⲩⲱⲛⲟⲩ, Matth. vii. 16. ſcietis.
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ, ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, intrabitis. Mar. xi. 2. ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ, ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟϥ, videbitis eum. Marc. xvi. 7.	
3 ⲉⲩⲛⲁ, ⲉⲩⲛⲁϣⲓ, menſurabunt. Marc. iv. 24. ⲁⲩⲛⲁ, ⲁⲩⲛⲁⲧⲁⲕⲟϥ, perdent eum. Marc. xi. 18.	ⲉⲩⲛⲁⲙⲟⲩⲧⲉ, vocabunt. Heb. xi. 18.
ⲥⲉⲛⲁ, ⲥⲉⲛⲁⲑⲉⲗⲏⲗ, exultabunt. Pſ. xii. 4	ⲥⲉⲛⲁϫⲓϣⲓⲡⲉ, pudefient. Pſal. xcvi. 7.
ⲟⲩⲛⲁ, poſt relativum ⲉⲧ. ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϫⲉⲟⲩⲁ, qui blaſphemabunt. Marc. xii. 40.	ⲉⲧⲟⲩⲛⲁϯ, qui dabunt, i.e. dabitur (vobis). 2 Pet. i. 4. ἀποχορηγηθήσεται.

ⲛⲁ, Si relativum ⲉⲧ, vel nominativus Nominis præcedat, e. g.

ⲛⲟⲩⲯⲩⲭⲏ ⲛⲁⲥⲓ ⲁⲛ, animæ eorum non ſatiabuntur. Ez. vii. 19.	ⲛⲉⲧⲛⲁⲟⲩϫⲁⲓ, σωζόμενοι. Luc. xiii. 23. qui ſalvabuntur. ⲛⲁⲥⲡⲟⲧⲟⲩ ⲛⲁϫⲱ, labia mea dicent. Pſ. cxviii. 171.

§. 98. Exempla Futuri Tertii.

Coptica.	*Sabidica.*
Sing. 1 ⲧⲁ, ⲧⲁϫⲱⲣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, διασκορπιῶ, Ezech. v. 10.	ⲧⲁⲣ̄, faciam. xxvii. 22. ⲧⲁⲃⲱⲕ, πορεύσομαι. Luc. xiv. 18.
ⲧⲁϥⲟϯ, delebo. Ez. xxv. 13, 16. ⲧⲁⲓ̀ⲣⲓ, faciam. Ezech. xxx. 19. et plura alia exempla.	ⲧⲁⲕⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ἀπολύσω. Joh. xviii. 39.

2. m.

	Coptica.	Sabidica.
2 m.		
f.	ⲧⲉⲣⲁ, ⲧⲉⲣⲁⲉ̀ⲙⲓ, ἐπιγνώσῃ. Ez. v. 13. 15. ⲧⲉⲣⲁϣⲱⲡⲓ, ἔσῃ, eris, *ſæpius* ⲧⲉⲣⲁⲥⲱ, bibes. Ez. xxiii. 32. Vide et Gen. xxx. 15. Joh. xi. 14. 1 Cor. vii. 16.	ⲛ̄ⲧⲟ ⲧⲉⲣⲁϣⲱⲡⲉ, tu (fæmin.) eris. MS. Fid. Sap. pag. 156. lin. 34 et 46.
3 m.	ⲧⲁⲣⲉϥ.	ⲧⲁⲣⲉϥϯ ⲛⲁⲕ, dabit tibi. Pſ. xxxvi. 4.
Plur.		
1	ⲧⲁⲣⲉⲛ.	ⲧⲁⲣⲛ̄, ⲧⲁⲣⲛ̄ϩⲓⲟⲩⲉ ⲛ̄ⲧⲥⲏϥⲉ, Luc. xxii. 49. percutiemus gladio. ⲧⲁⲣⲛ̄ⲣ̄ⲛⲟⲃⲉ, ἁμαρτήσομεν. Rom. vi. 15. ⲧⲁⲣⲛ̄ⲧⲁⲙⲓⲟ, ποιήσομεν. Marc. xi. 5.
2	ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ.	ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̄, ⲧⲁⲣⲉⲧⲛ̄ϭⲓⲛⲉ, reperietis. Luc. ix. 9.
3	ⲧⲁⲣⲟⲩ.	ⲧⲁⲣⲟⲩ, ⲧⲁⲣⲟⲩϯ, dabitur. Luc. xi. 9. ⲧⲁⲣⲟⲩ ⲟⲩⲱⲛ, aperietur. Luc. xi. 9. *Sabidice:* dabunt, aperient.

§. 98. Exempla Optativi.

	Coptica.	Sabidica.
Sing.		
1	ⲙⲁⲣⲓ, ⲙⲁⲣⲓϫⲉⲙϯⲡⲓ. Gen. xxv. 30. guſtem. ⲙⲁⲣⲓⲙⲟⲩ, moriar. Gen. xlvi. 30.	
2	ⲙⲁⲣⲉⲕ, ⲙⲁⲣⲉⲕⲱⲕⲉⲙ ⲁⲛ, ne triſteris. Cath. Chryſoſth. Off. Hebd. S. 49.	
f.		
3	ⲙⲁⲣⲉϥ, ⲙⲁⲣⲉϥⲧⲟⲩϫⲟϥ, liberet eum. Pſ. xxi. 8.	ⲙⲁⲣⲉϥϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟϥ, glorietur. 1 Cor. i. 31.

Coptica. *Sabidica.*

ⲙⲁⲣⲉ, Si nominatus inter Præformans et verbum collocetur, e. g.

ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲓⲥⲗ︦ ⲉⲣϩⲉⲗⲡⲓⲥ, Israel speret. Ps. cxxx. 6. — ⲙⲁⲣⲉ ⲡⲕⲁϩ ⲧⲉⲗⲏⲗ, terra exultet. Ps. xcv. 1.

3 f. ⲙⲁⲣⲉⲥ, ⲙⲁⲣⲉⲥⲓ, adveniat. Matth. vi. 10. — ⲙⲁⲣⲉⲥⲧⲁϫⲣⲟ, βραβευέτω. Col. iii. 15. firmet.

ⲙⲁⲣⲉ. Vid. 3 S. m.

ⲙⲁⲣⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ, sit virgo nobiscum. Gen. xxiv. 55. — ⲙⲁⲣⲉ ⲧⲉⲕϭⲓϫ ϣⲱⲡⲉ, sit manus tua. Ps. cxviii. 173.

Plur.

1 ⲙⲁⲣⲉⲛ, ⲙⲁⲣⲉⲛⲥⲱⲗⲡ, frangamus. Ps. ii. 3. — ⲙⲁⲣⲉⲛⲉⲓⲣⲉ, ἐργαζώμεθα. Galat. vi. 10.

ⲙⲁⲣⲛ̄ⲕⲱ ⲛ̄ⲥⲁ, deponamus. Rom. xii. 12, 13.

2 ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ, juxta Analogiam. — ⲙⲁⲣⲉⲧⲛ̄.

3 ⲙⲁⲣⲟⲩ, ⲙⲁⲣⲟⲩⲉⲙⲓ, cognoscant. Ps. xix. 20. — ⲙⲁⲣⲟⲩⲧⲁⲉⲓⲉ. 1 Tim. vi. 1, 2. honorent.

§. 99. Imperativus est ipsa radix, vel nudus Infinitivus, et singularis a plurali non differt, e. g.

ϫⲁ, ponite. Marc. xi. 22. ⲛⲁϩϯ, credite. Marc. xi. 24. ϫⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, remittite. Marc. xi. 25. ϩⲱⲗⲓ, κατατάσθητι, fæm. Soph. iii. 14. ⲣⲁϣⲓ ⲧϣⲉⲣⲓ, gaude, filia! Sophon. iii. 14.

" Sic Sahidice: ⲥⲉ, bibe. 1 Timoth. v. 23. ϫⲓ, accipite. Jac. v. 10.
" ⲥⲟⲩⲛ, κατανοήσατε. Hebr. iii. 1.

Infinitivus etiam sequentes Præformantes admittit in utroque numero, e. g.

Coptica. *Sabidica.*

ⲁ, ⲁⲛⲁⲩ, vide. Joh. i. 47. — ⲁⲛⲁⲩ, videte. Ps. xlv. 8.

ⲁⲛⲁⲩ, videte. Heb. i. 9.

ⲁⲟⲩⲱⲛ, aperi. Ezech. ii. 8. — ⲁⲟⲩⲱⲛ, aperi. Luc. xxiii. 25.

ⲁⲟⲩⲱⲛ, διανοίχθητι. Marc. vii. 34.

ⲁϫⲟⲥ,

Coptica.	*Sabidica.*
ⲁϫⲟⲥ, εἴπατε. Hof. xiv. 3. ⲁϫⲟⲥ, εἰπον. Pf. xxxiv. 3.	ⲁϫⲓⲥ, εἴπ. Luc. xxii. 67. ⲁϫⲓⲥ, εἴπατε. Gal. iv. 21.
ⲙⲁ, ⲙⲁⲧⲁⲓⲉ, honora. Deut. v. 16. ⲙⲁϩⲁⲡ, judicate. Act. xxvi. 8.	ⲙⲁⲧⲥⲁⲃⲟⲓ, doceas me. Pfal. cxviii. 169.
ⲁⲣⲓ, ⲁⲣⲓⲙⲉⲧⲁⲛⲟⲓⲛ, refipifcite. Matth. iii. 2. ⲁⲣⲓϣⲟⲣⲡ, præveni. Pf. xvi. 3.	ⲁⲣⲓ ⲙⲛⲧⲣⲉ, teftare. Joh. xviii. 33. ⲁⲣⲓϩⲙϩⲁⲗ, fervite. Pf. xcix. 2.
ⲙ̀ⲡⲉⲣ, fi negatio exprimenda fit. ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲑⲟⲣⲧⲉⲣ, ne conturbemini. Marc. xiii. 7.	ⲙ̀ⲡⲣ̄. ⲙ̀ⲡⲣⲧⲁⲗⲉ ϭⲓϫ, non imponas manus. 1 Tim. v. 22. ⲙ̀ⲡⲣⲙⲉⲣⲉ, ne diligatis. 1 Joh. ii. 15.

§. 100. Infinitivus eft ipfa radix, et non variatur, e. g.

ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲉⲣⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ, καταδυναστεύειν ἠγάπησε. Hof. xii. 7.

[a] Sic Sahidice: ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉϣ ⲥⲱⲧⲙ̀, non voluerunt audire. Jef. xxviii. 12.

Infinitivo etiam, ⲙ̀, ⲛ̀ et ⲉ̀ frequenter præponitur.

Coptica.	*Sabidica.*
ⲙ̀, fi ⲙ vel ⲡ fequatur. ⲙ̀ⲙⲟϣⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅, ambulando ante Dominum. Luc. i. 76.	
ⲛ̀, ⲛ̀ⲫⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ad effugiendum. Luc. xxi. 36. ἐκφυγεῖν.	ⲧⲉⲧⲛ̀ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̀ϯ, noviftis dare. Luc. xi. 13.
ⲉ̀, ⲉ̀ⲉⲣ, ad effe, ut fint. Joh. i. 12. ⲉ̀ⲓⲣⲓ, ad faciendum. Luc. i. 72.	ⲉ̀ⲥⲉⲓ, χορτασθῆναι, ad fatiandum. Luc. xvi. 21. a ⲥⲉⲓ, fatiari.

§. 101. Gerundia formantur ab Infinitivo, præponendo ei, fequentes particulas:

Coptica.

ϧⲉⲛⲡϫⲓⲛ, ϧⲉⲛ ⲡⲁϫⲓⲛⲟⲩⲱϣ ⲟⲩⲃⲏϥ, ἐν τῷ κραυγάζειν με. Psal. iv. 3.

ⲉ̀ⲡϫⲓⲛ, ⲉ̀ⲡϫⲓⲛϭⲱⲗⲕⲟⲩ, adferiendum eos. Ps. x. 2.

ⲡϫⲓⲛⲧ, ϧⲉⲛ ⲡϫⲓⲛⲧⲟⲩϥⲁⲓ ⲛⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗϩⲁ ⲡⲕⲁϩⲓ. Ezech. i. 21. cum attollerentur e terra. ⲉ̀ⲡϫⲓⲛⲧⲟⲩⲱⲛϧ, καὶ ζησάτωσαν. Ezech. xxxvii. 9.

Sabidica.

Sahidice ϫⲓⲛ in Gerundiis non adhibetur. In nominibus ϭⲓⲛ pro eo admittitur.

§. 102. Participia quorundam verborum terminatione a verbo ipso differunt, et Coptice in ⲏⲩ, ⲏⲟⲩⲧ et ⲱⲟⲩⲧ, Sahidice in ⲏⲩ et ⲉⲓⲧ desinunt, e. g.

ⲏⲟⲩ, ⲉⲓϭⲏⲟⲩ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ, ἀδικούμενος, injuriam patiens; a ϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ. Habac. i. 1.

ⲏⲟⲩⲧ, ⲉⲩⲧⲁⲗⲏⲟⲩⲧ, ascendentes. Ez. xxxix. 20. a ⲧⲁⲗⲟ, ⲧⲁⲗⲉ, imponere.
ⲉⲩⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ, perditus. Ezech. xx. 44. a ⲧⲁⲕⲟ, perdere.
ⲉⲩⲧⲁⲓⲏⲟⲩⲧ, Apocal. xxi. 19. honoratus; a ⲧⲁⲓⲟ, ⲧⲁⲓⲉ, honorare.
ⲉⲩⲧⲁϫⲣⲏⲟⲩⲧ, Ezech. xxx. 22. a ⲧⲁϫⲣⲟ, firmare.
ⲉϥⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ, purus. Ps. xi. 6. a ⲧⲟⲩⲃⲟ, purus fuit.
ⲉⲥⲧⲥⲁⲃⲏⲟⲩⲧ, instituta, fæm. Hos. x. 11. a ⲧⲥⲁⲃⲟ, docere.
ⲉⲩⲧϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ, Marc. vi. 48. et ⲛⲏⲉⲧϩⲉⲙⲕⲏⲟⲩⲧ, male se habentes; a ⲧϩⲉⲙⲕⲟ, affligere.
ⲑⲙⲁⲓⲏⲟⲩⲧ, justificatus. Ps. xviii. 9. a ⲑⲙⲁⲓⲟ, justificare.
ⲉⲧⲑⲉⲃⲓⲏⲟⲩⲧ, humiles. Ezech. xxi. 26. a ⲑⲉⲃⲓⲟ, humiliare.
ⲉϥⲣⲁⲟⲩⲏⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲫⲙⲟⲩ, θανάτῳ ἔνοχος. Genes. xxvi. 11. a verbo ⲣⲁⲟⲩⲱ, incidere.
ⲉⲥϩⲓⲱⲟⲩⲧ, cadens, fæm. Mich. v. 7.

ⲱⲟⲩⲧ, ⲉⲩϩⲓⲱⲟⲩⲧ, cadentes. Marc. xiii. 25. a ϩⲓ cadere.
ⲥⲙⲁⲣⲱⲟⲩⲧ, benedictus. Passim.
ⲕⲉⲛⲓⲱⲟⲩⲧ, pinguis. Mich. vi. 7. Ps. xxi. 12. a ⲕⲉⲛⲓ pinguis fuit.

" Sahidice

"Sahidice est ⲏⲩ, e. g. ⲥⲏⲩ, satiatus; a ⲥⲉ satiare. Luc. xv. 17.
"ⲉⲩⲕⲏ ⲕⲁϩⲏⲩ, nudi existentes. Jac. ii. 15.
"ⲉϥⲧⲃ̄ⲃⲏⲩ, purificatus. 2 Tim. ii. 21. a ⲧⲃ̄ⲃⲟ.
"ⲧⲁϫⲣⲏⲩ, firmatus. Passim. a ⲧⲁϫⲣⲟ.
"ⲧⲁⲉⲓⲏⲩ, honoratus; a ⲧⲁⲉⲓⲟ, honorare. Jac. v. 7.
"ⲉⲛⲧⲁⲕⲏⲩ, nos perditi. MS. Huntingt. V. Catech. Chrysosth.
"a ⲧⲁⲕⲟ, peredere.
"ⲉϥⲧⲙⲁⲉⲓⲏⲩ, justificatus. Luc. xviii. 14. a ⲧⲙⲁⲉⲓⲟ, justificare.
"ⲙ̀ⲡⲉⲑⲃ̄ⲃⲓⲏⲩ, humilem. Ps. lxxxi. 3. a ⲑⲃ̄ⲃⲓⲟ.
"ⲉⲩⲕⲧⲏⲩ, ædificatæ. Deut. ix. 1. a ⲕⲏⲧ, ædificare.

"ⲉⲓⲧ, est in ⲉⲩϩⲕⲁⲉⲓⲧ, πεινῶντες, esurientes; a ϩⲕⲟ, esurire. Psal.
"cvi. 5. Act. xxvii. 33. ἄσιτοι, sine cibo.

Hæc participia eodem modo, uti adjectiva genus et numeros distinguunt, vide §. 26, 30.

§. 103. Participium præsens Græcorum Ægyptiace per Præsens Indicativi sæpissime exprimitur, adeo ut præsens Indicativi a Præsenti Participii in utraque Dialecto non differat, e. g.

ⲉⲓϯⲥⲃⲱ, διδάσκων, docens. Marc. xiv. 49.
ⲉⲕϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ, λέγων, tu dicens vel dicis. Gen. xliv. 19.
ⲉϥⲛⲏⲟⲩ, ἐπερχόμενος, veniens ille.
ⲉⲥϯ ⲙ̀ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ, dans lucem, φωτίζουσα. Ps. xviii. 8.
ⲉⲛⲓⲣⲓ, ποιοῦντες, nos facientes. Ephes. ii. 3.
ⲉⲣⲉⲧⲉⲛϣⲉⲡϩⲙⲟⲧ, εὐχαριστοῦντες, vos gratias agentes. Ephes. v. 20.
ⲉⲩϫⲱ, λέγοντες. Passim.

"Sic et Sahidice:
"ⲉⲓⲥⲟⲟⲩⲛ, εἰδὼς, sciens ego. 2 Petr. i. 14.
"ⲉⲕⲕⲣⲓⲛⲉ, κρίνων, judicans tu. Rom. xiv. 4.
"ⲉϥϫⲱ, λέγων, dicens ille. Passim.
"ⲉⲥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ, λέγων, fæm. Luc. xv. 9.
"ⲉⲛϣⲟⲟⲛ, ὄντες, 2 Petr. i. 18. nos sumus.
"ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓⲙⲉ, γινώσκοντες, vos cognoscitis.
"ⲉⲩϫⲱ, λέγοντες, dicentes. Passim.

§. 104. Participia

§. 104. Participia tam activa, quam passiva frequentissime exprimuntur per verbum cui Pronomen relativum ⲉⲧ, vel conjunctio ⲉⲧ, *postquam* præmittitur, quod et in aliis linguis fieri solet, e. g. *qui facit*, i. e. *faciens*: *qui faciunt*, i. e. *facientes*: *qui faciet*, i. e. *facturus*: *qui facient*, i. e. *facturi*.

Activa Participia.

ⲉⲧⲁϥⲉⲣϩⲏⲧⲥ, ἀρξάμενος, cum incœpisset. Gen. xliv. 12.
ⲉⲧⲁⲥⲛⲁⲩ, ἰδοῦσα, cum vidisset. Gen. xvi. 5.
ⲛⲉⲧⲁⲛⲙⲟϣⲓ, ἐξακολουθήσαντες, qui sequimur. 2 Petr. i. 16.
ⲉⲑⲛⲁϣⲱⲡⲓ, μένουσαν, (esca) quæ erit, vel manebit. Joh. vi. 27.
Et plurima alia exempla.

" Sic Sahidice: ⲛϭⲓ ⲡⲉⲛⲧⲁϥⲧⲉϩⲙⲉ, καλέσαντα, qui vocavit. 1 Pet. i. 15.
" a ⲧⲉϩⲙⲉ, vocare.
" ⲙⲡⲉⲛⲧⲁϥⲧⲁⲙⲓⲟ, ποιήσαντι, ei, qui facit. Hebr. iii. 2.
" Joh. xiv. 13. ⲉⲧⲛⲁⲥⲱ, ὁ πίνων, qui biberit.
" Matth. vii. 13. ⲛⲉⲧⲛⲁⲃⲱⲕ, εἰσερχόμενοι, qui ingredientur.

Participium Passivum.

ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲙⲟⲩϯ, λεγόμενος, is, quem vocant. Passim.
ⲛⲏⲉⲑⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ, ἀνασωζόμενοι, ii, qui servabuntur. Ez. vi. 9. vii. 16.
ⲉⲧⲟⲩϫⲱ, λεγομένη, quæ dicta est, seu quam dicunt. Ezech. xx. 49.
ⲉⲧⲁϥⲧⲱⲛϥ, ἐγηγερμένον, qui resurrexit. Marc. xvi. 4.
ⲫⲏⲉⲧⲁⲩⲁϣϥ, ἐσταυρώμενος, is, quem crucifixerunt. Marc. xiv. 6.
ⲉⲧⲁⲩⲧⲏⲓϥ, ἡ δοθεῖσα, (gratia) quam dederunt, i. e. quæ data est. 1 Cor. i. 4.

" Sahidica exempla: ⲡⲉⲧⲙⲟⲩⲧⲉ, λεγόμενος, quem vocant. Matth.
" xxvii. 27.
" ⲉⲁⲩⲥϯⲟⲩ, ἐσταυρωμένον, quem crucifixerunt. 1 Cor. ii. 2.
" ⲛⲥⲉⲙⲟⲟⲩⲧ ⲁⲛ ⲙⲙⲟⲛ, μὴ θανατούμενοι, non occidunt nos.
" 2 Cor. vi. 9.
" ⲉⲩⲡⲁⲓⲇⲉⲩⲉ ⲙⲙⲟⲛ, παιδευόμενοι, castigant nos. 2 Cor. vi. 9.

§. 105. Si Particulæ ⲛⲧⲉ, *ut*; ⲙⲡⲉ, *non*, *ne*; ⲙⲡⲉ, *ne*, *non*; ⲙⲡⲁⲧⲉ, *antequam*; ϣⲁⲧⲉ, *usquedum*; Sahidice ϣⲁⲛⲧⲉ; et ⲛⲧⲉⲣⲉ Sahidicum, *cum dum*, cum verbis ab initio coalescant, excludunt plerumque

rumque præformantes verborum, et infixa nominum (vide §. 58,59) ad perſonas deſignandas admittunt.

§. 106. Exempla particulæ ⲛ̀ⲧⲉ, *ut*, *et*.

Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	
1 ⲛⲧⲁ, ⲛ̀ⲧⲁϣⲧⲉⲙⲧⲁⲕⲉ, ut non perdam. Joh. vi. 39.	ⲛ̀ⲧⲁⲧⲁⲕⲟⲟⲩ, ut perdam eos. Deut. ix. 14.
2 ⲛ̀ⲧⲉⲕ, ⲛ̀ⲧⲉⲕⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ, et recordatus fueris. Mat. v. 23.	
f. ⲛⲧⲉ, ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉ ϭⲓϣⲓⲡⲓ, ὅπως μνησθῇς καὶ αἰσχυνθῇς. Ez. xvi. 63.	
3 ⲛⲧⲉϥ, ⲉ̀ⲃⲏⲗ ⲁ̀ⲣⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉϥϭⲓⲟⲩⲓ, niſi, ut furetur. Joh. x. 10.	
f. ⲛⲧⲉⲥ, ⲁⲣⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉⲥⲉⲛⲟⲩⲧⲁϩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ſi non fecerit fructum. Luc. xiii. 9.	

Si nominativus adſit, ϥ et ⲥ tertiæ Perſonæ omittuntur, e. g.

Coptica.	*Sabidica.*
ϩⲟⲡⲱⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ϣⲧⲉⲙϩⲗⲓ ⲑⲱⲟⲩϯ, ὅπως μὴ συναχθῇ μηδεὶς. Mich. v. 7.	ⲁⲩⲱ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲉⲓⲙⲉ, et ut mundus cognoſcat. Joh. xvii. 23.
ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲗⲱⲓϫⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲉ̀ϫⲱϥ, Gr. ἔςαι γὰρ αὐτῷ ἐπισκοπή, ut cauſa ſit ſuper eum. Jerem. xxiii. 20.	ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲁⲛⲟⲩⲧⲉ ⲑⲉⲃⲃⲓⲟⲓ, ut Deus meus humiliet me. 2 Cor. xii. 21.
Plur.	
1 ⲛⲧⲉⲛ, ⲛ̀ⲧⲉⲛϣⲱⲡ, ἀγοράσομεν, ememus. Joh. vi. 5.	
2 ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ, ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲣ ⲛⲉⲃⲁϩⲓ. Prov. ix. 6. ut ſitis longævi.	ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛ̄, ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛϫⲱ, narretis. Pſ. civ. 2. ⲛ̀ⲧⲉⲧⲛ̄ⲛ̄ⲧ, adducite. Luc. xv. 13.
3 ⲛ̀ⲧⲟⲩ, ⲛ̀ⲧⲟⲩⲟⲩⲱⲙ, ut comedant. Joh. vi. 5.	

§. 107. Exempla

§. 107. Exempla particulæ ⲛ̀ⲛⲉ verbis junctæ, quæ futurum indicat.

Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	
1 ⲛ̀ⲛⲁ, ⲛ̀ⲛⲁϭⲓ ⲛ̀ϫⲟⲛⲥ, non agam inique. Pſ. lxxxviii. 33.	ⲛ̀ⲛⲁⲉⲓⲃⲉ, non ſitiam. Joh. iv. 15.
2 ⲛ̀ⲛⲉⲕ, ⲛ̀ⲛⲉⲕϯ, non dabis.	ⲛ̀ⲛⲉⲕⲟⲩⲱϣⲧ, non adorabis. Pſ. lxxx. 9.
f. ⲛ̀ⲛⲉ, ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲛⲉⲥⲓ, καὶ οὐ μὴ ἐμπλησθῇς. Mich. vi. 14. ⲛ̀ⲛⲉⲟⲩϫⲁⲓ, οὐ μὴ διασωθῇς. Ibid.	
3 ⲛ̀ⲛⲉϥ, ⲛ̀ⲛⲉϥⲗⲟϥⲗⲉϥ, non conteretur. Pſ. xxxiii. 20.	ⲛ̀ⲛϥ̀, ⲛ̀ⲛϥ̀ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲁⲛ, quam neſciebat. Pſ. lxxx. 5.
f. ⲛ̀ⲛⲉⲥ, ⲛ̀ⲛⲉϥϥⲟⲣϥⲉⲣ, non defluet. Pſ. i. 3.	ⲛ̀ⲛⲉⲥϣⲱⲡⲉ, non fiat. Galat. vi. 14.

Si nominativus adſit, ϥ et ⲥ tertiæ perſonæ omittitur, e. g.

ⲛ̀ⲛⲉ ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲓ̀ ⲉϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱⲛ, μὴ ἐπέλθῃ ἐφ' ἡμᾶς κακά. Mich. iii. 11.	ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲉ ⲡⲉⲑⲟⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲁⲓ ϣⲱⲡⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲕ, ne pejus, quam hoc, eveniat tibi. Joh. v. 14.
ⲛ̀ⲛⲉ ⲧⲁⲓ ⲅⲉⲛⲉⲁ ⲥⲓⲛⲓ, non hæc generatio tranſibit. Marc. xiii. 30.	
Plur.	
1 ⲛ̀ⲛⲉⲛ, ⲛ̀ⲛⲉⲛⲫⲟϩ, non præveniemus. 1 Theſſ. iv. 15.	ⲛ̀ⲛⲉⲛⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉⲛⲥⲱ, non comedemus neque bibemus. Act. xxiii. 12.
2 ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛ, ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲫⲟϩ ⲉ̀ⲙⲉϣⲧ, non conſummabitis. Matth. x. 23.	ⲛ̀ⲛⲉⲧⲛ̄, ⲛ̀ⲛⲉⲧⲛ̄ⲃⲱⲕ ⲉϩⲟⲩⲛ, μὴ εἰς ἔλθητε, non intrabitis. Matth. v. 20.
3 ⲛ̀ⲛⲟⲩ, ⲛ̀ⲛⲟⲩϣⲑⲁⲙ, non claudent. Apoc. xxi. 25.	ⲛ̀ⲛⲉⲩ, ⲛ̀ⲛⲉⲩⲥⲓⲛⲉ, οὐ μὴ παρέλθῃ, non tranſibunt. Matth. v. 18.

Si nominativus inter negationem et verbum ponatur eſt ⲛ̀ⲛⲉ. Ezech. xiv. 20. ⲛ̀ⲛⲉ ϣⲏⲣⲓ ⲟⲩⲇⲉ ϣⲉⲣⲓ ϣⲱⲡⲓ ⲛⲱⲟⲩ, non erunt iis filii et filiæ.

§. 108. Exempla

§. 108. Exempla Negationis ⲙ̀ⲡⲉ verbis junctæ, quæ præteritum indicat.

Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	
1 ⲙⲡⲓ, ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲉⲙ, non comedi. Act. x. 14.	ⲙ̀ⲡⲓϭⲛ̄, non reperi. Luc. xxiii. 14. Interdum ⲙⲡⲉⲓ: Mat. vii. 23. ⲙ̀ⲡⲉⲓⲥⲟⲟⲩⲛ, non novi.
2 ⲙⲡⲉⲕ, ⲙ̀ⲡⲉⲕⲧⲉⲛϩⲟⲩⲧⲟⲩ, non credidiſti iis. Lit. Greg. p. 30.	
f. ⲙ̀ⲡⲉ, ⲙ̀ⲡⲉⲓ̀ⲣⲓ, οὐδ᾽ ἐποίησας. Ez. xvi. 47.	
f. ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ, ⲟⲩⲟϩ ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯⲁⲛ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉⲥⲓ, καὶ οὐδ᾽ ὕτως ἐνεπλήσθης. Ezech. xvi. 25.	
3 ⲙ̀ⲡⲉϥ, ⲙ̀ⲡⲉϥϯ, non dedit. Act. vii. 5.	ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱϣ, οὐκ ἤθελε. Matth. xviii. 30.
ⲙ̀ⲡⲁϥ, ⲙ̀ⲡⲁϥⲓ̀, non ivit. Ez. xxiv. 6. bis, et alibi.	
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ, ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲫⲟⲩⲱⲓⲛⲓ ϩⲉⲓ, φῶς οὐκ ἀπέπιπτε. Job. xxix. 24.	
3 f. ⲙ̀ⲡⲉⲥ, ⲙ̀ⲡⲉⲥϣⲱⲡ ⲉ̀ⲣⲟⲥ, οὐκ ἐδέξατο, non recepit ad ſe. Sophon. iii. 2.	
ⲙ̀ⲡⲁⲥ, ⲙ̀ⲡⲁⲥⲉⲣⲛⲟⲃⲓ, non peccavit. Ezech. xvi. 51.	

Si nominativus adſit ϥ et ⲥ tertiæ perſ. omittuntur.

ⲙ̀ⲡⲉ ⲛⲓϥⲓ ⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ϧⲏⲧ, non relictus eſt halitus in me. Dan. x. 17.	ⲙ̀ⲡⲉ ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ ⲉⲓⲣⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲓ, τοῦτο οὐκ ἐποίησεν Ἀβραάμ. Joh. viii. 40.
ⲙ̀ⲡⲉ ϫⲟⲙ ⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲥ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ, non ſtat robur in me. Ibid. ϫⲟⲙ eſt fæmininum.	
Plur.	
1 ⲙ̀ⲡⲉⲛ, ⲙ̀ⲡⲉⲛϫⲉⲙ, non invenimus. Act. v. 23.	ⲙ̀ⲡⲛ̄, ⲙ̀ⲡⲛ̄ⲣ̄ϩⲙ̀ϩⲁⲗ ⲛ̀ⲗⲁⲁⲩ, οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν. Joh. viii. 33.

Coptica.	*Sabidica.*
2 ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ, ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛϫⲉⲙϫⲟⲙ, Act. i. 3. non poteſtis.	ⲙ̀ⲡⲉⲧⲛ̄, ⲙ̀ⲡⲉⲧⲛ̄ⲥⲟⲧⲙⲟⲩ, οὐκ ἠκούσατε. Joh. ix. 37.
3 ⲙ̀ⲡⲟⲩ, ⲙ̀ⲡⲟⲩⲕⲁϯ, non intellexerunt. Act. vii. 25.	ⲁⲩⲱ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲛⲟⲓ̈, et non intellexerunt. Fid. Sap. pag. 3.
ⲙ̀ⲡⲉ ⲟⲩ, ⲙ̀ⲡⲉ ⲛⲁⲥⲫⲟⲧⲟⲩ ϫⲉ ⲟⲩⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲁⲛⲟⲙⲟⲛ, μὴ λαλήσειν τὰ χείλη μου ἄνομα. Job. xxvii. 4.	
ⲙ̀ⲡⲁⲩ, ⲙ̀ⲡⲁⲩⲙⲟⲩⲣⲟⲩ, non ligaverunt eos. Ez. xxx. 21.	ⲙ̀ⲡⲉⲩ, ⲙ̀ⲡⲉⲩⲣ̄ⲡⲙⲉⲉⲩⲉ, non recordati ſunt. Sap. Sal. ii. 22.
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ, ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ ⲙⲟⲩϫⲧ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲥⲁⲙⲁⲣⲓⲧⲏⲥ, οὐ συγχρῶνται Ἰουδαῖοι Σαμαρείταις. Joh. iv. 8.	

§. 109. Exempla particulæ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ verbis junctæ, Sabidice etiam ⲉⲙⲡⲁⲧⲉ ſcribitur.

Coptica.	*Sabidica.*
Sing.	
1 Perſ. ⲙ̀ⲡⲁϯ, ⲙ̀ⲡⲁϯϫⲉⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, antequam complevissem. Gen. xxiv. 45.	ⲙ̀ⲡⲁϯⲉⲓ, πρὸ τοῦ με ἐλθεῖν, antequam veniam. Gen. xlviii. 5.
2 Perſ. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲕ. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲕⲓ̀, antequam venires. Gen. xxvii. 33.	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲕⲓ̀, nondum es. (annos 50) Gr. οὔπω ἔχεις, Joh. viii. 57.
3 Perſ. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥ, ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉϥⲓ̀, nondum venit. Marc. xiii. 7.	ⲙ̀ⲡⲁⲧϥ̀, ⲙ̀ⲡⲁⲧϥ̀ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, antequam impleatur. F. S. p. 63. l. 16.
f. ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥ, ⲉ̀ϣⲱⲡ ⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲥ ϣⲉⲛⲁⲥ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲛ̀ϫⲉ ϯϭⲏⲡⲓ, ἡνίκα δ' ἀνέβη ἡ νεφέλη. Ex. 40. 36.	

Si nominativus inter negationem et verbum ponatur, ϥ et ⲥ omittuntur, e. g.

ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲡⲉⲛⲥⲛⲟⲩ ϣⲱⲡⲓ, antequam tempus noſtrum ſit. Matth. viii. 29.	ⲉⲙⲡⲁⲧⲉ ⲟⲩⲁⲗⲉⲕⲧⲱⲣ ⲙⲟⲩⲧⲉ, priuſquam gallus canat. Matth. xxvi. 34.
	ⲡⲉ ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲧⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲉⲓ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ, antequam mandatum mihi veniret. Fid. Sap. p. 63. l. 19.

Plur.

Coptica.	*Sahidica.*
Plur.	
1 ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲛ.	
2 ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛ, ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣϣⲟⲣⲡ ⲛ̀ⲕⲁϯ, antequam intelligeretis. Pf. lvii. 9.	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲛ̄, ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉⲧⲛ̄ ⲁⲓⲧ ⲙ̀ⲙⲟϥ, πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν, Mat. vi. 8.
3 ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩ, ⲙ̀ⲡⲁⲧⲟⲩϣⲱⲡⲓ, antequam fierent. Pf. lxxxix. 2.	
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ⲟⲩ	ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ ϩⲁϩ ⲇⲉ ⲛ̀ϩⲟⲟⲩ ⲟⲩⲉⲓⲛⲉ, μετ' οὐ πολλὰς ἡμέρας, antequam multi dies transiissent. Luc. xv. 13.

§. 10. Exempla particulæ ϣⲁⲧⲉ, Sahidice ϣⲁⲛⲧⲉ, verbo junctæ. Coptice etiam ϣⲁⲛⲧⲉ apud Danielem aliquoties occurrit.

Coptica.	*Sahidica.*
Sing.	
1 ϣⲁϯ, ϣⲁϯⲭⲱ, donec ponam. Matth. xxii. 44.	ϣⲁⲛϯ, ϣⲁⲛϯⲃⲱⲕ, donec abeam. Mat. xxvi. 36.
2 ϣⲁⲧⲉⲕ, ϣⲁⲧⲉⲕⲧⲁⲥⲑⲟ, usque dum revertaris. Gen. iii. 19.	ϣⲁⲛⲧⲉⲕ, ϣⲁⲛⲧⲉⲕⲁⲡⲁⲣⲛⲁ, donec negaveris. Luc. xxii. 34.
f. ϣⲁⲧⲉ.	
3 ϣⲁⲧⲉϥ, ϣⲁⲧⲉϥⲓ, usque dum venerit. Gen. xlix. 10.	ϣⲁⲛⲧⲉϥ, *vel* ϣⲁⲛⲧϥ̄, ϣⲁⲛⲧⲉϥⲉⲓ, donec venerit. Act. viii. 40.
	ϣⲁⲛⲧϥⲉⲓ ⲛ̀ϭⲓ ⲕⲁⲓⲣⲟⲥ, donec tempus venerit. Fid. Sap. p. 154. l. 29.
3 f. ϣⲁⲧⲉⲥ, ϣⲁⲧⲉⲥⲙⲓⲥⲓ, donec peperisset. Matth. i. 25.	ϣⲁⲛⲧⲉⲥ, ϣⲁⲛⲧⲉⲥϩⲉ ⲉ̀ⲣⲟϥ, donec reperiret eum. Luc. xv. 8.

Si nominativus inter ϣⲁⲧⲉ et verbum ponatur, ϥ et ⲥ omittenda sunt, e. g.

ϣⲁⲧⲉ ⲥⲁϫⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ, donec omne verbum impleatur. Jes. lv. 11.	ϣⲁⲛⲧⲉ ⲡⲉⲟⲩⲟⲉⲓϣ ϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, donec tempus impleretur. Fid. Sap. p. 154. l. 29.

Coptica.	*Sahidica.*
ϣⲁⲧⲉ ⲧⲉⲯⲩⲭⲏ ⲥⲓ, donec anima tua satietur. Deut. xxiii. 24.	ϣⲁⲛⲧⲉ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ϩⲱⲛ, donec mane appropinquaret. Act. xxvii. 33.
Plur.	
1 ϣⲁⲧⲉⲛ, ϣⲁⲧⲉⲛ ⲉⲣⲕⲁⲧⲁⲛⲧⲁ ⲧⲏⲣⲟⲩ, usque dum pertingamus omnes. Ephes. iv. 13.	
2 ϣⲁⲧⲉⲧⲉⲛ, ϣⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲁⲩ, usque dum exieritis. Matth. x. 11.	ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄, ϣⲁⲛⲧⲉⲧⲛ̄ⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, donec egrediamini. Deut. ix. 7.
3 ϣⲁⲧⲟⲩ, ϣⲁⲧⲟⲩϫⲱⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, usque dum implerentur. Apoc. xx. 3.	ϣⲁⲛⲧⲟⲩ, ϣⲁⲛⲧⲟⲩ ⲛⲁⲩ, ἕως ἂν ἴδωσι. Luc. ix. 27.

§. 111. " In Dialecto Sahidica etiam particula ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ, quæ et ⲛ̄ⲧⲉⲣⲓ " scribitur, *cum*, *dum*, solet verbis præmitti, uti e sequentibus exemplis " patet.

" Sing. 1 ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲓ, ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲓ̈ⲛⲁⲩ, cum viderem. Deut. x. 16.
" 2 ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕ, ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲕⲟⲩⲱϣⲥ, cum dilataveris. Ps. cxviii. 32.
" 3 ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥ, ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄, ἀκούσας. Joh. xi. 4.
" f. ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥ, ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉⲥⲥⲱⲧⲙ̄, cum audiret. Joh. xi. 20.

" Si Nominativus inter particulam ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ et verbum ponatur, ϥ et ⲥ in fine omittuntur:

" ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ϩⲏⲣⲱⲇⲏⲥ ⲛⲁⲩ, Luc. xxiii. 7. cum Herodes videret.
" ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ϣⲱⲡⲉ, facto mane. Luc. xxii. 16.

" Manet autem ϥ vel ⲥ, si ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ cum verbo immediate connectatur, " e. g. ϩⲧⲟⲟⲩⲉ ⲇⲉ ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥϣⲱⲡⲉ, facto mane. Matth. xxvii. 1.

" Plur.

" Plur. 1.

" 2.

" 3. ⲛ̀ⲧⲉⲣⲟⲩ, ⲛ̀ⲧⲉⲣⲟⲩⲡⲁⲣⲁⲓⲧⲉⲓ, *παραιτησάμενοι*. Hebr. xii. 25.

Interdum ⲛ̀ⲧⲉⲣⲉ ante vocalem sequentem elidit ultimum ⲉ. Luc. xxii. 56. ⲛ̀ⲧⲉⲣ ⲟⲩϩⲉⲙϩⲁⲗ ⲛⲁⲩ, *ἰδοῦσα παιδίσκη τις*.

§. 112. Litera præformans ϣ non tantum in præterito Verborum præformantibus præponitur, uti §. 93. exemplis demonstratum est: sed etiam post præformantes admittitur, imo etiam post particulas ⲙ̀ⲡⲉ, ⲛ̀ⲧⲉ, et verbum ⲟⲩⲟⲛ et ⲙ̀ⲙⲟⲛ, e. g.

ⲁⲛ ⲉⲣⲉϣ ⲟⲩⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲅⲟⲥ ⲙⲟⲩϯ, *εἰ φωνήσει σάλπιγξ*. Amos. iii. 6.
Ibid. ⲉⲣⲉϣ ⲟⲩⲕⲁⲕⲓⲁ ϣⲱⲡⲓ, *εἰ ἔσται κακία*.
ⲁⲛ ⲉⲣⲉϣ ⲟⲩⲙⲁⲥ ⲙ̀ⲙⲟⲩⲓ̀ ϯ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲙⲏ, an catulus Leonis dabit vocem suam. Ibid. 4.
ⲛⲁⲩϣϯϩⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, apponebant. Act. iv. 14. a ϯϩⲉ̀ϧⲟⲩⲛ.
ⲉⲩⲉ̀ϣⲥⲟⲩⲧⲱⲛ, *κατευθυνεῖ*, diriget; a ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ. Ezech. xvii. 9.
ⲓⲉ ⲉϥⲉ̀ϣⲟⲩϫⲁⲓ, *εἰ διασωθήσεται*, an servabitur; ab ⲟⲩϫⲁⲓ, servare. 15.
ⲙⲏ ⲉⲥⲉ̀ϣⲙⲏⲛ, num manebit? a ⲙⲏⲛ. 10.
ⲙⲏ ⲉϥⲉϣⲛⲟϩⲉⲙ, *μὴ σωθήσεται*, num servabitur. 18.
ⲉⲩⲉ̀ϣⲱⲡ, *ἐξαριθμηθήσεται*, numerabunt; ab ⲱⲡ. Hos. i. 10.
ⲁⲛ ⲉⲓⲉ̀ϣⲧⲁϩⲟϥ, *εἰ καταλήψομαι*. Mich. vi. 6. a ⲧⲁϩⲟ.
ⲛⲉⲭⲓⲭ ⲛⲁϣⲁⲙⲁϩⲓ ⲁⲛ, an manus tuæ prehendent. Ez. xxii. 14.
ⲙⲏ ⲭⲛⲁϣϫⲟⲥ ⲁⲛ, *μὴ ἐρεῖς*. xxviii. 9.
ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁϣϭⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲁⲛ, *καὶ οὐκ ἐκμετρηθήσεται*. Hos. i. 10. a ϭⲓⲛⲓ.
ⲉⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁϣⲱⲗⲓ, *οὐ μὴ ἄρητε*. Mich. ii. 3. ab ⲱⲗⲓ.
ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϣⲥⲟⲗⲥⲉⲗ, *τίς κοσμήσει*. Mich. vi. 9. a verbo ⲥⲟⲗⲥⲉⲗ.
ⲉⲑⲛⲁϣⲣⲁϧⲧ, *κατάξει*. Obad. 3. a ⲣⲁϧⲧ.
ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϣⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ, quis stabit? Nahum. i. 6. Malach. iii. 2. ab ⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧ.
ⲉⲑⲛⲁϣϯⲟⲩⲃⲏϥ, quis resistet? Nah. i. 6. a ϯⲟⲩⲃⲉ.
ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϣϭⲓϩⲁⲡ ⲛⲉⲙⲏⲓ, quis judicabit me? Jesai. l. 8.
ⲉⲑⲛⲁϣⲧϩⲉⲙⲕⲟⲓ̈, quis affliget me? a ⲧϩⲉⲙⲕⲟ. 9.
ⲛⲓⲙ ⲉⲑⲛⲁϣⲫⲓⲣⲓ quis enarrabit? liii. 8.

ⲙ̀ⲡⲓϣⲁⲙⲁϩ, *οὐκ ἐκράτησα*. Dan. x. 8. ab ⲁⲙⲁϩⲓ.
ⲙ̀ⲡⲉϥϣϫⲉⲙϫⲟⲙ, non potuit; a ϫⲉⲙϫⲟⲙ. Joel. ii. 11.
ⲙ̀ⲡⲟⲩϣⲧⲉⲛⲑⲱⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ, *οὐχ ὁμοιώθη*. Ez. xxxi. 8. a ⲧⲉⲛⲑⲱⲛ.
ⲙ̀ⲡⲉϩⲗⲓϣⲟϩⲓ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ, *οὐκ ἔστιν ἵστως*; ab ⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧ. Dan. xi. 16.

ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲁⲙⲁϩⲓ,

ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲁⲙⲁϩⲓ, οὐ μὴ κρατήσῃ. Amos. ii. 14.
ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲛⲟϩⲉⲙ, οὐ μὴ σώσῃ. Ibid.
ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲟϩⲓ et ⲛ̀ⲛⲉϥϣⲛⲁϩⲙⲉϥ, ab ⲟϩⲓ et ⲛⲟϩⲉⲙ vel ⲛⲁϩⲉⲙ. Ibid. 15. ne stet, ne servet eum.
ϫⲉ ⲟⲩⲟⲛϣϫⲟⲙ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁⲛⲟⲕ, ὅτι ἰσχύω ἐγώ, quia mihi est robur. Joel. iii. 10. a ϫⲟⲙ.

Hinc, quæ in Lexico Ægyptiaco La Crozii sub ϣϫⲉⲙϫⲟⲙ, ϣϫⲟⲙ, ϣⲫⲱⲛϩ, &c. posita sunt, sub ϫⲉⲙϫⲟⲙ, ϫⲟⲙ et ⲫⲱⲛϩ, &c. collocanda erunt, quia ϣ non est radicale.

"Exempla Sahidica: Psal. xc. 7 ⲥⲉⲛⲁϣ ϩⲱⲛ ⲁⲛ Sic MS. Hunt.
" (MS. Askewanus ⲥⲉⲛⲁϩⲱⲛ) non appropinquabit; ab ϩⲱⲛ.
" Ps. lxxxviii. 6. ⲛⲓⲙ ⲡⲉⲧⲛⲁϣϣⲱϣ, quis æqualis est? a ϣⲱϣ.
" Ezech. xxviii. 9. ⲙⲏ ⲛ̄ⲅ̄ⲛⲁϣϫⲟⲟⲥ ⲁⲛ, an non dices? a ϫⲟ.
" Marc. xv. 31. ⲛ̀ⲧⲟϥ ⲇⲉ ⲛⲉϥⲛⲁϣⲛⲁϩⲙⲉϥ ⲁⲛ, ἑαυτὸν οὐ δύναται
" σῶσαι; a ⲛⲁϩⲙ̀.
" Ephes. iv. 19. ⲛⲁⲓ ⲉ̀ⲧⲙⲡⲟⲩϣⲙⲟⲕϩⲟⲩ, ἀπηλγηκότες; a ⲙⲟⲕϩ,
" affligere.

§. 113. Verba Coptica ⲟⲓ esse, ϣⲱⲡⲓ esse, ⲛⲏⲟⲩ venire, et Verba Sahidica ⲟ esse, ϣⲱⲡⲉ esse, et ⲉⲓ venire, tanquam auxiliaria verba possunt admitti, e. g.

ⲫⲏⲉⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲥⲱⲧⲉⲙ, ἀπειθῶν, qui est inobediens. Ezech. iii. 27.
ⲧⲁϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲩⲁⲃ, ἁγιασθήσομαι, ero sanctificatus, sanctificabor. Ezech. xx. 41.
ⲁⲓϣⲱⲡⲓ ⲉⲓⲟⲣⲉⲃ, ἐβεβηλούμην, fui abominationi habitus. Ez. xxii. 26.
ⲉⲥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ ⲉⲥⲙⲟⲛⲙⲉⲛ, σεισθήσεται, erit commota, seu commovebitur. Amos i. 14.
ⲛⲓⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲁϫⲣⲟ, ⲟⲩⲟϩ ⲛⲁⲩⲛⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲁϣⲁⲓ, αἱ ἐκκλησίαι ἐστερεοῦντο, καὶ ἐπερίσσευον, ecclesiæ veniebant roborari et multiplicari, i. e. roborabantur et multiplicabantur. Act. xvi. 5.
Hos. vii. 14. ⲁⲗⲗⲁ ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ϣⲗⲏⲗⲟⲩⲓ, ἀλλ' ἢ ὠλόλυζον, sed venit ululare, i. e. ululat, vel ut Græcus, est ululans.

" Sic Sahidice: ⲉⲓⲟ ⲛ̀ϩⲙ̀ϩⲁⲗ, δουλεύων, eram serviens vel servus.
" Act. xx. 19.
" Ez. xxviii. 19. ⲥⲉⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉⲩⲣⲓⲙⲉ ⲁⲩⲱ ⲉⲩⲁϣⲁϩⲟⲙ, erunt
" flentes et suspirantes, στενάξουσι. Possit ⲥⲉⲛⲁⲣⲓⲙⲉ et ⲥⲉⲛⲁ-
" ⲁϣⲁϩⲟⲙ etiam adhiberi.

" Luc.

"Luc. xxii. 69. ⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲉϥϩ̀ⲙⲟⲟⲥ, erit sedens, seu sedebit.
"1 Joh. iii. 2. ϫⲉ ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲱⲡⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲩ (alias etiam ⲉⲛⲛⲁⲩ) eri-
"mus videntes, i. e. videbimus, ὅτι ὀψόμεθα.

"Joh. ix. 11. ⲁⲓⲉⲓ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ἀνέβλεψα, veni recipere visum, i. e.
"recepi visum. Gallice, *je viens de recouvrer la vûë.*

§. 114. Quædam verba a forma communi Verborum recedunt, quæ ordine Alphabetico recensebimus:

Coptice.	*Sahidice.*
ⲁⲗⲓ ⲫⲁⲓ, tolle hunc. Luc. xxiii. 18. cum affixis ⲁⲗⲓⲧ, adduc me. Dan. ii. 24. ⲁⲗⲓⲧϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, introduc. Mal. i. 8. ⲁⲗⲓⲧⲟⲩ, tolle eos. Lit. Baf. §. 2. La Croze sub ⲉⲗ, *tollere*, hæc collocat.	
ⲁⲗⲓⲟⲩⲓ, tolle, tollite. *passim.*	
ⲁⲙⲟⲩ, veni, m. Joh. i. 47. ⲁⲙⲏ, veni, fæm. Joh. iv. 6. ⲁⲙⲱⲓⲛⲓ, venite. Amos. vi. 2.	ⲁⲙⲟⲩ, veni. ⲁⲙⲏⲓⲧⲛ̄, venite.
ⲁⲛⲓ, adduc. Luc. xi. 41. ⲁⲛⲓⲟⲩⲓ, adducite. Marc. i. 44. La Crozius collocat hæc sub ⲉⲛ, adducere.	ⲁⲛⲓ, duc. ⲁⲛⲓⲛⲉ, ducite.
ⲁⲣⲓ, fac. ⲁⲣⲓⲟⲩⲓ, facite, passim. La Croze hæc sub ⲉⲣ, *facere*, posuit.	ⲁⲣⲓ, fac. ⲁⲣⲓ, estote.
ⲙⲁ, da, date. La Crozius hoc ad verbum ϯ, *dare*, refert.	ⲙⲁ, date, da.
ⲙⲁⲣⲟⲛ, eamus, passim.	ⲙⲁⲣⲟⲛ, eamus.
ⲙⲏⲓ et ⲙⲟⲓ, date, et dare, sunt regularia.	
ⲙ̀ⲙⲟⲛ, non est, non habeo.	ⲙ̀ⲙⲛ̄.
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲏⲓ, non est mihi, non habeo.	ⲙ̀ⲙⲛ̄ϯ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲕ, non habes.	ⲙⲛ̄ⲧⲕ̄.
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲛⲧⲁϥ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁϥ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉϥ, non habet.	ⲙⲛ̄ⲧⲁϥ, et ⲙⲛ̄ⲧϥ̄.
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲛ̄ⲧⲁⲥ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁⲥ, non habet, f.	ⲙⲛ̄ⲧⲁⲥ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲁⲛ, non habemus.	ⲙⲛ̄ⲧⲁⲛ.
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲛ̄ⲧⲱⲧⲉⲛ, ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ, non habetis.	
ⲙ̀ⲙⲟⲛⲧⲱⲟⲩ, non habent.	

Hinc

Hinc patet, compositum esse ex ⲙⲙⲟⲛ, et pronominibus possessivis ⲛ̀ⲧⲏⲓ meus, ⲛ̀ⲧⲁⲕ tuus, ⲛ̀ⲧⲁϥ ejus &c.

Coptice.	*Sabidicæ.*
ⲙⲱⲓⲛⲓ, accipite. Joh. xviii. 6.	
ⲛⲉ sunt, ⲛⲉ . . . ⲡⲉ, erat, erant.	Convenit.
ⲟⲩⲟⲛ, est	
ⲟⲩⲟⲛϯ, ⲟⲩⲟⲛⲛ̀ⲧⲏⲓ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲏⲓ, est mihi, habeo.	ⲟⲩⲛϯ et ⲟⲩⲛ̀ⲧⲁⲓ.
ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲕ, habes.	ⲟⲩⲛⲧⲕ̀.
ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲁⲥ, habet.	ⲟⲩⲟⲛⲧⲁϥ et ⲟⲩⲛⲧϥ̀. ⲟⲩⲛⲧⲁⲥ et ⲟⲩⲛ̀ⲧⲥ̀.
ⲟⲩⲟⲛⲛ̀ⲧⲁⲛ, habemus.	ⲟⲩⲛ̀ⲧⲁⲛ.
ⲟⲩⲟⲛⲛ̀ⲧⲱⲧⲉⲛ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲧⲉⲛ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲉⲧⲉⲛ, habetis.	ⲟⲩⲛⲧⲏⲧⲛ̄, et ⲟⲩⲛⲧⲉⲧⲉⲛ.
ⲟⲩⲟⲛⲧⲱⲟⲩ, ⲟⲩⲟⲛⲧⲟⲩ, habent.	ⲟⲩⲛⲧⲟⲩ, et ⲟⲩⲛ̀ⲧⲁⲩ.
Est compositum, uti ⲙ̀ⲙⲟⲛ præcedens.	
ⲡⲉ, *sum*, *es*, *est*, in masculino primæ, secundæ, et tertiæ personæ Singularis additur.	Convenit.
ⲡⲉϫⲉ, dixit; ⲡⲉϫⲉ, dixerunt. Matth. xv. 33. xxv. 8. ⲡⲉϫⲏⲓ, dixi; ⲡⲉϫⲁⲕ, dixisti; ⲡⲉϫⲁϥ, dixit, f. ⲡⲉϫⲁⲥ; ⲡⲉϫⲁⲛ, diximus; ⲡⲉϫⲱⲧⲉⲛ, dixistis; ⲡⲉϫⲱⲟⲩ, dixerunt.	ⲡⲉϫⲁï, dixi. ⲡⲉϫⲁϥ, dixit. ⲡⲉϫⲁⲩ, dixerunt.
ⲧⲉ est, in fœminino cum omnibus personis Sing. conjungitur.	Convenit.

PARS SECUNDA

GRAMMATICES, SYNTAXIS.

CAP. I.

DE CONVENIENTIA NOMINIS CUM NOMINE.

§. 115. SUBSTANTIVUM convenit cum Adjectivo in genere et numero: e.g. ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲓⲣⲁⲥⲙⲟⲥ, magna tentatio. Deut. xxix. 3. *Sunt singularia masculina.*

" *Sabidice:* ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥⲧⲏⲣϥ, mundus totus. 1 Joh. ii. 2.

ϯⲓⲟⲩⲇⲉⲁ ⲧⲏⲣⲥ, omnis Judæa. Matth. iii. 5. *Sunt singularia fæminina.*

" *Sabidice:* ⲛ̄ⲧⲉⲩϣⲏ ⲧⲏⲣⲥ, tota nocte. Pſ. civ. 3. ab ⲉⲩϣⲏ, nox.

ⲛⲓⲥⲁⲇⲇⲟⲩⲕⲉⲟⲥ ⲉⲩⲛⲏⲟⲩ, Sadducæi venientes. Matth. iii. 7. *Sunt pluralia.*

" *Sabidice:* ⲛⲉⲧⲛ̄ϩⲃⲏⲩⲉ ⲉⲧⲛⲁⲛⲟⲩ, opera veſtra bona. Mat. v. 6.

§ 116. Subſtantivum Adjectivo modo præponitur, modo poſtponitur: e. g. Ezech. i. 4. ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϭⲏⲡⲓ, magna nubes. Deut. vii. 19. ⲛⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲓϭⲱⲛⲧ, magnæ illæ tentationes.

Ezech. iii. 12. ⲉ̀ⲧⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲓϣϯ, vocem magnam. Ez. xvi. 61. ⲛ̀ⲛⲉⲥⲱⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓϣϯ, ſorores tuas majores.

" Sic Sahidice: ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲇⲓⲱⲅⲙⲟⲥ, magna perſecutio. Act. viii. 1. " ⲛ̄ⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲧⲡⲟⲗⲓⲥ, primarios viros urbis. Act. xvii. 56.

" Act. xv. 22. ϩⲉⲛⲣⲱⲙⲉ ⲛ̄ⲛⲟϭ ϩⲛ̄ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ, ἄνδρας ἡγουμένους, viros " primarios inter Fratres.

§. 117. Si adjectiva et participia ab initio admittant, præformantes ⲉϥ, ⲉⲥ, ⲉⲩ, vel relativum ⲉⲧ; ſolent ſubſtantivis poſtponi, et præformantes notam caſus ⲙ̀ vel ⲛ̀, reſpuunt: e. g. Jerem. xi. 2. ⲛ̀ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ ⲉϥⲟϣ, aqua multa. 19. ⲛ̀ⲟⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⲉϥϩⲱⲟⲩ, conſilium malum. Jeſ. xxviii. 4. ⲙ̀ⲡⲓⲧⲱⲟⲩ ⲉⲧϭⲟⲥⲓ, mons altus.

" Sic Sahidice: ⲛ̄ⲟⲩϩⲏⲃⲥ ⲉϥⲙⲟⲩϩ, lucerna ardens. 1 Petr. i. 19. " ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ, homines ſancti. 1 Petr. i. 21. ϩⲓⲧⲛ̄ ϩⲛ̄ⲧⲏⲩ " ⲉⲩⲛⲁϣⲧ, per ventos duros.

" Si Sahidice ⲛⲓⲙ Subſtantivo præponatur ſignificat; *quis? quæ?* " ſi autem poſtponatur ſignificat, *omnis, omne*, e.g. ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲣⲱⲙⲉ, quis " homo? Luc. xv. 4. ⲛⲓⲙ ⲛ̄ⲥϩⲓⲙⲉ, quæ mulier. Luc. xv. 8.

" ⲛ̄ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ, opus omne. Matth. xviii. 31.

§. 118. Subſtantivum cum adjectivo in Caſu convenit. Nota Caſus ⲛ̀ϫⲉ, (Sahidice ⲛ̄ϭⲓ), ⲛ̀ⲧⲉ et ⲱ̀ (§. 35) non utrique, ſed ei tantum quod prius eſt, præponitur, et alterum vel nude ſequitur, vel notam caſus ⲙ̀ aut ⲛ̀ aſſumit, e. g. ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ, magna dies. Malach. iv. 4. ⲛ̀ϫⲉ ⲑⲏⲣⲓⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ, omne animal. Ezech. xvii. 23. ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ⲉⲩⲟϣ, populi multi. Habac. ii. 13. ⲡⲥⲱϫⲡ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲉⲑⲛⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ, reliquiæ omnium gentium. Hag. ii. 8.

" Sic Sahidice: ⲛ̄ϭⲓ ϩⲛ̄ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲛ̄ⲛⲟⲩϫ, Prophetæ falſi. 1 Pet. " ii. 1. ⲛ̄ϭⲓ ϩⲛ̄ⲙⲁⲉⲓⲛ ⲉⲛⲁϣⲱⲟⲩ, ſigna magna. Act. v. 12.

Nota caſus ⲙ̀ et ⲛ̀ vel utrique, vel alterutri, præponi, vel plane omitti poteſt. Præmittitur utrique tum Subſtantivo, tum adjectivo, e. g. ⲛ̀ⲟⲩϩⲏⲧ ⲙ̀ⲃⲉⲣⲓ, cor novum. Ezech. xviii. 31. ⲛ̀ϯⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲁⲗⲡⲓⲅⲝ, magna tuba. Jeſ. xxvii. 13. ⲛ̀ⲛⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲟⲃⲓ, magna tua peccata. Ezech. xxviii. 18.

" Sic Sahidice: ⲛ̄ⲁϣ ⲛ̄ϩⲉ, quo modo. Joh. ix. 15. ⲛ̄ⲟⲩⲥⲛⲟϥ " ⲛ̄ⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ, ſanguinem juſtum. Matth. xxvii. 3, 9. ⲛ̄ϩⲉⲛⲛⲟⲩⲧⲉ " ⲛ̄ⲃⲣ̄ⲣⲉ, Dii novi. Act. xxii. 18.

Alterutri

Alterutri præponitur:

ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲙ̀ⲃⲟⲛ, et magna ira. Ezech. xx. 33. ⲛ̀ϩⲁⲛϩⲟⲣⲁⲥⲓⲥ ⲙ̀ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ, visiones mendaces. Zach. x. 2. ⲙ̀ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ, mendax, est adjectivum, a ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ, mendacium.

" Sic Sahidice: ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲟⲩⲣⲟⲧ, magno gaudio: Act. xvii. 11.
" ϩⲛ̄ⲥϩⲓⲙⲉ ⲛ̄ϩⲉⲗⲗⲏⲛ ⲛ̄ⲣⲙ̄ⲙⲁⲟ, mulieres Græcæ divites. Actor. xvii. 18.

Interdum tum Substantivum, tum adjectivum sine ⲙ̀ et ⲛ̀ occurrunt, e. g. ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ, opus omne, seu omnia. Passim. ⲛⲓⲛⲏⲥⲟⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ, insulæ omnes. Soph. ii. 11.

" Sic Sahidice: ⲡϩⲟ ⲧⲏⲣϥ, facies omnis. Actor. xxii. 26. ϩⲙ̀
" ⲡⲧⲟⲟⲩ ⲉⲧⲟⲩⲁⲁⲃ, 1 Pet. i. 18. in monte sancto. ⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲓⲁ ⲛⲓⲙ,
" Prophetia omnis. 1 Petr. i. 20.

§. 119. Si duo Substantiva concurrant, quæ de eadem re agunt, posterius nullam notam casus assumit, e. g. ⲛ̀ϫⲉ ⲍⲟⲣⲟⲃⲁⲃⲉⲗ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲗⲁⲑⲓⲏ, Zorobabel, filius Salathielis. Aggai. i. 12. 14. ⲛ̀ⲧⲉ ⲍⲟⲣⲟⲃⲁⲃⲉⲗ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲗⲁⲑⲓⲏⲗ, Zorobabelis, filii Salathielis. 1. ⲁϫⲟⲥ ⲛ̀ⲍⲟⲣⲟⲃⲁⲃⲉⲗ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲗⲁⲑⲓⲏⲗ, dic Zorobabeli, filio Salathiel. Deuter. xi. 3. ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲡⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ, Pharaoni, Regi Ægypti.

" Sic Sahidice: Joh. iv. 5. ⲛ̄ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ, Josepho, filio suo.
" Act. ii. 38. ⲙ̀ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲓ̄ⲥ̄ ⲡⲉⲭ̄ⲥ̄, Domini, Jesu Christi. Actor. viii. 27.
" ⲛ̄ⲧⲉ ⲕⲁⲛⲧⲁⲕⲏ ⲧⲣ̄ⲣⲱ, Candaces, Reginæ.

CAPUT II.

DE ARTICULIS.

§. 120. ARTICULUS Determinatus utriusque numeri, et Articulus pluralis indeterminatus, loco Pronominum relativorum adhibentur, e. g. ⲙ̀ⲙⲓⲥⲓ ⲡⲓⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡϣⲱⲓ, generatio quæ est desuper. Lit. Bas. §. 217. ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ϯⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲫⲏⲟⲩⲓ̀, pax, quæ e cœlis. Lit. Bas. §. 140. ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲥⲉⲃⲓ, qui ex circumcisione. Actor. ii. 2. ⲛⲓⲭⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ ϩⲁⲛⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲡⲁⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲁⲛ, Coronæ martyrum, quæ non ex hoc mundo. Doxolog. MS. p. 5.

" Sic Sahidice: Luc. iv. 6. ⲙⲡⲉ ϯⲟⲩⲁϣ, cui volo. 1 Joh. ii. 7.
" ⲛ̄ⲟⲩⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ...... ⲧⲉ ϯⲥϩⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲟⲥ, mandatum, quod ſcri-
" bo. Luc. xviii. 12. ⲛⲛⲉ ϯϫⲡⲟ, quæ poſſideo. 1 Johan. iii. 19.
" ⲁⲛⲟⲛ ϩⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗϩⲛ̄ ⲧⲙⲉ, nos, qui ex veritate, ἐκ τῆς ἀληθείας ἐσμέν.

§. 121. Per Articulos indeterminatos, pronomina τὶς, τινες, aliquis et aliqui, ſæpius exprimuntur, e. g. ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ, ἄνθρωπός τις. Marc. xii. 1. quidam homo. ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ, quaſdam dies, ἡμέρας τινας. Act. ix. 19.

" Sic Sahidice: ⲟⲩⲣⲱⲙⲉ, ἄνθρωπος τίς. Luc. xv. 11. ϩⲉⲛⲣⲱⲙⲉ,
" τινες ἄνθρωποι. Judæ 4.

§. 122. Articuli ſæpius omittuntur, e. g. Marc. xi. 14. ⲟⲩⲱⲙ ⲟⲩⲧⲁϩ, comedere fructum. Ezech. xxiv. 17. ⲛ̄ⲛⲉⲕⲟⲩⲱⲙ ⲱⲓⲕ, non comedes panem. Dan. viii. 4. ϣⲁ ⲣⲟⲩϩⲓ, ad veſperam.

" Sahidice ϯⲡⲉ, dare oſculum. ϩⲓⲱⲛⲉ, jacere lapides, lapidare.
" Paſſim. ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ, in ſæculum. Paſſim.

Nomina Propria ſine articulo poni poſſunt, licet etiam articulum determinatum ſæpius admittant, e. g. ⲁϥϭⲓ ⲙ̄ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲛⲉⲙⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲉⲥ, ſumſit Petrum, Jacobum et Johannem. Luc. ix. 28. Marc. xiv. 3. ϧⲉⲛ ⲡⲏⲓ ⲛ̄ⲥⲓⲙⲟⲛ, in domo Simonis. Sed exſtat etiam Marc. i. 5. ϧⲉⲛ ⲡⲓⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ, in Jordane. ⲡⲓⲭⲏⲙⲓ, Ægyptus. Num. xxxvi. 59. ϯⲕⲁⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ. Deut. ii. 23.

" Sic Sahidice: ⲉ̀ⲃⲟⲗϩⲛ̄ ⲃⲏⲑⲁⲛⲓⲁ, Joh. xi. 1. e Bethania. ⲗⲁ-
" ⲍⲁⲣⲟⲥ, Lazarus. Luc. xvi. 20. ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ, Ibid. 22. Abraham.
" Sed et ϯⲓⲟⲩⲇⲁⲓⲁ, Joh. xi. 7. Actor. ii. 9. ⲧⲙⲉⲥⲟⲡⲟⲧⲁⲙⲓⲁ,
" ⲧⲕⲁⲡⲡⲁⲇⲟⲕⲓⲁ, ⲡⲡⲟⲛⲧⲟⲥ, Meſopotamia, Cappadocia, Pontus &c.
" Act. ii. 10, 11.

§. 123. Si Subſtantivum cum adjectivo conjunctum ſit, illud plerumque, quod primo loco ponitur, tantummodo habet articulum; ſed interdum emphaſeos gratia utrique additur articulus: infixa vero priori tantum adponuntur, e. g. ⲫⲓⲟⲙ ⲛ̄ⲛⲓϣϯ, mare magnum. Daniel. vii. 2. 11. ϩⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲛ̄ⲥⲁϫⲓ, magnorum ſermonum. Deuter. xv. 9. ⲛ̄ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲛ̄ⲛⲟⲃⲓ, in magnum peccatum. Jerem. viii. 17. ⲛ̄ϩⲁⲛϩⲟϥ ⲛ̄ⲣⲉϥϧⲱⲧⲉⲃ, ſerpentes mortiferi.

Jeſ.

Jef. xxvi. 4. ⲫϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲡⲓϣⲁⲉⲛⲉϩ, ὁ θεὸς, ὁ μεγας, ὁ αἰώνιος. Dan. ix. 4. ⲡⲁⲛⲟⲩϯ ⲡⲓⲛⲓϣϯ, ὁ θεὸς, ὁ μεγας. Dan. x. 4. ⲫⲓⲁⲣⲟ ⲡⲓⲛⲓϣϯ, τῦ ποταμῦ τῦ μεγάλυ, fluvii illius magni. Dan. xii. 1. ⲡⲓⲁⲣⲭⲱⲛ ⲡⲓⲛⲓϣϯ, ὁ αρχων ὁ μεγας, Archon ille magnus. Deut. vi. 22. exftat: ϩⲁⲛϣⲫⲏⲣⲓ ⲛⲓⲛⲓϣϯ, τερατα μεγαλα (lege ⲛⲓϣⲫⲏⲣⲓ.) Deuter. ix. 26. et 29. ϧⲉⲛ ⲧⲉⲕⲛⲓϣϯ ⲛ̀ϫⲟⲙ, ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕϫⲓϫ ⲉⲥϫⲟⲣ, magno robore tuo, et manu tua forti.

"Sic Sahidice: ⲟⲩⲕⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲕⲱϩⲧ, parvus ignis. Jac. iii. 5. 3.
" ⲙ̀ⲡⲉⲩⲕⲉⲥⲱⲙⲁ ⲧⲏⲣϥ, corpus eorum totum. Pf. cxxxv. 7. ⲛⲓⲛⲟϭ
" ⲛ̀ⲣⲉϥⲉⲣⲟⲩⲟⲉⲓⲛ, magna luminaria. 1 Joh. ii. 1. ⲓ̅ⲥ̅ ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲡⲇⲓⲕⲁⲓⲟⲥ,
" Jefus Chriftus, juftus ille, ὁ δικαιος.

CAPUT III.

DE NUMERALIBUS.

§. 124. NUMERALIA Articulos, et notas cafuum admittere, fed etiam fine iis poni poffunt, e. g. ⲙ̀ⲡⲓⲥⲛⲁⲩ, duo. 1 Cor. vi. 16. a ⲥⲛⲁⲩ, duo. ⲛ̀ⲟⲩϣⲟ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ, mille annos. Apoc. xx. 2. a ϣⲟ, mille. ϣⲁ ϩⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ϫⲱⲟⲩ, ufque ad mille generationes. Deut. v. 10. Sine articulo exftat: ϣⲁϣϥ, feptem. Marc. xii. 20. ⲥⲛⲁⲩ, duo. Marc. xiv. 1. ⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲗ̅, aliud [*unum*] triginta. Marc. iv. 8. ⲙ̀ⲓ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲕⲟⲧ, duodecim cophinos. Marc. vi. 43.

"Sic Sahidice: ⲉⲃⲟⲗϩⲙ̀ ⲡⲉⲥⲛⲁⲩ, e duobus. Matth. xxvii. 21.
" ⲛ̀ϭⲓ ⲥⲛⲁⲩ, duo. Matth. xxvi. 60. ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩ, duos. Actor. xix. 22.
" ⲛ̀ϣⲉ ⲛ̀ⲥⲁⲧⲉⲉⲣⲉ, centum denarios. Matth. xviii. 28. ϣⲉ ⲛ̀ⲉⲥⲱⲟⲩ,
" centum oves. Luc. xv. 4. 8. ⲉ̀ⲟⲩⲛⲧⲥ̀ ⲙⲏⲧⲉ ⲛ̀ϭⲓ ⲥⲕⲓⲧⲉ, decem
" obulos habens.

§. 125. Numeralia cardinalia articulum, et nomen in fingulari, fed verbum in plurali admittunt, e. g. ⲁϥⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲥⲛⲁⲩ, vidit duos homines, (Copt. hominem binum.) Ezech. iii. 13. ⲛⲉⲟⲩⲟⲛ

ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ

ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⲃ̅ⲧ, erant duæ mulieres. (Copt. erant bina mulier.) Ezech. xxiii. 2. ⲛⲉⲟⲩⲟⲛ ϣⲁϣϥ ⲛ̀ⲥⲟⲛ, erant feptem fratres. (ⲥⲟⲛ, eft fingulare, in plurali format ⲥⲛⲏⲟⲩ) Marc. xii. 20. ⲡⲓϥⲧⲟⲩ ⲑⲏⲟⲩ ⲛⲁⲩⲛⲓϥⲓ, quatuor venti flabant. (Coptice; quaternio venti flabant.) Daniel. vii. 2. ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓϣⲏⲣⲓ ⲃ̅, hi funt duo filii. (Copt. hi funt binus filius.) Zachar. iv. 14. 11. ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲁⲓⲃⲱ ⲛ̀ϫⲱⲓⲧ ⲥⲛⲟⲩⲧ, quid funt arbores hæ binæ olivarum: (Copt. quid funt hæc arbor bina olivarum.) Zach. vi. 5. ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲇ̅ ⲛ̀ⲑⲏⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲫⲉ, hi funt quatuor venti cœli, ubi ⲡⲓ eft articulus fingularis.

" Sic Sahidice: Genef. xlviii. 6. ⲙ̀ⲡⲉϥϣⲏⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲧⲁⲩϣⲱⲡⲉ
" ⲛⲁⲕ, filii ipfius duo, qui erant tibi: (Sah. filius ipfius binus, in fin-
" gulari.) Act. xi. 12. ⲁⲩⲉⲓ ⲛⲙ̀ⲙⲁⲩ ⲛ̀ϭⲓ ⲡⲉⲓ ⲕⲉ ⲥⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲟⲛ, ve-
" nerunt cum iis etiam hi fex fratres; Sahid. ἓξας, fratrum, nam ⲡⲉⲓ
" eft articulus fingularis, et ⲥⲟⲛ eft fingulare, in plurali ⲥⲛⲏⲩ.

Cum plurima exempla in utraque Dialecto occurrant, ubi articulus et nomen in fingulari cum numeralibus conjungitur; inter Sphalmata Scribarum videtur referendum, fi articulus pluralis numeralibus præponatur, e. g. Ez. xiv. 16, 18. ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲁⲓ ⲅ̅ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ, hi tres homines, pro quo 14 exftat ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲁⲓ ⲅ̅ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲓ, hæc trias hominum. Ezech. xxi. 19. ⲛ̀ϫⲉ ⲛⲓⲃ̅ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ, legendum potius, ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲃ̅ ⲛ̀ⲁⲣⲭⲏ, ἀρχαὶ δύο. Sic Alex. et Ald. 1 Cor. xiii. 13. ⲛⲁⲓ ⲅ̅ ⲥⲉⲥⲙⲟⲛⲧ, *hæc tria manent*, forte legendum ⲡⲁⲓ ⲅ̅ ⲥⲉⲥⲙⲟⲛⲧ. Sahidica verfio hic habet ⲡⲓϣⲟⲙⲧ, feu ϣⲟⲙⲧ tria, cum articulo fingularis numeri ⲡⲓ.

§. 126. Numeri cardinales et ordinales modo præponuntur modo poftponuntur nominibus, e. g. ϣⲁϣϥ ⲛ̀ⲥⲟⲛ, feptem fratres. Marc. xii. 20. ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲃ̅, poft dies duos. Marc. xiv. 1. Num. xxix. 3. ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲥⲓ, uni vitulo. 9. ⲙ̀ⲡⲓⲙⲁⲥⲓ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ, idem. ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ, via prior. Ezech. xxii. 21. Num. xxix. 13. ϧⲉⲛⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ϩⲁⲣⲙⲁ, in priori curru. Zach. vi. 2. ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲉ̅, annus quintus. Ezech. i. 2. ϯⲙⲁϩ ⲓ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ, 12mo Anno. Ez. xxix. 1.

" Sic Sahidice: ⲡϣⲏⲣⲉ ⲥⲛⲁⲩ, filii duo. Mat. xxvi. 37. Gen. xlviii. 1.
" Gal. iv. 22. ⲙⲛ̀ⲛ̀ⲥⲁ ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩ, poft tres horas. Act. v. 7.
" et MS. F. T. pag. 61. l. 12. ⲛ̀ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲥⲕⲩⲛⲏ, tria tabernacula.
" Marc. ix. 5. ⲛ̀ϣⲟⲙⲛⲧ ⲛ̀ⲟⲉⲓⲕ, tres panes. Luc. xi. 5.

" Sed

" Sed numeri ordinales præponuntur Nominibus, Myſt. Litt. Græc. " MS. p. 13. πϣορπ ⲛ̀ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ, ⲡⲙⲉϩ ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ, ⲡⲙⲉϩ " ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲥⲧⲓⲭⲟⲥ, &c. primus, ſecundus, tertius &c. verſus, vel " linea.

CAPUT IV.

DE CASIBUS ET REGIMINE.

§. 127. SI Nominativus ſolus ſine verbo ponatur, ſubintelligenda eſt vox *quoad*, vel *quod attinet*, e. g. ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲇⲉ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲉⲧⲉⲛⲃⲁⲗ, vos vero (quod attinet) beati oculi veſtri. Lit. Baſil. §. 113. Hoſ. ii. 13. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲁⲥⲉⲣⲡⲁⲱⲃϣ, me vero (quod attinet) mei oblita eſt. Item Hoſ. viii. 2. Ezech. xxii. 12. Deut. vi. 23. ⲟⲩⲟϩ ⲁ̀ⲛⲟⲛ ⲁϥⲉⲛⲧⲉⲛ ⲉⲃⲟⲗ, et nos (quod attinet) eduxit nos. Mal. iv. 2. ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ϧⲁ ⲛⲏⲉⲧⲉⲣϩⲟϯ ϧⲁⲧϩⲏ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲛ, ⲉϥⲉ̀ϣⲁⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ, vos timentes nomen meum (quod attinet) orietur vobis. Deut. i. 37. iv. 14. 20. Pſ. ix. 34. Joh. x. 1.

Joh. x. 5. ⲡⲓϣⲉⲙⲙⲟ ⲛ̀ⲛⲁⲩⲙⲟϣⲓ ⲛ̀ⲥⲱϥ, peregrinum (quod attinet) non ſequentur eum. Confer etiam Affixa pleonaſtica. §. 137.

§. 128. Concurrentibus pluribus Subſtantivis per conjunctiones ⲛⲉⲙ *et*, ϩⲓ *et*, ⲓⲉ *aut*, copulatis, prius tantum notam Caſus habet, e. g. ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛⲗⲁⲟⲥ ⲉⲩⲟϣ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲙⲏϣ ⲉⲑⲛⲟⲥ, multi populi et multæ gentes. Zach. viii. 22. 4. ⲛ̀ϫⲉ ϩⲁⲛϧⲉⲗⲗⲟⲓ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛϧⲉⲗⲗⲱ, Senes et Anus. Zach. xiii. 3. ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ, Pater et Mater ejus.

Genitivus; ϧⲉⲛ ⲫ̀ⲣⲁⲛ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲡϣⲏⲣⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡ̅ⲛ̅ⲁ̅ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ, in nomine Patris, filii et Spiritus S. Paſſim. ⲟⲩⲕⲁϩⲓ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲟ ⲛⲉⲙ ⲓⲱⲧ, terra tritici et hordei. Deut. viii. 8. ubi ⲫⲓⲱⲧ, et ⲥⲟⲩⲟ tantum notam caſus, ⲙ̀ et ⲛ̀, adſciſcunt, non autem ⲡϣⲏⲣⲓ et ⲓⲱⲧ.

Dat.

Dat. ⲁⲝⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲟⲩⲏⲃ, dic populo et Sacerdotibus. Zac. vii. 5. Ex. xxxiii. 1. ⲛ̀ⲁ̀ⲃⲣⲁⲁⲙ, ⲛⲉⲙ ⲓ̀ⲥⲁⲁⲕ, ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃ, Abrahamo, Isaaco, Jacobo.

Accusat. ⲛ̀ⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲕⲁϩⲓ ⲛⲉⲙ ⲫⲓⲟⲙ ⲛⲉⲙ ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲱⲟⲩ, cœlum, et terram, et mare, et aridam. Haggai ii 7. Refer huc Num. xxii. 18. ⲉⲁⲓϥ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ⲓⲉ ⲛⲓϣϯ, facere parvum, aut magnum. Item xxiv. 13. ⲛ̀ϩⲁⲛⲥⲟⲩⲟ ⲛⲉⲙ ϩⲁⲛⲓⲱⲧ, frumentum et hordeum. Ezech. iv. 9. ⲁⲓϯ ⲛⲁⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲟⲩⲟ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲏⲣⲡ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲛⲉϩ, dedi ei triticum, et vinum et oleum. Hos. ii. 8.

Abl. ⲉϥϧⲁϯ ⲛ̀ⲉⲣⲱϯ ϩⲓ ⲉ̀ⲃⲓⲱ, fluens lacte, et melle. Deut. vi. 3. Num. xxii. 18. ⲙ̀ⲡⲉϥⲏⲓ ⲉϥⲙⲉϩ ⲛ̀ϩⲁⲧ ϩⲓ ⲛⲟⲩⲃ, domum ipsius plenam argento et auro.

" Sic Sahidice: Ephes. v. 5. ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲙⲛ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ,
" Regnum Christi et Dei. 1 Petr. iv. 14. ⲡⲡ̅ⲁ̅ ⲙ̀ⲡⲉⲟⲟⲩ ⲙⲛ̄ ⲧϭⲟⲙ,
" Spiritus gloriæ, et roboris. Mat. iv. 2. ⲁϥⲛⲉⲥⲧⲉⲩⲉ ⲛ̄ϩⲙⲉ ⲛ̄ϩⲟⲟⲩ
" ⲙⲛ̄ ϩⲙⲉ ⲛ̄ⲟⲩϣⲏ, jejunavit 30 dies, et 30 noctes. Luc. ix. 28.
" ⲙ̀ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ⲙⲛ̄ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ, Petrum et Johannem
" et Jacobum. Ps. cxxxv. 15. ⲙ̀ⲫⲁⲣⲁⲱ ⲙⲛ̄ ⲧⲉϥϭⲟⲙ, Pharaonem
" et robur ejus. 1 Cor. xiii. 3. ⲛ̄ⲟⲩⲕⲱⲧ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲡⲥ ⲙⲛ̄ ⲟⲩⲥⲟⲗ-
" ⲥⲉⲗ, ædificationem, et admonitionem, et consolationem. Ps. lxxi. 3.
" ⲙ̀ⲡⲟⲣⲫⲁⲛⲟⲥ ⲙⲛ̄ ⲡϩⲏⲕⲉ, orphanum et pauperem. Reperitur ta-
" men Matth. vi. 5. ϩⲛ̄ⲛ̄ⲥⲩⲛⲁⲅⲱⲅⲏ ⲙⲛ̄ ⲛ̄ⲕⲉⲗϫⲉ, in Synagogis
" et angulis. Joh. v. 3. ⲛ̄ϭⲓ ⲡⲙⲏⲏϣⲉ ⲛ̄ⲛⲉⲧϣⲱⲛⲉ ⲛ̄ⲃⲉⲗⲗⲉ ⲙⲛ̄
" ⲛ̄ϭⲁⲗⲉ, multitudo ægrotorum, cæcorum, et mancorum.

§. 129. In regimine posterius Substantivum habet notam Genitivi, ⲛ̀ⲧⲉ, vel ⲙ̀, aut ⲛ̀, e. g. ⲡⲓϫⲱⲙ ⲛ̀ⲑⲁⲙⲓⲟ, liber creationis. Gen. ii. 4. ϯⲙⲉⲧⲟⲩⲣⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲛⲓⲱⲧ, regnum patris nostri. Marc. xi. 10. ⲫⲛⲟⲙⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲟ̅ⲥ̅, lex Domini. Ps. i. 3.

" Sic Sahidice: ⲧⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ ⲙ̀ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, regnum Dei. Luc. xvi. 16.
" 22. ⲉ̀ⲕⲟⲩⲛϥ ⲛ̄ⲁⲃⲣⲁϩⲁⲙ, in Sinum Abrahami. ⲡϣⲟⲩϣⲟⲩ ⲛ̄ⲧⲉ
" ⲃⲓⲟⲥ, gloriatio vitæ. 1 Joh. ii. 16.

Hinc ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ sicut, ad modum, ϣⲱⲣⲡ mane, ϧⲁⲧϩⲏ coram, ⲙ̀ⲑⲟ coram, ⲉ̀ⲫⲙⲁ loco; Genitivum post se regunt: quia sunt substantiva. Nnumeralia etiam Genitivum regere possunt, e. g. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ (quod

(quod a voce ⲣⲏϯ modus, formatur) ⲛ̀ϩⲁⲛϣⲗⲓⲗ, ad modum holocaustorum, vel sicut holocausta. Liber MS. Psalm. p. 8. ϣⲱⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁⲃ̄, summo mane diei secundi. Officium H. S. MS. ϧⲁⲧϩⲏ (quod ex præpositione ϧⲁ, articulo fæm. ⲧ, et voce ϩⲏ, *facies, initium* compositum est) ⲙ̀ⲡϩⲟ ⲛ̀ⲍⲟⲣⲟⲃⲁⲃⲉⲗ, coram, seu in conspectu Zorobabelis. Zac. iv. 7. ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ (quod ab ϩⲟ facies, derivandum) ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲟ, coram, seu in conspectu faciei ipsorum. ⲉ̀ⲫⲙⲁ ⲛ̀ⲁⲃⲉⲗ, loco, seu in locum Abelis. Gen. iv. 25. Ezech. ii. 6. ϧⲉⲛ ϩⲁⲛϣⲟ ⲛ̀ⲱⲓⲗⲓ, *ἐν χιλιάσι χιμάρων*, millibus *bircorum*. Deut. xiii. 12. ϧⲉⲛ ⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲃⲁⲕⲓ, in una *Civitatum*.

" Sic Sahidice: ϩⲁⲑⲏ (quod pro ϩⲁⲧϩⲏ scribitur, et ex ϩⲏ fa-
" cies, articulo ⲧ, et præpositione ϩⲁ componitur) ⲛⲉⲓϩⲟⲟⲩ, *πρὸ τού-*
" *των τῶν ἡμερῶν*. Copt. ad initium *horum dierum*, seu ante hosce dies.
" Actor. xxi. 38. ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡϫⲟⲉⲓⲥ, *πρὸ προσώπου τοῦ κυρίου*, co-
" ram Domino, seu in conspectu *Domini*. Act. iii. 19. ⲁϥϫⲉⲛ ⲥⲛⲁⲩ
" ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ, misit duos *discipulorum*. Marc. xi. 1. ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲉϥ-
" ϣⲉⲉⲣ ϩⲙ̀ϩⲁⲗ, unus *conservorum*. Matth. xviii. 20.

CAPUT V.

DE PRONOMINIBUS.

§. 130.

PRONOMEN Personale interdum cum Possessivo Pronomine conjungitur, e. g. ⲡⲁⲗⲁⲥ ⲁ̀ⲛⲟⲕ, lingua mea. Exod. iv. 10. Coptus: lingua *mea*, *ego*, seu *quoad me*. ϯⲧⲟⲩⲃⲟ ⲙ̀ⲙⲟⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ, Joh. xvii. 19. *ἁγιάζω ἐμαυτόν*, sanctifico *me*, *memet*. ⲧⲉⲛⲙⲉⲧⲣⲉⲙ̀ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲛ, politia nostra, Copt. politia *nostra*, *nos*, seu *quoad nos*. Philip. iii. 20. Num. xii. 2. ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲛ, num non est locutus *nobiscum*, *cum nobis ipsis*, *οὐχὶ καὶ ἡμῖν* &c.

" Sic Sahidice: Joh. vii. 16. ⲧⲁⲥⲃⲱ ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲱⲓ, doctrina *mea*,
" *mei ipsius*. Joh. x. 27. ⲛⲁⲉⲥⲟⲟⲩ ⲁⲛⲟⲕ, *τὰ πρόβατα τὰ ἐμά*, oves *meæ*,
" *mei ipsius*.

 §. 131. Pro-

§. 131. Pronomina personalia, si in eodem commate bis ponantur, verbum *esse* denotant, e. g. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲁ̀ⲛⲟⲕ, θεὸς εἰμι ἐγω, ego Deus *sum*. Copt. *ego Deus ego*. Ezech. xxviii. 2. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲇⲉ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ, σὺ δὲ εἶ ἄνθρωπος, tu vero *es* homo. Ibid. Copt. *tu homo tu*; et sic in reliquis personis.

" *Sahidice:* ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲅ̄ ⲉⲃⲟⲗϩⲛ̄ ⲧⲡⲉ, ego *sum* ex cœlo. Joh. viii.
" 23. ⲛ̄ⲧⲟⲕ ⲛ̄ⲧⲕ̄ ⲛⲓⲙ, σὺ τίς εἶ, tu, quis es? Ibid. 25. et sic in re-
" liquis personis.

§. 132. Pronominibus verbum ⲡⲉ, vel ⲛⲉ, *esse*, cum relativo ⲉ̀ vel ⲉⲧ, *qui quæ*, sæpius additur, e. g. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲉⲧⲁⲓⲥⲟⲑⲙⲟⲩ, Gr. ἐγω ἤκουσα, ego *sum*, *qui* audivi ea. ⲛ̀ⲑⲟ ⲡⲉ (lege ⲧⲉ) ⲉⲑⲟⲩⲱⲙ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ, κατέσθουσα ἀνθρώπους εἶ, tu *es*, *quæ* devoras homines. Ezech. xxxvi. 13. ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲉⲧⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅, τάδε λέγει κύριος, hæc *sunt*, *quæ* dicit Dominus. Exech. xxxv. 13. ⲟⲩ ⲡⲉ ⲉ̀ϯⲟⲩⲁϣϥ, τι ἐθέλουσα, quid *est*, quod volo. Psal. lxxii. 25. ⲛⲓⲙ ⲡⲉ ⲉⲧⲁϥⲑⲁⲙⲓⲟ ⲉ̀ⲃⲟ, quis *est*, *qui* fecit mutum. Exod. iv. 12.

" Sic Sahidice: MS. Paris. 44. col. 177. ⲧⲁⲓ ⲧⲉ ⲑⲉ ⲉⲧⲛⲁϣⲱⲡⲉ,
" hic est modus, quo erit, οὕτως ἔσται.

§. 133. Inter Pronomina Demonstrativa ⲫⲏ vel ⲫⲁⲓ, *bic*, et ⲛⲏ, vel ⲛⲁⲓ, *bi*, et inter relativa ⲉ̀, vel ⲉⲧ, *qui*, *quæ*, pronomen personale interseri potest, e. g. Mal. iii. 1. ⲫⲏ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁϣϥ, quem vos vultis. Copt. *eum*, *vos quem vultis*. Deut. iv. 2. ⲉ̀ⲡⲁⲓⲥⲁϫⲓ ⲫⲁⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉ̀ϯϩⲟⲛϩⲉⲛ, sermonem hunc, quem ego mandavi. Copt. habet: *bunc*, *ego quem* mandavi. Ezech. ii. 4. ⲛⲁⲓ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉ̀ϯⲛⲁⲟⲩⲟⲣⲡⲕ ϩⲁⲣⲱⲟⲩ, ad quos ego te misi. Copt. *illi*, *ego quos* misi te *ad eos*. Dan. x. 11. ⲛⲏ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲉ̀ϯⲥⲁϫⲓ, ea, quæ ego dico. Copt. ea *ego quæ* dico. Mal. iv. 1. ⲛⲏ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲧⲓⲣⲓ, omnes facientes; Copt. *bi* omnes, *qui* faciunt.

" Sic Sahidice: ⲡⲙⲉⲣⲓⲧ ⲡⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲉ̀ϯⲙⲉ ⲙ̀ⲙⲟϥ, dilecto,
" quem ego amo. *Sabidice:* dilecto, *buic ego*, *quem* amo *eum*. 3 Joh. i.
" 2 Joh. 1. ⲛⲁⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲧⲙⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲙⲉ, has, *ego quas* di-
" ligo in veritate.

§. 134. Pronomina Interrogativa verbo postponuntur, et etiam ad finem Paragraphi rejici possunt, e. g. ⲉⲣ ⲟⲩ ⲛⲏⲓ ⲛⲁⲙⲉⲧϣⲁⲙⲥⲓ, sunt

ſunt *quid* mihi primogenituræ meæ. Gen. xxv. 32. ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ ⲉⲣ ⲟⲩ, facitis quid? Geneſ. xlii. 27. ϫⲉ ⲉⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲏⲟⲩ ⲉ̀ⲉⲣ ⲟⲩ, *τί οὗτοι ἔρχονται ποιῆσαι*, hi venerunt facere quid? Zach. i. 21. ⲙ̀ⲡⲟⲩⲉⲙⲓ ϫⲉ ⲁϥⲥⲁϫⲓ ... ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩ, neſciebant, locutus eſt, *de quo*. Joh. x. 6. ϥⲉ̀ⲙⲓ ⲁⲛ ϫⲉ ⲁϥⲑⲟⲩⲱⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲙ, non novit, ea congregavit *cui?* Pſal. xxxviii. 6. ⲁⲓⲛⲁⲉⲣ ϫⲁⲃⲓϩⲏⲧ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϧⲁⲧϩⲏ ⲛ̀ⲛⲓⲙ, *ἀπὸ τίνος δειλιάσω*, timebo ego *quem?* Pſal. xxvi. 1. Mich. i. 2. ϫⲉ ⲁⲕⲙⲉⲣⲓⲧⲧⲉⲛ ϧⲉⲛ ⲟⲩ, amaſti nos *qua in re?*

" Sic Sahidice: ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛⲅ̄ ⲛⲓⲙ, *ἐγώ τις ἤμην*. Act. xi. 16. ego ſum
" *quis?* ⲉⲩⲛⲁϯ ⲟⲩ ⲛⲁⲕ, *τί δωθείη σοι*; quid dabunt tibi. Pſ. cxix. 3.
" Sahidice pronomen ⲟⲩ, *verbo* ⲡⲉ, etiam præponitur, e. g. Joh. xviii.
" 38. ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲙⲉ, quid eſt veritas?

§. 135. Pronomina relativa ⲉ̀ et ⲉⲧ, (Sahidice ⲛ̀ⲧ) ſæpe abundant, e. g. Act. v. 4. ⲉⲧⲁⲕϫⲉ ⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲉ̀ⲣⲱⲙⲓ ⲁⲛ (*qui*) mentitus es non homini. Joh. x. 10. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲇⲉ ⲉ̀ⲧⲁⲓ̀, ego vero (*qui*) veni. Lit. Cyrill. §. 214. ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲅⲁⲣ ⲡⲉ ⲉ̀ⲧⲟⲩⲟϩⲓ ⲉⲣⲁⲧⲟⲩ ⲛⲁϩⲣⲁⲕ, tu es, *quo* ſtant *coram te*, i. e. coram te ſtant. 1 Joh. ii. 19. ⲉⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, *qui* egreſſi ſunt, *ἐξῆλθον*. Jeſai. xli. 8. ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲑⲱⲛ ⲙ̀ⲡⲟ̄ⲥ̄ ⲉ̀ⲛⲓⲙ, *cui* comparaviſtis Dominum cui? Mal. i. 7. ⲉⲧⲁⲛϭⲁϧⲙⲉϥ ϧⲉⲛ ⲟⲩ, *quo* polluimus eum *quocum?* Mal. iii. 13. ϫⲉ ⲉⲧⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲕ ϧⲉⲛ ⲟⲩ, *ἐν τίνι καταλαλήσομεν κατὰ σοῦ*. *Poſſunt tamen hæc etiam per Participium explicari.* Vide §. 104.

" Sic Sahidice: Joh. x. 10. ⲁⲛⲟⲕ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲉⲓ, ego *qui* veni. 2 Joh. ii.
" 19. ⲛ̀ⲧⲁⲩⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ, *ἐξῆλθον*. Matth. xviii. 33. ⲛ̀ⲑⲉ ϩⲱ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲛⲁ
" ⲛⲁⲕ, ſicut ego etiam miſertus ſum tui.

§. 136. Affixa in plurali numero adduntur Nomini ſingulari, ſi junctum ſit adjectivo ⲛⲓⲃⲉⲛ (Sah. ⲛⲓⲙ) aut ⲧⲏⲣϥ, ⲧⲏⲣⲥ *omnis*: vel ſi duo aut plura ſingularia præcedant, e. g. ϩⲱⲃ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉ̀ϣⲁϥⲁⲓⲧⲟⲩ, omne opus, quod fecit *ea*. Pſ. i. 3. ⲡⲱⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲡⲧⲁⲓⲟ ⲁⲕⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲭⲗⲟⲙ ⲉ̀ϫⲱϥ, gloria et honore coronaſti *iis* eum. Pſ. viii. 5.

" Sahidice: ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲧⲁ ⲓ̈ⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ ϫⲟⲟⲩ, omne verbum,
" quod Johannes locutus eſt *ea*, *in plurali*. Joh. xi. 22. ϩⲱⲃ ⲛⲓⲙ
" ⲉⲧⲉⲕⲛⲁⲁⲓⲧⲉⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲟⲩ, omne opus, quod petieris *ea*, *in plurali*.
" Pſ. xlv. 8. ⲟⲩϩⲟⲡⲗⲟⲛ ⲙⲛ̀ ⲑⲩⲣⲟⲛ ϥⲛⲁⲣⲟⲕϩⲟⲩ, arma et ſcutum
" comburet *ea*.

§. 137. Affixa nominibus, Pronominibus, et verbis sæpius pleonastice adduntur, e. g. ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲓ ⲧⲟⲧϥ ⲙ̀ⲫⲓⲱⲧ, ὑπὸ τῦ πατρὸς. Actor. ii. 33. *Copt.* a manu *ejus*, Patris. ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲟϯ, διὰ τῶν σπορέων. *Copt.* per manus *eorum* Satorum. Matt. xii. 1. ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲓⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲓⲥϩⲓⲙⲓ. Exod. xxxv. 22. a mulieribus. *Copt.* a manibus *earum* mulierum. Sic ⲛ̀ⲧⲟⲧ ϩⲁⲧⲟⲧ, fic ⲣⲱ, caput, ϩⲁϫⲱ, ante (*Caput*) et aliæ voces, affixa pleonastica admittunt frequentissime. ⲛⲁⲓ ⲡⲉ ⲛⲏ ⲉϥϫⲱ ⲙ̀ⲙⲱⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲟ̅ⲥ̅, hæc sunt, quæ dicit *ea* Dominus. Zach. i. 3. ⲫⲁⲓ ⲁⲣⲓⲧϥ, hoc facite *illud*. Luc. xxii. 19. Act. i. 1. ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲥⲁϫⲓ ⲁⲓⲁⲓϥ, primum fermonem feci *eum*. Pf. vii. 9. ⲡⲓⲑⲙⲏⲓ ⲉⲕⲉ̀ⲥⲟⲩⲧⲱⲛϥ, justum diriges *eum*. Psal. xiii. 3. ⲫⲙⲱⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯϩⲓⲣⲏⲛⲏ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲥⲟⲩⲱⲛϥ, viam pacis non cognoverunt *eam*. Psal. x. 7. ϩⲁⲛⲙⲉⲑⲙⲏⲓ ⲡⲉⲧⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲟⲩ, justitias, quas dilexisti *eas*. Deut. ii. 9. ⲛⲓϣⲏⲣⲓ ⲅⲁⲣ ⲛ̀ⲧⲉⲗⲱⲧ ⲁⲓϯ ⲛ̀ⲁⲣⲟⲏⲣ, ⲛⲱⲟⲩ, filiis enim Lot Aroer dedi *iis*.

" Sahidice: Matth. xviii. 34. ⲉⲧⲟⲟⲧⲟⲩ ⲛ̄ⲃⲁⲥⲁⲛⲓⲥⲧⲏⲥ, βασανισ-
" ταῖς. *Sabid.* manibus *eorum* tortorum.

" Matth. vi. 25. ϫⲉ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲟⲩⲟⲙϥ ⲏ ⲟⲩ ⲡⲉⲧⲉⲧⲛⲁⲥⲟⲟϥ,
" quid comedetis *illud*, vel quid bibetis *illud*. Mat. xviii. 32. ⲛⲏ ⲧⲏ-
" ⲣⲟⲩ ⲉⲣⲟϥ ⲁⲓⲕⲁⲁⲩ ⲛⲁⲕ ⲉⲃⲟⲗ, omnia hæc debita remisi *ea* tibi.
" Joh. v. 2. ⲉϣⲁⲩⲙⲟⲩⲧⲉ ⲉⲣⲟⲥ (portam) quam vocant *eam*. Psal.
" lxviii. 31. ϥⲛⲁⲣⲁⲛⲁϥ ⲙ̀ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, ἀρέσει τῷ Θεῷ, placebit *ei*, Deo.

CAPUT VI.

DE CASIBUS, QUOS VERBA REGUNT.

§. 138. Nominativus vel præponitur verbo, vel inter præformantia et verbum collocatur, vel verbo postponitur, præmissa nota Nominativi. Vetus Grammaticus MS. Parif. n. 44. f. 33. pag. 2. obfervat, Sahidice dici posse: ⲓ̅ⲥ̅ ⲇⲉ ⲟⲩⲱϣⲃ, et ⲁ ⲓ̅ⲥ̅ ⲟⲩⲱϣⲃ, et ⲁϥⲟⲩⲱϣⲃ ⲛ̀ϭⲓ ⲓ̅ⲥ̅, respondit Jesus: quod exemplis in utraque Dialecto obviis confirmatur.

§. 139. Ad

§. 139. Ad quæſtionem *cui?* reſpondetur in Dativo, e. g. ⲁⲕⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, apparuiſti *nobis*. Lit. Baſ. §. 213. ⲙⲁⲕⲁϯ ⲛⲏⲓ, da intellectum *mihi*. Lib. Pſalmod. p. 2.

" Sic Sahidice: ⲛⲁ ⲛⲁⲓ, ⲛⲁ ⲛⲁⲛ, miſericors ſis *mihi*, miſericors " ſis *nobis*. Pſ. cxxii. 3. ϯϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄, dico hoc *vobis*. Mat. " vi. 25.

§. 140. Ad quæſtionem *quid? quem? quam?* verba regunt accuſativum, e. g. ⲛ̀ⲧⲉⲛϫⲓⲙⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲁⲓ, ut inveniamus miſericordiam, a ⲛⲁⲓ, miſericordia. Vid. Cath. Shenutii in Officio H. S. p. 13. ⲛ̀ⲧⲉⲛϧⲉⲧϧⲱⲧⲉⲛ ⲙ̀ⲙⲓⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ut perſecutemur *nos ipſos*. Ibid.

" Sic Sahidice: 1 Joh. ii. 7. ϯⲥϩⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲛⲏⲧⲛ̄, ſcribo *illud* (mandatum) vobis. 9. ϥⲙⲟⲥⲧⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲟⲛ, odio habet *fratrem ſuum*.

§. 141. Inſtrumentum, quo quis aliquid perficit, per præpoſitionem ϧⲉⲛ (Sahid. ϩⲛ̄) indicatur: Sed præpoſitio etiam omitti poteſt, e. g. lavare, ϧⲉⲛ ⲟⲩⲙⲱⲟⲩ, *aqua*. Ez. xvi. 4. 9. Salire, ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲙⲟⲩ, Sale. Ibid. ϧⲉⲛ ⲛⲁⲃⲁⲗ, *ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς μου*. Zach. ix. 8. Sed exſtat etiam; ⲛ̀ⲟⲩⲛⲉϩ, oleô. Ezech. xiv. 9. ⲉⲓⲉ̀ⲥⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲁϭⲁⲗⲁ̀ⲩϫ, tranſibo pedibus meis. Deut. ii. 28.

" Sic Sahidice: ϩⲛ̄ ⲛ̄ϭⲓϫ, manibus. Ez. xxviii. 10. ϩⲙ̀ ⲡⲕⲁϣ, " arundine *percuſſerunt*. Marc. xv. 9. ϩⲛ̄ ⲛⲉⲩⲥⲡⲟⲧⲟⲩ, labiis ſuis *lo-* " *cuti ſunt*. Pſ. xxi. 7. Confer §. 32, 33.

CAPUT VII.

DE NOMINIBUS LOCORUM ET TEMPORUM.

§. 142. NOMINA locorum præpoſitiones admittunt, quod ſequentia exempla illuſtrabunt.

ϧⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ, *in* omni loco. Catech. Shenutii, p. 14. ϧⲉⲛ ⲛⲓⲧⲟⲡⲟⲥ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ, *in* locis ſanctis. p. 22. ϧⲉⲛ ⲁⲙⲉⲛϯ, *in* inferno.

ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ

ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲥⲓⲱⲛ, *ex* Sione. Liber Prec. MS. in Psalm. p. 2. ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ϯⲕⲁⲡⲡⲟⲇⲟⲕⲓⲁ, *ex* Cappadocia. p. 9. ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲧⲫⲉ, *ex* cœlo. p. 8. ⲁϥⲓ̀ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲧⲭⲱⲣⲁ ⲛ̀ⲭⲏⲙⲓ, ascendit in Ægyptum, pag. 4. ϣⲁ ⲥⲱⲣ, ad Tyrum. Ibid. ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ϧⲓ, ἐν τῷ Αχει, *in* Achi. Gen. xli. 2. ϧⲉⲛ ⲭⲱⲣⲉⲃ, ἐν χωρὴβ. Mal. iv. 5.

" Sic Sahidice : ϩⲙ̀ ⲡⲉⲣⲡⲉ, in templo. Joh. viii. 20. 24. ϩⲙ̀ " ⲡⲉⲓⲕⲟⲥⲙⲟⲥ, in hoc mundo. Joh. xi. 1. ϩⲛ̄ ⲃⲏⲑⲁⲛⲓⲁ, Bethaniæ " (*in* Bethania.) Jes. lxiii. 1. ⲉⲃⲟⲗϩⲛ̄ ⲉⲇⲱⲙ, ⲉⲃⲟⲗϩⲛ̄ ⲃⲟⲥⲟⲣ, *ex* " Edomo, *ex* Bosore. ⲉϯⲟⲩⲇⲁⲓⲁ, *in* Judæam. Joh. xi. 7.

§. 143. Nomina temporum ad quæstionem *quando* præpositiones admittunt, sed etiam sine iis occurrunt, e. g. ϧⲉⲛ ⲧⲫⲁϣⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲭⲱⲣϩ, in medio noctis. Psalmod. S. p.5. ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲅ̄, die tertio. Ibid. ϧⲉⲛ ⲡⲓⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲉ̄, mense quinto. Ezech. i. 1. ⲛ̀ϩⲣⲏⲓ ϧⲉⲛ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓⲧ, anno primo. Daniel. vii. 1. ϧⲉⲛ ϩⲁⲛⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ, diebus illis. Zach. viii. 13. xi. ϧⲉⲛ ⲟⲩⲁ̀ⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ, ἐν μηνὶ ἑνὶ. xiv. 8. ϧⲉⲛ ⲡϣⲱⲙ, æstate. Sine præpositione occurrit Psal. liv. 17. ⲣⲟⲩϩⲓ ⲛⲉⲙ ϣⲱⲣⲡ, vesperi et mane. Psal. lxxxix. 14. ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲧⲟⲟⲩⲓ, hora matutina. ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ϣⲱⲣⲡ, idem. Ps. cvii. 2. ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ϩⲁⲛⲁⲣⲟⲩϩⲓ, hora vespertina. Lev. xi. 24. ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ϩⲟⲟⲩ, ⲙ̀ⲡⲓⲉ̀ⲭⲱⲣϩ, die, nocte. Ex. xl. 37, 38.

" Sic Sahidice ; Cum præpositione : ϩⲙ̀ ⲡⲉϩⲟⲟⲩ ⲉⲧⲉⲙ̀ⲙⲁⲩ, " die illo. Mat. vii. 22. ϩⲙ̀ ⲡϩⲁⲏ ⲛ̀ϩⲟⲟⲩ, ultimo die. Joh. xi. 24. " Sine præpositione ; ⲛ̀ϫⲡ̄ ⲯⲓⲧⲉ ⲡⲛⲁⲩ, hora nona. Actor. iii. 1. " ⲛ̀ϣⲟⲙⲛⲧ ⲛ̀ϩⲟⲟⲩ, tribus diebus. Matth. xxvii. 40. ἐν τρισιν ἡμέραις.

§. 144. Nomina temporum præpositiones non admittunt, ad quæstionem *quamdiu?* e. g. Zachar. vii. 3. ⲛ̀ϩⲁⲛⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲩⲟϣ, annos multos. Ezech. iv. 6. ⲛ̀ⲙ̄ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ, 40 dies. Dan. ix. 2. ⲛ̀ⲟ̄ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ, 70 annos.

" Sic Sahidice : Matth. iv. 2. ⲛ̀ϩⲙⲉ ⲛ̀ϩⲟⲟⲩ, ⲙⲛ̄ ϩⲙⲉ ⲛ̀ⲟⲩϣⲏ, " quadraginta dies, et quadraginta noctes. Joh. v. 5. ⲙⲁⲁⲃ ϣⲙⲏⲛ " ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲉ, 38 annos. Joh. xi. 6. ⲁϥϭⲱ ⲛ̀ϩⲟⲟⲩ ⲥⲛⲁⲩ, mansit duos " dies.

CAP.

CAPUT VIII.

DE VERBIS.

§. 145.

VERBUM, quod ab altero regitur, ponitur in Infinitivo, qui vel nude sequitur, vel particulas ⲙ̀ et ⲛ̀, aut è sibi præmittit, e. g. Hos. xii. 7. ⲁϥⲙⲉⲛⲣⲉ ⲉⲣⲙⲉⲧϫⲱⲣⲓ, amavit dominari. Act. v. 29. ⲥⲉⲙⲡϣⲁ ⲛ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛ̀ⲥⲁ ⲫϯ, oportet audire Deum, obedire Deo. Act. v. 33. ⲛⲁⲩⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ϧⲟⲑⲃⲟⲩ, volebant occidere eos.

" Sic Sahidice; Joh. v. 6. ϫⲉ ⲉⲕⲟⲩⲱϣ ⲟⲩϫⲁⲓ, an vis Sanus fieri? " Joh. xii. 21. ⲧⲉⲛⲟⲩⲱϣ ⲉ̀ⲛⲁⲩ, volumus videre. Luc. xi. 13. ⲧⲉ- " ⲧⲛ̄ⲥⲟⲟⲩⲛ ⲛ̄ϯ, novimus dare.

Loco Infinitivi Participum interdum ponitur, e. g. Luc. v. 4. ⲉⲧⲁϥ- ⲟⲩⲱ ⲇⲉ ⲉϥⲥⲁϫⲓ, ὡς δὲ ἐπαύσατο λαλῶν, *Copt.* postquam cessasset *loquens.*

" Sahidice; ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉϥⲟⲩⲱ ⲉϥϫⲱ ⲛ̄ⲛⲉⲓϣⲁϫⲉ, postquam cessasset *lo-* " *quens*, i. e. *loqui*, verba hæc. Fid. Sap. MS. p. 27. l. 33.

§. 146. De Temporibus et Modis Verborum hæc observanda sunt;

Futurum interdum pro præsenti ponitur; e. g. Zach. iii. 9. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲛⲁⲓ̀ⲛⲓ, ἐγὼ ἄγω. Copt. ego *ducam*. 10. ⲁ̀ⲛⲟⲕ ϯⲛⲁϣⲉϣ, ὀρύσσω. Copt. ego *fodiam*. Zachar. v. 10. ⲁⲣⲉ ⲛⲁⲓ ⲛⲁⲉⲗ ⲉ̀ⲑⲱⲛ, ποῖ αὐταὶ ἀποφέρουσι. Copt. quorsum hæ *abducent*. Deuter. i. 20. ⲡ̄ⲟ̄ⲥ̄ ⲛⲁⲧⲏⲓϥ, κύριος δίδωσι. Copt. Dominus *dabit*, quod occurrit admodum frequenter, e. g. Deut. iii. 20. iv. 1, 21, 40. v. 16, 31. vii. 1, 16. ix. 1, 23. x. 13. xi. 31. xii. 1, 9. xiii. 12. xvi. 5, 18, 20. xvii. 14 &c.

Sic Participium futuri pro participio præsentis adhibetur, e. g. Mich. iv. 14. ⲫⲏⲉⲑⲛⲁϯϩⲟϯ, ἐκφοβῶν. Copt. *terrefacturus*. 9. ⲑⲏⲉⲑⲛⲁⲙⲓⲥⲓ, τικτούσης. Copt. *paritura*. Exod. xxxv. 2. ⲉⲑⲛⲁⲓⲣⲓ, ποιῶν. Copt. *factu- rus*. 5. ⲉⲑⲛⲁⲥⲉⲙⲛⲏⲧⲥ, παρακείμενος. Copt. *constitutus*. Num. xix. 10. ⲫⲏⲉⲧⲛⲁⲑⲟⲩⲉⲧ, συνάγων. Copt. *congregaturus*. 14. ⲫⲏⲉⲧⲛⲁⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, εἰσπορευόμενος. Copt. *ingressurus*.

" Sahidice;

"Sahidice; Joh. viii. 21. ϯⲛⲁⲃⲱⲕ, ὑπάγω. Sah. *ibo.* Gen. viii. 13.
"ϯⲛⲁⲕⲱ, τίθημι. Ægyptius; *ponam.* 1 Joh. ii. 8. ⲡⲕⲁⲕⲉ ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲅⲉ,
"ἡ σκοτία παράγεται. Sahid. tenebræ *tranſibunt.* 1 Joh. ii. 17. ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ
"ⲛⲁⲡⲁⲣⲁⲅⲉ, ὁ κόσμος παράγεται. Copt. mundus *tranſibit.* Ibid. ϥⲛⲁ-
"ϣⲱⲡⲉ, μένει. Sah. *manebit.* 2 Joh. 11. ⲡⲉⲧⲛⲁϫⲟⲟⲥ, λέγων. Sahid.
"*dicturus.*

Futurum deſignare poteſt modum Imperativum et Optativum, e. g. Exod. v. 17. ⲧⲉⲛⲛⲁϣⲉⲛⲁⲛ, πορευθῶμεν. Copt. *abibimus.* Num. xvii. 2. Græc. 3. ⲉⲕⲉ̀ⲥϧⲏⲟⲩⲧ, ἐπίγραψον. Copt. *ſcribes.* Jerem. viii. 6. ϭⲓⲥⲙⲏ ϫⲉ ϯⲛⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ, ἐνωτίσασθε καὶ ἀκούσατε. Copt. *percipite* et *audietis.* Jeſ. xlviii. 16. ϧⲱⲛⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲓ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲥⲱⲧⲉⲙ ⲉ̀ⲛⲁⲓ, συναχθῆτε πρός με, καὶ ἀκούσατε ταῦτα. Copt. appropinquate me, *audietis* hæc. Num. xxiii. 10. ⲉϥⲉ̀ϣⲱⲡⲓ, γένοιτο. Copt. *fiet.* Deut. i. 11. ⲉϥⲉ̀ⲟⲩⲟϩ, προσθείη. Copt. *addet.* xxxiii. 16. ⲉⲩⲉ̀ⲓ, ἔλθοισαν. Copt. *venient.* 17. ϫⲉ ⲉⲕⲉ̀ⲧⲁⲕⲟⲩ, ἀπόλοιο. Copt. quia *perde eos.*

"Sahidice; 1 Joh. ii. 29. ⲉⲓⲉ̀ⲧⲉⲧⲛⲁⲉⲓⲙⲉ, γινώσκετε. Sah. *cognoſcetis.*
"Judæ 2. ⲉϥⲉ̀ⲁϣⲁⲓ, πληθυνθείη. Sah. *multiplicabitur.*

Futurum poſt conjunctiones, quæ conjunctivum regunt, ſæpius pro præſenti, Imperfecto et Aoriſtis Conjunctivi adhibetur, e. g. 1 Joh. i. 9. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲭⲁ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ ⲛⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲟⲩⲟϩ ϥⲛⲁⲧⲟⲩⲃⲟⲛ, &c. ut remittat nobis peccata noſtra et *purificabit* nos, i. e. purificet, καθαρίσῃ.

"Sahidice eſt frequentiſſimum, e. g. Joh. x. 10. ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉϥⲉϩⲱϥⲧ,
"ut *furabitur,* i. e. furetur, ἵνα κλέψῃ. Ibid. ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉⲩⲉϫⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲛϩ,
"ut *accipient* vitam, i. e. accipiant, ἵνα ἔχωσι. 1 Joh. iii. 5. ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉϥ-
"ⲉϥⲓ, ἵνα ἄρῃ, ut *tollet,* i. e. tollat. 8. ϫⲉ ⲕⲁⲥ ⲉϥⲉⲃⲱⲗ, ut *ſolvet,*
"i. e. ſolvat, ἵνα λύσῃ &c.

Conjunctivus loco Imperativi adhibetur, e. g. Hab. i. 5. ⲁⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲧⲁⲕⲟ, ἴδετε καὶ ἀφανίσθητε, videte, et *pereatis,* i. e. perite.

"Sahidice; Deut. ix. 12. ⲧⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ⲅ̀ⲙⲟⲟϣⲉ, ſurge, abeas, i. e.
"abi. Pſ. iv. 1. ⲛ̀ⲅ̀ⲥⲱⲧⲙ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, εἰσακούσον, *audias* O Deus!

Optativus etiam loco Imperativi admittitur, e.g. Jeſ. xxvi. 2. ⲁⲟⲩⲱⲛ ⲛ̀ⲛⲓⲡⲩⲗⲏ ⲙⲁⲣⲉϥⲓ̀ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲛ̀ϫⲉ ⲟⲩⲗⲁⲟⲥ, aperite portam, *ingrediatur,* εἰσελθέτω, populus &c. Jerem. xi. 19. ⲙⲁⲣⲉⲛϩⲓⲟⲩⲓ, ἐμβάλωμεν, *injiciamus.*

"Sahidice; 1 Joh. iv. 7. ⲙⲁⲣⲉⲛⲙⲉⲣⲉ, ἀγαπῶμεν, *diligamus.*

§. 147.

§. 147. Substantivo singulari verbum in plur. numero jungitur, si nomen sit collectivum, vel distributivum, vel adjectivo, ⲛⲓⲃⲉⲛ, (Sahid. ⲛⲓⲙ) aut ⲧⲏⲣϥ, ⲧⲏⲣⲥ, *omnis*, junctum; vel si duo aut plura substantiva singularia præcedant, e.g. ⲛ̀ϯⲉⲕⲕⲗⲏⲥⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲫϯ ⲛⲏⲉⲧϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲕⲟⲣⲓⲛⲑⲟⲥ, 1 Cor. i. 2. *Ecclesiæ* Dei, *existentibus* Corinthi. ⲡⲥⲱϫⲡ ⲁⲩϣⲁⲛⲥⲱⲧⲉⲙ, residuum (in singulari) i. e. reliqui, si *audiverint*. Deut. xix. 20. ⲁⲩϩⲉⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲣⲱⲙⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ, *ceciderunt* omnis homo. Deut. ii. 16. ⲛⲁⲣⲉ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲫⲟⲩⲁⲓ ⲛⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ, ἤκουον εἷς ἕκαστος, quivis *audiverunt*. Act. ii. 16. ⲑⲙⲏⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲉⲧⲁⲩϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲓϩⲓⲥⲓ, omnis *justus*, qui *absolverunt* labores. Doxol. MS. in Psalm. p. 5. ⲟⲩϩⲁⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲛⲟⲩⲃ ⲁⲩϣⲁⲓ, argentum et aurum *multiplicata sunt*. Deuter. viii. 13. ⲟⲩⲁϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲏⲣⲡ ⲙ̀ⲡⲟⲩϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲓ, caro et vinum non *ingressa sunt* os meum. Dan. x. 3. ⲉⲩⲉ̀ϫⲟⲥ ⲛⲁϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉϥⲓⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲧⲉϥⲙⲁⲩ, *dicent* ei pater ejus, et mater ejus. Zachar. xiii. 3. Sed in singulari numero verbum ponitur, si conjunctio disjunctiva intercedat. Num. vi. 2. ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲓⲉ ⲟⲩⲥϩⲓⲙⲓ ⲁϥϣⲁⲛⲱϣ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲩⲭⲏ, vir, *vel* mulier, si *voverit* votum.

" Sahidice: ⲡⲗⲏⲑⲟⲥ ⲁⲩⲥⲱⲟⲩϩ, populus congregati sunt. Actor.
" xxi. 30. ⲁⲩⲧⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲡⲙⲏⲏϣⲉ, *surrexerunt* multitudo.
" ⲁ ⲡⲙⲏⲏϣⲉ ⲧⲏⲣϥ ⲕⲁⲣⲱⲟⲩ, multitudo omnis *siluerunt*. Act. xv. 12.
" ϣⲁϫⲉ ⲛⲓⲙ ⲛ̀ⲧⲁ ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲉⲥ ϫⲟⲟⲩ ϩⲉⲛⲙⲉ ⲛⲉ, verbum omne,
" quæ Johannes dixit, *ea vera sunt*. Johan. x. 41. ϫⲉ ⲣⲱⲙⲉ ⲛⲓⲙ
" ϩⲛ̀ⲥⲁⲙ̀ⲙⲉⲧⲛⲟⲩϫ ⲛⲉ, omnis homo *mendaces sunt*. Psal. cxv. 11.
" ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲁⲩϫⲓ ⲥⲏϥⲉ, *omnis*, qui *accipiunt* gladium. Mat. xxvi.
" 52. Matth. vii. 17. ⲛ̀ϣⲏⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ ⲉϣⲁⲩⲧⲁⲩⲉ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ
" ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲛⲁⲛⲟⲩϥ, omnis arbor bona, quæ *proferunt* fructum bonum.
" Cum collectivis nominibus verbum etiam in singulari reperitur, e.g.
" ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ ⲁϥⲉⲓ, multitudo *venit*. Luc. xxii. 44.
" Act. xi. 25. ⲁⲩⲙⲏⲏϣⲉ (al. MS. ⲟⲩⲙⲏⲏϣⲉ) ⲉⲛⲁϣⲱϥ ⲟⲩⲁϩϥ
" ⲉⲡϫⲟⲉⲓⲥ, multitudo magna *sequebatur* Dominum.
" ϣⲏⲛ ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉ ⲛ̀ϥⲛⲁⲧⲁⲩⲉ ⲕⲁⲣⲡⲟⲥ ⲁⲛ, omnis arbor, quæ
" non *tulerit* fructum. Matth. vii. 19.

§. 148. Si Nomina diversi generis conjungantur, verbum in masculino genere ponitur: Si nomen singulare cum nomine plurali conjungatur, verbum in plurali numero ponitur, e.g. Psal. lxxxix. 14. ϯⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ ⲛⲉⲙ ⲡϩⲁⲡ ⲡⲉ, justitia et judicium *est*: ⲡⲉ est *masculinum*, quia ϩⲁⲡ est *masculinum*, licet ⲇⲓⲕⲉⲟⲥⲩⲛⲏ sit *fæmininum*. Dan. ii. 20. ϯⲥⲟⲫⲓⲁ

ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲕⲁϯ ⲛⲟⲩϥ ⲡⲉ, sapientia, et intellectus ipsius *est* (ⲛⲟⲩϥ ⲡⲉ sunt masculina). Deut. v. 14. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉϥⲉⲙⲧⲟⲛ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲉⲕⲁⲗⲟⲩ ⲛⲉⲙ ⲧⲉⲕⲃⲱⲕⲓ, ut requiescat servus tuus et serva tua (ⲛ̀ⲧⲉϥⲙⲧⲟⲛ est masculinum). Joh. xviii. 35. ⲡⲉⲕⲉⲑⲛⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲁⲣⲭⲏⲉⲣⲉⲩⲥ ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ ⲡⲉⲧⲁⲩⲧⲏⲓⲕ, lege ⲛⲉⲧⲁⲩⲧⲏⲓⲕ, tuus populus et Summi Sacerdotes sunt qui *tradiderunt* te.

§. 149. Verbo, ejus Gerundium, vel Substantivum ab eo derivatum frequentissime additur, e. g. Exod. iii. 16. ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲓⲛⲓ ⲁⲓϣⲓⲛⲓ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ, visitatione visitavi vos. Matth. xxvi. 75. ⲁϥⲣⲓⲙⲓ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲣⲓⲙⲓ, flevit fletu (amaro . Marc. xv. 1. ⲁⲩⲥⲟϭⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩϭⲟⲥⲛⲓ, consultarunt consilium. Apoc. xviii. 21. ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲉⲓ ⲉⲛⲁϩⲉⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲃⲁⲃⲩⲗⲱⲛ, casu cadet Babylon.

" Sahidice ; ⲉⲩⲣⲁϣⲉ ϩⲛ̄ ⲟⲩⲛⲟϭ ⲛ̄ⲣⲁϣⲉ, *gaudentes gaudio* magno.
" Fid. Sap. MS. p. 4. l. 22. et alibi sæpius.

CAPUT IX.

DE IMPERSONALIBUS.

§. 150. IMPERSONALIA, vel nullum casum habent, vel dativum aut accusativum personæ adsciscunt, e. g. ϩⲱϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲙⲉⲥ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲉ ⲥⲟⲡ, oportet, ut nascamini denuo. Johan. iii. 7. ⲫⲏ ⲉⲧⲉϩⲱϯ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲛⲟϩⲉⲙ ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ, in quo oportet, ut salvemur. Act. iv. 12. ϣϣⲉ ⲁⲛ, non oportet. Dan. iv. 15. ⲫⲁⲓ ⲉⲧⲉⲣⲉ ⲡⲓⲱⲟⲩ ⲉⲣⲡⲣⲉⲡⲓ ⲛⲁⲕ, *tibi* gloria convenit. Lit. Cyrilli. §. 8. 12. ⲁⲥⲣⲁⲛⲏⲓ ϩⲱ, placuit etiam mihi. Luc. i. 3. ⲁⲥⲣⲁⲛⲁϥ ⲛ̀Ⲇⲁⲣⲓⲟⲥ, placuit *Dario*. Dan. vi. 1. ⲕⲏⲛ ⲉ̀ⲣⲱⲧⲉⲛ, ἱκανοῦσθω ὑμῖν. Dan. i. 6. ϣϣⲉ ⲛⲁϥ ⲁⲛ, non oportet eum. 2 Tim. ii. 24. ⲛ̀ϥϣⲉ ⲛⲁⲛ ⲁⲛ, non oportet nos.

" Sahidice ; ⲉⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ⲉ̀ⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ ϩⲁⲡⲥ, Christum oportet. Act. xvii. 3. ⲛⲉ-
" ⲧⲉϣϣⲉ ⲉⲣⲟⲓ, oportet me. Act. xvi. 30. ϣϣⲉ ⲉⲣⲟϥ, oportet eum.
" Joh. xix. 7. ⲉϣϣⲉ ⲇⲉ ⲉⲣⲟⲛ, oportet vero nos. Luc. xv. 32. ϫⲉ
" ⲁϥⲣⲁⲛⲁⲩ ⲛ̄ⲓⲟⲩⲇⲁⲓ, ὅτι ἀρεστόν ἐστι τοῖς ἰουδαίοις. Act. xii. 3.

CAP.

CAPUT X.

DE ADVERBIIS.

§. 151. ADVERBIUM negandi, ⲁⲛ, verbis et nominibus postponitur; sed verbis ⲡⲉ et ⲡⲉ, et pronominibus ⲁ̀ⲛⲟⲕ, ⲛ̀ⲑⲟⲕ &c. si *sum*, *es*, *est* designent, præponitur, e. g. ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩⲙⲏϣ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲁⲛ, post multos dies *non*. Act. i. 5. ⲛⲏⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲥⲉⲛⲁ̀ⲓ ⲁⲛ ⲉ̀ⲛϣⲁⲓ, qui non venient ad festum. Zach. xiv. 18, 19.

ⲉⲧⲉ ⲛ̀ⲟⲩⲙⲁⲛ̀ⲉⲥⲱⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ, qui pastor non est. Joh. x. 12. ⲫⲏⲉⲧⲉ ⲛⲓⲉ̀ⲥⲱⲟⲩ ⲛⲟⲩϥ ⲁⲛ ⲡⲉ, cujus oves non sunt. Ibid.

ϫⲉ ⲁ̀ⲛⲟⲕ ⲟⲩⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ ⲁⲛ ⲁ̀ⲛⲟⲕ, quia ego Propheta *non sum*. Zachar. xiii. 5.

" Sic Sahidice; 1 Joh. i. 6. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲛ̄ⲉⲓⲣⲉ ⲁⲛ ⲛ̄ⲧⲙⲉ, et non faci-
" mus veritatem. 8. ⲁⲩⲱ ⲛ̄ⲧⲙⲉ ϣⲟⲟⲡ ⲁⲛ ϩⲣⲁⲓ ⲛ̄ϩⲏⲧⲛ̄, et ve-
" ritas non est in nobis. 1 Johan. iv. 3. ⲛ̄ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ
" ⲡⲉ, non est ex Deo.

§. 152. Particula ⲁⲛ, quando *num*, *an* significat, verbis præponitur, e. g. ϫⲉ ⲁⲛ ϥⲟⲛϧ, an vivit, bene valet? Gen. xxix. 6. ⲁⲛ ϥⲛⲁϭⲓ ⲡⲉⲕϩⲟ, an accipiet faciem tuam. Malach. i. 8.

" Sahidice; ϫⲛ̄ ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛ ⲉⲓϣⲁϫⲉ ϩⲣⲁⲓ ⲙ̄ⲙⲁⲩⲁⲁⲧ, ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ
" λαλῶ, vel *num* ego a me ipso loquar. Joh. vii. 17.

§. 153. Duæ negationes in eodem commate admittuntur, sed solent plerumque a se invicem dirimi, e.g. ⲛ̀ .. ⲁⲛ, ⲟⲩⲇⲉ .. ⲁⲛ, ⲙ̀ⲡⲉⲣ .. ⲁⲛ, ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ, ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲓ, ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣ, ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ .. ⲁⲛ, ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲉ, ⲟⲩⲇⲉ ϣⲧⲉⲙ, quod exempla sequentia illustrabunt; Ezech. xviii. 20. ⲛ̀ϯⲟⲩⲱϣ ⲁⲛ, οὐ θέλω, non volo. Lit. Basil. §. 251. ⲟⲩⲇⲉ ϩⲓⲟⲩⲓ̀ ⲉ̀ⲛϩⲁⲡ ⲁⲛ, neque ad condemnationem. Psalmod. MS. pag. 1. ⲙ̀ⲡⲉⲣ ⲉⲛ ⲉ̀ⲛⲁⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁⲛ, ne imputes his hominibus. Hos. iv. 1. ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲛⲁⲓ ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲥⲟⲩⲉⲛ ⲛ̀ⲛⲟⲩϯ, neque misericordia neque cognitio Dei est. Ez. xvi. 4. ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩⲙⲟⲩⲗϩ, ⲙ̀ⲙⲟ (ⲕⲉ) neque saliverunt te. Matth. x. 5. ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲣϣⲉ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, neque ingre-

ingrediamini. Ez. ix. 10. ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲁⲛⲁⲓ ⲁⲛ, οὐδὲ μὴ ἐλεήσω. Amos. ix. 10. ⲟⲩⲇⲉ ⲛ̀ⲛⲟⲩϧⲱⲛⲧ, neque appropinquabunt, vel appropinquent. Act. iv. 18. ⲟⲩⲇⲉ ⲉ̀ϣⲧⲉⲙ ϯⲥ̀ⲃⲱ, neque ad docendum.

"Sic Sahidice; ⲙ̀ⲡⲉⲣⲧⲣⲉ ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲙ ⲁⲛ ⲕⲣⲓⲛⲉ, ne judicet non
" comedens. Rom. xiv. 3. ⲟⲩⲇⲉ ⲛϥⲛⲁϭⲱⲛⲧ ⲁⲛ, neque irascetur. Ps.
" cii. 9. ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲟⲩϩⲉ ⲕⲣⲟϥ, neque reperierunt fraudem, seu ne-
" que fraus reperta est. 1 Petr. ii. 22. ⲛ̀ⲧⲁⲓⲥϩⲁⲓ ⲛⲏⲧⲛ̄ ⲁⲛ, non scripsi
" vobis. 1 Joh. ii. 21.

§. 154. Negationes ⲛ̀ . . ⲁⲛ, ϫⲉ ⲁⲛ, ⲙⲏ ⲁⲛ, ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲓ, interrogationem, *nonne?* denotare possunt, e. g. ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲧⲉⲙ ⲁⲛ, nonne audivistis? Catech. Shenutii, p. 33. ϫⲉ ⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ, an nescis? Zach. iv. 13. ⲙⲏ ⲟⲩⲭⲁⲕⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ, an non sunt tenebræ? Amos. v. 20. ϫⲉ ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲓⲟⲩⲱⲣⲡ, annon misi? Num. xxii. 37.

" Sic Sahidice; ⲙⲏ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲡⲁⲣⲁⲅⲅⲉⲓⲗⲉ ⲛⲏⲧⲛ̄, nonne mandavi-
" mus vobis? Act. v. 28. ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲱϣ ⲁⲛ, nonne legistis? Galat. iv.
" 21. ϫⲉ ⲉϣϫⲉ ⲛⲉϥⲛⲁⲧⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛ, si non surget, nonne surget?
" Luc. xi. 8. ϫⲉ ⲙⲏ ⲕⲁⲗⲱⲥ ⲁⲛ ⲁⲛⲟⲛ ⲧⲛ̄ϫⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ, annon rec-
" te dicimus. Joh. viii. 48.

§. 155. Si in eadem paragrapho ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ bis occurrat, vel ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ et ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ semet sequantur: unum reddi debet, *Sicuti*, *hoc modo*; alterum, *ita*, seu *quomodo*. Actor. i. 1. ⲫⲁⲓ ⲟⲛ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲉϥⲛⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲟϥ, hic *ita* venturus est, *sicuti* vidistis eum: vel, hoc modo venturus est, quomodo &c. Zachar. vii. 13. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉⲧⲁϥϫⲟⲥ ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲉⲩⲉ̀ⲱϣ ⲉ̀ⲃⲟⲗ, sicuti dixit; ita exclamabunt. Zach. viii. 13. ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛϣⲟⲡ ϧⲉⲛ ⲟⲩⲥⲁϩⲓ . . . . ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ϯⲛⲁⲛⲟϩⲉⲙ ⲑⲏⲛⲟⲩ, sicuti fuistis in maledictione . . . ita liberabo vos.

" Sahidice: ⲛ̀ⲑⲉ, et ⲛ̀ⲧⲉⲓϩⲉ. Jes. liii. 7. ⲛ̀ⲑⲉ (pro ⲛ̀ⲧϩⲉ) ⲛ̀ⲟⲩⲉ-
" ⲥⲟⲟⲩ ⲉⲁⲩⲛ̄ⲧϥ ⲉⲕⲟⲛⲥϥ . . . . ⲛ̀ⲧⲉⲓϩⲉ ⲙ̀ⲡⲉϥⲟⲩⲱⲛ ⲛ̄ⲣⲱϥ ⲁⲛ, sicut
" agnus ducitur ad mactationem, ita non aperuit os suum.

§. 156. ϫⲉ, *amplius*, ad finem commatis rejicitur, e. g. Psal. cii. 16. ϥⲛⲁⲧⲱⲛϥ ⲁⲛ ϫⲉ, non resurget amplius.

" Sahidice ϭⲉ, *amplius*, non semper ad finem rejicitur, Psal. lxxiii. 9.
" ⲁⲩⲱ ϭⲉ ⲛⲉϥⲛⲁⲥⲟⲩⲱⲛⲟⲩ ⲁⲛ, καὶ ἡμᾶς οὐ γνώσεται ἔτι. Sahid. et am-
" plius non cognoscet *eos*. ⲙ̀ⲡⲕ̀ⲣⲙⲉⲉⲩⲉ ϭⲉ, ἂν ἐκ ἐμνήσθης ἔτι. Ps. 77. 5.

§. 157.

§. 157. Adverbia interdum Emphaseos gratia repetuntur, e.g. ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲏⲛⲓ, quotidie, ἑκάστην ἡμέραν. Ps. cxliv. 2. Confer pag. 32.

" Sahidice: ⲉⲙⲁϣⲱ ⲉⲙⲁϣⲱ, *valde, valde.* (Fid. Sap. MS. passim.)

CAPUT XI.

DE PRÆPOSITIONIBUS.

§. 158. NOMINA, quæ a Præpositionibus reguntur, vel sine, vel cum articulo eas sequuntur, et interdum etiam notam casus, ⲙ̀ vel ⲛ̀, admittunt, e. g. ⲥⲁⲃⲟⲗ ϩⲓⲙⲓ ⲛⲉⲙ ϣⲏⲣⲓ, præter uxores, et liberos. Historia Beli 10. ⲁϭⲛⲉ ⲥⲏϥⲓ ⲛⲉⲙ ϣⲃⲱⲧ, sine gladio, et virga. Ibid. 26. ϧⲉⲛ ⲟⲩⲉϩⲟⲟⲩ, die. Zach. iii. 10. ϧⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ, die. 11. ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲛⲉϥⲙⲉⲑⲙⲏⲓ, a justitiis suis. Ez. iii. 20.

§. 159. Cum Præpositiones, vel nullam notam casus, vel tantum ⲙ̀ et ⲛ̀, quæ omnibus casibus sunt communia, admittant; non nisi ex significatione, et sensu determinari potest, an Substantivum, quod sequitur Præpositionem, in accusativo vel ablativo casu interpretari debeas. Ad quæstionem *quorsum?* Accusativus: ad quæstionem *ubi? unde?* Ablativus ponendus est. Genitivus interdum etiam locum habere poterit, juxta regulam de regimine (§. 129): quia multæ præpositiones e substantivo, et alia præpositione sunt compositæ. Hoc jam monitum est de ⲉ̀ⲣⲟ, ϩⲁⲣⲟ, ⲛ̀ϧⲏⲧ, ⲉ̀ϫⲱ, ⲉ̀ⲧⲟⲧ (§. 51); et de ⲙ̀ⲡⲉⲙ̀ⲑⲟ, ϧⲁⲧϩⲏ, ⲉ̀ⲫⲙⲁ (§. 129): et ⲉ̀ⲃⲟⲗ, ac ⲥⲁⲃⲟⲗ; ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, et ⲥⲁϧⲟⲩⲛ; ⲛ̀ⲥⲁ, ⲙ̀ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ, ⲉ̀ⲛⲥⲁ; ⲉ̀ϩⲣⲁ, et ⲛⲁϩⲣⲁ; ⲛ̀ϩⲣⲉⲛ, ⲉ̀ϩⲣⲉⲛ, et ⲛⲁϩⲣⲉⲛ; ⲉ̀ϧⲣⲏⲓ, et ⲥⲁϧⲣⲏⲓ; ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ, et ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ; ϧⲁϫⲉⲛ, ⲉ̀ϫⲉⲛ, et ϩⲓϫⲉⲛ; ⲉⲑⲃⲉ, et ⲟⲩⲃⲉ, *et cætera*, manifesto compositionem produnt.

" Sahidice quoque ⲉⲃⲟⲗ, et ⲥⲁⲃⲟⲗ, ⲉϩⲟⲩⲛ et ⲥⲁϩⲟⲩⲛ, et similia, " reperiuntur.

§. 160. Præpositiones, quibuscum verba componuntur (§.) vel immediate, vel mediate, interfertis quibusdam vocibus, verba sequuntur, e. g. ⲉϥⲉ̀ⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲡⲉϥⲉⲣⲫⲉⲓ, ingredietur in templum ipsius, ab ⲓ̀ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, *ingredi.* Malach. iii. 1. ⲉⲩⲉ̀ⲓⲛⲓ ⲛⲁϥ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, adducent ei, ab ⲓ̀ⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ. Ibid. 3. ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲱⲗⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲟⲩⲧⲁϩ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀ⲛⲓⲁϩⲱⲣ, εἰσηνέγκατε πάντα τὰ ἐκφόρια εἰς τοὺς θησαυρούς, ab ⲱ̀ⲗⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, inferre. Ibid. 10.

« Sic Sahidice: 1 Joh. i. 9. ⲉϥⲉⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ ⲛ̄ⲛⲉⲛⲟⲃⲉ, remittet pec-« cata, à ⲕⲱ ⲉⲃⲟⲗ. 3. ⲁϥⲟⲩⲱⲛϩ ⲛⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ, et manifestavit no-« bis. Johan. xix. 82. ⲉⲕϣⲁⲛⲕⲁ ⲡⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ, si dimittis hunc, a ⲕⲁ « ⲉⲃⲟⲗ, dimittere.

§. 161. Præpositiones duæ vel tres interdum conjunguntur, e. g. ⲉ̀ pluribus præpositionibus præponitur, vel postponitur, ⲉ̀ϫⲉⲛ, ⲉ̀ϩⲣⲉⲛ, ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ⲉ̀, ϣⲁⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀. Sic ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ et ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲱ, *super*; ⲛ̀ϧⲣⲏⲓ ⲛ̀ϧⲏⲧ, *in.* ϣⲁ ⲉϧⲟⲩⲛ ⲉ̀, *in* &c. occurrit. Hinc etiam per alias voces a se dirimi possunt, e. g. ϩⲁⲛ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲡⲉ ϧⲉⲛ ⲛⲏ ⲉⲧⲁⲩⲥⲁϧ, ὅτι ἦσαν τῶν καταγεγραμμένων, ubi vox ⲉ̀ⲃⲟⲗϧⲉⲛ divisa est per verbum ⲡⲉ. Verba cum præpositione composita aliam adhuc præpositionem adsciscere possunt, e. g. Aggai. i. 1. ⲙⲁϣⲉⲛⲱⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲓⲧⲱⲟⲩ, ascendite *super* montes; a verbo ϣⲉ ⲉ̀ⲡϣⲱⲓ, ascendere, cum præposit. ⲉ̀ϫⲉⲛ. Malach. i. 7. ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲓ̀ⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ ϩⲁ ⲡⲁⲙⲁⲛⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ, adducitis *ad* altare meum; ab ⲓ̀ⲛⲓ ⲉ̀ϧⲟⲩⲛ, adducere, cum præpositione ϩⲁ.

« Sic Sahidice: ⲉϩⲣⲁⲓ ⲉ, *in:* ϩⲣⲁ̈ⲓ ⲛϩⲏⲧ, *in:* ϩⲣⲁ̈ⲓ ϩⲙ̄, *in:* « ⲉⲃⲟⲗϩⲓⲧⲟⲟⲧ, *ex:* ⲟⲩⲉⲃⲟⲗϩⲙ̄, ⲉⲃⲟⲗϩⲙ̄, ϫⲓⲛ ⲉⲃⲟⲗϩⲙ̄, *ex,* « &c. Etiam dirimuntur, e. g. ⲛ̄ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛ ⲡⲉ ϩⲙ̄ ⲡⲛⲟⲩⲧⲉ, non « est ex Deo. 1 Joh. iii. 10. iv. 3, 6. ⲁⲛ ⲡⲉ inter ⲉⲃⲟⲗ et ϩⲙ̄ po-« nitur. Sic ⲁϩⲁϩ ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ, multi egressi sunt *in* mun-« dum, verbum ⲉⲓ ⲉⲃⲟⲗ cum præpositione ⲉ construitur. 1 Joh. iv. 1. « ⲟⲩⲉⲛϩ ⲡⲉⲕϩⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲙ̄ ⲡⲉⲕϩⲙ̄ϩⲁⲗ, fac apparere faciem tuam « super servum tuum. MS. Paris. 44. col. 183. a verbo ⲟⲩⲉⲛϩ ⲉⲃⲟⲗ, « cum præpositione ⲉϫⲙ̄.

CAPUT XII.

DE CONJUNCTIONIBUS.

§. 162. ϫⲉ, conjunctio, ab initio commatis, aut responsionis sæpissime ponitur, ut nota allegationis, aut declarationis, e. g. Exod. x. 29. ϫⲉ ⲁⲕϫⲟⲥ ϫⲉ ⲛ̀ⲛⲁⲟⲩⲁϩⲧⲟⲧ ϫⲉ ⲉ̀ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲡⲉⲕⲙ̀ⲑⲟ, εἴρηκας, οὐκ ἔτι ὀφθήσομαι σοι εἰς πρόσωπον, dixisti, non addam videri coram te.

Exod. xxxi. 13. ϫⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲑⲟⲕ ⲥⲁϫⲓ, καὶ συ λαλησον. Sic. MS. Oxon. (alii συνταξον.)

" Sahidice : Johan. xi. 14. ⲁⲓ̅ⲥ̅ ϫⲟⲟⲥ . . . ϫⲉ ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ ⲁϥⲙⲟⲩ,
" Jesus dixit : Lazarus mortuus est. 2 Joh. 10. ⲙ̀ⲡⲣϫⲟⲟⲥ ⲛⲁϥ ϫⲉ
" ⲭⲁⲓⲣⲉ, χαίρειν αὐτῷ μὴ λεγετε.

§. 163. Conjunctio copulativa ⲟⲩⲟϩ, (Sahidice ⲁⲩⲱ) frequentissime omittitur, cujus rei exempla in singulis paginis versionis Bibliorum Ægyptiacæ occurrunt.

§. 164. Conjunctiones ⲅⲁⲣ *enim*, et ⲕⲉ *etiam*, non ab initio sed in medio commatis: et ϣⲧⲉⲙ *non* (Sahidice ⲧⲙ̀) et ϣⲁⲛ, *si*, post præformantia verborum ponuntur, e. g. Num. xxxv. 28. ⲙⲁⲣⲉϥϣⲱⲡⲓ ⲅⲁⲣ, habitet enim. 6. ⲟⲩⲟϩ ⲡⲓⲕⲉ ⲙ̅ⲃ̅ ⲛ̀ⲃⲁⲕⲓ, et etiam 42 Civitates. 28. ⲁϥϣⲁⲛⲙⲟⲩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲟⲩⲏⲃ ⲡⲓⲛⲓϣϯ, si mortuus fuerit Sacerdos Summus. Gen. iii. 3. ϩⲓⲛⲁ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛϣⲧⲉⲙⲙⲟⲩ, ne moriamini.

" Sahidice: ϥⲉⲓⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲕⲉ ⲁⲛⲟⲙⲓⲁ, 1 Joh. iii. 4. facit etiam ἀνομίαν.
" ⲟⲩⲇⲉ ⲙ̀ⲡⲉⲛⲉϥⲕⲉ ⲉⲓⲟⲧⲉ, neque *etiam* parentes ejus. Joh. ix. 3.
" 1 Joh. i. 8. ⲉⲛϣⲁⲛϫⲟⲟⲥ, si dixerimus. 2 Joh. 10. ⲛ̀ϥⲧⲙ̀ⲉⲓⲛⲉ, si
" non adduxerit.

§. 165. Quæ conjunctiones conjunctivum indicent, jam superius (§.   .) exemplis illustratum est.

CAP.

CAPUT XIII.

DE INTERJECTIONE.

§. 166. INterjectio ⲟⲩⲟⲓ *væ*, dativum, et ⲓⲥ ac ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ, *ecce*, nominativum requirit, e. g. ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲏⲓ, Psal. cxx. 5. væ mihi. ⲟⲩⲟⲓ ⲛⲱⲧⲉⲛ, væ vobis. Catech. Shenutii in Officio Hebd. S. p. 34. ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ ⲛ̀ⲉⲑⲱϣ, ecce vir Æthiops. Act. viii. 27.

" Sic Sahidice: ⲟⲩⲟⲓ̈ ⲛⲁⲓ, væ mihi. Psal. cxix. 5. ⲟⲩⲟⲓ̈ ⲛⲁⲩ, væ " illis. Jud. 11. ⲉⲓⲥ ⲡⲟⲩⲣ̀ⲣⲟ, ecce rex tuus. Joh. xii. 15. ⲉⲓⲥ ϩⲏⲏⲧⲉ " ⲁⲛⲟⲕ, ecce ego. Act. ix. 10.

INDEX

CAPITUM GRAMMATICES.

PARS PRIMA, ETYMOLOGICA.

CAP. I. De Literis. §. 1. pag. 1.

II. De Punctis, et Signis Abbreviationis, et Distinctionis. §. 7. p. 9.

III. De Nominibus derivatis et compositis. §. 13. p. 12.

IV. De Articulis. §. 17. p. 15.

V. De Genere Nominum. §. 22. p. 18.

VI. De Pluralibus. §. 27. p. 19.

VII. De Casibus. §. 32. p. 25.

VIII. De Comparatione. §. 38. p. 31.

IX. De Numeralibus. §. 42. p. 33.

X. De Pronominibus. §. 50. p. 36.

XI. De Infixis et Affixis. §. 58. p 43.

XII. De Adverbiis, Præpositionibus, Conjunctionibus, et Interjectionibus. §. 73. p. 62.

XIII. De Verbo. §. 78. p. 73——112.

PARS SECUNDA, SYNTACTICA.

CAP. I. De Convenientia Nominis cum Nomine. §. 115. pag. 113.
II. De Articulis. §. 120. p. 115.
III. De Numeralibus. §. 124. p. 114.
IV. De Casibus et Regimine. §. 127. p. 119.
V. De Pronominibus, et Affixis. §. 130. p. 121.
VI. De Casibus, quos Verba regunt. §. 138. p. 124.
VII. De Nominibus Locorum et Temporum. §. 142. p. 125.
VIII. De Verbis. §. 145. p. 127.
IX. De Impersonalibus. §. 150. p. 130.
X. De Adverbiis. §. 151. p. 131.
XI. De Præpositionibus. §. 158. p. 133.
XII. De Conjunctionibus. §. 162. p. 135.
XIII. De Interjectionibus. §. 166. p. 136.

INDEX

INDEX

Literarum, Præformantium, Affixorum, et Vocum Ægyptiarum.

Numeri Paginas indicant.

ⲁ̀, nota Imperativi. 86, 98.
— præf. 3 per. ſing. m. et f. Perf. 83, 90.
— præf. 3 p. pl. Perf. 83, 91.
— verba ab initio in compoſitione admittunt. 77.
ⲁⲑ, privativis præmittitur. 13.
ⲁⲓ, præf. 1 p. ſ. Perf. 83, 89.
ⲁⲓ verbum, aſſumit ⲧ ante affixa, 3 p. pl. 51.
ⲁⲓⲛⲁ, præf. 1 ſ. Fut. II. 84, 94.
ⲁⲕ, præf. 2 p. ſ. m. Perf. 83, 90.
ⲁⲕⲛⲁ, præf. 2 p. m. Fut. II. 84, 94.
ⲁ̀ⲗⲓ, tolle, tollite. 111.
—— aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ⲁ̀ⲗⲓⲟⲩⲓ, tolle, tollite. 111.
ⲁ̀ⲙⲟⲩ, veni. 111.
ⲁⲛ, præf. 1 pl. Perf. 83, 91.
— *non*, verbis poſtponitur. 131.
— *an?* verbis præponitur. 131.
ⲁ̀ⲛⲓ, adduc. 111.
—— aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ⲁⲛⲛⲁ, præf. 1 pl. Fut. II. 85, 96.
ⲁ̀ⲣⲉ, præf. 2 p. ſ. f. Perf. 83, 90.
—— præf. 3 pl. Perf. 83, 91.
ⲁ̀ⲣⲉⲛⲁ, præf. 2 p. ſ. f. Fut. II. 81, 95.
ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ, præf. 2 pl. Perf. 83, 91.
ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ, præf. 2 pl. Fut. II. 85, 96.
ⲁ̀ⲣⲉϩ, verbum recipr. 78, 79.
ⲁ̀ⲣⲓ, fac. 111.
—— aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
—— præf. imper. in ſing. et plur. 99.
ⲁⲥ, præf. 3 p. ſ. f. Perf. 83, 90.
ⲁⲥⲛⲁ, præf. 3 ſing. f. Fut. II. 85, 95.
ⲁⲧ, privativis nom. præfigitur. 13.
ⲁ̀ⲧⲉⲧⲉⲛ, præf. 2 pl. Perf. 83, 91.

ⲁⲧⲉⲧⲛ̄, præf. 2 pl. Perf. Sahid. pag. 83, 91.
ⲁⲧϣ, privativis nom. præfigitur. 13.
ⲁⲧϭⲛⲉ, affixa admittit. 48.
ⲁⲩ, præf. 3 pl. Perf. 83, 91.
ⲁⲩ, pro ⲁ ⲟⲩ, in initio vocum. 17.
ⲁⲩ, pro ⲁⲟⲩ, affix. 3 p. pl. 58, 59.
ⲁⲩⲛⲁ, præf. 3 pl. Fut. II. 85, 96.
ⲁϣ, verbum, aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ⲁϥ, præf. 3 ſ. m. Perf. 83, 90.
ⲁϥⲛⲁ, præf. 3 ſ. m. Fut. II. 85, 96.
ⲁ̀ϭⲟ, affixa admittit. 48, 41.
ⲁ̀ⲭⲛ̄, affixa admittit. 48.
ⲁⲭⲛ, numeris horarum præponitur. 35.

ⲅ, non admittitur in vocibus Ægyptiacis. 5.
ⲅ, affixum 2 p. ſ. verborum Sahid. pro ⲕ. 55, 95.
ⲅⲁⲣ, in medio com. ponitur. 135.
ⲇ, Ægyptii non admittunt. 5.

ⲉ̀, nota Comparativi. 31.
— præf. Infinitivi. 99.
— Verbis Sahid. in fine adjicitur. 77.
ⲉⲑⲃⲉ, affixa admittit. 48.
ⲉⲓ, præf. 1 ſ. Præſ. 82, 87.
— venire, verbum auxiliare, Sah. 110.
ⲉⲓⲉ̀, præf. 1 ſ. Fut. I. 84, 94.
ⲉⲓⲥ, ⲉⲓⲥ ϩⲏⲏⲧⲉ, Sah. ecce. 136.
ⲉⲓⲛⲁ, præf. 1 ſ. Fut. II. 84, 94.
ⲉⲕ, præf. 2 ſ. Præſ. 82, 87.
ⲉⲕⲉ̀, præf. 2 ſ. Fut. I. 84, 94.
ⲉⲕⲛⲁ, præf. 2 ſ. Fut. II. 84, 94.
ⲉⲙ, pro ⲙ̄, Sah. ante adject. 3.
— nota Caſus, Sahid. 26, 30.
ⲉⲙⲁⲧⲉ, ⲉⲙⲁⲧⲉ, nota ſuperlativi Sahidica. 32.
ⲉ̀ⲙⲁϣⲟ, ⲉ̀ⲙⲁϣⲟ, nota ſuperlativi. 32.
ⲉⲛ, pro ⲛ̄, Sahid. ante adjectiva. 13.
— nota Caſuum, pro ⲛ̄. 26, 30.
— præf. 1 pl. Præſ. 82, 87.
— affix. 1 pl. 53, 54.
ⲉⲛⲉ̀, præf. 1 pl. Fut. I. 84, 94.
ⲉⲛⲛⲁ, præf. 1 pl. Fut. II. 85, 95.
ⲉ̀ⲣⲉ, præf. 2 ſ. f. Præſ. 82, 87.
——— 3 m. et f. Præſ. 82, 87.
——— 2 ſ. f. Fut. I. 84, 94.
ⲉ̀ⲣⲉⲛⲁ, præf. 2 ſ. m. Fut. II. 85, 95.
ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ, præf. 2 pl. Præſ. 82, 87.
ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀, præf. 2 pl. Fut. I. 84, 94.
ⲉ̀ⲣⲉⲧⲉⲛⲛ̄ⲁ, præf. 2 pl. Fut. II. 85, 96.
ⲉⲥ, affixum 3 p. ſ. f. 57.
— præf. 3 ſ. f. Præſ. 82, 87.
ⲉⲥⲉ̀, præf. 3 ſ. f. Fut. I. 84, 94.
ⲉⲥⲛⲁ, præf. 3 ſ. f. Fut. II. 85, 95.
ⲉ̇ⲧ, format participia. 102.
ⲉⲧⲃⲉ, Sah. affixa admittit. 48.
ⲉⲧⲉϩⲛⲉ, cum affixis. 61.
ⲉⲩ, contractum ex ⲉ ⲟⲩ. 29.
— præf. 3 pl. Præſ. 82, 88.
ⲉⲩⲉ̀, præf. 3 pl. Fut. I. 84, 94.
ⲉⲩⲛⲁ, præf. 3 pl. Fut. II. 85, 96.
ⲉϥ, affixum 3 ſ. m. 56.
— præf. 3 ſ. m. Præſ. 82, 87.

ⲉϥⲉ̀, præf. 3 f. m. Fut. I. 84, 94.
ⲉϥⲛⲁ, præf. 3 f. m. Fut. II. 85, 95.
ⲉϩⲛⲉ, cum affixis. 61.
ⲉ̀ϩⲟⲧⲉ, nota Comparativi. 31.
ⲉϩⲟⲧⲉ, nota Compar. Sah. 31.

ⲅ, non eſt litera, ſed nota Numerica. 5.

ⲍ, in vocibus peregrinis admittitur. 6.

ⲏ, ultimæ Syllabæ verborum ante affixa retinetur, ſed interdum in ⲉ mutatur. 61.

ⲑ, Dial. Sah. non admittit. 6.
ⲑ, art. f. determ. Copt. 16.
ⲑⲁ. 40.
ⲑⲁϩⲉⲙ, cum affixis. 52.
ⲑⲱⲕⲉⲙ, cum affixis. 52.
ⲑⲣⲉ, format verba hyphilica. 73.

ⲓ, verba in fine adſciſcunt. 77.
ⲓ eſt affixum 1 ſing. 46, 48, 51, 52, 53.
ⲓ eſt affixum 2 per. f. ſing. Verb. Copt. 55.
ⲓⲥ, ecce. 136.
ⲕ, affixum 2 m. ſing. 46, 48, 54, 55.
ⲕ, præform. 2 ſing. m. Præf. 82, 87.
ⲕⲉ, in medio com. ponitur. 135.
ⲕⲛⲁ, præf. 2 f. m. Fut. II. 84, 95.
ⲕⲟⲧ, verbum recipr. 78.

ⲙ̀, nota adjectivorum. 13.
ⲙ̀, nota omnium Caſuum. 23, 27.
ⲙ̀, præformans infinitivi. 99.
ⲙⲁ, *ſyllabam*, verba ab initio admittunt. 77.
ⲙⲁ, eſt nota imperativi. 86, 99.
ⲙⲁ, da, date. 111.
ⲙⲁ, locus, compoſita cum ⲙⲁ. 15.
ⲙⲁⲓ, compoſita cum ⲙⲁⲓ. 15.
ⲙⲁⲣⲉ, præf. 3 f. m. et f. Optat. 98.
ⲙⲁⲣⲉⲕ, præf. 2 f. m. Optat. 97.
ⲙⲁⲣⲉⲛ, præf. 1 pl. Opt. 98.
ⲙⲁⲣⲉⲥ, præf. 3 f. f. Opt. 98.
ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ, præf. 2 pl. Opt. 98.
ⲙⲁⲣⲉϥ, præf. 3 f. m. Opt. 97.
ⲙⲁⲣⲓ, præf. 1 f. Opt. 97.
ⲙⲁⲣⲟⲛ, eamus. 111.
ⲙⲁⲣⲟⲩ, præf. 3 pl. Opt. 98.
ⲙⲁϩ, nota numerorum ord. Copt. 34.
ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ, affixa admittit. 48.
ⲙⲉⲧ, præfigitur nom. abſtractis. 12, 13.
ⲙⲉϩ, nota Numerorum ord. Sah. 35.
ⲙⲏⲓ, dare, date. 111.
— aſſumit ⲧ, ante affixa, 3 pl. 51.
ⲙ̀ⲙⲟ, infixa admittit. 46.
ⲙ̀ⲙⲛ̄, non eſt, Sahid. 111.
ⲙ̀ⲙⲟ, affixis jungitur, et pronomina perſ. denotat. 37.
ⲙ̀ⲙⲟⲛ, non eſt, non habeo. 111.
ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ, Sah. affixa admittit. 48.
ⲙⲟⲓ, dare, date. 111.
ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ, poſt ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ, ita. 132.
ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ, antequam, cum verbis conjungitur. 102, 106.
ⲙ̀ⲡⲉ, ne, cum verbis jungitur. 102, 105.

ⲙ̀ⲡⲉⲣ,

ⲙ̀ⲡⲉⲣ, præf. negativum imperativi. 99.
ⲙ̀ⲡⲉⲣ .. ⲁⲛ, ne. 130.
ⲙ̀ⲫⲣⲏϯ, bis poſitum: ſicut, ita. 132.
ⲙⲱⲓⲛⲓ, accipite. 112.

ⲛ̀, nota adjectivorum. 13.
ⲛ̀, nota omnium Caſuum. 25.
ⲛ̀, format adverbia. 67.
ⲛ̀, nota conjunctivi. 80.
ⲛ̀, nota infinitivi. 99.
ⲛ̀, præformans Sahid. 1 pl. Præſ. 82, 87.
ⲛ, affixum 1 pl. 46, 48, 51, 53, 54.
ⲛ̀, *ducere*, aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ⲛ, negatio, ſi ⲁⲛ ſequatur. 64, 131.
ⲛⲁ, demonſtrativum, pl. 40.
— præform. 3 ſ. m. Fut. II. 85, 95.
— præf. 3 ſ. f. Fut. II. 85, 95.
— præf. 3 pl. Fut. II. 85, 96.
ⲛⲁⲓ, præf. 1 ſing. imperf. 82, 88.
ⲛⲁⲓⲛⲁ .. ⲛⲉ, præf. 1 ſing. Pluſq. 84, 92.
ⲛⲁⲕ, præform. 2 m. imperf. 82, 88.
ⲛⲁⲕⲛⲁ, præform. 2 ſing. Pluſq; 84, 92.
ⲛⲁⲛ, præform. 1 plur. imperf. 83, 89.
ⲛⲁⲛⲛⲁ, præf. 1 plur. Pluſq. 84, 92.
ⲛⲁⲣⲉ, præf. 2 ſing. f. Imperf.
——— 3 ſing. f. ———
——— 3 ſ. maſ. ———
——— 3 plur. ———
82, 83, 88, 89.
ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ, præf. 3 ſing. Pluſquam. 84, 92.
ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ, præf. 2 plur. imperf. 83, 89.
ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ, præf. 2 pl. Pluſq. 84, 92.
ⲛⲁⲥ, præform. 3 ſing. f. imperf. 83, 88.
ⲛⲁⲥⲛⲁ, præform. 3 ſ. f. Pluſq. 84, 92.
ⲛⲁⲩ, præform. 3 pl. imperf. 83, 89.
—— illis, Sahid. 39.
ⲛⲁⲩⲛⲁ, præf. 3 pl. Pluſq. 84, 93.
ⲛⲁϥ, præform. 3 ſing. m. imperf. 82, 88.
ⲛⲁϥ .. ⲛⲉ, erat. 89.
ⲛⲁϥⲛⲁ, præform. 3 ſing. Pluſq. 84, 92.
ⲛⲁϩⲉⲙ, ſalvare, cum affixis. 52. et ſeq.
ⲛⲅ̀, præform. 2 m. imperf. Sah. 82, 88.
ⲛⲅ̀ⲛⲁ, præform. 2 ſ. m. Fut. I. Sah. 84, 95.
ⲛⲉ, ſunt. 112.
ⲛⲉ, artic. pl. determinatus, Sah. 16.
ⲛⲉ ⲁⲓ, præform. 1 ſing. Pluſqu. 84, 92.
ⲛⲉ ⲁⲛ .. ⲛⲉ, præform. 1 plur. Pluſquam. 84, 92.
ⲛⲉ ⲁ ... ⲛⲉ, præform. 3 ſ. et pl. Pluſq. 84, 92.
ⲛⲉ ⲁⲧⲉⲧⲉⲛ ... ⲛⲉ, præform. 2 pl. Pluſq. 84, 93.
ⲛⲉⲁⲩ, ⲛⲉ, præf. 3 pl. Pluſquam. 94, 93.
ⲛⲉ ⲁϥ ... ⲛⲉ, præform. 3 ſ. m. Pluſq. 84, 92.

ⲛⲉⲓ, præform. Sah. 1 ſing. imperf. 82, 88.
ⲛⲉⲓⲛⲁ, præform. 1 ſing. Pluſq. Sahid. 84, 92.
ⲛⲉⲙ, præp. affixa admittit. 48.
ⲛⲉⲛ, artic. pl. det. 16, 17.
ⲛⲉⲛ, præform. 1 pl. imperf. Sah. 83, 89.
ⲛⲉ ... ⲛⲉ, erat, erant. 89, 112.
ⲛⲉⲣⲉ, præform. 2 ſing. f. Imperf.
———— 3 ſ. maſ. ————
———— 3 ſing. f. ————
———— 3 plur. ————
Sahid. 82, 83, 88, 89.
ⲛⲉⲣⲉⲛⲁ, præform. 3 ſing. Pluſq. Sahid. 84, 92.
ⲛⲉⲣⲉⲧⲛ̄, præform. 2 pl. imperf. Sahid. 83, 89.
ⲛⲉⲥ, præform. 3 ſing. f. imperf. Sahid. 83, 88.
ⲛⲉ ... ⲧⲉ, erat. f. 89.
ⲛⲉⲩ, artic. pl. det. Sahid. 16.
ⲛⲉⲩ, præform. 3 pl. imperf. Sah. 83, 89.
ⲛⲉϥ, ⲛϥ̀, ⲛⲉ ⲉϥ, præform. 3 ſ. m. imperf. Sah. 82, 88.
ⲛⲏⲟⲩ, venire, verb. auxil. 110.
ⲛ̄ⲑⲉ, pro ⲛ̄ⲧϩⲉ, ita. Sah. 132,
ⲛⲓ, artic. pl. det. 16,
ⲛ̄ⲕⲱⲃ, jungitur Numeralibus. 36.
ⲛⲙ̀, Sahid. *cum*, affixa admittit. 49.
ⲛ̄ⲙ̀, artic. pl. det. Sahid. 17.
ⲛ̄ⲛ̄, artic. pl. det. Sahid. 17.
ⲛ̄ⲛⲉ, ne, cum verbis. 102, 104.
ⲛⲟϩⲉⲙ, ſervare, cum affixis. 52.
ⲛ̄ⲥⲁ, poſt, cum affixis. 49.
ⲛ̄ⲧ, ⲛ̄ⲧⲉ, *ut*, nota Conjunct. 80, 81, 102, 103.
ⲛ̄ⲧⲉ, nota Genitivi. 28.
ⲛ̄ⲧⲉ, a, præpoſitio. 69.
ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ, dum, Sahid. 108.
ⲛ̄ϩⲟⲩⲟ, nota Comparat. 31.
ⲛ̄ϫⲉ, nota Nominat. 28.
ⲛ̄ϭⲓ, nota Nom. Sahid. 28.

ⲟ, eſſe, Sahid. verb. aux. 110.
ⲟ finale verborum Coptic. ante aff. 3 pl. in ⲱ mutatur. 52,58.
ⲟⲓ, eſſe, verb. aux. Copt. 110.
ⲟⲗ, tollere, aſſumit ⲧ, ante affix. 3 pl. 51.
ⲟⲟ, Sahid. pro ⲱ. 7.
ⲟⲩ, art. indet. ſing. 17.
ⲟⲩ, art. indet. ſ. cum nominibus coaleſcit. 17.
ⲟⲩ, verba ab initio admittunt. 77.
ⲟⲩ, affix. 3 pl. 47, 48, 57, 58.
ⲟⲩⲁϩⲉⲙ, cum affixis. 52.
ⲟⲩⲁϩⲙ̀, cum affixis. 52.
ⲟⲩⲃⲉ, præp. affixa admittit. 49.
ⲟⲩⲇⲉ, negationibus præponitur. 131.
ⲟⲩⲛⲁ, præform. 3 plur. Fut. II. 85, 96.
ⲟⲩⲟⲓ, *væ*. 136.
ⲟⲩⲟⲛ, eſt, habeo. 112.
———— aliquis. 42.
ⲟⲩⲟϩ, *et*; ſæpe omittitur. 135.
ⲟⲩⲧⲉ, inter, affixa admittit. 50.
ⲟⲩⲱ̀ⲧⲉⲃ, verb. cum affix. 52.
ⲟⲩⲱϣⲃ̄, verbum, cum affix. 52.
ⲝ, Ægyptiis eſt ⲕⲥ. 6.
ⲡ loco ⲫ ponitur, Sahid. 7.
ⲡ, articulus m. det. 15.
ⲡⲁ, dem. m. Sing. 40.
ⲡⲉ, art. m. det. Sahid. 16.
ⲡⲉ, ſum, es, eſt. 112.

ⲡⲉ,

ⲡⲉ, imperfecto additur. 89.
ⲡⲉϫⲉ, dixit, et reliquæ perſ. 112.
ⲡⲓ, artic. det. m. 15.
ⲡⲟⲟⲛⲉ, elidit ⲉ ante affix. 3 plur. 59.

ⲣⲁⲛ, verbum, cum affix. 61.
ⲣⲁϣⲉ, elidit ⲉ ante aff. 3 pl. 59.
ⲣⲉⲙ, gentilitia format. 13.
ⲣⲉϥ, format nomina concreta. 13.
ⲣⲙ̀, gentilitia format, Sah. 13.
ⲣⲟ, cum affixis, pronomina perſ. denotat. 37.
ⲣⲱⲧⲉⲃ, verbum, cum aff. 52.

ⲥ, præform. 3 ſ. f. Præſ. 82, 87.
ⲥ, affix. 3 ſ. f. 47, 48, 57.
ⲥⲁ, format nom. concr. 73.
ⲥⲁⲧⲟⲧ, affixa admittit. 50.
ⲥⲁϩⲉⲙ, cum affixis. 52.
ⲥⲉ, præform. 3 ſing. f. Præſent.
——— 3 plur. ——— 82, 87.
ⲥⲉⲛⲁ, præform. 3 plur. Fut. II. 85, 96.
ⲥⲛⲁ, præform. 3 ſing. f. Fut. II. 85, 95.
ⲥⲟⲛ, ⲛ̀ⲥⲟⲛ, numeralibus jungitur. 36.
ⲥⲟⲩ, affix. Sah. 3 pl. 59.
ⲥⲟⲩ, numeris dierum præmittitur. 35.
ⲥⲱⲧⲉⲙ / ⲥⲱⲧⲙ̀ } cum affixis. 52.
ⲥⲱⲣⲉⲙ / ⲥⲱⲣⲙ } cum affixis. 52.

ⲧ, artic. f. determ. 16.
ⲧ. affix. 1 ſing. 46, 48, 51, 53.
ⲧ, verba ab initio, et ad finem admittunt. 77.
ⲧⲁ, dem. ſing. f. 40.
ⲧⲁ, præform. 1 ſing. Fut. III. 85, 96.
ⲧⲁⲣⲉⲛ, præform. 1 pl. Fut. III. 97.
ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ, præform. 2 plur. Fut. III. 97.
ⲧⲁⲣⲉϥ, præform. 3 ſ. m. Fut. III. 97.
ⲧⲁⲣⲟⲩ, præform. 3 pl. Fut. III. 97.
ⲧⲁϩⲙ̀, Sahid. cum aff. 52.
ⲧⲉ, artic. f. ſing. Sahid. 16.
ⲧⲉ, affix. 2 f. ſing. Sah. 47, 55.
ⲧⲉ, præform. 2 ſing. f. Præſ. 82, 87.
ⲧⲉ, ſum, es, eſt. f. 112.
ⲧⲉ, imperfecto f. ad finem additur. 89.
ⲧⲉⲛ, affix. 2 pl. verb. 46, 55.
ⲧⲉⲛ, interdum affix. 1 pl. verb. 54.
ⲧⲉⲛ, præform. 1 pl. Præſ. 82, 87.
ⲧⲉⲛⲛⲁ, præform. 1 pl. Fut. II. 85, 96.
ⲧⲉⲣⲁ, præform. 2 f. ſing. Fut. III. 97.
ⲧⲉⲧⲉⲛ, præform. 2 plur. Præſ. 82, 88.
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ, præform. 2 pl. Fut. II. 85, 96.
ⲧⲉⲧⲛ̄, præf. Sahid. 2 plur. Præſ. 82, 88.
ⲧⲉⲧⲛⲁ, præform. 2 pl. Fut. II. Sahid. 85, 96.

ϯⲛⲓ, dare, assumit ⲧ, ante affix. 3 plur. 51.
ⲧⲏⲣ, cum affixis. 47.
ⲧⲏⲩⲧⲛ̄, Sahid. affix. 2 plur. 47, 48, 51, 56.
ⲧⲛ̄, affix. 2 pl.. Sahid. 47, 51.
ⲧⲛ̄, interdum affix. 1 pl. Sah. 54.
ⲧⲛ̄, præform. 1 pl. Præsent. 82, 87.
ⲧⲛ̄ⲛⲁ, præform. 1 plur. Fut. II. Sahid. 85, 96.
ⲧⲟⲟⲧ, Sahid. cum affix. denotat pronomina perf. 38.
ⲧⲟⲧ, cum aff. denotat. pron. perf. 38.
ⲧⲟϭⲧ, cum affixis. 52.
ⲧⲣⲉ, format verba Hiph. Sah. 74.
ⲧⲱⲛ, ⲧⲉⲛ, ⲧⲱⲟⲩⲛ, ejus conjugatio. 79.

ⲩ, ab ⲩ voces Ægypt. non exordiuntur. 7.

ⲫ, artic. m. determ. 15.
ⲫ, Sahidice non adhibetur. 7.
ⲫⲁ, dem. maf. fing. 40.
ⲫⲁⲥ, assumit ⲧ, ante affix. 3 plur. 51.

ϫ, præform. 2 fing. m. Præsent. 82, 87.
ϫ, Sahidice non admittitur. 7.
ⲭⲁⲙⲯⲁ, Herodoti est ⲙ̀ⲥⲁϩ. 9.
ⲭⲁⲣⲱⲛ, Charon. 14.
ϫⲛⲁ, præform. 2 f. m. Fut. II. 84, 95.

ⲱ, nota Vocativi. 29.
ⲱ, ad finem verborum in o mutatur, vel retinetur. 59, 60, 61.
ⲱⲣⲉⲃ, cum affixis. 52.
ⲱϣⲉⲙ, cum affixis. 52.

ϣ, est ש Hebræorum. 7.
ϣ, post præform. verb. admittitur. 109.
ϣⲁⲓ, præform. 1 f. Perf. 83, 89.
ϣⲁⲕ, præform. 2 fing. m. Perf. 83, 90.
ϣⲁⲣⲉ, præform.
——— 2 fing. f. Perf. 83, 90.
——— 3 fing. m. Perf. 83, 90.
——— 3 fing. f. Perf. 83, 90.
——— 3 plur. Perfect. 83, 91.
ϣⲁⲣⲉⲧⲉⲛ, præform. 2 pl. Perf. 83, 91.
ϣⲁⲥ, præform. 3 fing. f. Perfect. 83, 90.
ϣⲁⲧⲉ, ϣⲁⲛⲧⲉ, donec. 102, 107.
ϣⲁⲩ, præform. 3 plur. Perfect. 83, 91.
ϣⲁϥ, præform. 3 fing. Perfect. 83, 90.
ϣⲉ, ire, ejus conjugatio. 79, 80.
ϣⲟⲩ, intensionem notat. 13.
ϣⲟⲩϣⲟⲩ, gloriari, verb. recipr. 78, 79.
ϣⲧⲉⲙ, negatio, cum ⲟⲩⲇⲉ conjungitur. 131, 135.
ϣⲱⲡ, recipere, verb. recipr. 78, 79.
ϣⲱⲡⲉ, esse, verb. aux. Sah. 110.
ϣⲱⲡⲓ, esse, verb. aux. 110.

ϥ, præform. 3 f. m. Præf. 82, 87.
ϥ, præform. 3 f. m. Perf. 83, 90.

ϥ, affixum 3 ſ. m. 47, 48, 56.
ϥⲓ, portare, aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ϥⲛⲁ, præform. 3 ſing. m. Fut.II. 85, 95.

ϧ, Sahid. non admittitur. 8.
ϧⲉⲛ, inſtrumentum notat. 125.
ϧⲏⲧ, cum affixis, denotat. pron. perſ. 38.
ϧⲱⲧⲉⲃ, cum affixis. 52.
ϩ, pro Spiritu aſpero ponitur. 8.
ϩⲁⲛ, artic. plur. indet. 17.
ϩⲉⲛ et ϩⲛ̄, artic. plur. indeterm. Sahid. 17.
ϩⲏⲡⲡⲉ ⲓⲥ, ecce. 136.
ϩⲏⲧ, cum affixis, pron. perſ. denotat. 38.
ϩⲏⲧ, cor, quomodo affixa admittat. 47.
ϩⲓ, aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ϩⲓⲧⲙ̄ et ϩⲓⲧⲛ̄. 17.
ϩⲓⲱ, ϩⲓⲱⲧ, affixa admittit. 50.
ϩⲛ̄, præpoſ. Sahid. inſtrumentum notat. 125.
ϩⲣⲁ, cum affixis, notat pron. perſ. 38.
ϩⲱ, affixa admittit. 50.
ϩⲱⲗⲉⲙ, rapere, cum affixis. 52.
ϩⲱⲧⲃ̄, Sahid. occidere, cum affixis. 52.

ϫ, ejus pronuntiatio. 8.
ϫⲁⲥ, aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ϫⲁϩⲙ̄, Sahid. cum affix. 52.
ϫⲉ, amplius. 132.
ϫⲉ, quia. 72, 135.
ϫⲓ, aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ϫⲓⲛ, nominibus præmittitur. 14.
—— nota Gerundii. 100.
ϫⲟ, dicere, aſſumit ⲧ, ante affix. 3 plur. 51.
ϫⲡ̄, numeris horarum Sahid. præponitur. 35.
ϫⲱ, cum affixis, notat pron. perſ. 38.
ϫⲱⲕⲉⲙ et ϫⲱⲕⲙ̄, cum aff. 52.

ϭ, ejus pronuntiatio. 8.
ϭⲁϧⲉⲙ, cum affixis. 52.
ϭⲉ, amplius. 132.
ϭⲓ, accipere, aſſumit ⲧ, ante affixa.
ϭⲓⲛ, Sahid. format nomina, actionem notantia. 14.
ϭⲛ̄, verbum, aſſumit ⲧ, ante affixa. 51.
ϭⲟⲟⲗⲉ, elidit ⲉ, ante aff. 3 pl. 59.

ϯ, eſt ⲧⲓ. 8.
ϯ, artic. f. ſing. determ. 16.
ϯ, affix. 2 ſing. f. 46, 48, 55.
ϯ, præform. 1 ſ. Præſ. 82, 87.
ϯⲛⲁ, præform. 1 ſing. Fut. II. 84, 94.

ⲯ eſt ⲡⲥ. 8.

Index Rerum, Numeri Paginas indicant.

Abbreviationis signa. Pag. 11.
Abundantia verba. 75, 77.
Accusativus e præpositione agnoscitur. 29.
Adjectivorum Syntaxis. 113.
Adverbia ordine Alph. 62, 87.
—— a substantivis etiam formantur. 67.
—— per Præp. et Subst. exprimuntur, et per participia. 68.
—— repetuntur. 133.
—— Syntaxis eorum. 131.
Affixa Copt. 46.
—— Sahid. 47.
—— adjectivis adjiciuntur. 47.
—— Schema eorum. 47.
—— particularum. 48.
—— verborum. 51.
Articulus determinatus et indeterminatus. 15, 16.
Articulorum Syntaxis. 115.
Casus nominum. 25.
—— e constructione et nexu dignoscendi. 31.
—— qui a verbis regantur. 124.
—— Syntaxis eorum. 119.
Comparatio nominum. 31.
Composita nomina. 15.
Conjunctiones ord. Alphab. 71.
—— Syntaxis earum. 135.
Conjunctivi exempla. 80, 81.
Conjugatio est unica. 73.
La Croze. 5, 14.
Derivata. 12.
Distinctionis signa. 12.
Dualis non est in Nomin. et verb. 24, 73.
Futuri I^{mi} exempla. 94.
—— II^{di} —— 94.
—— III^{tii} —— 96.
Geminantia radicales Verba. 74.
Genus nominum. 18.
—— neutrum non datur. 18, 73.
—— commune. 18.
—— adjectivorum. 19.
—— participiorum. 19.
Gerundiorum exempla. 99.
Hyphilica conjugatio. 73.
Jablonski. 4, 5, 7, 8, 10, 15.
Imperativi exempla. 98.
Imperfectum Indic. 88.
Impersonalia. 77.
—— eorum Syntaxis. 130.
Infinitivi exempla. 99.
Infixa Coptica. 43, 45.
—— Sahidica. 45, 46.
Infixa vocativo sæpe adduntur. 30.
Instrumentum per præposit. ϧⲉⲛ et ϩⲓ̄ⲧ denotatur. 125.
Interjectiones 73. earum Synt. 136.
Linea superna. 9.
Literarum Ægyptiacarum
—— nomina. 1—8.
—— ordo. 4.
—— numerus. 4.
—— potestas. 4—8.
Literæ Sahid. et Coptic. non differunt. 4.
Modi verborum permutantur quandoque. 128.
Modus conjunctivus. 80, 81.
Negationes duæ concurrere possunt. 131.
Negationes interrogationem exprimunt. 132.
Neutrum genus nomina et verba non habent. 18, 73.
Nomina locorum. 125.
—— temporum. 125.

Numeralia. 33.
——— adverbialia. 36.
——— distributiva. 36.
——— Syntaxis eorum. 117.
Numeri cardinales. 33.
——— distributivi. 36.
——— ordinales. 34.
Optativi exempla. 97.
Paradigma verborum. 82.
Participiorum terminatio. 100.
——— exempla. 100, 102.
Participium præsens. 101.
——— non differt a Præs. indic. 101.
Participium activum, passiv. 102.
Passivum. 74, 75.
Perfecti Indic. exempla. 89.
Pluralis numerus. 19.
Pluralia adjectivorum. 24.
——— terminationem in pl. mutant. 20—23.
Plusquamperfecti exempla. 91-93.
Præpositiones ord. Alphab. 68, 71.
——— verbis postponuntur. 78.
——— regunt accus. vel abl. 133.
——— multæ compositæ sunt. 133.
——— compositas Genitivus sequi potest. 133.
——— Syntaxis earum. 133.
Præsentis indicat. exempla. 87.
Primitiva. 12.
Pronomina. 36—42.
——— demonstrativa. 40.
——— interrogativa. 41.
Pronomina personalia. 36.
——— personalia per varias particulas, affixis junctas, denotantur. 36, 37.
——— possessiva. 39.
——— reciproca. 42.
——— reciproca per affixa denotantur. 42.
——— relativa. 41.
——— vaga. 42.
——— Syntaxis eorum. 121.
Pronuntiatio hodierna Copt. 3.
Punctum supernum. 9.
Puncta bina super ι. 11.
Regimen. 120.
Substantiva masc. et fæm. 14.
——— Syntaxis eorum. 113.
Superlativus gradus. 32.
Syntactica pars Grammatices. 113. et seq.
Tempora verborum interdum commutantur. 127.
Verba. 75 et seq.
——— abundantia. 75—77.
——— anomala. 111.
——— composita. 77.
——— impersonalia. 77.
——— reciproca. 78, 79.
——— regunt sequens verbum in Infinitivo. 127.
——— Syntaxis eorum. 127.
Vocales verborum sæpius permutantur. 75, 76.
——— ratio hujus mutationis. 77.

P. S. Dissertationem de Nummo, literis Copticis et Phœniciis in aversa parte inscripto, Grammaticæ huic præmittendam, Eruditissimus JOHANNES SWINTON, S.T.P. non absolvit; totum fere biennium morbo, ac tandem morte, præpeditus. Correxit tamen adhuc, licet vires languescerent, hanc Grammaticam Ægyptiacam. Quæ interea in eam irrepserunt vitia, et quos in Lexico La Crozii Ægyptiaco, Oxonii typis nuper edito, deprehendi errores; Lectoribus hic indico.

Corrigenda in Lexico.

Pag. *sub voce* *scriptum* *lege*

1. ⲁⲅⲱ, ⲁⲅⲱ ⲁⲅⲱ
3. ⲁⲗϭⲱⲟⲩ, scribitur *lege* scribendum
16. ⲉⲙⲧⲟⲛ, εισελθεῖν *l.* καταλῦσαι ingredi divertere
31. ⲕⲉ, ⲕⲉ, εἰς *l.* ⲕⲉ, es
46. ⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ, *post vocem* ⲡ̅ⲭ̅ⲥ̅ *adde* ⲉⲣϩⲱⲃⲟⲩⲙⲉⲧⲟⲩⲏⲃ, ἱερεύοντα.
71. ⲟⲩⲱ, Marc. xiv. 41. *post* ⲁⲥⲓ *adde* ⲛ̄ϫⲉ ϯⲟⲩⲛⲟⲩ
74. ⲡⲁϧⲟⲙ, Dikinionensis *l.* Pachomius Dikinonienfis.
83. ⲣⲉϥϯⲧⲉⲛⲙⲓ. Tit. i. 11. *l.* Tit. i. 7.
94. ⲥⲙⲟⲧ. MS. p. 17. *l.* MS. Num. 17.
96. ⲥⲟⲛ, ⲅ̄ⲛ̄ⲥⲟⲛ *l.* ⲍ̄ⲛ̄ⲥⲟⲛ
ibid. ⲥⲟⲛ, ⲅ̄ⲛ̄ⲥⲟⲛ *l.* ⲅ̄ⲛ̄ⲥⲟⲛ
117. ⲱⲙⲥ, ϭⲓⲟⲙⲥ *l.* ϭⲓⲱⲙⲥ
119. ⲱⲥⲕ, ϭⲏⲛⲓ *l.* ϭⲏⲛⲓ
124. ϣⲉ, ϣⲉⲥⲁⲫⲁⲣⲟⲩ *l.* ϣⲉⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ
125. ϣⲉⲗϣ, quæ hic posita sunt, ea refer ad vocem ϣⲉⲃϣⲱⲃ
129. ϣⲑⲟⲙ, ⲡⲓϣⲑⲟⲙ *l.* ⲡⲓϣⲑⲟⲙ
131. ϣⲛⲉ, ⲡⲉ *l.* ⲡⲓ
136. ϣⲱⲓϥ, ϣⲱⲓϥ *l.* ϣⲱⲓϫ ⲅⲉⲛⲉⲟⲥ ⲅⲉⲛⲉⲟⲥ
137. ϣⲱⲗϩ, ⲡⲓ *l.* ⲛⲓ
144. l. 1. Lev. xxii. *l.* Lev. xxiii.
151. ϩⲁⲛ, ϯⲛⲟⲃⲓ *l.* ⲫⲛⲟⲃⲓ
158. ϩⲟⲩⲓⲧ, ⲛⲓϩⲟⲩⲁϯ *l.* ⲛⲓϩⲟⲩⲁϯ
164. ϫⲉⲙϫⲱⲙ *l.* ϫⲉⲙϫⲟⲙ
169. ϫⲫⲉ, ⲛⲓϫⲣⲟ *l.* ⲛⲓϫⲫⲟ
179. ϯ, ego, ⲅⲁⲣⲙϭⲛ *l.* ⲅⲁⲣ ⲙⲉⲛ
184. ⲃⲱⲕ, ⲉ̀ⲛⲉⲥⲏⲧ *l.* ⲉ̀ⲡⲉⲥⲏⲧ
185. ⲑⲁⲓⲃⲉⲥ, exemplis *l.* et exemplis
188. ⲛ̀ⲑⲉ, ϩⲉⲧ *l.* ϩⲉ, ⲧ
194. ϩⲏⲛⲧⲉ, ϩⲏⲡⲧⲉ *l.* ϩⲏⲛⲧⲉ

Corrigenda in Grammatica.

Pag. *lin.* *scriptum* *lege*

5. 6. ϫⲉⲗⲗⲟϫ ϫⲉⲗϫⲟⲩ
8. 8. Gen. xlvii. 27. ϫⲉⲥⲉⲙ pro ⲅⲉⲥⲉⲙ *l.* Num. vii. 42, 47. ⲣⲁⲅⲟⲩⲏⲗ et ⲣⲁϫⲟⲩⲏⲗ
9. 11. ⲙ̀ⲙ *l.* ⲙ̀ⲙ
— 14. ⲧ̀ⲯⲓⲥⲧⲟⲓⲥ *l.* ⲧ̀ⲯⲓⲥⲧⲟⲓⲥ
11. 2. ⲉ̀ⲛⲟⲕ, ἐνωχ. Gen. v. 15. *l.* ⲉ̀ⲛⲱⲭ, ἐνωχ. Gen. v. 23.
11. 5. ⲧⲙⲓⲛ *l.* ⲧⲙⲓⲛ et sic in sequentibus.
11. 30. ⲓ̅ⲉ̅ⲥ̅ *l.* ⲓ̅ⲏ̅ⲥ̅
— 35. ⲡ̅ⲕ̅ *l.* ⲕ
12. 3. ⲙⲩⲥⲧⲉⲣⲓⲟⲛ *l.* ⲙⲩⲥⲧⲏⲣⲓⲟⲛ
13. 1. ⲙⲉⲧⲁⲧϣⲟⲃⲓ *l.* ⲙⲉⲧⲁⲧⲙⲉⲧϣⲟⲃⲓ
— 9. ⲙⲛⲧⲁ ⲅⲁⲧⲟⲥ *conjunge et lege* ⲙⲛ̄ⲧⲁⲅⲁⲑⲟⲥ
— 15. ⲁⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ *l.* a ⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
— 16. ⲥⲁⲙ̀ⲙⲛⲉⲧⲛⲟⲩϫ *l.* ⲥⲁⲙⲉⲧⲛⲟⲩϫ
— 17. ⲁⲧⲥⲛⲟϥ *l.* ⲁⲧⲥⲛⲟϥ
— — ⲥⲛⲟⲩ *l.* ⲥⲛⲟϥ
14. 20. ϩⲱⲟⲩ *l.* ϩⲱⲟⲩⲧ
— 24. δυλας *l.* δυλως
— 25. δυλως *l.* δυλας
17. 10. ϐⲓ ⲛ *l.* ϐⲓ ⲛ vel ⲙ
— — ⲧⲙ̀ⲙⲛⲧⲉⲣⲟ *l.* ⲧⲙ̀ⲙⲛⲧⲉⲣⲟ
— 11. ⲡⲙ̀ⲙⲏⲏϣⲉ *l.* ⲛ̀ⲙ̀ⲙⲏⲏϣⲉ
— 13. *post* ϩⲓⲧⲙ̀ *adde:* et ϩⲛ̀ in ϩⲙ̀
— 25. *post* ⲥⲟⲩⲛ *adde:* Jes. i. 3. asinus novit.
19. 7. Marc. xiii. 47. *l.* Matth. xiii. 44. sagenæ, et quæ congregat.
20. 13. ϩⲛ *l.* ϩⲛ̀
21. 10. repetitur *l.* reperitur

Corrigenda in Grammatica.

Pag. lin.

22. 19. *poſt* ϩⲁⲓ *adde* ϩⲁⲗⲏⲧ, avis. pl. ⲛⲓϩⲁⲗⲏϯ, aves.

22. 21. ϩⲟ malus, pl. ⲉⲩϩⲱⲟⲩ. Sic la Croze: reperitur etiam in ſingul. ϩⲱⲟⲩ.

23. 1. §. 28. *l.* §. 29.

— 13. ϩⲉⲛⲙⲛⲧⲉⲣⲟ *l.* ϩⲉⲛⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲟ

23. 13. ⲙⲛⲧⲉⲣⲱⲟⲩ *l.* ⲙⲛ̄ⲧⲉⲣⲱⲟⲩ

24. 21. ⲉⲧⲉⲧⲛϣⲱⲡⲉ *l.* ⲉⲧⲉⲧⲛ̄ϣⲱⲡⲉ

25. 1. C. vi. *l.* C. vii.

— 17. ϩⲁⲛⲙⲁⲛ̄ⲉⲣϣⲟⲩϣⲓ *l.* ϩⲁⲛⲙⲁⲛ̄ⲉⲣϣⲱⲟⲩϣⲓ

26. 13. ⲉⲓⲛⲓ *l.* ⲉⲓⲉ̀ⲓⲛⲓ

27. 13. ⲙⲛ̄ⲧϩⲙ̀ϩⲁⲗ *l.* ⲙ̀ⲙⲛ̄ⲧϩⲙ̀ϩⲁⲗ

29. 8. ⲉ̀ⲓⲗⲏ̄ϥ *l.* ⲉ̀ⲓⲗⲏ̄ⲙ̄

— 30. (ⲉⲩⲣ̄ⲣⲟ, pro *l.* ⲉⲩⲣ̄ⲣⲟ, (pro

21. 13. fortis plus me *l.* fortis præ me

32. 7. ⲧⲁⲅⲁⲅⲏ *l.* ⲧⲁⲅⲁⲡⲏ

33. 3. ordinales *l.* cardinales

34. 28. Coptice *l.* Maſcul.

— — Sahidice *l.* Fæmin.

35. 1. Coptice *l.* Maſcul.

— — Sahidice *l.* Fæmin.

— penult. ⲙⲛ *l.* ⲙⲛ̄

37. 9. ⲧⲏⲛⲟⲩ *l.* ⲧⲏⲛⲟⲩ, ⲧⲏⲩⲧⲛ̄

38. 14. ⲛ̄ⲧⲟⲟⲕ *l.* ⲛ̄ⲧⲟⲟⲧⲕ

39. 6. ⲛ̄ⲟⲩⲓ *l.* ⲛⲟⲩⲓ

41. 1. ⲉ̀ⲧⲙⲙⲁⲩ, Sahid. *l.* ⲉⲧⲙ̀ⲙⲁⲩ

44. 6. ⲧⲉⲧⲛⲃⲟ *l.* ⲧⲉⲧⲛ̀ⲃⲟ

48. 4. ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ *adde:* Sahid. ⲙⲛ̀ⲛ̀ⲥⲁ

53. 31. ἀποφανθεντις *l.* ἀποσφανθεντις

55. 6. ⲡⲛ̀ⲧⲁϩⲙⲉⲛ *l.* ⲡⲛ̀ⲧⲁϩⲙⲉⲕ

— 17. ⲉϥⲉ̀ⲥⲟⲩϯ *l.* ⲉϥⲉ̀ⲥⲟⲧϯ

56. 13. ⲉ̀ϭⲓⲧϥ ϭⲓ *l.* ⲉ̀ϭⲓⲧϥ

59. 13. Act. vii. 16. ⲁⲩⲡⲟⲟⲛⲟⲩ bis ſcriptum, *ſemel dele*

60. 1. ϥⲱⲧⲉⲃⲟⲗ *l.* ϥⲱⲧⲉ ⲉⲃⲟⲗ

61. 16. ſcribete *l.* ſcribite

— — ϣⲉⲙϣⲉⲧ *l.* ϣⲉⲙϣⲏⲧ

62. §. 72. *l.* §. 73.

63. ult. ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ *l.* ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲁ

— — ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ *l.* ⲙⲛ̄ⲛ̄ⲥⲱⲥ

64. 9, 10. ordinati *l.* ordinali

74. 21. ⲉⲙⲥⲟⲏⲛⲟⲩ *l.* ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ ⲉⲙⲥⲟⲏⲛⲟⲩ Sic MS. Berol. Wilkins habet ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ⲱⲙⲥⲟⲏⲛⲟⲩ

75. 2. ſimpleti *l.* impleti

— 18. ⲃⲟⲗ et ⲃⲟⲗ *l.* ⲃⲟⲗ et ⲃⲱⲗ

— 22. ⲛⲁⲥⲙⲛϣⲁ *l.* ⲛⲁⲥⲙ̀ⲛϣⲁ

80. 12. ⲛ̄ *ut* *l.* ⲛ̄ *ut*,

83. 22. Perf. 3 ſ. fæm. ϲ *dele*

84. 11. ⲛⲁⲩⲛⲁ *l.* ⲛⲁⲩⲛⲁ, Sah. ⲛⲉⲩⲛⲁ

— 12. ⲛⲁⲩⲛⲁ ⲡⲉ *l.* ⲛⲁⲩⲛⲁ ⲛⲉ, Sahid. ⲛⲉⲩⲛⲁ ⲡⲉ

— 8. ⲛⲁⲥⲛⲁ *adde:* et ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ

— 18. Fut. I. ſ. 2. ⲉⲣⲉ̀ *l.* Fut. I. 2 ſ. fæm. ⲉⲣⲉ̀

— penult. Fut. II. ſ. 2 f. ⲉⲣⲉⲛⲁ *dele*, et pone ad 3 ſ. maſc.

85. 10. Sah. ⲉⲛⲛⲁ *l.* Sah. ⲛ̄ⲛⲁ, vel ⲉⲛⲛⲁ

88. 23. 2 ſ. fæm. ⲉ̀ⲛⲁⲣⲉ ⲉ̀ⲙⲓⲛⲉ *l.* ⲉⲛⲁⲣⲉⲉ̀ⲙⲓ ⲡⲉ

— — 2 ſ. fæ. Sah. ⲛⲉⲣⲉ ⲥⲟⲟⲩⲛ *l.* ϫⲉ ⲛⲉⲣⲉⲥⲟⲟⲩⲛ

89. 10. 3 pl. Sah. dixerunt *l.* dicebant

— 19. ⲛⲉⲙⲙⲁϥ *l.* ⲛⲙ̀ⲙⲁϥ

— 21. ⲛⲁⲧⲙⲁ *l.* ⲕⲁⲧⲙⲁ

— 24. etiam ⲛⲁϥ . . . ⲡⲉ occurrit *dele*

90. 15. 3 præt. ſ. m. ϥ, dubium, an hæc non potius ad Præſens ſint referenda.

Corrigenda in Grammatica.

Pag. lin.

92. 11. ⲛⲁⲓⲛⲁⲉⲣ ⲁⲛⲉⲣⲭⲉⲥⲑⲉ *l.* ⲛⲁⲓⲛⲁⲉⲣ ⲁⲛⲁⲭⲉⲥⲑⲉ

93. antepenult. ⲛⲉⲩⲛⲁⲥϯⲟⲩ *l.* ⲛⲉⲩⲛⲁⲥϯⲟⲩ

96. 2. Sah. ⲛ̄ⲧⲁⲛⲛⲁⲩ *l.* Sic MS. ſed lege ⲛ̄ⲧⲁⲛⲛⲁⲁⲁⲩ

— ult. Joh. xviii. 39. *adde* Sahid. male legit, ἀπόλλυσαι, perdam.

98. 26. Infinitivus *l.* Imperativus

104. 13. 3 f. fæm. ⲛ̄ⲛⲉϥϥⲟⲣϥⲉⲣ *l.* ⲛ̄ⲛⲉⲥϥⲟⲣϥⲉⲣ

106. 29. 3 f. f. ϯϭⲏⲛⲓ *l.* ϯϭⲏⲡⲓ

—— antep. ⲛⲉⲛⲥⲛⲟⲩ *l.* ⲡⲉⲛⲥⲛⲟⲩ

109. 7. §. 93. *l.* §. 94.

—— 14. apponebant *l.* opponebant

—— 34. ⲙ̀ⲡⲓϣⲁⲙⲁϩ *l.* ⲙ̀ⲡⲓϣⲁⲙⲁϩⲓ

111. 29. ⲙ̄ⲙⲟⲛⲛⲧⲁϥ *l.* ⲙ̄ⲙⲟⲛ̄ⲧⲁϥ

Pag. lin.

113. §. 115. l. 4. ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥⲧⲏⲣϥ *divide:* ⲡⲕⲟⲥⲙⲟⲥ ⲧⲏⲣϥ

114. 5. ϩⲛ̄ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ *divide:* ϩⲛ̄ ⲛⲉⲥⲛⲏⲩ

116. §. 122. l. 7. ⲛⲉⲙⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ, *divide:* ⲛⲉⲙ ⲓⲁⲕⲱⲃⲟⲥ

121. 13. Copt. *l.* Sahid.

—— 15. ⲁϥϫⲉⲛ *l.* ⲁϥϫⲉⲩ

—— 17. Matth. xviii. 20. *l.* 28.

—— §. 130. l. 4. ἐμυατον *l.* ἐμαυτον

125. §. 140. l. 4. perſecutemur *l.* perſcrutemur

128. 4. Copt. *l.* Sahid.

—— 15. quia perde eos *l.* perdes

—— 4. a fine. ⲛ̄ⲧⲏⲩⲗⲏ *l.* ⲛ̄ⲧⲡⲩⲗⲏ

129. 21. ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲉⲥ *l.* ⲓⲱϩⲁⲛⲛⲏⲥ

130. 27. ⲉⲡⲉⲭ̅ⲥ̅ *dele*

F I N I S.